MANQUSO

Gacetilla

de Estudios Epigráficos y Numismáticos Andalusíes

Nº 12 ~ Octubre 2020

Madrid ~ Lorca

Dirección Editorial:

Manquso es una revista editada en formato digital en Madrid por:

Sebastián Gaspariño García - *Director*
Salvador Fontenla Ballesta -*Co Director*

Consejo asesor:
Tawfiq Ibrahim
Rafael Frochoso Sánchez
Rafael Espejo Serrano

ISSN 2444-6440

Indice

* A lead seal of Qinnasrīn قنسرين ..... 5 - 8
Tawfīq Ibrāhīm
* Dos nuevos precintos árabes de la Conquista ..... 9 - 13
Felipe Agüera Cachinero
* Dubious coins of the Umayyad conquest of Hispania ..... 15 - 26
Tawfīq Ibrāhīm y Sebastián Gaspariño
* Two uqīyya weights of al-Andalus ..... 27 - 30
Tawfīq Ibrāhīm
* Notas sobre ponderales andalusíes ..... 31 - 34
Salvador Fontenla Ballesta
* Un dinar de la dinastía Gaznaví hallado en una alquería próxima a *ḥiṣn Išbīra*/Espera (Cádiz) . 35 - 40
Virgilio Martínez Enamorado y Rubén-Lot García Lerga
* Rectificación ..... 41 - 43
David Francés Vañó
* Hamdūs de al-Mu'tasim de la Taifa de Almería ..... 45 - 48
David Francés Vañó y Felipe Agüera Cachinero
* El "oro" de al-Mu'tasim ..... 49 - 50
David Francés Vañó
* Nueva fracción de dinar de Badis Ibn Habbus de leyendas concéntricas. Y revisión de las leyendas conocidas en estas tipologías ..... 51 - 84
Felipe Agüera Cachinero
* El rey Lobo: Nueva aportación ..... 85 -100
David Francés Vañó y Felipe Agüera Cachinero
* Un estudio sobre las cecas en los dirhames almohades ..... 101 -152
Salvador Fontenla Ballesta y Rafael Frochoso Sánchez
* El arco en al-Andalus: usos, tipologías y contexto ideológico. ..... 153 -175
Tawfīq Ibrāhīm
* Anotaciones historico-geográficas en la Takmila de Ibn al-Abbar - (IV). ..... 177 -193
Sebastián Gaspariño García

Prólogo

Seis meses después el mundo sigue siendo un lugar peligroso e inestable, pero, en la espera de que pase la tormenta, sigue activo y moviéndose, cada uno como puede. Por nuestra parte hemos llegado al número 12 que esperemos que sea el último producido en “circunstancias excepcionales”.

Lo abre Tawfīq Ibrāhīm con un artículo en el que presenta un precinto de plomo oriental en el que se distinguen con claridad tres líneas de escritura que se analizan de una en una. Es una pieza atribuida al *ŷund* de Qinnasrīn en la que la única palabra que presenta dificultad es la primera, leída e identificada con un sentido de “el jefe de la tribu”. El autor desarrolla en un meticuloso estudio el significado de esta frase en lo que afecta a esta pieza.

En el mismo campo de los precintos de plomo, pero esta vez de los adscritos a la conquista, Felipe Agüera saca a la luz dos nuevos tipos: una posible variante de una tipología conocida, “*daqīq/bāŷa*”, y el otro inédito del tipo “*qism*”, atribuido a Mérida.

Siguiendo cronológicamente en los primeros tiempos de al-Andalus, Tawfīq Ibrāhīm y Sebastián Gaspariño tratan a continuación de los llamativamente abundantes (y sospechosos) dinares transicionales andalusíes aparecidos en la última década y media, con el foco puesto de forma muy especial en una curiosa acuñación que ha pasado de ser absolutamente desconocida a ser llamativamente prolífera: el dinar de Hispania con indición IX.

Dando un giro a los temas tratados, Tawfīq Ibrāhīm presenta dos de los escasos ponderales andalusíes en los que figura indicación explícita de su peso, ambos de buen arte: uno de un tercio de *uqīyya* y otro de una *uqīyya*.

Salvador Fontenla complementa el repertorio de ponderales andalusíes con cinco nuevos ejemplares de dinerales o ponderales monetarios: de dinar, medio dinar y cuarto de dinar; tres de ellos, que presumiblemente son del mismo orígen, llevan la palabra “*al-Ṣūfī*” (el lanero).

Cambiando de escenario –aunque sólo en su orígen- Virgilio Martínez Enamorado y Rubén Lot García Lerga desarrollan el estudio de un soberbio ejemplar de dinar de la dinastía gaznaví, de la ceca de Marw, hallado en un lugar próximo a la localidad de Espera (Cádiz). El dinar fue emitido por el emir Yamin al-Dawla Abū-l-Qāsim Maḥmūd b. Sebuktegīn reconociendo al califa ‘abbasí al-Qādir con la fecha de 393 (1002-1003).

David Francés comienza el espacio dedicado a las Taifas con unas líneas rectificando la atribución de una pieza de un artículo anterior, aprovechando para mostrarnos unas buenas imágenes de las piezas tratadas.

Ya entrando en materia de Taifas, el mismo David Francés junto con Felipe Agüera nos traen dos nuevas monedas *handusíes* atribuidas a al-Mu’taṣim, de la Taifa de Almería, que se añaden a las muchas variantes conocidas de este rey. Aunque llevan leyendas adecuadas para dirham entero es muy probable que se acuñaran sólo como moneda fraccionaria.

Y, sin abandonar a este rey, David Francés presenta en este artículo un nuevo tipo de moneda de oro (bajísimo de ley, como corresponde a esta época) que se le atribuye.

Por su parte Felipe Agüera presenta una bonita nueva fracción de dinar con ceca Madina Granada del emir Zīrī Bādīs b. Ḥabbūs (429-465H/1038-1073DC) con leyendas concéntricas de tipo fatimí, y fechado en el año 460. Aprovecha para hacer una rigurosa y exhaustiva recopilación de años, variantes y lecturas de las leyendas conocidas en estas tipologías.

Siguiendo con los *handuses*, pero pasando a las Taifas postalmorávides, David Francés y Felipe Agüera añaden nuevas variantes de handuses a las ya abundantes de Ibn Mardaniš, el rey Lobo, que se ponen en relación con dirhames teóricos, unos corroborados por los hallazgos y otros todavía no, pero sirviendo una vez más para poner en evidencia la inaudita variedad de tipos acuñados por este Emir.

Salvador Fontenla y Rafael Frochoso tratan en un concienzudo artículo de ofrecer luz en el proceloso ámbito de las cecas almohades intentando realizar una identificación lógica de buena parte de la abundante cantidad de cecas que no nos ha sido posible leer hasta ahora. El análisis se ha dividido en tres opciones de lectura: asimilable a alguna ceca conocida pero con errores y deficiencias en la escritura, legible pero no identificada y de deficiente grabación que la hace casi indescifrable.

En otro enjundioso artículo Tawfīq Ibrāhīm tratar de discernir cómo la ideología pudo incidir o no en la valoración y uso del arco. A partir de aquí se hace un estudio detallado de sus diferentes usos, distintas tipologías y del contexto ideológico en el que se utilizaron.

Terminamos con un artículo de Sebastián Gaspariño en el que continúa la presentación de biografías contenidas en la *Takmila* de Ibn al-Abbār que aportan información histórica o geográfica de alguna relevancia. Este artículo es el cuarto de una serie aparecida en sus tres primeras partes en la revista *al-Mulk*, pero que por motivos organizativos de dicha revista es más conveniente completar aquí.

Y lo de siempre: continuará...

¡Suerte para todos!

Octubre de 2020

A lead seal of Qinnasrīn

قنسرين

Tawfiq Ibrahim *

This seal has a phrase in three epigraphic lines with a single word in each line, it reads in Arabic from top to bottom as follows:

Fig.1 Tonegawa Collection

خُلاخل

ارض

قنسرين

To facilitate the discussion, we will first deal with each word separately starting from the bottom up. For the top word, as we shall see, is the more contentious in meaning and the key to trying to understand the possible function of the seal.

The third word at the bottom is clearly the geographical *jund* name of Qinnasrīn, قنسرين. It must first be said from the start that exactly the same type of lead seal, in distribution, epigraphical style and content exist for two other *jund* name places, that of al-Urdun, الاردن and Filistīn (Palestine) فلسطين both published in the Goussous Collection[1].

* Member of the Research Project "Feluses y precintos como fuentes para la comprensión del proceso de conquista, arabización e islamización de al-Andalus (siglos VIII-IX d.C.) (PID2019-105189GB-I00"). Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades.

1 Guossous, respectively p. 230 & 231. Amitai-Preiss pp. 136-37. For a Palestine, Porter nº11, p29..

The *jund*, garrisoned military administrative areas, were established, it seems, very early in the Arab conquest, some sources attribute it as early as the short period of Abū Bakr 11-13/ 632-634, but with more probability they were first initiated in the time of ´Umar b. al-Khattāb 13-23/634-644. From their respective allocated areas of control each *jund* drew pay, provisions and were implicated, at least as an ominous coercive force, in the collecting of due taxation. Qinnasrīn was the northernmost *jund* just below the long frontier zone, *Thughur al-Sham*, this last being more usually than not a militarily active, embattled and variable frontier zone facing the Roman/Byzantine Empire.

The Greater Syria region, *al-Sham*, had five *jund* areas each having a coastline with the Eastern Mediterranean. The exact map of each *jund* is impossible to delineate with any precision except as a general area. From south to north, was first the *jund* of Filistīn (Palestine) whose capital was Ramla[2] and whose territory also included Illyá (Roman Jerusalem), next right on its north was that of al-Urdun[3] which extended from the coast to the east of Tabariya up to the sea of Galilea. Next, further up, was the largest *jund*, that of Damascus, it also contained the capital of the vast Umayyad empire, as a dominant *jund* it extended south all along the east of the Jordan river down to the Red sea. It had to its north the *jund* of Hims and above that of Hims was that of Qinnasrīn. The *Jund* of Qinnasrīn seems to have been detached or formed latter than the others during the period of Yazid I 60-64 /680-683.[4]

It is interesting to note that these *Jund* struck large quantities of fiduciary coper coinage, *fals*, in multiple name places. A type of small value coinage probably used, at least in part, for their own immediate intendancy needs.[5]

The second word in the center is *arḍ*, ارض, that is "land of" of Qinnasrīn, قنسرين. The expression *arḍ*, is also the word that precedes the similar lead seal of al-Urdun, الاردن and Filistīn (Palestine), فلسطين , both contained in the aforementioned Guossous Collection. The term also appears in very different Umayyad seals of Ba´albak, بعلبك[6] and from the Iberian Penisula/ al-Andalus in the form of the "peace treaty of the land of Jayan" (Jaen), ارض جيان مصالحة,[7] these last are probably near contemporaneous in epoch to the three previously discussed. The use of the term *arḍ*, ارض seems to precede, time wise, that of *iqlīm*, اقليم or the other Arabic synonyms for province or region.[8]

The starting word has reasonably been read in both the Goussous seals referred to and in the present one as خلاحل[9] and is best defined in that text and dictionaries, somewhat vaguely, as "the leader of his clan", السيد في عشيرته[10] So the tentative translation of the seal could then be, "for the leader of his clan in the land of Qinnasrīn" or, if plural, "for the leaders of their clans in the land of Qinnasrīn"[11]. The tribally structured *jund* would necessarily have to function with an internal top to bottom command structure, at this early stage it would still be a rather flexible, one very much structured as in the semi egalitarian pre-imperial Arabian *mala`*. A type of configuration that could at times prove to be quite turbulent and difficult to manage, but one that would necessarily need to be reestablished to become operational.

---

2 Ramla was founded circa 705-717 CE by the then Umayyad governor of Palestine/Filistín, Sulaymán b. ´Abd al-Malik, who would later become the ruler of the Umayyad Arab Empire, 96-99/715-717.

3 Not to be confused with British administrated colonial Transjordan or its derivative, present day Jordan.

4 Amitai-Preiss pp. 133. Sourdel, Djund, in Encyclopedia of Islam, 2nds ed., vol.2, p. 601..

5 The jund struck fiduciary copper coinage, fals, in various localities. That of Filistín struck them in its capital al-Ramla, الرملة, Walker nº846-879, p. 255-259, Illyá, إيليا , (Jerusalem), Walker nºP.124. p.235º, Baisán, بيسن , (ancient Sythopolis), Walker nºBel. 4, p. 240, Jabrín, جبرين , Walker nº 782, p241. That of Damascus in that city, دمشق , Walker nº812-845, p.248-255, Ba´lbakk, بعلبك , Walker nº764-777, p.236-239. That of Hums in Hims, حمص , Walker nº795-811, p.244-147. That of Qinnasrín, in Halab, حلب, Walker nº784-784, p. 243, Sarmín, سرمين , Walker nº833, p.264.

6 Stephen Album Rare Coins. Auction 25. May 19-21, 2016. Lot 213.

7 Sénac /Ibrahim, nº30-32, p.86.

8 This early, time wise, use of the word *ard*, ارض , "land", in the same seal in relation with the last word of the seal خلاحل , "leaders or chiefs", would make us think this seal as of a relatively early period and, to date, only specific in this combination to the pivotal area of Greater Syria/*al-Sham*; the very heart, mind, and political administrator of the Great Arab Empire.

9 Since the letters of this word has no diacritical points for distinguishing vowels or some consonants it could have been read as خلاحل that is anklets worn usually by women. A meaning which would have not made much sense on these seals.

10 Goussous p. 230-231. See also, Porter p. 29 & Amitai-Preiss pp.136-137.

11 Without diacritical points either a singular or a plural could be read.

So now, speculating as to their function, these seals could be payments, *´atā`*, for the diverse commanders of the clans, or sub groups, the secondary ramifications always present within the actual body of any tribal structure. Even though a tribe or tribal confederation[12] which may present an apparently monolithic ideological façade in front of any other opposing or competing tribal entity will nevertheless, inevitably, from within its own body be subject to internal positional tensions and competitiveness between the different groups and, of course, the prominent or aspiring individual personalities vying for power within that same tribal structure.

If these seals were for compensatory sums, probably in actual coinage, for the elites within the tribal *jund* it would be logical that these sealed amounts would have to be accompanied by a parchment or papyri specifying the sum of its contents and the exact name of to whom they were directed. All denoting a complex administrative system which would indicate, if this assumption is at all correct, that many more of these seals should be appearing in the near future once the due attention of archaeologist and historians has been drawn upon this type of apparently mundane material evidence[13].

Lastly of note is the fact that of the five *jund* mentioned for the whole of the Levant area we now have the exact same type seals for three of them: the *jund* of Palestine, that of Jordan and now the present one of Qinnasrīn. So to date we are only missing the possible ones from the *jund* of Hims and Damascus. Though, as an afterthought, perhaps Damascus being the capital of the extensive Arab empire, one extending at one point from Sind to Southern Gaul, it would logically garrison a much larger, selected and privileged *jund*. One that probably functioned, in close conjunction with the surrounding *junds*, as the empires strategic military reserve and could have administratively been managed differently and perhaps be more privileged than the other four junds of the Greater Syria/*al-Sham* area.

It is precisely from these five important *jund* areas, with the addition of that of Misr, (Egypt) that Hishám b. ´Abd al-Málik (105-125/724-743) would levy and urgently dispatch a large army in a failed and disastrous attempt to crush the 123H Berber rebellion of North Africa. The army sent was probably the largest ever assembled by the Umayyads. Its thorough defeat in Maghreb al-Aqsa was an existential catastrophe that would so damage its military capacity as to probably mark the beginning of the end of that dynasty. A segment of that defeated army, after many tribulations, was finally allowed, under the command of Balj b. Bišr, to disembark on al-Andalus on the stipulation that it help defeat the Berber rebellion also raging there. This mainly Greater Syria *jund* lead by the said commander diligently and successfully did exactly that by crushing the Berber rebellion in al-Andalus. These “Syrians”, as they would generically be called in the Arabic chronicles, would not be destined to ever return to their respective districts in the Levant, but after much turbulence, would be resettled in al-Andalus in accordance to their *Jund* origin: that of Qinnasrīn in Jaen, that of al-Urdun in Malaga, that of Filistīn in the triangle of Sidonia, Algeciras and Jerez, that of Ḥims in Seville and Niebla, while that of Misr in Ocsonoba (Faro), Beja and Tudmir.[14]

12 The rapidity of the formation of the early Arab Empire seems to have dispersed and fragmented over wide areas the original tribal groups that formed the initial jund units. This inevitable fragmentation over wide areas could have led to a necessary identitarian re-composition in the form of the turbulent Mudar/Yemen cleavage. One which seems to functionally first emerge in the period of Mu´áwiya I (41-60/ 661-680), the dynastic founder of the Umayyads. A cleavage that seems to be based more on perceived than real genealogical entities, ones that nevertheless compete against each directly for power, prestige and material gain within the structures of the Arab Empire. One could say in modern terminology that the Mudar versus Yemen function and compete against each other as armed political entities for the rewards and fruits of imperial dominance.

13 It is surprising and telltale that practically none, with perhaps one exception, of the Umayyad seals up to date published have been found in archeologically defined stratifications.

14 The *jund* of Misr (Egypt) seems to be the only one that was separated by such great distance. Ocsonoba and Beja are on the south-west area of the Iberian Peninsula with a seaboard to the Atlantic Ocean while Tudmir was south-east facing the Mediterranean Sea. This could have had its possible reason to the apparent Mudar/ Yemen divide within the Misr *jund*.

Bibliography:

Amitai-Preiss, N. (2016), "Arḍ and Jund". *The Israel Numismatic Journal*, vol.19. pp.133-141. Jerusalem.

Guossous. N (2004), *Rare and inedited Umayyad copper coins*, Amman.

Porter, V. (2011), *Arabic and Persian Seals and Amulets in the British Museum*. London.

Sénac / Ibrāhīm (2017), *Los precintos de la conquista omeya y la formación de al-Andalus*. Granada.

Sourdel, D. (1965), "Djund", in *Encyclopedia of Islam*, 2nds ed., vol.2, p. 601-02. Leiden, E.J. Brill/ London, Lucac & Co.

Walker, J (1956), *A Catalogue of Arab-Byzantine and post-Reform Umaiyad Coins*. London.

Dos nuevos precintos árabes de la Conquista

Felipe Agüera Cachinero

Presentamos dos nuevos precintos de plomo de la conquista árabe en al-Andalus. Uno posiblemente variante de una tipología ya conocida "daqiq/ baya" y otro inédito del tipo "qism/ reparto o loteo", quizás de la zona de Mérida.

1. Daq(iq)/ (Ba)yin – Harina/ ¿de los de Beja?

Colección particular. Peso 3,12g. Medidas 17x 11 mm.

Harina Daq(iq) (دقـ(ـيق) (با)جين **(Ba)yin ¿de los de Beja?**

Precinto con agujero en su canto para paso de alambre y con una palabra en cada una de sus caras.

En la cara izquierda se observa una palabra incompleta con dos grafías cúficas[1]: 4 aislada y 10 inicial, que interpretamos como: dal aislada (**d**) y qaf inicial (**q**).

Del repertorio de palabras conocidas en otros precintos del periodo de conquista pudiera coincidir con la palabra "**daq**(iq)/ grano"[2], recogido en el precinto núm. 41, pp. 93, Philippe Sénac / Tawfiq Ibrahim, 2017; e Ibrahim 2017[3], pág. 123, revisión de 22 de septiembre de 2018. Aunque esta palabra puede tener muchos significados[4] más.

En la cara derecha encontramos una palabra incompleta con tres grafías cúficas: 3 media, 2 media y 14 final, que interpretamos como: yim media (**y**), ya´ media (**i**) y nun final (**n**), que pudiera formar parte de la palabra (ba)**yin**.

La letra yim media va separada de la siguiente letra ya´ media. Según la gramática árabe esto sería un error en su escritura, puesto que la yim y la ya´ son letras lunares y pueden ir juntas en su escritura; sin separación de por medio, aunque es bien sabido que; en las leyendas del periodo de conquista, algunas palabras tan importantes para los musulmanes como Allah, pueden ir separadas. Por lo que proponemos que la letra que sigue a la yim media es una ya´ media, seguida de una nun final. Esto nos daría la lectura: "(ba)yin" pudiera ser adjetivo de lugar o gentilicio bejense (de los de beja).

El único precinto conocido con la palabra daqiq/ harina, en su otra cara lleva la palabra baya/beja. Luego este precinto pudiera ser una variante de lectura de este precinto "daqiq/baya". Al encontrarse incompleto, solo con alguno nuevo hallazgo se confirmaría esta hipótesis.

2. Qism/ Day'a – San´(a)/ Bimarid(a) - Reparto/ Aldea? – Trabajo/ De Mérida.

Colección particular. Peso 35,24 g. 23mm de diámetro y 8mm de grosor.

Reparto Qism قسم صنع(ة) **San'(a) Trabajo**

Aldea Day'a ضيعة بمرد(ة) **bimarid(a) De Merida**

---

1 La descripción de las grafías cúficas y su alifato se puede consultar en el trabajo de Ocaña Martínez, Manuel, 1970, pp. 16, "El cúfico Hispano y su evolución".

2 Harina/ Beja= Harina de Beja. Ibrahim, Tawfiq 2015, núm. 2, pp. 117. Additions to the lead seals of the Umayyad conquest of the Iberian Peninsula. Villa 5. Monnaies du haut moyen age: histoire et archéologie, pp. 115-142.

3 Ibrahim, Tawfiq (2017). Curso intensivo de verano Los orígenes de al- Andalus conquest, islamization and arabization Casa árabe, Córdoba 17-22 Julio, 2017.

4 Significado de la palabra daqiq según el diccionario de árabe culto moderno, pagina 358. " Harina; (plural diqaq, adiqqa) fino, tenue; menudo; pequeño; delgado; exiguo; fútil; delicado, frágil; sutil; exacto, preciso; de precisión (instrumento); meticuloso; exigente; delicado, difícil (asunto).".

0
1

0
1
2

Consta de dos líneas de leyenda en cada una de sus caras y dos agujeros en su dorso para paso de alambre.

Arriba en su cara izquierda, se observa una palabra con tres grafías cúficas: 10 inicial, 6 media y 13 final, que interpretamos como las letras árabes: qaf inicial (**q**), sin media (**s**) y mim final (**m**); formando la palabra Qism/ Reparto o loteo; que aparece en los precintos números 1 al 6 , 42 al 51, 54 al 73, de las páginas 71 y 72; y 97-110, Philippe Sénac/ Tawfiq Ibrahim 2017, "Los precintos de la conquista omeya y la formación de al- Andalus"

La palabra siguiente que está debajo en la misma cara, consta de cuatro signos cúficos: 7 inicial, 2 media, 9 media y 15 final, que interpretamos como las letras árabes: dad inicial (**d**), ya´ media (**y**), ´ain media (**´a**) y ta´ marbuta final, formando la palabra day´a/ aldea[5]; que aparece en el precinto números 84, de la pagina 121, Philippe Sénac/ Tawfiq Ibrahim 2017.

Arriba en su cara derecha, se observa una palabra con tres grafías cúficas visibles: 7 inicial, 2 media y 9 media. Pudiendo llevar un signo cúfico más; en este caso, el 15 final e interpretamos estas grafías cúficas como las siguientes letras árabes: sad inicial (**s**), nun media (**n**), ´ain media (**´a**) y ta´ marbuta final, formando la palabra san´(a)[6]/ trabajo. Palabra no recogida en el corpus de precintos andalusíes.

En la misma cara, debajo de la anterior palabra citada, se observa una leyenda con cuatro grafías cúficas visibles; aunque quizás, puede tener una más, cinco en total: 2 inicial, 13 media, 5 final, 4 aislada y 15 aislada que interpretamos como las siguientes letras árabes: ba´ inicial (**b**), mim media (**m**), ra´ final (**r**), dal aislada (**d**) y ta´ marbuta aislada. Formando la palabra Bimarid(a)[7]/ en Mérida.

Creemos que en la cara derecha su lectura es san´(a) terminada en ta´ marbuta, por el trazo abierto de la letra ´ain media (grafía cúfica 9m), al no tener prolongación baja final. Siendo una grafía cúfica conocida en el corpus de precintos andalusíes, según la pagina 65 Sénac/Ibrahim, 2017.

Tal vez, en este precinto, "Qism/ day´a - Reparto o loteo/ aldea" pudiera significar el reparto o loteo de un; o en un núcleo de población como es una (al) day´a (aldea, cortijo, etc...) y según la otra cara, "san´a / bimarida-trabajo u obra/ en Mérida" de un producto o de un trabajo que ha sido realizado en la zona o Cora de Mérida.

Comparativa visual de las grafías de los dos precintos

La lectura de la palabra bimarida en nuestro precinto presenta algún parecido con el precinto de musalaha de Gaspariño- Ibrahim 2019, aunque la ra´ final es algo arqueada hacia arriba, la dal aislada algo tumbada y cerrada y la ha´ aislada poco visible.

---

5 Página 666 diccionario árabe culto. "Aldea; finca, cortijo".
6 Página 640 diccionario árabe culto. "Trabajo; fabricación; habilidad; destreza; ocupación; técnica; oficio, profesión."
7 Gaspariño, Sebastián e Ibrahim, Tawfiq, 2019. Nuevo precinto de "pacto de paz", musalaha, de lugar desconocido. Manquso nº 10. Marzo 2019, pp.5-6.

BIBLIOGRAFIA

Cortes, Julio (2008). *Diccionario de árabe culto moderno*. Editorial Gredos S.A.U. Madrid.

Gaspariño, Sebastián e Ibrahim, Tawfiq (2019). Nuevo precinto de "pacto de paz", musalaha, de lugar desconocido. *Manquso nº 10*. Marzo 2019, pp.5-6.

Ibrahim, Tawfiq (2015). Additions to the lead seals of the Umayyad conquest of the Iberian Peninsula. *Villa 5. Monnaies du haut moyen age: histoire et archéologie*, pp. 115-142.

Ibrahim, Tawfiq (2017). *Curso intensivo de verano Los orígenes de al- Andalus conquest, islamization and arabization* Casa arabe, Córdoba 17-22 Julio, 2017.

Ocaña Martínez, Manuel (1970). *El cúfico hispano y su evolucion*.

Dubious coins of the Umayyad conquest of Hispania

*Tawfīq Ibrāhīm * - Sebastián Gaspariño*

Resumen:

Se trata en este artículo de los llamativamente abundantes (y sospechosos) dinares transicionales andalusíes que aparecen en la última década y media, con el foco puesto de forma muy especial en una curiosa acuñación que ha pasado de ser absolutamente desconocida a ser curiosamente prolífera –con mayor o menor arte, eso sí-: el dinar de Hispania con indición IX.

Este dinar –desconocido en la numismática de los dos últimos siglos- plantea algún problema formal que hace chirriar los dientes: Durante todo el período de la indición IX posterior a la conquista (nueve meses y medio aproximadamente) el mando de las tropas musulmanas estuvo en manos de Ṭārīq, un cliente de Mūsà, el emir de Ifrīqiyya.No parece viable que un cliente, que actuó en al-Andalus sin instrucciones y sin conocimiento de su jefe, que fue severa y públicamente castigado cuando se encontraron y que estuvo a punto de ser ejecutado, se atreviese a acuñar no ya oro, ni tan siquiera cobre.

Somos conscientes de todos los "probables", "improbales" y "parece" que acarrea la falta de una certidumbre total (imposible por otra parte) y que cada uno se aferrará o no a esa pequeña cuota de incertidumbre de acuerdo con sus intereses o creencias (lo que es legítimo), pero al final no hay que olvidar el viejo dicho: Lo que parece mentira es, con toda probabilidad, mentira.

Since around a couple decades, and in specific cases quite a bit more, there has emerged a relatively large number of dubious '**transitional**'[1], Latin scripted coinage, simulating the early solidus/dinars struck by the Arab conquerors of Hispania[2]. A coinage purportedly of the earliest period of the Umayyad subjugation of the Visigoth kingdom of Toledo. These have made their gradual but repeated appearance on the coin market and from there into

---

* Member of the Research Project "Feluses y precintos como fuentes para la comprensión del proceso de conquista, arabización e islamización de al-Andalus (siglos VIII-IX d.C.) (PID2019-105189GB-I00"). Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades

1 By '**transitional**' coinage, as last defined in the corpus of A. Balaguer, refers to the Latin scripted aureus (gold) coinage which was struck at the very beginning of the Umayyad conquest of the Visigoth kingdom of Hispania between the years 93-95/711-713, this also includes the later bilingual aureus/dinar (Latin and Arabic) coins struck in al-Andalus in the singular year of 98/715-716 and in Ifriquiya 97-98. The Iberian Peninsula, Hispania, was the only area were the Arab conquerors in their extensive empire did not first imitate the local coinage but instead chose to follow the typology of the coinage they had first struck in their conquest of Ifrīquiya. A coinage which under Mūsà b. Nuṣaīr had imitated the provincial Latin Byzantine coinage of that specific province. The full Arabization in Hispania of gold and silver coinage was only started belatedly in the year 102-3/719-20 respectively, which is a full quarter of a century after the monetary reform of 77/696 by ´Abd al-Malik b. Marwān (65-86/685-705). A reform, this last, that fully Arabized the gold and silver coinage, the dinars and the dirhams, of the Arab Empire.

2 Hispania or Spania in the abbreviated form SPN is what appear on the Latin indiction coinage of 93-95/ 711-13 CE while al-Andalus first appears on coinage in the later struck bilingual Latin/Arabic of the year 98H/ 716-17. The geographical term al-Andalus could very probably have appeared earlier in the undated lead seals of the period (Ibrāhīm 2011, p 142).

some collections, both private and public. They have also appeared, we must assume inadvertently, in various important numismatic auctions (international and local ones in Spain), and eventually made their way into articles published in some peer reviewed scientific journals[3].

The term "dubious" has prudently been used for this imitative coinage instead of the more categorical: false. This is due to the fact that in most cases our information for such a definitive affirmation is not as complete as should be, indeed it is sometimes very limited indeed. Many times we neither have weights, dimensions, reliable verifiable origin of the coin, analysis of trace elements in gold content or any other pertinent data. All that is usually had are opportunistic images, from very diverse origins, some even haphazardly taken with mobile cameras and of these some just the single side of the coin. The examples illustrated in the present article are, so to speak, only the very tip of the iceberg. The intention here is just to present some of the more obvious one's trough a selection of the pictorial evidence that has been gather. It is, it must again be stressed, only the smaller part of what has appeared in the last decade and a half on the market.

More to the point, the central objective here is to try and discuss in some detail specifically one particular type which should be consider as clearly ahistorical, the numbered 1 to 5, all with the highly improbable previously unknown indiction IX[4]. An indiction number hitherto not recorded in any other previous numismatic references of the near last two centuries of bibliography all finally gathered in M. Balaguer's 1976 splendid corpus on the subject, a work entitled "**Las emisiones transicionales árabe-musulmanas de Hipania**". One indiction number, the IX, that was not in her corpus or in a recent major work on the subject by Trent Jonson 2014, but now, ipso facto, it has appeared with many variants. A dating which if taken or accepted at face value would significantly change, better said distort our perception of the 711 Umayyad invasion of the Iberian Peninsula. A subject already very contentious, polemical, an emotively debated historical becoming which is certainly in no need of any further mystification[5].

As for the other dubious types here added, numbers 6 to 18, all with previously registered "indictions", that is X, XI, XII, are of a very different nature and a lesser historiographical danger, as they do not basically change the dated numismatic material evidence, except in total numbers, on which, as said, an important part of the chronological material evidence for the history of the period is based. Their existence, aside from numerical additions to each type, is otherwise of little relevance and possibly only really damaging to the pockets and self-esteem of overzealous collectors or institutions. Of this grouping we will only add to the visual imagery only a very minimum of pertinent notes, if that. This small sample is put so that those concerned, whether they be historians, numismatist, museum curators, archeologist dealing with the period, knowledgeable collectors or serious coin dealers all interested in the material evidence of the epoch can thereon form their own opinion and arrive at their own conclusions, whatever that may freely be. The genuine series of original Latin transitional indiction coins, were all struck in the year and a half stay of Musa in the Peninsula which was astride the years 93-95 of the *ḥijra* dating which coincided on known coinage with the three Roman/Byzantine indictions above mentioned. Balaguer's important work gives us an ample study of this series with selected images in the photographic plates of her wok, all of which provide (with possibly the exception of that author's nº 46)[6] an accurate panoramic view of this coinage, which anyone interested can now easily contrast and compare to the "doubtful" ones here exposed and from there derive their own conclusions. A thorough visual comparison is indispensable, among other considerations, to come to a reasonably objective conclusion. The adage of, "a picture is better that a thousand words" will be here well served.

The visual experience of having during decades seen many of these coins, in sales, collections and through repeated visits to the old collections of important museums, all done before the sudden surge of these dubious ones, may assist in developing an intuitive, cumulative feel, that helps distinguish between those objects that are

3 It has been thought more polite rather than to directly pinpointing writers and their articles to give the authors the opportunity, time wise, to do their own correcting if they be convinced of the problems here exposed due to the plethora of dubious transitional coinage that have appeared and of which this article only covers but few examples .
4 Indiction dating is a Roman/Byzantine of division of time in blocs of XV years usually for taxation purposes.
5 See Alejandro García Sanjuán, LA CONQUISTA ISLÁMICA de la península ibérica y la tergiversación del pasado.2013 .
6 Nº46 p.144. See the comments in the number 19.

actually of the period they represent and those that pretend to be, but are not. Unfortunately, the above mentioned official world of historians, curators and archeologist (with very important punctual exceptions!) are usually little prepared to discern what a very active, never resting, determined underworld of shadowy commercial interest can reproduce. The lucrative faking, not only of coins but of the material heritage of the ancient world in general is an age old phenomenon. Sometimes imitations are done crudely and expediently but other times they are dangerously sophisticated and, it must be said, admirably well researched and executed. As concerns coin imitations these are no longer, as in the past, made by lost wax or microfusion techniques, but here actual dies have been carved out, probably in some cases, as technology has rapidly progressed, by computerized laser pantographs the best of them. So many of these imitations are actually struck coins and not the product of molds which, with due enlargement, were and are far more easily detectable.

One of the more obvious details to look for in the few images of the present article is the evident modernity, the rigidly geometrical, or the comparative neatness of the scripting of some of the Latin letters on the coins here exposed which differ significantly and should be carefully contrasted with the different style for exactly each individual letter with of those in Balaguer's plates. A comparative look of those below with those in the referred plates should, in most cases, be revealing enough for any discerning eye as the stylistic difference are, usually, clearly evident. Needless to say none of the coins here illustrated or any similar, including some of the published ones, have ever been presumed found in archeological excavations. This pinpoints to the danger or the methodological inadequacy of affirming as fact unverifiable hearsay of the supposed localization find of this or that coin, be the coin actually genuine, thought to be or not, and to further use this information, for example, to invent the trajectory of Mūsà b. Nuṣaīr`s path in this or that area or, claiming to be an archeologist by career and to use the un-verifiable find of one such coin way up northwest as proof that the Arab jund reached that area at an improbable early date (the biblical 'Hagarenes' the author at one point choses to call the Arab conquerors, by so doing revealing a clear ideological preconception of that event). In short, only coins found in datable archeological strata under professional archeological excavations can be used that way and only that connects the writer to an objective demonstrable science and not to the purely anecdotal rumor (see note 3).

Of the nº 1-5 pointed out before, coins nº1 & 2 are in our opinion one of the more interesting and well fabricated coins of the whole "dubious" series and indicative of a commendable degree of inventive historical knowledge of its astute, hypothetical inventor(s). They are all evidence, as said of an ahistorical fabrications, which if taken at face value can lead to an inventive historiography. Why so? Because the Roman/Byzantine indiction IX dating on it only overlaps about three months over the beginning of the year 711CE which in turn overlaps unto the last two and a half months before the end of the 92h (see fig.1).

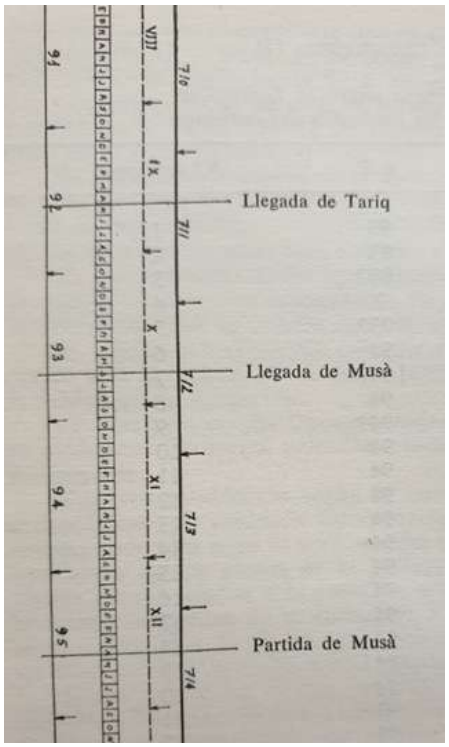


Fig. 1. From Balaguer (1976) fig. 3 p.43.A comparative relation between the three distinct dating systems. In descending order: arrival of Ṭārīq, arrival of Mūsà, departure of Mūsà (also that of Ṭārīq). The thin black line to left is the Ḥijrī dating, the little rectangles contain the initial letter of months (in Spanish), line in dashes indicating indiction years, black line to left Common Era dating.

So the indiction IX puts the coin as fully and exclusively in the time when *mawla* Ṭārīq b. Ziyād's, leading his Berber auxiliaries, all said to be foot soldiers, in an improvised raid that circumstance turned into the full conquest of the Visigoth Kingdom of Toledo. So it would be presumed to have been struck time wise in that initial raid, that is, well before the arrival of Mūsà b. Nuṣaīr's and his Arab *jund*[7]. Mūsà arrives belatedly, as is recalled in most sources, probably a full year after the start of 711 crossing of the straits by his *mawla* Ṭārīq. This is a singularly long time lapse that would seem to indicate that Mūsà was completely unprepared for the rapid turn of events and had evidently not given the order for the conquest that ensued and for that matter neither had Damascus. When Mūsà does finally catch up with his runaway *mawla* north of Talavera in the Tietar Valley most of the Arabic sources agree the meeting was a little less than cordial with Ṭārīq being publically humiliated, forcefully dismounted, verbally abused, violently wiped, shorn of his hair and would have been executed in situ by had not Mugīṯ, an emissary of al-Walīd I, not warned Mūsà against latter having to explain to Damacus such a radical act on an imminently successful conqueror[8]. The imagined indiction IX put by its inventors is not to understand the purely subservient position of *mawla`s* in the Arab empire, a subordinate category as usable as it was expendable. Mūsà was a strict controller and would have never allowed his subordinate *mawla*[9] to even strike fiduciary copper, a *fals*, let alone a gold coin.

1-

The above nº1 and nº2 coins aside from the excessively rigid, one would say modern, Latin letters on the above are visually well made and intellectually well thought out, were it not for a very improbable indiction date IX which on this coin is correctly on the margin equaled in the roman numerals XCII to the *ḥijra* date 92 (711CE) which of course would make it, intentionally, a great rarity as the first and previously unregistered coin of the Umayyad conquest of Hispania. One such coin was first sold by a reputable London auction house just a few years ago at the hefty price of more than 16,OOO British pounds (that's without including the added commissions), while a second one was sold for significantly less sometime later by another auction house of the same city. Both imitations were convincingly well made and there is no reason to doubt that the respective auctioneers both acted in good faith, or so we hope.

2-

7 See Balaguer (1976) fig. 3 p.43 for the comparative relation between the three distinct dating systems.
8 Chalmeta (2003) p. 176-177 and notes 316, 314 & 315.
9 The Arabic term *mawla* has probably survived in Castilian in the form of 'maula' meaning a person of little value or a thing of little utility or importance.

A hefty price, as said, was achieved which, lo and behold, miraculously produced the sudden appearance on the coin market of some cruder imitations of the original IX indiction invention, see the selected examples nº 3-5, just a few, more of them are now circulating.

3-

4-

5-

Some of the nº 3-5 are obviously much cruder and epigraphically clumsier than the original first inventions of the indiction IX, these need not be discussed in any further detail as the images with their imitative lettering are telling enough for anybody even superficially knowledgeable in this series. What is interesting, but perhaps not quite surprising, is the quickness with which the sub world of falsifications follows and takes instant note of hefty prices and rarities as they appear on the marked and proceeds in accordance to its benefit.

WITH INDICTION X

6-

7-

Compare the very modern epigraphy and very different in general aspect of the above two with the nº 2-5 in the Balaguer plates representing the same X indiction series.

8 -

On the above coin the indiction line is reversed from right to left.

Indiction XI with "similis"

9 -

Very imaginative, the above combines in the center of its IIA two completely different coin types, Balaguer nº31-32 with *similis* at center in the place of the indiction and the nº 6-25 with indiction XI. Unintentionally comical one would say, well, not so much for the over credulous collector.

Indiction XII

10-

The supposed soil deposit on the above coin is a modern addition and a classical gimmick of making the new look old. Another easy trick is to put the recently made shiny falsification into a recipient with sand and pebbles then shake it roughly until the object gets the false appearance of the wear as would have been caused by old time circulation. Note the annulets around the outer rim of IIA of the above are nearly linear instead of the usual circular dots.

11-

12-

13-

The very modern lettering of coins 11-13 are quite evident when compared to Balaguer´s 6-25 on plates II, III & IV. Note accent lines on INDXII line on nº 13 are inverted and put under and not atop. Most of these imitations are usually better centered than the original coins in the Balaguer plates.

With picture of only one area or without clear indiction.

14-

Those curious two round pellets at 3 and 8 o'clock are quite innovative and inexistent in any of the previously known coinage of this series. One of the authors was able to see the actual coin but not allowed to photograph the same and remembers that the pretended indiction on the coin as XI and that it also had on that area two similar pellets in the same relative clock wise position.

15- ?

Reasonable doubts about this example, but not sure without seeing a picture of the other side.

Fractional coinage, a half dinar

16-

Mostly clear modern letters and apparently of very low gold contents, both factors not known in the well documented fractional coinage of this series. Compare the present with the Balaguer corpus, Nº57 plate VII, and those in the Tonegawa Collection.[10]

Bilingual 98H

17-

This coin needs very little comment, the modern maker, aside of not being very talented, had not the slightest clue as to the workings of Arabic ligatures.

10 See http://www.andalustonegawa.50g.com/coins/IMG_9123.JPG http://www.andalustonegawa.50g.com/coins/half.jpg 5/10/2020.

18-

Same as the previous, garbled Arabic script all through the circular legend. Among the salient errors note the *lām* ل of the end of *r/asūl* is practically just a vertical trace when its curvature is clear in the known coinage of this series while, a graver error, the *lāms* of Allāh do not connect. The coin is apparently of very low electron, something not at all the norm for the bilingual series.

19-

Coin nº19 has little to do with the contemporary "dubious" coins previously commented as this coin was already registered at the end of the 19th century[11] so it is with great trepidation and doubts that we dare put it up for debate. This coin has evident problems in the significant and unusual errors in its Arabic epigraphy. The coin which belongs to the Madrid numismatic collection of the Museo Arqueológico Nacional (MAN) nº 2004/117/16 [12], was further referred to in mid-20th century by Navascues[13] and was duly incorporated into Balaguer's corpus as nº46.

Aside from the general aspect the more evident problems in its Arabic script are the end of the term al-Andalus where the last stroke of the *sīn* س ends up looking like a *lām* ل, while the first digit supposedly a *thamān*, an eight, is completely bungled while the necessary second digit *tas´īn*, ninety, is simply not there for lack of space. This lack of space for the numerals on the Arabic side is unique to this particular one coin and in none of the other of the known 98H bilingual dinars of al-Andalus. But more serious is the bungled word Allah with the beginning *alif* interconnected to the first *lām* as للله instead of separated as should be in الله . The botch up of this central last

11 Codera 1879, p. 53-54 takes good note in the problems of this particular coin which reads as follows, "*en el Museo Arqueológico Nacional hay una moneda, cuya II. A. tiene la misma leyenda que la anterior, con más el número V: en la I. A. no cupo la decena de la fecha, ni la conjunción* و *wa, debiendo advertir que la unidad está escrita como en las monedas anteriores, con la diferencia de que no se marcó el trazo primero que constituye letra* ث *tsa, de modo que quizá pudiera leerse 100* مائة*, como nosotros leimos al principio; pero como el* ا *en* مائة *no aparece hasta tiempos bastanta posteriores, y el ultimo trazo es completamente igual al* ن *de* ثمان *de las otras monedas, nos parece más admisble suponer que no se trazó el* ث *y leer 8* ثمان *(y90).*" He further states from descriptions of foreign numismatist that there may be is a similar coin in the Jena collections this has turned out not to be correct as the coin was latter illustrated Walker and is quite different from the present coin. The reading of the MAN coin as of the improbable year 100h that Codera reasonably discarded (an improbable reading which has recently been taken up as of this last date by Pérez Sánchez, J.) Completing past references respectively, Rada y Delgado in his nº 9 and Vives nº 10 (see his note 3) both citing this particular MAN coin.

12 The authors are indebted and grateful to Paula Grañeda Miñon of the department of Numismatica y Medallistica of the Museo Arquelógico Nacional (Madrid) for the information as to the museum references of this coin and generously pointing out the important 1955 Navascues` bibliographical publication dealing with this coin.

13 Navascues 1955, p. 35-36.

word of God in Arabic is not to be seen even in the most trivial fals. It seems obvious the engraver of this die, of whatever time it may be, had no knowledge as to the workings of Arabic script as even the most illiterate would have been able to engrave that particular word for God correctly.

We do not want to think, let alone affirm, this coin as a 19th century creation without the necessary evidence, but neither are we assured that it was of the period it pretends to be or for that matter, if so, of the official mint of the 98h coins. An analysis of the trace elements of the gold and its specific weight may help solve the reasonable doubts here expressed.[14]

Finally, in brief conclusion, it is hoped that this short note on the "dubious" coinage of this important early series, will serve to forewarn the more honest and concerned among local and international coin auctioneers, collectors, numismatic museum personnel and specially writers of scholarly articles to take prudent note of a serious and ever growing problem.

14 In modern times well-made and studied falsification are carefully made from gold of the period or from mining source represented by the coin to avoid the appearance of telltale specific trace elements of American gold, South African or other non-medieval gold, trace elements that can now easily be scientifically determined. Such an analysis of coin nº19 may help clarify doubts as no such concern was to be had in the 19th century. The specific weight of the nº 19 would also help ascertain if it had or not a copper core which would indicate it as a period falsification. This phenomenon was relatively common in the actual period when the Latin indiction coinage were being struck. See three examples, there are many others, in the Tonegawa Collection:
http://www.andalustonegawa.50g.com/gov_period_falsifications.htm 14/7/2020
These last period falsifications may have been the product of unscrupulous operators or even the actual leadership controlling the roving mints of the conquest. The three tumultuous years covered 93-95H are astride a bare year and a half, too short a time for native operators to start falsifying. Furthermore, these coins were not struck for ample circulation but quite probably produced solely for the easier redistribution of booty, primarily among the Arab jund and to a much lesser extent their Berber auxiliaries and local satraps. The last mentioned, the satraps, were most probably subject to capitulation pacts, 'peace treaties', which all would include, as the Teodemiro one does, military clauses of obligatory mutual defense. The 754 Latin Chronicle bitterly complains about these satraps (nº 74 p.89).

Bibliography

Ariza Armada, A (2017), The coinage of al-Andalus, *Shedet*, nº 4 pp..68-87

Balaguer Prunés, Anna M., (1976) Las emisiones transicionales árabe-musulmanas de Hispania, ANE, Barcelona.

Chalmeta Gendrón, P. (1994), *Invasion e islamizacíon. La sumisión de Hispania y la formación de al-Andalus*. Madrid.

Codera y Zaidín, Francisco, (1879) *Tratado de numismática arábigo-española*, Librería de M. Murillo, Madrid. Facsimil de Juan R. Cayon, Madrid, 1977.

Cronica Mozarabe de 754. Lopez Pereira. J.E, 1980 edition. Zaragoza

Delgado, Antonio, 2001. *Estudios de numismática arábigo-hispanaconsiderada como comprobante histórico de la dominación islámica de la Península*, Ed. Tawfīq B. Ḥāfiẓ Ibrāhīm, Alberto Canto García, Real Academia de la Historia, Madrid.

García Sanjuán, A. (2013), *La conquista islámica de la Península Ibérica y la tergiversación del pasado. Del catastrofismo al negacionismo.* Madrid

González García. A y Martínez Chico. D (2017), "Cuatro hallazgos aislados de dinares epigráficos latinos hispano-musulmanes en Jaén", *Documenta & Instrumenta, 15*, pp. 45-56.

Ibrāhīm.T (2011), Nuevos documentos sobre la Conquista Omeya de Hispania: Los precintos de plomo. *Arqueología e historia entre dos mundos. Vol I*. Museo Arqueológico Regional. Alcala de Henares

Pérez Sánchez. J (2020), "Un dinar bilingüe singular". *MANQUSO 11*, pp.11-13.

Regueras Grande. F y Rodríguez Casanova. I (2017), "Triente de Sisebuto y dinar de indicción en dos "villae" romana leonesa", *Brigecio: revista de estudios de Benavente y sus tieras. Nº27*, pp. 11-24.

Trent Jonson (2014), *A numismatic history of the early Islamic precious metal coinage of North Africa and the Iberian Peninsula.* Vol 1&2. University of Oxford. Oxford

Vives y Escudero, Antonio. (1893). *Monedas de las dinastías arábigo-españolas*. Madrid: Establecimiento tipográfico de Fortanet, Madrid. Reed. Fundación para el Fomento de los Estudios Numismáticos, 1998

Walker. J. (1956). Catalogue of the Arab Byzantine and Reform Umaiyad Coins. London

Two uqīyya weights of al-Andalus

Tawfiq Ibrahim *

With just one singular exception[1], published just a few decades ago, there was practically no material evidence or registry of actual weights for the eight centuries of existence of al-Andalus. This contrasted sharply with the innumerable mentions and references to weights and measures in Arabic chronicles dealing with al-Andalus and from them came a series of erudite articles based exclusively on these written sources.[2] A material lack of evidence that very much surprised Miles in his work on the coinage of the Umayyads of Al-Andalus.[3] This virtual emptiness of such evidence was first slowly and very tentatively changed in an annex to a work published in 1985.[4] But very soon after that a series of articles would be published slowly opening up our knowledge of the material evidence of weights of in al-Andalus.[5&6] Soon after these a couple of consecutive and interrelated articles appeared that brought forth a whole series of, more than ninety, actual bronze weights with a very varied terminology on them, *uqīyya*, اوقية or, *wuqīyya*, وقية , *´adl*, عدل , *´adl lillāh*, العدل لله, *mithqāl*, مثقال, *dajil arba´in*, دخل اربعين, *dinār*, دينار *ḥaba*, حبة, ect.[7] All these terms were discussed in the two referred articles, but what specifically concerns us here is the two full *uquíyyas*, with that precise terminology on them, previously not published.

Though a "third of a *wuqīyya*" (fig. 1) with that Arabic terminology written on it had been published in the referred 1993 article (see note 6), no complete one was then known with that terminology, even though a few bronze weights with the equivalent weight with just the word *´adil*, "it is just" or the variant al *al´adl lillāh*, "justice is God's" on them were known and published[8].

Fig. 1 (1/3 of an ukiya. 10,06g. 12x12mm/ 5mm.)

Reverse has first part of the Islamic declaration of faith, لا اله الا الله, "*there is no other deity other than the one God*"

---

* Member of the Research Project "Feluses y precintos como fuentes para la comprensión del proceso de conquista, arabización e islamización de al-Andalus (siglos VIII-IX d.C.) (PID2019-105189GB-I00"). Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades.

1 Mateu y Llopis (1946).
2 Chalmeta (1981, 1986) Vallve (1984.
3 Miles (1950) p.87.
4 Lorente/Ibrāhīm, (1985) p.107.
5 Ibrāhīm (1987).
6 Pellicer (1988).
7 Ibrāhīm (1993, 1994).
8 See nº2-7 in Ibrāhīm (1993) and nº 68-71.

The two here published (fig. 2 & fig.3) have weight's that are similar to the multiples of the third *wuqīyya* already published, fig.1, being the one in fig. 2 written as *wuqīyya* of slightly lighter in weight than that of fig. 3 written as *uqīyya*. Of special epigraphic note is the second letter of fig. 2 in which has a diacritical point that in Andalusi and Magrebi script would convert it into a *qāf*, ق , while the same letter form with a diacritical point under would make it into *fā*, ف . Also of note on that figure are the two diacritical points under the letter ي.

Fig.2 (29.91g. 20x20mm

Fig.3 (30.85g. 23x24mm)

The Arabic voice *uqīyya* or its synonym *wuqīyya* have their etymological origin in the Roman "uncia", the ounce of 27.25g. As an Islamic weight it had, within limits, variable weights brackets depending on period, geographic area or even the nature of what was being weighed. Even within a single geographic area as al-Andalus where the majority of the material weights of the said *uqīyyas* known are around 30g there are a couple registered that give us the Roman weight of 27 g[9]. Variable *uqīyyas* , like the last mentioned and possible others do complicate matters as they would make the *raṭl* a variable one too (the Arabic *raṭl*, رطل, derives from the Greek 'litra'/ Roman 'libra'). Maqrīzī states that 12 *uqīyyas* make up a *raṭl*, but evidently with variable *uqīyyas* you may get variable *raṭls*[10].

9 See nº5 of 27.20g in (Ibrāhīm. 1993) & a half *Uqīyya* nº21 (Ibrāhīm. 1999).
10 See (Ibrāhīm. 1993) Notas II, p.57-59 for a more thorough discussion of the problems posed variable *raṭl*.

ANEX:

The epigraphy is clear enough but the present author has been unable to make any sense of it.

Can anyone please make sense of it?

If so, it is your right to publish it.

Tonegawa collection. 47.07g. diameter 26mm, thickness 12mm

Bibliography:

Chalmeta. P (1981), "Precisions au sujet du monnayage hispano-arab (dírham qa´smí et dirham arba´íní), *J.E.S.H.O.* págs. 316-324, Leiden, 1981.

Chalmeta. P (1986), « El dirham arba´ini, dul, qurtubi, andalusi : su valor », *Acta Numismática. Núm. 16*, págs. 113-126, Barcelona.

Ibrāhīm. T (1987), "Ponderal o pesa" anexo de "*Evidencia de Precintos y Amuletos en Al-Andalus*". II Congreso Arqueología Medieval Española, pág.710, Madrid.

Ibrāhīm. T (1993), "Ponderales andalusíes", *NUMISMA, nº 233*, págs. 39-68, Madrid.

See at: https://www.academia.edu/2325866/

In Arabic see at : https://www.academia.edu/2399170/

Ibrāhīm. T (1994), "Ponderales andalusíes", *NUMISMA, nº 234*, págs. 61-71, Madrid.

See at: https://www.academia.edu/2324875/

Lorente. R / Ibrāhīm. T (1985), *Láminas inéditas de D. Antonio Delgado*, 110 pags, Madrid.

Mateu y Lllopis. F (1946), *Catálogo de los ponderales monetarios del Museo Arqueológico Nacional*, p.15-19, Madrid.

Miles. G.C (1951), *The Coinage of the Umayyads of Spain*, The American Numismatic Society, 2vols., New York.

Pellicer. B (1988), *Al-Andalus. Las fuentes y la numismática (síntesis cronológico-metrológica de las acuñaciones de Califato de Córdoba)*. 156 págs., Barcelona

Valve. J (1984), "Notas sobre metrología hispano-árabe. III. Pesos y Monedas", *Al-Qantara 5*, págs. 147-168, Madrid.

Notas sobre ponderales andalusíes

Salvador Fontenla Ballesta

Este trabajo pretender complementar el repertorio de ponderales andalusíes publicado por Ibrāhīm (1993 y 1994) no constan en la colección Tonegawa y que, nosotros sepamos, no han dados a conocer todavía. Seguimos el mismo sistema de clasificación de la obra antes reseñada.

Ponderales de dinar con nombre propio: ´Abd Allâh.

P 3,95 g. D 11x11x05 mm.

Al: عبد الله الصوفي

´Abd Allāh / al-ṣūfī

Abd Allāh el Lanero.

AII: ***Ilegible***

Nota: Ibrahim (1994, núm. 74) presenta uno similar con un peso de 3,88 g, y D 11x10x4,5 mm, aunque su lectura es diferente (al-ṣrf): “el cambista”, pero creemos que la “W” es evidente en este ejemplar y en otros que veremos a continuación.

Ponderales de medio dinar con nombre propio: ´Abd Allâh

P 1,98 g. D 10,8x09,5x03,8 mm.

AI: عبد الله الصوفي **AII:** *Ilegible*

´Abd Allāh / al-ṣūfī
Abd Allāh el Lanero.

P 1,93 g. D 10x09,5x03,6 mm.

AI: الله عمل عبد **AII:** *Ilegible*

Allāh / ´amal / ´Abd
Obra de / Abd / Allāh

Nota: Ibrahim (1994, núm. 77) presenta una pieza similar a esta, pero de ¼ de dinar, con un peso de 0,99 g, y dimensiones de 7,5x07x02,5 mm.

Ponderal de cuarto de dinar con nombre propio: ´Abd Allâh.

P 0,1 g. D 09x08,5x03 mm.

Al: عبد الله الصوفي — ***´Abd Allāh / al-ṣūfī***
Abd Allāh / el Lanero

All: الصو في — ***Al-ṣū / fī***
El Lanero

Nota: Esta pieza parece que confirma la nueva lectura de este tipo de piezas. Lanero en su acepción de “tratante de lanas”.

“Las cualidades de la lana de la Bética fueron ponderadas por los autores islámicos como ya lo habían sido por los romanos. Mencionan a Valencia como el gran mercado de la lana desde donde se distribuía a todo el Mediterráneo. La producción de lana estuvo unida a la creación de centros textiles como Valencia, Bocairent, Chinchilla y Cuenca. Al-Idrīsī dice de los tejidos de Bocairent (Valencia) que son “suaves y blancos como el papel” y alaba, asimismo, las alfombras de Chinchilla (Albacete) y Cuenca. Las manufacturas de tejidos de lana… Ibn Hawqal alaba su excelencia y variedad (Rodríguez Peinado 2012, 269).

Ponderal de ¼ de dinar con nombre propio: Sa´ad.

P 0,48 g. D 07x06,5x02 mm.

Al: الله العدل — ***Allāh / la justicia***
La justicia es de Dios

All: عمل سعد — ***´Amal / Sa´ad***
Obra de / Sa´ad

Bibliografía:

Corriente. F. (1988), *Nuevo diccionario español árabe*. Madrid.

Ibrāhīm, Tawfīq.

(1993). Ponderales andalusíes. *Numisma 233*, 39 - 68. Madrid.

(1994). Ponderales andalusíes (anexo). *Numisma 234*, 61 - 72. Madrid.

Rodriguez Peinado, Laura. (2012) La producción textil en al-Andalus: origen y desarrollo. *Anales de Historia del Arte, Vol. 22*, pp. 265 – 279. Madrid.

.

Un dinar de la dinastía Gaznaví hallado en una alquería próxima a *ḥiṣn Išbīra*/Espera (Cádiz). A dinar of the Ghaznavid dynasti found in a qarya near *ḥiṣn Išbīra*/Espera (Cadiz, Spain)

Virgilio Martínez Enamorado[1] *y Rubén-Lot García Lerga*[2]

RESUMEN

Presentamos el estudio de un soberbio ejemplar de dinar de la dinastía gaznaví de la ceca de Marw hallado en un lugar próximo a la localidad de Espera (Cádiz). El dinar fue emitido por el emir Yamīn al-Dawla Abū l-Qāṣim Maḥmūd ibn Sebüktegīn reconociendo al califa ‘abbasí al-Qādir con la fecha de 393/1002-1003.

PALABRAS CLAVE

Dinastía Gaznaví. Maḥmūd ibn Sebüktegīn Dinar. Al-Andalus. Espera. Provincia de Cádiz.

ABSTRACT

This paper is a study of a superb specimen of dinar from the Ghaznavid dynasty with the Marw mint found in a place near the town of Espera (Cádiz). The dinar, dated 393/1002-1003, was issued by the emir Yamīn al-Dawla Abū l-Qāṣim Maḥmūd ibn Sebüktegīn recognizing the caliph ‘Abbasí al-Qādir.

KEY-WORDS

Ghaznavid dynasty. Maḥmūd ibn Sebüktegīn. Al-Andalus. Espera. Province of Cadix.

A raíz de la invitación cursada por el Ayuntamiento de Espera (provincia de Cádiz), los firmantes de este artículo pudimos participar en las IV Jornadas de Historia de Espera (entre octubre y noviembre de 2019) con la conferencia “Numismática árabe en al-Ándalus: las monedas de Espera”, celebrada en aquella localidad el 25 de octubre. De aquel fructífero encuentro, surgió la iniciativa de preparar una monografía del importante volumen de moneda andalusí encontrado en el término municipal de Espera y que se custodia tanto en la colección municipal como en manos de diferentes vecinos.

Aquella invitación a la villa de Espera nos permitió poder contemplar de visu y tener en nuestras manos una pieza que ya conocíamos con anterioridad a través de fotografías cedidas por la directora del Museo de la localidad, Pepa Lozano Ramírez, y por la persona que protagonizó el hallazgo de la misma, Manuel Garrucho Jurado. Ambos son historiadores y han actuado con nosotros con absoluta diligencia y generosidad, por lo que le expresamos desde estas líneas nuestro sincero y nada protocolario agradecimiento.

La pieza en cuestión se custodia en la actualidad en una vitrina destinada a la arqueología andalusí en el moderno y hermoso Museo Arqueológico de Espera. Llama la atención entre el conjunto de piezas el dinar objeto de este estudio por su espectacularidad.

1 Doctor en Historia Medieval. Universidad de Málaga.
2 Licenciado en Historia. Investigador en numismática.

Imagen de la vitrina del Museo de Espera en la que expone el dinar gaznaví.
Foto cortesía de Pepa Lozano Ramírez.

La pieza fue hallada hace años en los alrededores del Cortijo de las Peñas, cuyo nombre antiguo era Cortijo de Rui Sánchez, en el término municipal de Espera. Perteneció a la casa de Medinaceli-Alcalá. Una buena parte de la colección numismática del Museo Arqueológico de Espera, de diversa cronología, procede de este mismo lugar, por lo que es fácil deducir la existencia de un poblamiento del tipo *qarya*, seguramente dependiente del *ḥiṣn Išbīra*. Todas las monedas procedentes de ese enclave arqueológico están siendo estudiadas por los dos autores del presente trabajo[3].

Las características catalográficas de este dinar son las siguientes:

Tipología: dinar Gaznaví de Yamīn al-Dawla Abū l-Qāṣim Maḥmūd ibn Sebüktegīn reconociendo al califa ‘abbasí al-Qādir

Ubicación actual: Museo Arqueológico de Espera.

Ceca: Marw

Fecha: 393/1002-1003

Material: oro de buena calidad

Módulo: 23 mm;

Peso: 4,25 g.

Estado de conservación: excepcionalmente bueno, pudiéndose leer todas las inscripciones perfectamente.

3 R. L. García Lerga y V. Martínez Enamorado (en prensa).

LECTURA:

IA
Centro

1| عدل 2| لا اله الاّ الله 3| وحده لا شريك له 4| يمين الدولة 5| و أمين الميلة

1| Justicia 2| No hay más Divinidad que Dios 3| Único no tiene asociado 4| Mano Derecha del Estado 5| Garante del Pueblo

Primera Orla

بسم الله ضرب هذا الدينار بمرو[4] سنة ثلث و تسعين و ثلث مائة

En el nombre de Dios fue acuñado este dinar en Marw el año 393/1002-1003

Segunda orla

لله الأمر من [قبل و من بعد و يومئذ يفـ]ـرح المؤمنون بنصر الله[5]

Todo está en manos de Dios, tanto [el pasado como el futuro. Ese día se re]gocijarán los creyentes del auxilio de Dios (XXX, 4-5)[6].

IIA
Centro

1| لله 2| محمد رسول الله 3| القادر بالله 4| الملك السيد 5| ابي القاسم

1| Es de Dios 2| Mahoma es el enviado de Dios 3| al-Qādir bi-llāh 4| el Rey, el Señor 5| Abī l-Qāsim

Orla

محمد رسول الله ارسله بالهدى و دين الحق ليظهره على الدين كله و لو كره المشركون

[Mahoma es el enviado de Dios. Lo envió con la dirección y la religión verdadera para hacerla prevalecer sobre toda otra religión, a despecho de los asociadores (IX, 33 = XLVIII, 28, LXI, 9)]

Por consiguiente, se trata de un dinar, rarísimo en el contexto andalusí, que pertenece a la dinastía Gaznaví o Gaznawí, concretamente al periodo de gobierno de Yamīn al-Dawla Abū l-Qāṣim[7] Maḥmūd ibn Sebüktegīn, segundo gobernante de aquella *Dawla*, cuyo mandato delegado, sucediendo a su padre Sebüktegīn (arabizado Sabuktakīn), se desarrolló entre los años 388/998 y 421/1030[8]. El exhaustivo estudio de M. S. Tawfiq *et alii* sobre la producción numismática del sultán Maḥmūd, al que remitimos, nos exime de entrar en todos los detalles que sugiere este espécimen en concreto.

Como se puede observar en las leyendas centrales de reverso, en los dinares de oro acuñados por esta dinastía se reconoce la autoridad el califa ‘abbasí, al-Qādir bi-llāh (381/991-422/1031) en el caso del ejemplar que nos ocupa, al igual que sucede con la moneda batida por la dinastía Samaní, de la que se independizan los Gaznavíes a finales del siglo IV H y que hasta el final de su dominio político mantuvieron el nombre del califa 'abbāsí al-Ṭā'ī bi-llāh en su numerario, incluso después de su fallecimiento en 381/991[9].

---

4 La ceca ofrece alguna irregularidad en la wāw, pero se puede leer sin problema el topónimo Marw.
5 La parte central de la leyenda se encuentra perdida, pero no resulta complicado proceder a su reconstrucción.
6 Trad. Cortés.
7 La *kunya* del gobernante Maḥmūd, Abū l-Qāsim, figura en la quinta línea del sector central del reverso. Este gobernante fue el primero en utilizar el término sulṭān, si bien no figura en esta moneda.
8 Las referencias históricas sobre el personaje, con abundante bibliografía, en M. S. Tawfiq, A. Ariza Armada, A. Mansour Mohammed, A. Ameen y M. Abd El-Hady Abd El-Latif, 2020.
9 M. S. Tawfiq, A. Ariza Armada, A. Mansour Mohammed, A. Ameen y M. Abd El-Hady Abd El-Latif, 2020, *passim*.

De igual manera, en el anverso constan los dos *alqāb* (plural de *laqab*) empleados por Maḥmūd en una concesión de los 'abbāsíes: Yamīn[10] al-Dawla y Amīn al-Milla, es decir, Mano Derecha del Estado (esto es, de la dinastía bagdadí) y Garante del Pueblo, respectivamente[11]. El primero fue, con diferencia, el más utilizado. Igualmente, figuran en la parte central del reverso (cuarta línea) los nombres de *al-malik* ('el rey')[12] y *al-sayyid* ('el señor')[13] aplicados al propio Maḥmūd.

La presencia en el centro del anverso de la expresión *'adl* ('justicia') es una alusión coránica a la fiabilidad de esa moneda y a su estricta ortodoxia en cuestión de peso y medida[14].

Se trata de un ejemplar del que no se conocen paralelos en todo el territorio andalusí, ni en ninguna zona occidental del mundo musulmán ya que, como es bien sabido, el flujo de oro hacia el Magreb y al-Andalus se vio interrumpido tras el ascenso al poder de los 'abbasíes que derrocaron a la dinastía Omeya trasladando la capital de Damasco a Bagdad. Desconocemos cómo pudo llegar esta pieza desde un sector tan oriental, como es el imperio Gaznaví, y más concretamente la ciudad de Marw, situada en el actual Turkmenistán, hasta un ámbito rural del sur de al-Andalus, en la entonces cora de Sidonia (*kūrat Šiḏūna*)[15], en el entorno de una fortificación mencionada como tal (*ḥiṣn Išbīra*) en sucesos de la primera mitad del siglo X[16].

Lo que sí parece claro es que este ejemplar debió circular por al-Andalus a principios del siglo XI con total normalidad, ya que tanto su peso como su ley se ajustan perfectamente al patrón monetario islámico, al igual que lo hacía la moneda fāṭimí[17] o, anteriormente, lo habían hecho, aunque de manera más esporádica, los dinares 'aglabíes o 'abbasíes documentados en la Península Ibérica[18] durante el periodo emiral, sobre todo en un periodo en el que empezaba a escasear la moneda de oro debido al periodo de inestabilidad que se produce en al-Andalus durante los últimos momentos del califato Omeya y durante el periodo de debilidad que supuso el periodo de las taifas.

Tras la muerte de su padre Sebüktegīn, primer gobernante de la dinastía Gaznaví, en 387/997, comenzaron las luchas entre sus dos hijos, Maḥmūd e Isma'īl por el control del poder, lo que provocará la pérdida de Nishapur a manos de los Samaníes, que no será recuperada por el propio Maḥmūd hasta el 389/999[19]. Así pues, las primeras acuñaciones batidas por Maḥmūd ibn Sebüktegīn como gobernador independiente datan de ese año 389 H., y proceden principalmente de las cecas de Nishapur y Herat, por lo que el ejemplar procedente de Espera, de ceca Marw y una fecha del 393 H, hacen de este ejemplar una pieza de una rareza excepcional, no sólo por estar batida en una ceca poco común[20], sino sobre todo porque el lugar en el que ha sido localizada se encuentra en el sector suroccidental de al-Andalus.

---

10 De ahí que a esta producción se la denomine yamīnī; cfr. M. S. Tawfiq, A. Ariza Armada, A. Mansour Mohammed, A. Ameen y M. Abd El-Hady Abd El-Latif, 2020, p. 638.

11 Véanse las explicaciones sobre estos dos títulos en M. S. Tawfiq, A. Ariza Armada, A. Mansour Mohammead, A. Ameen y M. Abd El-Hady Abd El-Latif, 2020, p. 638.

12 Esta expresión no suele figura en las monedas gaznavíes y no la incluyen en su profundo análisis M. S. Tawfiq, A. Ariza Armada, A. Mansour Mohammed, A. Ameen y M. Abd El-Hady Abd El-Latif, 2020.

13 Expresión que normalmente va unida a *al-Amīr* (= *al-Amīr al-Sayyīd*), con importantes connotaciones simbólicas; M. S. Tawfiq, A. Ariza Armada, A. Mansour Mohammed, A. Ameen y M. Abd El-Hady Abd El-Latif, 2020, p. 639.

14 Valórense mucho las reflexiones de M. S. Tawfiq, A. Ariza Armada, A. Mansour Mohammed, A. Ameen y M. Abd El-Hady Abd El-Latif, 2020, pp. 633-635.

15 Distintos estudios en el área cercana de la fortaleza de Matrera en J. Mª Gutiérrez López y V. Martínez Enamorado (eds.), 2015.

16 La interpretación de esos acontecimientos en R. L. García Lerga y V. Martínez Enamorado (en prensa).

17 Entre las numerosas referencias de hallazgos de dinares fatimíes, son especialmente relevantes las diversas aportaciones publicadas por: C. Doménech Belda, 2002, pp. 481-490; C. Doménech Belda, 2003, p. 118; C. Doménech Belda, 2004, pp. 339-354; C. Doménech Belda, 2016, pp. 199-232. Más recientemente: A. J. Canto García, F. Martín Escudero y C. Doménech Belda, 2017, pp. 1083- 1088.

18 Sobre la documentación de dinares 'aglabíes en suelo peninsular: C. Doménech, 2003, p. 118 y A. Canto, 2004, pp. 328-330. En lo referente a los hallazgos de dinares 'abbasíes: M. Telles Antunes, 1999, 135-136.

19 Sobre estos acontecimientos, C. E. Bosworth, 1963; C. E. Bosworth, 1991; C. E. Bosworth, 2012. Vid. también M. S. Tawfiq, A. Ariza Armada, A. Mansour Mohammed, A. Ameen y M. Abd El-Hady Abd El-Latif, 2020.

20 Además de Marw, más inusual, las cecas donde se constatan emisiones gaznavíes son: Nishapur, Ghazna, Herat, al-Rayy, Balkh, Maḥmūd būr, Lāhore, Farwān, Kūr Ghazna, Wāwlīn, Sījīstān, Iṣfahān, and Qumm; cfr. E. Thomas, 1847, pp. 375-376; M. S. Tawfiq, A. Ariza Armada, A. Mansour Mohammed, A. Ameen y M. Abd El-Hady Abd El-Latif, 2020, p. 632.

Esta tipología, en concreto, no consta en los dos prontuarios sobre moneda gaznaví que hemos consultado: el antiguo de E. Thomas, con un volumen importante de piezas, si bien no logramos encontrar la de Marw[21]; otro bastante más reducido de la colección Yapi Kredi[22], que incluye unos pocos ejemplares (carece de piezas de esta ceca); finalmente, un completo análisis de las emisiones de dinares del sultán Maḥmūd acuñados en la ceca de Nishapur, con diez ejemplares, ninguno tampoco, de esta tipología concreta, si bien se incluye la ceca de Marw como uno de los lugares de acuñación de la dinastía gaznaví[23].

Dinar gaznaví del Museo de Espera

21 E. Thomas, 1847.
22 O. Tekin, S. Senturk y S. Ozpalabiyiklar (eds.), 2004, pp. 150 y 248.
23 M. S. Tawfiq, A. Ariza Armada, A. Mansour Mohammed, A. Ameen y M. Abd El-Hady Abd El-Latif, 2020.

Bibliografía

C. E. Bosworth, 1963. *The Ghaznavids 994–1040*, Edinburgh University Press, Edimburgo

C. E. Bosworth, 1991. "Mahmud bin Sebuktigin", *Encyclopedia of Islam*, 2nd ed., E.J.Brill. VI, pp. 65-66

C. E. Bosworth, 2012. "Mahmud bin Sebuktigin", *Encyclopaedia Iranica*, XVI, fasc. 1

A. J. Canto, 2004. "El dinar en al-Andalus en el siglo X", *Cuadernos de Madīnat al-Zahrā'*, 5, pp. 327-339

A. J. Canto García, F. Martín Escudero y C. Doménech Belda, 2017. "Monedas fatimíes en el hallazgo de dinares de la calle Santa Elena (Valencia, España)" *Proceedings of the XV International Numismatic Congress*, Taormina 2015, M. Caccamo Caltabiano (ed). Roma, pp. 1083- 1088

C. Doménech Belda, 2002. "El Numerario Fatimí en el Sarq Al-Andalus", *Actas del X Congreso Nacional de Numismática, Albacete, 1998*, pp. 481-490

C. Doménech Belda, 2003. *Dinares, dirhames y feluses. Circulación monetaria en el País Valenciano*. Alicante

C. Doménech Belda, 2004. "La moneda fatimí y su relación con al-Andalus", *Cuadernos de Madīnat al-Zahrā'*, 5, pp. 339-354

C. Doménech Belda, 2016. "Fatimíes y Taifas: la moneda de oro fatimí en al-Andalus", *Al-Qantara*. Vol . 37, nº 2, pp. 199-232

R. L. García Lerga y V. Martínez Enamorado (en prensa). *Monedas andalusíes de Espera*.

J. Mª Gutiérrez López y V. Martínez Enamorado (eds.), 2015. *A los pies de Matrera (Villamartín, Cádiz). Un estudio arqueológico del Oriente de Šidūna*, Editorial La Serranía/ Obra Social "La Caixa"/Ayuntamiento de Villamartín, Villamartín.

M. S. Tawfiq, A. Ariza Armada, A. Mansour Mohammead, A. Ameen y M. Abd El-Hady Abd El-Latif, 2020. "A Historical and Numismatic Study of the Dinars of the Ghaznavid Sultan Maḥmūd b. Sabuktakīn at Nishapur", *Espacio, Tiempo y Forma*, 33, serie III: *Historia Medieval,* pp. 613-652.

O. Tekin, S. Senturk y S. Ozpalabiyiklar (eds.), 2004. *Power of Gold, Golds of Power. Yapi Kredi Gold Coin Collection*, Yapi Kredi Yayinlari, Estambul

M. Telles Antunes, 1999. "Restos de tesouro de moedas islâmicas nas imediações de Azóia (Sesimbra)", *Arqueología Medieval*, 6. Pp. 133-138

E. Thomas, 1847. "On the Coins of the Kings of Ghazni". *Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland*, vol. 9. Cambridge, pp. 267-386

.

Rectificación

David Francés Vañó

La Moneda

Colección particular. Desconocemos métrica. Por su tamaño es un cuarto de dinar.

Nos llegó esta moneda para su estudio, con las leyendas habituales claras, pero con los nombres que aparecen en ella bastante empastados, lo que unido a la falta de orlas que nos pudieran ofrecer pistas, dificulta extraordinariamente su adscripción.

Como creemos que los nombres que aparecen son: al Muzaffar en anverso y al Muzaffar en reverso vamos a encaminar nuestra investigación con estos nombres.

الحاجب	لا اله ا لا
الامام عبدالله	ألله وحده
امير المومنين	لا شريك له
المظفر	المظفر
El hāŷib	*No hay Dios sino*
El Imām 'Abd Allāh	*Dios sólo Él,*
Príncipe de los creyentes	*no tiene asociante*
Al Muzaffar	*Al Muzaffar*

¿Al Muzaffar de Badajoz? Así titulaba el pasado artículo que me publicó la Revista, y así comenzaba el artículo con el párrafo supra. Después de desgranar, siempre enfocado a los nombres que creía leer y en los que me centré, por qué podría ser de Badajoz, los hechos de los que nos informan las crónicas y los libros numismáticos, allí centré mi investigación.

Una vez publicado, mi amigo Rafael Zahiños me advirtió de que era una moneda ya publicada, que aparecía en el suplemento del Prieto y Vives, nº 112, y en el trabajo de D. Rafael Frochoso, "Apuntes sobre las acuñaciones andalusíes del reino de Toledo" AZI 2.

Santa Elena 618. 0'89gr.

Esta es la lectura que hace D. Rafael Frochoso, que es la misma que hacen en el suplemento del Prieto y Vives

112. Frac. Dinar. [Tulaytula] S. f. 0'89 12Ø

لا اله ا لا	الحاجب
ألله وحده	الامام عبدالله
لا شريك له	امير المومنين
منين؟	الظافر
No hay Dios sino	*El hāŷib*
Dios sólo Él,	*El Imām 'Abd Allāh*
no tiene asociante	*Amir al-Mu'minin*
¿minin?	*Al Zafir*

Y que a su vez están influenciados por la lectura de la moneda 111 del mismo suplemento, con estas leyendas:

لا اله ا لا	الظافر
ألله وحده	الامام عبد
	ألله امير المو
	منين
No hay Dios sino	*Al Zafir*
Dios sólo Él,	*El Imām 'Abd*
	Allāh Amir al-mu
	minin

Esa interpretación se hace por el hecho de que la moneda de Santa Elena está recortada y con ello hay que lidiar, como yo lidié con el empaste de la moneda en que me apoyé para realizar mi trabajo.

Valga la moneda en que basé mi trabajo para dilucidar el nombre que aparece en el campo de la moneda y que creo, (a pesar del empaste), que es Al Zafir, que se repite y que no es nada inusual en acuñaciones andalusíes.

Con lo cual esta moneda quedaría así:

لا اله ا لا	الحاجب
ألله وحده	الامام عبدالله
لا شريك له	امير المومنين
الظافر	الظافر
No hay Dios sino	*El hāŷib*
Dios sólo Él,	*El Imām cAbd Allāh*
no tiene asociante	*Amir almuminin*
Al Zafir	*Al Zafir*

Además de tener ya imagen y catalogación, sirva mi anterior trabajo para leer algo de historia de la taifa de Badajoz, no hay mal que por bien no venga.

BIBLIOGRAFÍA

FROCHOSO, Rafael. (2015) Apuntes sobre las acuñaciones andalusíes del Reino de Toledo. *Manquso nº 1*. Octubre.

PRIETO y VIVES, Antonio. (2003) *Los reyes de Taifas*. Ed. Facsímil. Madrid. Suplemento.

Hamdūs de al-Mu'tasim de la Taifa de Almería

David Francés Vañó y Felipe Agüera Cachinero

Debido al auge que últimamente parece reactivarse en el interés sobre la numismática andalusí, no dejan de aparecer en foros, grupos de internet y coleccionistas que tenían sus monedas sin catalogar, nuevas monedas que afortunadamente salen a la luz y nos permiten aumentar nuestro gran acervo cultural andalusí.

Dos monedas que presentamos a continuación, aparentemente con las mismas leyendas de anverso, y que debido a su brevedad, están enteras; el problema se nos presenta en las leyendas del reverso, las cuales debido a su condición de moneda handusí, están muy recortadas y su lectura sujeta a diferentes interpretaciones que no facilitan las leyendas que aparecen en las monedas del emir al cual atribuimos estas acuñaciones, que son muy variadas, combinando las diferentes leyendas sin encontrar ninguna igual aunque repitan estas mismas leyendas.

LAS MONEDAS

Colección F.S. 0'60g. 9x7x1mm. Figura 1

Colección M.R. 0'89gr. 10x9x1mm. Figura 2.

La leyenda del anverso de la figura 1 no nos ofrece dudas, contiene una jaculatoria que, solo la hemos encontrado en acuñaciones de al Mu'tasim de Almería:

الحمد

لله

Recorte de la moneda 1043 de Vives. Figura 3.

La leyenda del anverso de la otra moneda, (figura2) nos ha ofrecido mucha más dificultad, pero gracias a mi amigo Jaime Pérez con su amabilidad y saber hacer, nos ha puesto en el camino de su lectura.

Recorte de la moneda 1045 de Vives. Figura 4.

ما اعظم الله

De la leyenda del reverso poco se puede ver, pero a la vista de la moneda Vives 1043 no podemos más que conjeturar, pero creemos que lo que queda a la vista de la moneda es el final de lo que mostramos:

Recorte de la moneda 1043 de Vives. Figura 5.

Recorte de la moneda 1043 de Vives. Figura 6.

En un principio creímos que lo que parece una “mim” en la parte de abajo del reverso pudiera ser el final de al Mu’tasim, pero al seguir artificialmente la gráfila vemos que no puede ser, no hay espacio, y aceptamos que pueda ser un adorno. Sin embargo en la parte superior y central sí que hay espacio para que cupiera más leyenda y que creemos que debe poner bi-llāh y debajo al Mu’tasim, que es la autoridad emisora.

En la figura 2 hay unos trazos que concuerdan perfectamente con un “bi-llāh” que junto con la interpretación de la lectura de la figura 5, nos llevan a la conclusión de que ambas monedas son una composición de las monedas tipo 1043-1045 de Vives.

Las lecturas de las orlas de reverso en ambas monedas es la profesión de fe de Muhammad.

بالله
المتصم
لا اله الا الله
محمد رسول الله

الحمد
لله

Bi llāh
al Mu'tasim
No hay más Dios que Dios
Muhammad es el enviado de Dios

Alabado (sea)
Dios

بالله
المتصم
لا اله الا الله
محمد رسول الله

ما اعظم
الله

Bi llāh
al Mu'tasim
No hay más Dios que Dios
Muhammad es el enviado de Dios

Cuan más grande(es)
Dios

Vives 1043. Colección Tonegawa.

CONCLUSIÓN

Hemos presentado dos monedas handusíes inéditas que aumentan las muchas variantes que exhibe este rey; sobre llevar el reverso con leyendas tipo dirham entero, es muy probable que se acuñaran solo como moneda fraccionaria, sin descartar que se acuñaran dírhams enteros como venimos diciendo a lo largo de nuestros trabajos.

Agradecemos a D. Francisco Segura y D. Manuel Ruiz las facilidades dadas para el estudio de las piezas y el aporte de las fotografías.

Bibliografía

CODERA Francisco. (1879) *Tratado de Numismática arábigo-española*. Madrid.

DELGADO Antonio. (2001) *Estudios de Numismática arábigo – hispana*. Madrid.

FRANCÉS, David. (2012) *La moneda handusí en al Ándalus*. Montpelier.

MEDINA, Antonio. (1992) *Monedas hispano musulmanas*. Toledo

PRIETO Y VIVES, Antonio. (2003) *Los reyes de Taifas.* Edición facsímil, Láminas y Suplemento por Tawfiq Ibrahim y A. Canto García. Madrid 2003.

VIVES Y ESCUDERO, Antonio. (1893) *Monedas de las dinastías arábigo-españolas*. Madrid.

COLECCIÓN TONEGAWA. Página web numismática ON LINE.

El "oro" de al-Mu'tasim

David Francés Vañó

Abordamos este pequeño trabajo con la idea de dar a conocer estas raras acuñaciones de Almería, las creemos inéditas, y lo consideramos así porque no aparecen en ningún catálogo al uso, como son, el de Antonio Delgado, Francisco Codera, Antonio Vives, Antonio Prieto y Vives, colección Tonegawa, George Miles, ni en mi libro sobre la moneda handusí.

Todas las que hemos podido recopilar tienen el mismo aspecto y las mismas leyendas, de unas no tenemos el peso, pero podemos decir que no son pesos muy homogéneos.

Colección particular. 0'60gr.

No hay Dios sino
Dios sólo Él,

El hāŷib
Mu'izz al-Dawlah

Las acuñaciones son bastante descuidadas y la liga de oro, por su aspecto, debe de ser bajísima; cosa que contrasta con las noticias dadas por los historiadores de que poseía abundantes riquezas.

Colección particular. 0'90gr.

Colección particular.

Colección particular.

Los adornos en todas ellas son los mismos, una estrella flanqueada por dos crecientes en anverso, debajo y lo que parece un punto grueso arriba.

En el reverso solo hemos podido constatar un punto grueso en la parte de abajo del campo; en la parte de arriba también se aprecia parte de un adorno, pero no podemos asegurar cual.

Bibliografía

CODERA Y ZAIDÍN. Francisco. (1985) *Tratado de Numismática arábigo-española.* Madrid 1879. Edición facsímil librerías París-Valencia.

DELGADO Y HERNÁNDEZ, Antonio. (2001) *Estudios de numismática arábigo-hispana.* Real Academia de la Historia. Madrid.

FRANCÉS VAÑÓ, David. (2012) *La moneda handusí en al Andalus.* Montpelier.

MILES, GEORGE. (1954) *Coins of the Spanish Mulūk al Tawā'if.* The American Numismatic Society. New York.

MEDINA GÓMEZ, Antonio. (1992) *Monedas Hispano-Musulmanas.* Instituto Provincial de Investigaciones y Estudios Toledanos. Diputación Provincial de Toledo. Toledo.

PRIETO Y VIVES, Antonio. (1926) *Los reyes de Taifas. Estudio histórico-numismático de los musulmanes españoles en el siglo V de la Hégira (XI de J. C.)* Madrid

SÁENZ-DÍEZ, Ignacio. (1984) *Las acuñaciones del califato de Córdoba en el norte de África.* Vico y Segarra. Madrid.

VIVES Y ESCUDERO. Antonio. (1893) *Monedas de las dinastías arábigo-españolas.* Madrid.

TONEGAWA COLLECTION. Página WEB on-line.

Nueva fracción de dinar de Badis Ibn Habbus de leyendas concéntricas Y revisión de las leyendas conocidas en estas tipologías

Felipe Agüera

Presentamos una nueva fracción de dinar con ceca Madinat Garnata de Badis Ibn Habbus 429-465 Hégira/ 1038-1073 D.C., de la Taifa Zirí de Granada con leyendas concéntricas de las llamadas "tipo fatimí" del año 460 Hégira. Y al mismo tiempo, realizamos una pequeña recopilación de los años, variantes y lecturas de las leyendas conocidas en estas tipologías[1]. Para ello utilizamos la página web del Museo Arqueológico de Jaén[2], visualizando sus fondos; así como colecciones particulares, subastas numismáticas, etc.

1. Fracción de dinar 460 Hégira de ceca Madinat Garnata con leyendas concéntricas y astro solar de doce puntas en el centro.

Colección particular JBG. Peso 1,9 gr. 12x 13mm.

Leyendas cúficas:

IA. Centro: **Astro solar.**

Orla interior: صرب هدا لدينار بمدا

Orla exterior: / ينة غرناطة سنه ستين و اربعمائة

IIA. Centro: **Astro solar.**

Orla interior: محمد رسول الله ارسله ا

Orla exterior: / بالهدى و دين الحق ليظهره على الدين كله ولى

1 Tipologías de leyendas concéntricas Prieto 116, 117 y 118 recogidas en la obra de Antonio Prieto y Vives 1926.
2 Pagina web del Museo Arqueológico de Jaén. http://ceres.mcu.es/pages/AdvancedSearc.

Transcripción:

IA. Centro: *Astro solar.*
Orla interior: *Duriba hada l dinar bima*[3]
Orla exterior: *dina garnata sana sittin wa arba´miat.*

IIA. Centro: *Astro solar*.
Orla interior: *Muhammad rasul Allah arsalahu*[4]
Orla exterior: *bil huda wa din al haq liyudhihirihi ´ala al din kulihi walaw…*

Traducción:

IA. Centro: Astro solar.
Orla interior: fue acuñado este dinar en mad(inat).
Orla exterior: garnata año sesenta y cuatro cientos.

IIA. Centro: Astro solar.
Orla interior: Muhammad (es) el enviado de Allah enviole
Orla exterior: con la dirección y religión verdadera para hacerla manifiesta sobre la religión totalitaria…

2. Introducción histórica. Biografía[5]

Badis b. Habus: Abu ´Abd Allah Badis b. Habus, al-Mansur. Granada?, u. t. s. IV/X -Granada?, 20. Sawwal, 465 H. / 30.VI. 1073 C. Tercer emir de la taifa de Granada desde 429 H. /1038 C., hasta 465 H. / 1073 C.

Tomo Badis b. Habus las riendas del poder de la taifa granadina tras suceder a su padre habýs b. Maksan, que falleció en 429/1038; ambos pertenecían a la rama de los Ziríes que regían esta taifa desde comienzos del siglo V/XI. Esta sucesión fue aceptada por el hermano de Badis, Buluggin b. habýs, pero no por su primo Yaddayr b. Hubasa, que mantenía la esperanza de convertirse en legitimo sucesor por haber ejercido como colaborador de habýs y dado que, según ´Abd Allah, tenía a gala haber resuelto con inteligencia y pericia todo asunto de responsabilidad que se le hubiese encomendado (véase habýs b. Maksan). Pero la evolución dinástica estatal se consolidaba y el asunto se resolvió a favor de la transmisión patrilineal que, a pesar de no ser habitual en grupos clánicos, se instauro y constituyo entre los Ziríes granadinos. Estos beréberes "nuevos" se diferenciaban de los andalusíes por la fuerza que al inicio mostraban sus estructuras tribales, aunque poco a poco se consolido su arabización, siendo un notable ejemplo de asimilación a la cultura árabe el caso del emir ´Abd Allah de Granada, como queda patente en sus famosas "Memorias" (El siglo XI en 1ª persona)…"

3 El último Alif o raya que aparece en la orla interna de la IA pudiera ser para marcar el comienzo y final de la leyenda. Recurso utilizado por otros abridores de cuño en dirhemes de la de taifas Tortosa. Ver Francés. 2016, pag.138. La taifa eslava de Tortosa (431-452 AH/1040-1061 dc) i la seva adscripcio hudí. Assaig d´interpretacio de la legitimitat a través de la numismática.".Acta Numismatica nº 46.pags.123-138. " *Lo que parece un alif al final de la leyenda, justo antes del bismi, debe ser en realidad un recurso del abridor del troquel para indicar el final brusco de la leyenda, sin que haya cabido toda la decena cuarenta. Se trata pues, de un dírham del 441 AH.*".
4 Ídem.
5 Real Academia de la Historia. http://dbe.rah.es/biografias/17795/badis-b-habus consultado el 29/05/2020.

3. Evolución del estudio de las fracciones de dinar de leyendas concéntricas de Badis.

Antes de realizar la descripción de las leyendas, recogeremos como fueron descritas por los diferentes autores que las han estudiado:

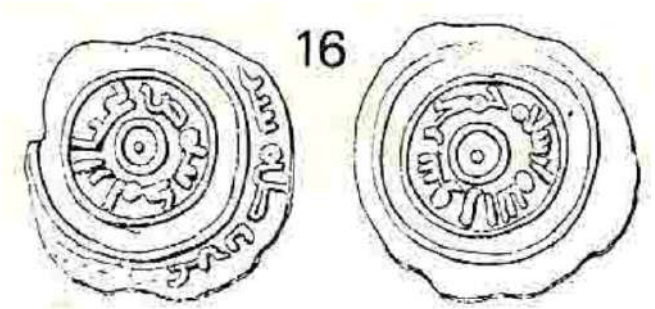


Imagen de la pagina 56, Lamina IX, nº 8 Laminas de inéditas de Antonio Delgado.

Codera y Zaydin, Francisco. 1879[6], pág. 150 "…**Núm.8.** I.A. En circulo interior leemos: **duriba hada al zulz bimadinat** (*fue acuñado este tercio en la ciudad de*). Y continuando en el círculo exterior solo se ve… **garnata** (…*Granada*). IIA En el círculo interior. **Muhammad rasul Allah arsalahu** (*Mahoma (es) el mensajero de Allah, enviole*). De la orla exterior, donde es probable que continuase la leyenda anterior, solo se conoce algún trazo. Monedita de electrón. **Lam XV**. P. de G."

Antonio Delgado[7], págs. 185-186 "…415. Más adelante acuño este mismo Badiç **monedas de oro con mucha liga de cobre, de escaso peso, y de forma y tipo parecido** a las que antes se **habían acuñado por los Fatimitas en Africa**. Estas monedillas, **casi siempre muy recortadas y mal escritas**, carecen de inscripción en el área; pero tienen, en su lugar, **doble leyenda por ambos lados**. He aquí lo que dice una que se conserva en el Gabinete del Excmo. Sr. Estébanez Calderón, procedente de cierto **tesorillo descubierto en Santa Mencía**[8] (pueblo de la provincia de Córdoba), **en el año de 1859**:

Anverso: Leyenda interior **Muhammad rasul Allah** (*Muhammad legado de Dios*).
Leyenda exterior perdida en casi todos los ejemplares; pero parece **contaba el completo de la misión del Profeta**.
Reverso: **Duriba hada al dinar bimadinat** (*se acuño este dinar en la ciudad*).
Leyenda exterior. **Garnata sana**… (*de Granada, año*…)

En otra moneda, de idéntica forma y tipo y de igual procedencia, existente en el mismo gabinete, he leído en la leyenda de la **orla exterior del reverso la data "wa jamsin", y cincuenta,** lo que nos ha decidido a aplicar, tanto una como otra, a Badiç, pues que en Granada reinaba este príncipe durante toda aquella decena del siglo V de la Hégira, y el tipo y el carácter paleográfico de la moneda no permite podamos aplicarla a otras épocas…".

Prieto y Vives, Antonio[9]**. 1926**, pág. 176. " 116. Medina- Granada, ? fracción de dinar. E.R. Leyendas concéntricas. **I. Punto. Duriba hada al dinar bimadinat/ garnata…. II. Punto. Muhammad rasul Allah arsalahu/ bil huda…**

117. Medina- Granada ? fracción de dinar. E.R. Leyendas concéntricas. **I. Punto. Bismi Allah duriba hada/ al dinar bimadinat… wa jamsin. II. Punto. Muhammad rasul Allah ar/ salahu bil huda al ha**.

---

6 Codera y Zaydin, Francisco (1879), p. 150. Tratado de Numismática Arábigo-Española. Madrid.
7 Delgado, Antonio, Ibrahim, Tawfiq B. Hafif y Canto García, Alberto e (2001). Estudios de numismatica arábigo-hispana considerada como comprobante histórico de la dominación islámica en la Península paginas 185-186.
8 Debe referirse a Doña Mencía, tal y como aparece mencionada esta localidad en el Diccionario de P. Madóz (1845-1850: 157-158) y en la Corografía de L. Mª Ramírez y de las Casas Deza (1840, II: 264-267).
9 Ídem…Prieto y Vives, Antonio (1926). Los Reyes de Taifas. Estudio histórico-numismático...

118. ? ?, fracción de dinar. E.R. Leyendas concéntricas. I. **Punto**. La ilah illa Allah wahdahu la sharika lahu/…. II. **Punto. Muhammad rasul Allah arsalahu/ bil huda al ha**."

Medina Gómez, Antonio. 1992, pág. 235 "... Existen de este rey monedas con leyendas concéntricas (tipo fatimí). En la IA consta **la invocación, ceca y año** (leyenda 2[10]) **o la profesión de fe** (leyenda 1) en dos orlas, la exterior casi siempre ilegible. En la IIA **la misión profética** (leyenda 4) también en dos orlas casi nunca legible la externa (nº77). Otras veces estas leyendas no caben en el cospel".

Rodríguez Lorente, Juan José y Tawfiq Ibrahim[11]. 1985, pág. 56 y **L. IX nº 16**…"16. Fracción de dinar ceca de Granada. **Codera, Numismática, Lam. XV, nº 8.**"

Stephen Album. 2011, págs. 67-68[12]. …
"I372 AV fractional dinar, totally anonymous, usually dated R
Type of Medina Gómez #77, two circular marginal inscriptions each side, religious text in the center, expanding on the obverse to the date in the outer margin, almost never legible."

Traducción**: "I372 AV fracción de dinar, **totalmente anónimo, normalmente fechado R.
Tipo de Medina Gómez # 77,** dos inscripciones marginales circulares a cada lado, texto religioso en el centro, **ampliando en el anverso a la fecha en el margen exterior, casi nunca legible.

4. Leyendas y Epigrafía.

Una vez leídas sus lecturas en la página web del Museo de Jaén, colecciones particulares, foros, subastas, etc., vemos que los grabadores de cuños omitían algunas letras cúficas del tipo general descrito por Prieto (Prieto 116, 117, 118); solapándose letras cuando el espacio no era suficiente para su grabación, así podemos ver lecturas faltadas y otras más amplias.

Estos operarios al realizar su trabajo en escrituras de líneas de orlas concéntricas, muchas veces utilizaban un signo como un *alif*, raya, círculo, etc., para marcar el principio y final de las leyendas, a veces esta letra se ve muy clara; otras se anexan letras de principio y final.

Como en el tipo 116, la letra *dad* inicial (grafía cúfica 7i) de la palabra *duriba* se anexa con la *dal* final (grafía cúfica 4f) de *mad(inat)*/ciudad sin encontrarse esta palabra escrita completamente.

A veces, podemos observar unos puntos o roeles situados encima de la *ra´* aislada (letra cúfica 5i) de la palabra *arsalahu*/enviole, cuya función pudiera ser, marcar con un *sukun* (signo ortográfico de la escritura árabe), este signo indica que esta consonante no lleva vocal, en este caso; la *ra´* aislada de la palabra *arsalahu*, no lleva vocal. También se puede ver encima de la *ra´* final (letra cúfica 5f) de la palabra *dinar*.

La palabra *al dinar*/el dinar, la mayoría de las veces encontrarnos que le falta el "*al*", que ha sido recortado con la palabra anterior *hada*, grabando "*hada dinar*"[13] en el tipo Prieto 116, y "*hadinar*"[14] o "*ha Allah*"[15] en el tipo Prieto 117. *Dinar* puede estar escrita con cuatro letras árabes: con *dal* aislada- *ya´* inicial- *nun* media-*ra´* final (grafías

---

10 Medina Gómez, Antonio, 1992, págs. 79. Hace referencia a la Leyenda 1 "**La ilah illa Allah wahdahu la sharika lahu**". Leyenda 2 "**Bismi Allah duriba hada al dinar bi…**". Leyenda 4 " **Muhammad rasul Allah arsalahu bil huda wa din al haq liyudhihirihi ´ala l din kulihi wala karahi al mushrikun**".
11 Rodríguez Lorente, Juan José y Tawfiq Ibrahim, 1985. Laminas Inéditas de Antonio Delgado. Artes graficas Benzal. Madrid, pág. 56 y L. IX nº 16.
12 Album, Stephem, 2011. Checklist of Islamic coins. Third Edition. November 2011. Stephen Album Rare Coins. P.O. Box 7386. Santa Rosa CA 95407.
13 Referencia CE/NU03044. Museo arqueológico de Jaén.
14 Referencia CE/NU03184. Museo arqueológico de Jaén.
15 Referencia CE/NU03133. Museo arqueológico de Jaén.

cúficas 4a-2i-2m-5f) o con cinco letras árabes: *dal* aislada- *ya´* inicial- *nun* media-*alif* final- *ra´* final (grafías cúficas 4a-2i-2m-1f-5f).

En la palabra *duriba*/fue acuñado (grafías cúficas 7i-5f-2a), normalmente van anexadas sus dos primeras letras, la *dad* inicial y la *ra´* final, llevando a veces la *ba´* aislada con un punto encima.

En la palabra *hada*/este (grafías cúficas 15i-4f-1a), se utiliza la *ha´* inicial en forma de triangulo y mucha veces es omitido el *alif* final de la tercera letra; e incluso cuando esto pasa, puede utilizarse esta *dhal* final para formar la siguiente palabra *dinar* "*hadinar*", con *alif* o sin él.

En la palabra *bimadinat*/en la ciudad (grafías cúficas 2i-13m-4f-2i-2m-15f), en la mayoría de las veces no está acabada, encontrándose de diversas formas como "*bima*", "*bimad*", "*bimada*", pudiendo ser el ultimo *alif*, un recurso utilizado por el grabador para marcar el comienzo y final de la leyenda concéntrica interior. Esto puede ocurrir en la IA e IIA, y es más raro encontrarlo en la orla exterior, utilizando para el comienzo de la leyenda concéntrica un roel o *mim* inicial seguido de la palabra *garnata* en IA y *bil huda* en la IIA.

La palabra *sana*/ año (grafías cúficas 6i-2m-15f) y *sittin*/ sesenta (grafías cúficas 6i-2m-2m-14f), se encuentra con un trazo largo de unión entre las letras *sin* inicial y *ta´* media.

Después de la palabra *miat*/cien (grafías cúficas 13i-1f-2i-13f), se puede encontrar letras o adornos hasta completar el final de leyenda, que en este ejemplar presentado no logramos dilucidar que letras son; más bien parecen algún tipo de adorno.

En el reverso, encontramos el inicio y final de leyenda con algún punto o puntos antes de la palabra *Muhammad*/nombre propio (grafías cúficas 13i-3m-13m-4f).

En la palabra *rasul*/enviado (grafías cúficas 5a-6i-16f-12a), el signo cúfico que representa el *lam* aislado (12a), va anexado a la siguiente palabra *Allah*.

La palabra *arsalahu*/enviole (grafías cúficas 1a-5a-6i-12m-15f), podemos encontrarla más o menos completa.

En la palabra *bil huda* /con la dirección (grafías cúficas 2i-1f-12i-15m-4m-17f) encontramos la *ha´* media en forma triangular y el *alif maqsura* hacia arriba o en forma de *alif* normal. Puede ir solapada o perdida con la letra "a" de la siguiente palabra *al din*.

4.1. Descripción del alifato cúfico16 empleado en la escritura de estos tres tipos de leyendas concéntricas en fracciones de dinar de Badis (Prieto 116,117 y 118):

Alifato cúfico	Final	Media	Inicial	Aislada	Correspondencia Alifato Árabe
1					*alif*
2					*ba´, ta´, za´, nun, ya´.*
3					*yim, ha´, ja´.*
4					*dal, dhal.*
5					*ra´, zay.*
6					*sin, shin.*
7					*sad, dad.*
8					*ta´, za´.*
9					*´ayn, gayn.*
10					*fa´, qaf.*
11					*kaf*
12					*lam*
13					*mim*
14					*nun*
15					*ha´ , ta´ marbuta*
16					*waw*
17					*ya´, Alif maqsura*

Características epigráficas

- La altura de la *ba´*. Siempre es superior a las tres líneas de la consonante *sin* en *bismi Allah.* Este fenómeno se impuso en el X. J.C./IV H. En la epigrafía oficial del califato omeya apareció en la inscripción lapidaria en el arsenal de Tortosa, de fecha 333 H/ 944-45 J.C. Aquí la tenemos en *bismi*, *duriba*, *bimadinat*, *bil huda*. Y a veces lleva punto encima de la *ba´*.

- La semejanza del bloque *dal/kaf.* La *dal* se aprecia en las palabras: *hada*, *al dinar*, *bimadinat*, *bil huda*, *din*, *al din*. Y la *kaf* con en la palabra *kulihi* presenta una forma singular puede ir solapada o perdida, con la *nun* final (grafía 14f) de la palabra anterior al din ahorrándose escribir el grabador esta letra. La *kaf* de la palabra *la sharika* con trazo final más alto.

- **La semejanza de la *ra´/ nun.*** La *ra´* se aprecia en las palabras *duriba*, *sharika*, *al dinar*, *garnata*, *rasul*. La *nun* se aprecia en las palabras *al dinar*, *bimadinat*, *garnata*, *din*, *al din.* No presenta la forma de cuello de cisne. Y se confunde con una *ra´* final en las palabras, *din*, *al din* y en las terminaciones de las decenas *jamsin* y *sittin*.

- La *dad*. Se aprecia en las palabras *duriba* de altura media.

- La similitud *ta´* y la *za´*. Se aprecia la *ta´* inicial de la palabra *garnata* y la *za´* media de la palabra *liyudhihirihi*.

- La forma de la *´ayn/gayn*. De forma de media luna en la *gayn* y *´ayn* inicial de las palabras *garnata* y *´ala*.

- La forma similar de la *waw* y la *qaf*. Se aprecia en las palabras: y, *rasul*, *al haq*, *wahdahu*.

- La forma de la *ha´* media se aprecia como una línea inclinada en la palabra *al haq* y *wahdahu*. Y en la palabra *muhammad* se presenta como una línea transversal, a veces con dos puntos al comienzo y final; y sin llegar a tocar las *mim* inicial.

- **La forma de la *ha´* inicial y media** es de forma triangular en las palabras *hada*, *bil huda* y *liyudhihirihi*.

- **La forma de aspa del nexo *lam-alif***, puede aparecer en la primera palabra "*la*" de la *shahada* con dos líneas ascendentes sin aspa, siendo aspa normal en las restantes palabras.

- **La *ha´* o *ta´* marbuta final** suele aparecer como un circulo o *mim* aislada y aparece en las palabras *bimadinat*, *garnata*, *ilah*, *Allah* y en la *wahdahu* que aparece también en la *waw* aislada.

- La forma de la *ya´* inicial o media es trazada de forma similar a la grafía cúfica 2i o 2m de las palabras *dinar*, *bimadinat*, *din*, *liyudhihirihi*, *al din*, *sharika*.

---

16 A similitud como el cuadro del alifato cúfico empleado por Ocaña Jiménez, Manuel, 1970. El Cúfico Hispano y su evolución, pag.16.

5. Tipo General

Describimos las fracciones de dinar de escrituras concéntricas de Badis de la Taifa de Granada, de las tipologías dadas por Antonio Prieto y Vives, "Prieto 116, 117 y 118"[17]. Incorporando las nuevas lecturas de sus leyendas en las orlas exteriores, siendo las siguientes:

Prieto 116:

IA o Anverso[18]: 1. Punto/astro solar[19]. 2. Primera línea circular de separación. 3. Primera línea de leyenda cúfica: **"duriba hada al dinar bimadinat"**[20]. 4. Segunda doble línea circular de separación. 5. Segunda línea de leyenda cúfica:**" garnata sana sittin wa arba´ miat"**[21]. 6. Tercera línea circular de separación.

IIA o Reverso: 1. Punto/astro solar. 2. Primera línea circular de separación[22]. 3. Primera línea de leyenda cúfica**:" Muhammad rasul Allah arsalahu**". 4. Segunda doble línea circular de separación[23]. 5. Segunda línea de leyenda cúfica:**" bil huda wa din al haq liyudhihirihi ´ala al din kulihi walaa…**". 6. Tercera línea circular de separación.

Prieto 117:

IA o Anverso: 1. Punto[24]/estrella de ocho puntas. 2. Primera línea circular de separación[25]. 3. Primera línea de leyenda cúfica:" **Bismi Allah duriba hada"**[26]. 4. Segunda doble línea circular de separación[27]. 5. Segunda línea de leyenda cúfica:**" al dinar bimadinat…wa jamsin**[28]**…"**. 6. Tercera línea circular de separación.

IIA o Reverso: 1. Punto/estrella de ocho puntas. 2. Primera línea circular de separación[29]. 3. Primera línea de leyenda cúfica:**" Muhammad rasul Allah ar"**. 4. Segunda doble línea circular de separación[30]. 5. Segunda línea de leyenda cúfica:**"salahu bil huda wa din al haq…"**. 6. Tercera línea circular de separación.

---

17 De los autores que han estudiado estas monedas, la descripción más acertada es la realizada por Antonio Prieto y Vives, 1926, pág. 176, por lo que nos ceñiremos a sus tres tipos e intentaremos ampliar esta descripción.

18 Prieto Vives no ilustra con imágenes las piezas números 116, 117 y 118, realizaremos una presentación general adicionando algunas leyendas y las variantes conocidas, poniéndolos en pie de página. Iremos describiendo desde el interior al exterior; desde el punto, estrella de ocho puntas o astro solar hasta la última línea exterior de la moneda.

19 Las fracciones de dinar citadas por diversos autores de numismatica clásica (Codera, Delgado, Prieto, Medina), solo hacen mención a un punto central, aquí vemos que también es utilizado el astro solar de doce puntas en Prieto 116 y la estrella de ocho puntas en Prieto 117.

20 Ídem…Prieto Vives, Antonio. 1926, pag.176. Prieto 116, lectura IA.

21 Aquí citamos la lectura completa de la fracción de dinar del 460 hégira, aquí presentado.

22 Hay una variante con punto central y primera doble línea de separación en la IIA; sin fecha y con fecha x57 Hégira. (Prieto 116.P-1).

23 Hay una variante con punto central y línea de puntos entre la segunda doble línea de separación en la IIA; sin fecha y con fecha 457 Hégira. (Prieto 116.P-2).

24 Hay **tres variantes** con punto central y tipo general: primera con similares leyendas en la IA e IIA (Leyenda 2 Medina, 1992, pág. 79 "Bismi Allah duriba hada…"), sin ceca ni fecha. (Prieto 117.P-2). Segunda con dos roeles visibles entre la segunda doble línea de separación en la IIA, sin fecha. (Prieto 117.P-3). Y tercera: imitaciones con lecturas difíciles de interpretar. (Prieto 117.P-4).

25 Hay **tres variantes**. Primera: con punto central y primera doble línea de separación en IA e IIA, sin fecha. (Prieto 117.P-5). Segunda: con punto central y primera doble línea de separación en IA e IIA; y segunda línea de puntos junto a línea de separación en IIA. (Prieto 117.P-6). Y tercera: con punto central, primera doble línea de separación en IA y una línea de puntos entre la segunda doble línea de separación en IIA, sin fecha. (Prieto 117.P-8).

26 Ídem…Prieto Vives, Antonio. 1926, pag.176. Prieto 117, lectura IA.

27 Hay **dos variantes**. Primera: con estrella central de ocho puntos y línea de puntos entre la segunda doble línea de separación en la IA, sin fecha. (Prieto 117.E8-2). Segunda: con punto central y con línea de puntos entre la segunda doble línea de separación en IA e IIA, sin fecha. (Prieto 117.P-9).

28 Ídem…Prieto Vives, Antonio. 1926, pag.176. lectura IA. Prieto 117. Ponemos aquí las leyendas recogidas en piezas del Museo Arqueológico de Jaén: CENU02769 "**dinar bi ma…** ", CENU03184 "**al dinar madi(nat)…**", CENU03191 "**a al di(nar)…(garna)ta**" CENU03056 "**Bismi Allah l d(inar...bimadi)nat (garna)ta**".

29 Hay **una variante** con punto central y primera doble línea de separación en IIA, sin fecha. (Prieto 117.P-7).

30 Hay **una variante** Con punto central y línea de puntos entre la segunda línea de separación en la IIA, sin fecha. (Prieto 117.P-10).

Prieto 118:

IA o Anverso: 1. Punto. 2. Primera línea circular de separación. 3. Primera línea de leyenda cúfica:" **La ilah illa Allah wahdahu la sharika lahu"**[31]. 4. Segunda doble línea circular de separación. 5. Segunda línea de leyenda cúfica:**" Bismi Allah du(riba ha)da al dinar bi ma(dinat) garna**[32]" . 6. Tercera línea circular de separación.

IIA o Reverso: 1. Punto. 2. Primera línea circular de separación. 3. Primera línea de leyenda cúfica:**" Muhammad rasul Allah arsalahu".** 4. Segunda doble línea circular de separación. 5. Segunda línea de leyenda cúfica:**" bil huda wa (din al haq liyu)dhihirihi ´ala al d(in)…"**[33]. 6. Tercera línea circular de separación.

Como norma general Codera y Zaidin, Delgado, Prieto, Medina, ilustran punto en el centro de la IA e IIA, a similitud con el numerario fatimí. Aunque se puede encontrar estrella de ocho puntas y astro solar de doce puntas.

La referencia iconográfica a la estrella de ocho puntas ha sido estudiada recientemente por Ariza Armada. 2016[34], págs. 147-153: "el símbolo de la estrella pudo llegar a tener una importante connotación si´i, como ponen de manifiesto, tiempo después, las emisiones monetales de ´Ali al Nasir b. Hammud, que le otorgaba un hadíz del Profeta, que afirmaba que las estrellas son la seguridad (amán) para los "hijos de Fátima…".

Y el astro solar suele aparecer como ornamento en las monedas de ´Abd al Rahman III y sus descendientes, así como en dirhemes de cecas africanas como madinat fas, etc.

6. Revisión de leyendas conocidas en fracciones de dinar de leyendas concéntricas tipo fatimí de Badis.

Vamos a intentar recabar las fracciones de dinares conocidas con fechas completas o parciales de estos tipos.

Recogeremos una lista de las lecturas de cada tipo cuando sea posible, dando su referencia y aprovechando las imágenes que nos facilita el Museo Arqueológico de Jaén, colecciones particulares, páginas web, foros numismática, etc.

Relación de variantes del tipo Prieto 116.

Prieto 116.AS. Con astro solar central. Tipo general. Madinat Garnata. Sin fecha[35].

http://ceres.mcu.es/pages/Main consultado 25/07/2020

31 Ídem…Prieto Vives, Antonio. 1926, pag.176. Prieto 118, lectura IA.
32 Piezas de la página web del Museo Arqueológico de Jaén CENU03042 "**Bismi Allah du(riba ha)da al dinar bimadi(nat)…garna…**", CENU03048 "**Bismi Alla(h)…(bima)dinat (gar)nata**", CE/NU03166 "**(Bismi) Allah duriba hada al di(nar)…**".
33 Pieza del Museo Arqueológico de Jaén. CENU03042.
34 Ariza Armada, Almudena. 2016. Los dinares bilingües de al- Andalus y el Magreb. Revista Numismatica Hécate nº 3, págs. 137-158.
35 Ponemos aquí las fracciones sin fecha o que tienen parte de fecha, pero en las que no consta el primer digito de la unidad. El orden de descripción es: primero referencia Prieto Vives 116, 117 o 118, con astro solar, punto o estrella central de ocho puntas, tipo general o con alguna variante, ceca y sin fecha o con fecha.

CE/NU03043. Fracción de dinar. Badis. 1,80g. 14mm. Prieto 116. Astro solar. Madinat (Garnata) 45x Hégira.
IA: Astro solar / خمسين و اربـ(ـع مائة) / ضرب هذا دينر بمد
IIA: Astro solar / (الـد)ـق ليظهره على الدين / محمد رسول الله ارسله

Algunas variantes de leyenda conocidas[36]:

CE/NU03047. IA: Astro solar / غرناطة ... و خمسين و / ضرب هذا دينار بمد
IIA: Astro solar / بالهدى و دي(ـن) / محمد رسول الله ارسلل
CE/NU03057. IA: Astro solar / ... / ضرب هذا دينر بمد
IIA: Astro solar / دين الحق (ليظهر)ـه / محمد ر(سول) الله ار
CE/NU03064. IA: Astro solar / ـين و ار(بع مائة) / ضـ(ـرب هـ)ـذا دينار بمد
IIA: Astro solar / (بالهـ)ـدى و / محمد رسول الله ارسله
CE/NU03068. IA: Astro solar / و خمسين و اربـ(ـع مائة) / ضرب هذا دينر بمد
IIA: Astro solar / بالهدى و دين الحق / محمد رسول الله ار
CE/NU03101. IA: Astro solar / ...ـين و اربع مائة / ضرب ...
IIA: Astro solar / بالهـ(ـدى) ... (الد)ين / محمد (رسول) الله ارسـ
CE/NU03104. IA: Astro solar / ... / ضرب هذا دينار بمد
IIA: Astro solar / (ديـ)ـن الحق ليظهر(ه) / (مـ)ـحمد رسول الله ار
CE/NU03179. IA: Astro solar / ... / ضرب هذا دينار بمد
IIA: Astro solar / ... / محمد رسول الله ارسله
CE/NU03052. IA: Astro solar / ... / ضـ(ـرب هـ)ـذا دينار بمدا
IIA: Astro solar / ... / محمد ر(سول) الله ار
CE/NU03058. IA: Astro solar / ... / ضرب هذا دينار بما
IIA: Astro solar / ... / محمد رسول الله ارسله
CE/NU03060. IA: Astro solar / ... / ضرب هذا دينار بمـ
IIA: Astro solar / (ليظـ)ـهره على الدين / محمد رسول الله ارسلـ
CE/NU03089. IA: Astro solar / غرناطة ... مائة / ضرب هاذ الدينار بما
IIA: Astro solar / و دين / محمد رسول الله ارسله
CE/NU03090. IA: Astro solar / ... / ضرب هادينار بمدينة
IIA: Astro solar / ... / محمد رسول الله ارسلل
CE/NU03096. IA: Astro solar / ... / ضرب هذا دينار بما
IIA: Astro solar / (ليظـ)ـهره على / محمد رسول الله ارسله
CE/NU03098. IA: Astro solar / غرنا(طة) ... مائة / ضرب هذا دينار بما
IIA: Astro solar / (الـ)ـحق ليظهره عـ(ـلى) / محمد رسول الله ارسلل
CE/NU03135. IA: Astro solar / و خمسين و اربـ(ـع مائة) / ضرب هذا دينر بمدا
IIA: Astro solar / دين الحق ليظهره علـ(ـى) / محمد رسول الله ارا
CE/NU03182. IA: Astro solar / ... / (ضر)ب هذا دينر بمـ...
IIA: Astro solar / ... / محمد رسول (الله) ارسله
CE/NU03198. IA: Astro solar / ... / ضرب هذادينار بمـ ...
IIA: Astro solar / ... / محمد رسول الله ار
Aure261lot91. IA: Astro solar / خمـ(ـسـ)ـين / ضرب هذا دينار بمدينة
IIA: Astro solar / ... / محمد رسول الله ارسـ
Mart87lot302. IA: Astro solar / ..... / ضرب ها دينار بمدا
IIA: Astro solar / ...؟ / محمد رسول الله ارا
Vico155lot382. IA: Astro solar / (خمـ)ـسين و / ضرب هذا دينار بما
IIA: Astro solar / ... / محمد رسول الله ارسله

36 Intentaremos poner algunas de las leyendas de este tipo que he podido recoger, aunque siempre aparecerán más.

Prieto 116.AS.451. Con astro solar central. Tipo general. Madinat (Garnata). 451 Hégira

http://ceres.mcu.es/pages/Main consultado el 25/07/2020.

CE/NU03044. Fracción de dinar. Badis. 1,60g. 14mm. Prieto 116. Astro solar. Madinat (Garnata). 451 Hégira.

IA: Astro solar / ضرب هذا دينر بمدا / (احـ)ـدى و خمسين و اربـ(ـع مائة)

IIA: Astro solar / محمد رسول الله ارسله / (الـحـ)ـق ليظهر(ه)

Prieto 116.AS.452. Con astro solar central. Tipo general. Madinat (Garnata). x52 Hégira.

http://ceres.mcu.es/pages/Main consultado el 25/07/2020.

CE/NU03110. Fracción de dinar. Badis. 1,70g. 14mm. Prieto 116. Astro Solar. Madinat (Garnata). x52 Hégira.

IA: Astro solar / ضرب هذا دينار بمد / سنة اثنين و خمـ(ـسين)

IIA: Astro solar / محمد رسول الله ارسله / و دين الحق ليظهره على

Prieto 116.AS.457. Con astro solar central. Tipo general. Madinat Garnata. 457 Hégira.

http://ceres.mcu.es/pages/Main consultado el 25/07/2020.

CE/NU03173. Fracción de dinar. Badis. 0,80g. 11mm. Prieto 116. Astro solar. (Madinat Garnata) x57 Hégira.

IA: Astro solar / ضرب هذا دينار مـ / (سبـ)ـع و خمسيـ(ـن)

IIA: Astro solar / محمد رسول الله ارسلل / ...

Algunas variantes de leyenda conocidas:

Mart73lot246 IA: Astro solar / غرناطه سنة سبع و خم(سين) و اربع / ضرب هذا دينار بمدا
IIA: Astro solar / ... / محمد رسول (الله) ارسله

Prieto 116.AS.460. Con astro solar central. Tipo general. Madinat Garnata. 460 Hégira.

http://ceres.mcu.es/pages/Main consultado el 25/07/2020.

CE/NU03119. Fracción de dinar. Badis. 0,70g. 12mm. Prieto 116. Astro solar. Madinat (Garnata) 460 Hégira.
IA: Astro solar / ستين و ارب(ع) / ضرب هذا لدينار بمدا[37]
IIA: Astro solar / (ع)لى الدين / مد(حمد ر)سول الله ارسله

Algunas variantes de leyenda conocidas:

CE/NU03070. IA: Astro solar / سنة ستين / ضرب هذا دينار بمدينة
IIA: Astro solar / بالهـ(دى) على الدين / محمد رسول الله ارسلل
ColecJ.B.460. IA: Astro solar / ينة غرناطة سنة ستين و اربع مائة / ضرب هذا لدينار بمدا
IIA: Astro solar / بالهدى و دين الحق ليظهره على الدين كله ولى/ محمد رسول الله ارسله

Prieto 116.P. Con punto central. Tipo general. Madinat Garnata. Sin fecha.

CE/NU03107. Fracción de dinar. Badis. 0,80g. 11mm. Prieto 116. Punto. Madinat (Garnata). Sin fecha.
IA: Punto / ضرب هذا دينار بمـ / ... ...
IIA: Punto / محمد رسول الله ار / ...

Algunas variantes de leyenda conocidas:

CE/NU03106. IA: Punto / ضرب هذا دينار بمدينة / ...
IIA: Punto / محمد رسول الله ارسـ / ...
CE/NU03122. IA: Punto / ضرب هادينار بمـ / ...
IIA: Punto / محمد رسول الله ار / ...

---

37 Se puede observar que esta fracción y la presentada al inicio de este trabajo como inédita 460 Hégira son de cuños similares, correspondiendo las mismas leyendas en las orlas interior y exterior de la IA.

CE/NU03125. IA: Punto / ضرب هادينار بمدينة / ...
IIA: Punto / بالهـ(ـدى) / محمد رسول الله ار: /
CE/NU03129. IA: Punto / ضرب هذادينار بمـ / ...
IIA: Punto / محمد ر(سول الـ)ـله ارا / ...
CE/NU03132. IA: Punto / ضرب هذادينار بمـ / ...
IIA: Punto / محمد رسول الله ارسـ / ...
CE/NU03139. IA: Punto / غرناطة سـ(ـنة) / ضرب ها دينار بمد /
IIA: Punto / محمد رسول الله ر / ...؟
CE/NU03150. IA: Punto / ـين و اربع ما(ئة) / ضرب هذا دينار بمدينة /
IIA: Punto / محمد رسول الله ار / ...
CE/NU03154. IA: Punto / ضرب هاذ دينر بمد / ...
IIA: Punto / دين / محمد رسول الله ار /
CE/NU03157. IA: Punto / ضرب هذا دينار بما / ...
IIA: Punto / (د)ين / محمد رسول الله ار /
CE/NU03159. IA: Punto / ضرب هذا دينار بما / ...
IIA: Punto / و دين / محمد رسول الله ارسـ: /
CE/NU03160. IA: Punto / ضرب هذا دينار مـ / ...
IIA: Punto / بالهدى / محمد رسول الله ار /
CE/NU03171. IA: Punto / ضرب هذا دينار بما / ...
IIA: Punto / محمد رسول الله ارا / ...
CE/NU03188. IA: Punto / ضرب هذا دينار بمدا / ...
IIA: Punto / محمد رسول الله ارسـ / ...
CE/NU03197. IA: Punto / ضرب هذا دينار بمدينة غا / doble acuñación/ ؟...ـ
IIA: Punto / دين ليهر ولى دين / محمد رسول الله ار /
CE/NU03208. IA: Punto / و خمسين و اربـ(ـع مائة) / ضرب هذا دينار بمد /
IIA: Punto / (الـ)ـحق ليظهر(ه) / محمد رسول الله ارسله /
CE/NU03210. IA: Punto / ضرب هـ دينار بـ / ...
IIA: Punto / (محمد) رسول الله ار / ...
CE/NU03211. IA: Punto / ضرب هذا دينار بمدينة / ...
IIA: Punto / محمد رسول الله ارسـ / ...
CE/NU03214. IA: Punto / ضرب هذا دينار بمدينة / ...
IIA: Punto / محمد رسول الله ارسله / ...
CE/NU03217. IA: Punto / ضرب هذا دينار بمدينة / ...
IIA: Punto / بالهد(ى) ... (الـ)ـدين م/ محمد (رسول ا)لله ار: /
CE/NU03219. IA: Punto / ضرب هاـ دينار بمد / ...
IIA: Punto / محمد رسول الله ار/ ...
ColecJBA064. IA: Punto / ضرب هذا دينار بمدا / ...
IIA: Punto / محمد رسول الله ارسـ / ...
Martí87lo301. IA: Punto / اربع مائة / ضرب هذا دينار بمد ا/
IIA: Punto / محمد رسول الله ارا / ...

Prieto 116.P.457. Con punto central. Tipo general. Madinat Garnata. 457 Hégira.

Colección Tonegawa. http://www.andalustonegawa.50g.com/Taifas/Minor/mt12.jpg
Consultado 30/07/2020.

Colección Tonegawa Fracción de dinar. Badis. 1,20g. 11mm. Punto. Madinat (Garna)ta. x57 Hégira. Suplemento Prieto[38] numero 65, pág. 147.

IA: Punto / ... ضرب هذا / و سبع سنة (غرنا)طة
IIA: Punto / ... / محمد رسول الله ارا

Algunas variantes de leyenda conocidas:

Mart87lot3115 IA: Punto / ضرب هذا الدينار مـ / (غرنا)طة سنة سبع و
IIA: Punto / محمد رسول الله ار / دين الحق
CE/NU03199. IA: Punto / ضرب هذا دينار بمدينة / (حسين) / خمـ و سبع
IIA: Punto / محمد رسول الله ارسـ / (ـن) / بالهدى و ديـ

Prieto 116.P.460. Con punto central. Tipo general. Madinat Garnata. 460 Hégira.

http://ceres.mcu.es/pages/Main consultado el 25/07/2020.

CE/NU03216. Fracción de dinar. Badis. 1,30g. 12mm. Prieto 116. Punto. Madinat (Gar)nata x60 Hégira.

IA: Punto / بمدينة (ـنار) / ضرب هذا الديـ(ـن) / (غرنا)طة سنة ستيـ
IIA: Punto / محمد رسول الله ار / ولى / على الدين كله (ليظهر)ه

38 Canto García, Alberto e Ibrahim, Tawfiq (2003). ” *Suplemento a las monedas de los Reinos de Taifas*”, pag.147.

Prieto 116.P-1. Con punto central y primera doble línea de separación en IIA. Madinat Garnata. Sin fecha.

http://ceres.mcu.es/pages/Main consultado el 25/07/2020.

CE/NU03149. Fracción de dinar. Badis. 0,80g. 10mm. Prieto 116. Punto. Madinat (Garnata). Sin fecha.
IA: Punto / ضرب هذا دينار بمد / ...
IIA: Punto / محمد رسول الله ارسله / ...

Algunas variantes de leyenda conocidas:

CE/NU02770. IA: Punto / (ضرب هذ)ا دينار بمدينة / ...
IIA: Punto / محمد ر(سو)ل الله ارسله / ...
CE/NU03111. IA: Punto / ضرب هذا الدينار بمدينة غر / ...
IIA: Punto / محمد رسول الله ارسلل / ...
CE/NU03112. IA: Punto / ضرب هذا الدينار بمدينة غر / ...
IIA: Punto / محمد رسول الله ارسله / ...
CE/NU03116. IA: Punto / ضرب هذا دينار بما / ...
IIA: Punto / (بالهـ)ـدى و دين / (محمد رسول) الله ارسله: /
CE/NU03123. IA: Punto / ضرب هـ(ـذا د)ينار بمد / ...
IIA: Punto / محـ(ـمد رسـ)ـول الله ارسله / ...
CE/NU03124. IA: Punto / ضرب هادينار بمدينة / (غرنا)طة سنة
IIA: Punto / (مـ)ـحمد رسول الله ارسله / ...
CE/NU03128. IA: Punto / ضرب هذا دينار بما / ...
IIA: Punto / (مـ)ـحمد رسول الله ارسله / بالهدى و د(ين)
CE/NU03142. IA: Punto / ضرب هذا دينار بمدينة / ...
IIA: Punto / محمد رسـ(ـول اللـ)ـه ارسله / ...
CE/NU03151. IA: Punto / ضرب هذا دينار بما / ...
IIA: Punto / محمد رسول الله ارسله / ...
CE/NU03152. IA: Punto / ضرب هادينار بمـ / ...
IIA: Punto / محمد رسول الله ارسله / ...
CE/NU03162. IA: Punto / ضرب هادينر بمدينة / ...
IIA: Punto / محمد رسـ(ـول الله ا)رسله / ...
CE/NU03164. IA: Punto / ضرب هذا دينار بمدينة / اربع مائة
IIA: Punto / محمد رسول الله ارسله اا / ...
CE/NU03165. IA: Punto / ضرب ها دينار بمدينة غا / ...
IIA: Punto / محمد رسول الله ارسله / ...
CE/NU03174. IA: Punto / ضرب هذا دينر بمدينة / ...
IIA: Punto / محمد رسول الله ار... / ...
CE/NU03189. IA: Punto / ضرب ها دينار بمدينة / ...
IIA: Punto / محمد رسول الله ارسله / ...

CE/NU03190. IA: Punto / ... / ضرب هذا دينار ...
IIA: Punto / ... / محمد رسـ(ـول الله ا)رسله

CE/NU03192. IA: Punto / غرناطة ... مائة / ضرب ها دينار ... /
IIA: Punto / ... / محمد رسول الله ارسله

CE/NU03194. IA: Punto / ... / ضرب هذا دينار بمدا
IIA: Punto / ... / محمد رسول الله ارسله

CE/NU03201. IA: Punto / ... / ضـ(ـرب هذا د)ينار بمدينة غر
IIA: Punto / ... / (محمد رسـ)ـول الله ارسله

CE/NU03202. IA: Punto / (غر)ناطة / ضر(ب هذ)ا دينار بمدينة
IIA: Punto / و دين / محمد رسول الله ارسله

CE/NU03203. IA: Punto / ... / ضرب هذا دينار بمد
IIA: Punto / ... / محمد رسول الله ارسله

CE/NU03206. IA: Punto / ... / ضرب هذا دينار بمدا
IIA: Punto / ... / محمد رسول الله ارسله

Mart87lo3114.IA: Puntc/ و اربع / ضرب هذا دينار بمدا
IIA: Punto / (ليظـ)ـهر(ه) / محمد رسول الله ارسله

Prieto 116.P-1.457. Con punto central y primera doble línea de separación en IIA. Madinat Garnata. 457 Hégira.

http://ceres.mcu.es/pages/Main consultado el 25/07/2020.

CE/NU03215. Fracción de dinar. Badis. 0,80g. 10mm. Prieto 116. Punto. Madinat (Garnata) x57 Hégira.
IA: Punto / (سـ)ـبع و خمسيـ(ـن) / ضرب هذا دينار بمدينة
IIA: Punto / ... / محمد رسول الله ارسله

Algunas variantes de leyenda conocidas:

CE/NU03146. IA: Punto / (سـ)ـنة سبع و خمـ(ـسين) / ضرب هذا د
IIA: Punto / بالهدى و د(ين) / محمد رسـ(ـول الله ار)سله

CE/NU03172. IA: Punto / (سـ)ـبع و خمسـ(ـين) / ضرب هذا دينار بمدينة
IIA: Punto / بالهدى و (الـ)ـدين كـ / محمد رسول الله ارسله

CE/NU03207. IA: Punto / (سـ)ـنة سبع و / ضرب ها دينار بمدينة
IIA: Punto / الدين كله / محمد رسول الله ارسله

Prieto 116.P-2. Con punto central y línea de puntos entre la segunda doble línea de separación en la IIA. Madinat (Garnata). Sin fecha.

http://ceres.mcu.es/pages/Main consultado el 25/07/2020.

CE/NU03136. Fracción de dinar. Badis. 0,70g. 11mm. Prieto 116. Punto. Madinat (Garnata). Sin fecha.

IA: Punto / ضرب هذا دينر بمدينة / ...

IIA: Punto / محمد رسول الله ا / ...

Prieto 116.P-2.457. Con punto central y línea de puntos entre la segunda doble línea de separación en la IIA. Madinat (Garnata). x57 Hégira.

http://ceres.mcu.es/pages/Main consultado el 25/07/2020.

CE/NU03161. Fracción de dinar. Badis. 0,90g. 11mm. Prieto 116. Punto. Madinat (Garnata). x57 hégira.

IA: Punto / سبع و خمس(ين) / ضرب هذا دينر بم... /

IIA: Punto / محمد رسول الله ا / ...

Relación de variantes del tipo Prieto 117.

Prieto 117.E8-1. Con estrella central de ocho puntas. Tipo general. Madinat Garnata. Sin fecha.

http://ceres.mcu.es/pages/Main consultado el 25/07/2020.

CE/NU03056. Fracción de dinar. Badis. 1,20g. 12mm. Prieto 117. Estrella ocho puntas. (Madinat Grana)da. Sin fecha.

IA. Estrella ocho puntas / بسم الله لد(ينر ... بمدين)ة (غرنا)طة / (بسم) الله ضرب هذ

IIA. Estrella ocho puntas / بالهد / محمد رسول الله ار

Algunas variantes de leyenda conocidas:

CE/NU03051. IA. Estrella ocho puntas / الد(ينر) / بسم الله ضرب هذ
IIA. Estrella ocho puntas / بالهدى و دين / محمد رسول الله ارسله
CE/NU03055. IA. Estrella ocho puntas / ... / بسم الله ضرب هذا
IIA. Estrella ocho puntas / ... / محمد رسول الله ار:
CE/NU03061. IA. Estrella ocho puntas / ... / بسم الله ضرب هذه
IIA. Estrella ocho puntas / ... / محمد رسول الله ار...
CE/NU03062. IA. Estrella ocho puntas / (غر)ناطة ... / بسم الله ضرب هذا الـ
IIA. Estrella ocho puntas / ... / (محـ)ـمد رسول الله ...
CE/NU03063. IA. Estrella ocho puntas / ... / بسم الله ضرب ...
IIA. Estrella ocho puntas / بالهدى / محمد رسول الله (ارسله)
CE/NU03065. IA. Estrella ocho puntas / ... / بسم (الله) ضرب هذا الـ
IIA. Estrella ocho puntas / ... / محمد رسول الله ار:
CE/NU03066. IA. Estrella ocho puntas / ... / بسم الله ضرب هذ
IIA. Estrella ocho puntas / ... / محمد رسول الله ارسـ
CE/NU03067. IA. Estrella ocho puntas / ... / بسم الله ضرب هذا الد
IIA. Estrella ocho puntas / ... / محمد رسول الله ار:
CE/NU03069. IA. Estrella ocho puntas / ... / بسم الله ضرب هذ
IIA. Estrella ocho puntas / ... / محمد رسول الله ار doble acuñación
CE/NU03072. IA. Estrella ocho puntas / ... / بسم الله ضر empastado
IIA. Estrella ocho puntas / ... / محمد رسول الله ار
CE/NU03091. IA. Estrella ocho puntas / ... / بسم الله به ضر
IIA. Estrella ocho puntas / ... / محمد رسول الله ار
CE/NU03093. IA. Estrella ocho puntas / ... / بسم الله ضرب هذ
IIA. Estrella ocho puntas / ... / محمد رسول الله ار
CE/NU03092. IA. Estrella ocho puntas / بسم...(غرنا)طة / بسم الله ضرب هذ
IIA. Estrella ocho puntas / ... / محمد رسول الله ارسله
CE/NU03095. IA. Estrella ocho puntas / ... / بسم الله ضرب :هذا
IIA. Estrella ocho puntas / ... / محمد رسول الله ار:
Colec.A.G. IA. Estrella ocho puntas / ... / بسم الله ضرب هذا
IIA. Estrella ocho puntas / ... / محمد رسول الله ار

Prieto 117.E8-2. Con estrella central de ocho puntas y línea de puntos entre la segunda doble línea de separación en la IA. (Madinat Garnata). Sin fecha.

Colección JBG A065

ColecciónJBG.A065. Fracción de dinar. Badis. 0,85g. 10mm. Prieto 117. Estrella ocho puntas. (Madinat Garnata). Sin fecha.

IA. Estrella ocho puntas / ... / بسم الله ضرب هذ
IIA. Estrella ocho puntas / ... / محمد رسول الله ار.

Prieto 117.P-1. Con punto central. Tipo general. Madinat (Garnata). Sin fecha.

http://ceres.mcu.es/pages/Main consultado el 25/07/2020.

CE/NU02769. Fracción de dinar. Badis. 1,60g. 11mm. Prieto 117. Punto. Madinat (Garnata). Sin fecha.

IA. Punto / دينر بمـ / بسم الله ضرب هذ /
IIA. Punto / ارسله بالهدى و دين / محمد رسول الله ا /

Algunas variantes de leyenda conocidas:

CE/NU03170. IA. Punto / ... / (بسم) الله ضر(ب) /
IIA. Punto / ... / محـ(ـمد ر)سول الله /
CE/NU03145. IA. Punto / ... / (بسم) الله ضرب... /
IIA. Punto / ... / محمد ر(سول الله) /
Medina1992p236. IA. Punto / ... / بسم الله ضرب هذا الـ /
IIA. Punto / ... / محمد رسول الله ار: /

Prieto 117.P-2. Con punto central. Con similares leyendas en IA e IIA (Leyenda 2 Medina, 1992, pág. 79 "Bismi Allah duriba hada al dinar bi..."). (Madinat Garnata). Sin fecha.

http://ceres.mcu.es/pages/Main consultado el 25/07/2020.

CE/NU03126. Fracción de dinar. Badis. 1,10g. 11mm. Prieto 117. Punto. (Madinat Garnata). Sin fecha.

IA. Punto / ... / بسم الله ضرب هـ /
IIA. Punto / ... / بسم الله ضرب هذ /

Prieto 117.P-3. Con punto central y dos roeles visibles entre la segunda doble línea de separación en la IIA. (Madinat Garna)ta. Sin fecha.

http://ceres.mcu.es/pages/Main consultado el 25/07/2020.

CE/NU03176. Fracción de dinar. Badis. 0,90g. 12mm. Prieto 117. Punto. (Madinat Garna)ta. Sin fecha.

IA. Punto / ... الله ضرب (بسم) / (غرنا)طة لد...

IIA. Punto / (الله) رسول محمد / ...

Prieto 117.P-4. Con punto central. ¿Imitaciones? (Madinat Garnata). Sin fecha.

http://ceres.mcu.es/pages/Main consultado el 25/07/2020.

CE/NU03115. Fracción de dinar. Badis. 0,90g. 11mm. Prieto 117. Punto. (Madinat Garnata). Sin fecha.

IA. Punto / بسم الله؟ / بسم الله ضرب هذا

IIA. Punto / رسول محمد / ؟...

Algunas variantes de leyenda conocidas:

CE/NU03137. IA. Punto / الله بسم دار ار / ؟...

IIA. Punto / رسول محمد / ؟...

Prieto 117.P-5. Con punto central y primera doble línea de separación en IA e IIA. (Madinat Garnata). Sin fecha.

http://ceres.mcu.es/pages/Main consultado el 25/07/2020.

CE/NU03114. Fracción de dinar. Badis. 0,90g. 10mm. Prieto 117. Punto. (Madinat Garnata). Sin fecha.

IA. Punto / ... / بسم الله ضرب هذ مـ

IIA. Punto / ... / محمد (رسـ)ـول الله ارسلـ

Prieto 117.P-6. Con punto central y primera doble línea de separación en IA e IIA; y segunda línea de puntos junto a línea de separación en IIA. (Madinat garna)ta Sin fecha.

http://ceres.mcu.es/pages/Main consultado 28/07/2020.

CE/NU03191. Fracción de dinar. Badis. 0,80g. 11mm. Prieto 117. Punto. (Madinat Garna)ta Sin fecha.

IA. Punto / ؟ ا الد(ينار) ... (غرنا)طة ؟ / بسم (الله ضرب) هذ

IIA. Punto / الـد(ـق) / محمد رسول الله ار

Prieto 117.P-7. Con punto central y primera doble línea de separación en IIA. (Madinat Garnata). Sin fecha.

http://ceres.mcu.es/pages/Main consultado el 28/07/2020.

CE/NU03120. Fracción de dinar. Badis. 0,60g. 11mm. Prieto 117. Punto. (Madinat Garnata). Sin fecha.

IA. Punto / ... / بسم (الله) ضرب هذ

IIA. Punto / ... / (مـ)ـحمد رسول الله ا... /

Prieto 117.P-8. Con punto central y primera doble línea de separación en IA; y línea de puntos entre la segunda doble línea de separación en IIA. (Madinat Garnata). Sin fecha.

http://ceres.mcu.es/pages/Main consultado el 25/07/2020.

CE/NU03133. Fracción de dinar. Badis. 1,20g. 11mm. Prieto 117. Punto. (Madinat Garnata). Sin fecha.

IA. Punto / بسم الله ضرب هالله / ...

IIA. Punto / محمد رسول الله ار / بالهدى و دين

Algunas variantes de leyenda conocidas:

CE/NU03204. IA. Punto / (بسم الله ضرب هـ(ـالله) / ...

IIA. Punto / محمد رسول الله ار / و دين

Prieto 117.P-9. Con punto central y con línea de puntos entre la segunda doble línea de separación en IA e IIA. Madinat Garnata. Sin fecha.

http://ceres.mcu.es/pages/Main consultado el 25/07/2020.

CE/NU03184. Fracción de dinar. Badis. 0,60g. 11mm. Prieto 117. Punto. Madi(nat Garnata). Sin fecha.

IA. Punto / بسم الله ضرب ه دينر / (الدينر مدي(ـنة)

IIA. Punto /:محمد رسول الله ار / ...

Algunas variantes de leyenda conocidas:

CE/NU03147. IA. Punto / بسم الله ضرب هذ / ...

IIA. Punto / محمد رسول الله ار / (دي(ـن الحق لي)ـظـ(ـهره)

CE/NU03158. IA. Punto / بسم الله ضرب هـ / ...

IIA. Punto /محمد رسول الله ار / ...

Prieto 117.P-10. Con punto central. Con línea de puntos entre la segunda línea de separación en la IIA. Madinat Garnata. Sin fecha.

http://ceres.mcu.es/pages/Main consultado el 25/07/2020.

CE/NU03153. Fracción de dinar. Badis. 0,90g. 12mm. Prieto 117. Punto. (Madinat Garnata). Sin fecha.

IA. Punto / بسم الله ه دينار بمـ / ...

IIA. Punto / محمد رسول الله ار / بالهدى و دين

Relación de variantes del tipo Prieto 118.

Prieto 118.P-1. Con punto central. Tipo general. Madinat Garnata. Sin fecha.

http://ceres.mcu.es/pages/Main consultado el 25/07/2020.

CE/NU03042. Fracción de dinar. Badis. 1g. 14mm. Prieto 118. Punto. Madinat Garna(ta). Sin fecha.

IA. Punto / بسم الله ضـ(ـرب هـ)ـذا الدينار بمديـ(ـنة) غرنا / لا اله الا الله وحده لا شريك له /

IIA. Punto / بالهدى و (دين الحق ليـ)ـظهره على الد(ين كله ولى) / محمد رسول الله ارسله /

Algunas variantes de leyenda conocidas:

CE/NU03048. IA. Punto / بسم اللـ(ـه ضرب هـذا الدينار بمـ)ـدينة (غر)ناطة / لا اله الا الله وحده لا شريك له /

IIA. Punto / ... / محمد رسول الله ارسله /

CE/NU03050. IA. Punto / ... / لا اله الا الله وحده لا شريك له/

IIA. Punto / ... / محمد رسول الله ار/

Colec JBG.A068. IA. Punto / بسم الله ضرب... / لا اله الا الله وحده لا شريك له/

IIA. Punto / (ليـ)ـظهره على الدين / محمد رسول الله ارسله /

Colec.MGB. IA. Punto / هذا دينار بمد(ينة) / لا اله الا الله وحده لا شريك له/

IIA. Punto / ... / بالهدى و دين / محمد رسول

Prieto 118.P-2. Con punto central. Tipo general. Imitaciones. (Madinat Garnata). Sin fecha.

http://ceres.mcu.es/pages/Main consultado el 25/07/2020.

CE/NU03105. Fracción de dinar. Badis. 1 g. 12mm. Prieto ¿118?. Punto. (Madinat Garnata). Sin fecha ¿Imitación?

IA. Punto / ¿imitación? / ...

IIA. Punto / ... / محمد رسول الله ا /

Creemos que las fracciones de dinar que relacionamos a continuación son imitaciones de tipo Prieto 118.
CE/NU03049. CE/NU03099. CE/NU03105. CE/NU03108. CE/NU03109. CE/NU03117.CE/NU03118. CE/NU03127. CE/NU03130. CE/NU03138. CE/NU03140. CE/NU03141.CE/NU03143. CE/NU03144. CE/NU03148. CE/NU03156. CE/NU03163. CE/NU03167.CE/NU03168. CE/NU03175. CE/NU03178. CE/NU03180. CE/NU03181. CE/NU03183. CE/NU03185. CE/NU03186. CE/NU03193. CE/NU03195. CE/NU03196. CE/NU03200. CE/NU03209. CE/NU03218. ColecJ.B.A062

Prieto 118.P-3. ¿Handús? Con punto central. Tipo general. (Madinat Garnata). Sin fecha.

Ex-colección FSR Águilas. Murcia.

Colec FSR.Águilas. ¿Handús? Badis de leyendas concéntricas tipo Prieto 118. Punto. (Madinat Garnata). Sin fecha.

IA. Punto ... / لا اله الا الله وحده لا شريك له/
IIA. Punto ... / محمد رسول الله ار/

7. Conclusiones.

Las fracciones de dinar de leyendas concéntricas de Badis con tipología Prieto 116, son conocidas con astro solar central de los años x51, x52, 457 y 460 Hégira, y con punto central de los años 457 y 460 Hégira, así como dos variantes: una con primera doble línea de separación en la IIA y la otra con línea de puntos entre la segunda doble línea de separación, las dos con fecha 457 Hégira.

En el tipo 117, hemos encontrado diversas variantes en la primera o segunda línea como dobles líneas de separación, líneas de puntos, roeles, etc., en la IA e IIA, así como varias fracciones de imitación.

En el tipo 118 aparece en su orla exterior de la IA el nombre madinat garna(ta) y algunas fracciones de lecturas difíciles que hemos considerado como imitaciones. Hemos encontrado una pieza que posiblemente sea un handús acuñado en cobre en una colección particular.

Se ha podido completar parcialmente las lecturas de las leyendas de las orlas externas de IA e IIA de sus tres tipos. Siendo las siguientes:

Tipo 116
Con astro solar Central.

Lecturas cúficas:
IA: Astro solar / ضرب هذا لدينار بمدا / ينة غرناطة سنة ستين و اربع مائة[39]
II: Astro solar / محمد رسول الله ارسله ا / بالهدى و دين الحق ليظهره على الدين كله ولى

Transcripción:
IA: Astro solar/ *Duriba hada al dinar bi mad/inat garnata sana sittin wa arba´ miat*
II: Astro solar/*Muhammad rasul Allah arsalahu/ bil huda wa din al haq liyudhihirihi ´ala din kulihi walaa*

Traducción:
IA: Astro solar/ ***Fue acuñado este dinar en mad(inat)/garnata año sesenta y cuatrocientos.***
II: Astro solar/***Muhammad (es el) enviado de Allah enviole/ con la dirección y religión verdadera para hacerla manifiesta sobre la religión totalitaria…***

39 Fracción de dinar de Badis presentado en este trabajo.

Con punto central.

Lecturas cúficas:
IA: Punto / ضرب هذا دينار مـ / (سبـ)ـع و خمسيـ(ـن) /[40]
II: Punto / محمد رسول الله ارسلل / ...

Transcripción:
IA: Punto/ *Duriba hada dinar ma / (saba)´wa jamsi(n)…*
II: Punto/*Muhammad rasul Allah arsalal/…*

Traducción:
IA: Punto / ***Fue acuñado este dinar en ma(dinat)/(garnata)… siete y cincuenta…***
II: Punto /***Muhammad (es el) enviado de Allah enviole/…***

Tipo 117
Con estrella central de ocho puntas.

Lecturas cúficas:
IA: Estrella de ocho puntas / بسم الله لد(ينر.. بمديـ)ـة (غرنا)ـطة / (بسم) اله ضرب هذ[41]
IA: Estrella de ocho puntas / بالهد / محمد رسول الله ار

Transcripción:
IA: Estrella de ocho puntas / *(Bismi) Allah duriba had/ bismi Allah l d(inar… bi madina(t garna)ta*
IA: Estrella de ocho puntas / *Muhammad rasul Allah ar / bil huda.*

Traducción:
IA: Estrella de ocho puntas / ***En el nombre (de) Allah fue acuñado este/ en el nombre Allah (e)l dinar…(en madina)t (garna)ta.***
II: Estrella de ocho puntas ***/Muhammad (es el) enviado de Allah enviole/ con la dirección…***

Con punto central.

Lecturas cúficas:
IA: Punto / ا الد(ينار) ... (غرنا)ـطة / بسم (الله ضرب) هذ[42]
IA: Punto / الحـ(ـق) / محمد رسول الله ار

Transcripción:
IA: Punto/ *Bismi (Allah duriba) had/ a al d(inar)…(garna)ta*
IA: Punto/ *Muhammad rasul Allah ar/ …al ha(q)…*

Traducción:
IA: Punto / ***En el nombre (de) (Allah fue acuñado) est/ e dinar…(garna)ta.***
II: Punto /***Muhammad (es el) enviado de Allah enviole/ …verdadera..***

Tipo 118
Con punto central.

Lecturas cúficas:
IA: Punto /بسم الله ضـ(ـرب هـ)ـذا الدينار بمديـ(ـنة) غرنا / لا اله الا الله وحده لا شريك له[43]
IA: Punto / بالهدى و (دين الحق ليـ)ـظهره على الد(ين كله ولى) / محمد رسول الله ارسله

---

40 Referencia CE/NU03173. Museo Arqueológico de Jaén..

41 Referencia CE/NU03056. s/f, (Madinat garna)ta. Ídem…Museo Arqueológico de Jaén.

42 Referencia CE/NU03191. s/f, (garna)ta. Ídem…Museo Arqueológico de Jaén.

43 Referencia CE/NU03042. s/f, bimadi(nat) garna. Ídem… Museo Arqueológico de Jaén.

Transcripción:
IA: Punto/ *La ilah illa Allah wahdahu la sharika lahu/ bismi Allah du(riba ha)da al dinar bimadi(nat) garna.*
II: Punto/ *Muhammad rasul Allah arsalahu/ bil huda wa (din al haq liyu)dhihirihi ´ala d(in kulihi walaa).*

Traducción:
IA: Punto / ***No (hay) dios sino Allah solo él no (hay) compañero para el/ en el nombre (de) Allah fue acuñado este dinar en madinat garnata.***
II: Punto /***Muhammad (es el) enviado de Allah enviole/ con la dirección y religión verdadera para hacerla manifiesta sobre la religión totalitaria.***

Resumen de las variantes encontradas.

-Prieto 116.

Prieto 116.AS. Con astro solar central. Tipo general. Madinat Garnata. Sin fecha
Prieto 116.AS.451. Con astro solar central. Tipo general. Madinat (Garnata). 451 Hégira
Prieto 116.AS.452. Con astro solar central. Tipo general. Madinat (Garnata). x52 Hégira.
Prieto 116.AS.457. Con astro solar central. Tipo general. Madinat Garnata. 457 Hégira.
Prieto 116.AS.460. Con astro solar central. Tipo general. Madinat Garnata. 460 Hégira.
Prieto 116.P. Con punto central. Tipo general. Madinat Garnata. Sin fecha.
Prieto 116.P.457. Con punto central. Tipo general. Madinat Garnata. 457 Hégira.
Prieto 116.P.460. Con punto central. Tipo general. Madinat Garnata. 460 Hégira.
Prieto 116.P-1. Con punto central y primera doble línea de separación en IIA. Madinat Garnata. Sin fecha.
Prieto 116.P-1.457. Con punto central y primera doble línea de separación en IIA. Madinat Garnata. 457 Hégira.
Prieto 116. P-2. Con punto central y línea de puntos entre la segunda doble línea de separación en la IIA. Madinat (Garnata). Sin fecha.
Prieto 116. P-2.457. Con punto central y línea de puntos entre la segunda doble línea de separación en la IIA. Madinat (Garnata). x57 Hégira.

-Prieto 117.

Prieto 117.E8-1- Con estrella central de ocho puntas. Tipo general. Madinat Garnata. Sin fecha.
Prieto 117.E8-2- Con estrella central de ocho puntas y línea de puntos entre la segunda doble línea de separación en la IA. (Madinat Garnata). Sin fecha.
Prieto 117.P-1- Con punto central. Tipo general. Madinat (Garnata). Sin fecha.
Prieto 117.P-2. Con punto central. Con similares leyendas en IA e IIA (Leyenda 2 Medina, 1992, pág. 79 “Bismi Allah duriba hada al dinar bi…”). (Madinat Garnata). Sin fecha.
Prieto 117.P-3. Con punto central y dos roeles visibles entre la segunda doble línea de separación en la IIA. (Madinat Garna)ta. Sin fecha.
Prieto 117.P-4. Con punto central. ¿Imitaciones? (Madinat Garnata). Sin fecha.
Prieto 117.P-5. Con punto central y primera doble línea de separación en IA e IIA. (Madinat Garnata). Sin fecha.
Prieto 117.P-6. Con punto central y primera doble línea de separación en IA e IIA; y segunda línea de puntos junto a línea de separación en IIA. (Madinat garna)ta Sin fecha.
Prieto 117.P-7. Con punto central y primera doble línea de separación en IIA. (Madinat Garnata). Sin fecha.
Prieto 117.P-8. Con punto central y primera doble línea de separación en IA; y línea de puntos entre la segunda doble línea de separación en IIA. (Madinat Garnata). Sin fecha.
Prieto 117.P-9. Con punto central y con línea de puntos entre la segunda doble línea de separación en IA e IIA. Madinat Garnata. Sin fecha.
Prieto 117.P-10. Con punto central. Con línea de puntos entre la segunda línea de separación en la IIA. Madinat Garnata. Sin fecha.

-Prieto 118.

Prieto 118.P-1. Con punto central. Tipo general. Madinat Garnata. Sin fecha.

Prieto 118.P-2. Con punto central. Tipo general. Imitaciones. (Madinat Garnata). Sin fecha.

Prieto 118.P-3. ¿Handús? Con punto central. Tipo general. (Madinat Garnata). Sin fecha.

BIBLIOGRAFÍA

Álbum, Stephem, 2011. *Checklist of Islamic coins. Third Edition*. November 2011. Stephen Album Rare Coins. P.O. Box 7386. Santa Rosa CA 95407.

Ariza Armada, Almudena (2016). Los dinares bilingües de al- Andalus y el Magreb. *Revista Numismatica Hécate nº 3*, págs. 137-158.

Canto García, Alberto (1996). Moneda y territorio en Al-Andalus: Un ejemplo de hallazgos en Jaén. *Arqueología y territorio medieval*, nº 3, 1996, pp. 49- 63.

Canto García, Alberto e Ibrahim, Tawfiq (2003). " *Suplemento a las monedas de los Reinos de Taifas*", en Antonio Prieto y Vives. Los Reyes de Taifas. Edición Facsímil, Laminas y suplemento, Tawfiq b. Hafiz Ibrahim y Alberto Canto García (eds.)Madrid, Universidad Autónoma-Ibersaf Editores, 2003, pp.111-219.

Codera y Zaidin, Francisco (1879). *Tratado de Numismática Arábigo-Española*. Madrid.

Delgado, Antonio, Ibrahim, Tawfiq B. Hafif y Canto García, Alberto (2001). *Estudios de numismatica arábigo-hispana considerada como comprobante histórico de la dominación islámica en la Península*. Madrid.

Francés Vañó, David (2016). La taifa eslava de Tortosa (431-452 AH/1040-1061 dc) i la seva adscripcio hudí. Assaig d´interpretacio de la legitimitat a través de la numismatica.".*Acta Numismatica* nº 46.págs.123-138.

Medina Gómez, Antonio (1992). *Monedas hispano -Musulmanas*. Instituto provincial de investigaciones y estudios Toledanos. Diputación Provincial de Toledo. Toledo. 1992.

Ocaña Jiménez, Manuel (1970). *El Cúfico Hispano y su evolución*.

Pagina web Colección Tonegawa http://www.andalustonegawa.50g.com/Taifas/Minor/mt12.jpg

Pagina web: Real Academia de la Historia. http://dbe.rah.es/biografias/17795/badis-b-habus

Prieto y Vives, Antonio (1926). *Los Reyes de Taifas. Estudio histórico-numismático de los musulmanes españoles en el siglo V de la Hégira (XI de J.C.)*, Centro de Estudios Históricos, Madrid (Reeditado en Madrid en 2003).

Rodríguez Lorente, Juan José y Tawfiq Ibrahim, (1985). *Laminas Inéditas de Antonio Delgado*. Artes graficas Benzal. Madrid.

ANEXO. Lecturas de fracciones de dinar de Badis

Leyendas Prieto 116

Referencia[44]	IA leyenda interior	IA leyenda exterior	IIA leyenda interior	IIA leyenda exterior
CE/NU03043.AS[45] s/c 45x Hégira.	ضرب هذا دينر بمد	خمسين و ارب(ـع مائة)	محمد رسول الله ارسله·	(الـد)ـق ليظهره على الدين
CE/NU03044. AS. s/c X51 Hégira	ضرب هذا دينر بمدا	(احـ)ـدى و خمسين و ارب(ـع مائة)	محمد رسول الله ارسله	(الـد)ـق ليظهر(ه)
CE/NU03045.(ga) rnata 45xHégirAS	ضرب هذا دينر بمد	(غـ)ـرناطـ(ـة)...(خمسـ)ـين و اربع مائة	Falta imagen II A	Falta imagen II A
CE/NU03046.(gar) rnata45xHégiAS.	ضرب هذا دينر بمد	(غـ)ـرناطـ(ـة)...(خمسـ)ـين و اربع مائة	محمد رسول الله ارسله·	و...(ليظهـ)ـره عـ(ـلى)
CE/NU03047. Gar natax5xHégiraAS.	ضرب هذا دينر بمد	غرناطة...وخمسين و	محمد رسول الله ارسلل	بالهدى و د(ين)
CE/NU03052. AS. s/c y s/f.	ضـ(ـرب هـ)ـذا دينر بمدا	···	محمد ر(سول) الله ار	···
CE/NU03054. AS. s/c y s/f.	ضرب هذا دينر بمد	···	محمد رسول الله ارسله·	(ليـ)ـظهره على الديـ(ـن)
CE/NU03057. AS. s/c y s/f.	ضرب هذا دينر بمد	···	محمد ر(سول) الله ار	دين الحق (ليظهر(ه)
CE/NU03058. AS . s/c y s/f.	ضرب هذا دينار بما	···	محمد رسول الله ارسله·	···
CE/NU03060. AS. s/c y s/f.	ضرب هذا دينار بمـ	···	محمد رسول الله ارسلل	(ليـظ)ـهره على الدين
CE/NU03064. s/c 45x/46xHégira.As	ضـ(ـرب هـ)ـذا دينار بمد	ين و ار(بع مائة)	محمد رسول الله ارسله·	(بالهـ)ـدى و
CE/NU03068. s/c 45x Hégira. AS.	ضرب هذا دينر بمد	و خمسين و ارب(ـع مائة)	. محمد رسول الله ار ا	بالهدى و دين الحق
CE/NU03070. s/c x60 Hégira. AS.	ضرب هـذا دينار بمدينة	سنة ستين	محمد رسول الله ارسلل	بالهـ(ـدى) على الدين
CE/NU03071. AS. s/c y s/f.	ضرب هذا دينر بمد	···	محمد رسول الله ارسله·	···
CE/NU03089. gar nata 4xxHégiraAs.	ضرب هاذالدينار بما	غرناطة...مائة	محمد رسول الله ارسله·	و دين
CE/NU03090. AS. s/c y s/f.	ضرب هادينار بمدينة	···	محمد رسول الله ارسلل	···
CE/NU03096. AS. s/c y s/f	ضرب هذا دينار بما	···	محمد رسول الله ارسله	(ليـظ)ـهره على
CE/NU03097. s/c 45x Hégira. AS.	ضرب هذا دينر بمد	(خمـ)ـسين و اربع مائة	محمد رسول الله ارسله·	···
CE/NU03098.gar na(ta)4xxHégirAS	ضرب هذا دينار بما	غرنا(طة)...مائة	محمد رسول الله ارسلل	(الـ)ـحق ليظهره علـ(ـى)
CE/NU03101. AS. s/c y s/f.	ضرب ...	ـين و اربع مائة	محمد ر(سول) الله ارسـ	بالهـ(ـدى) ... (الـد)ين
CE/NU03102. AS. s/c y s/f.	Falta imagen I A	Falta imagen I A	محمد رسول الله ارسله ا	(بـ)ـالهدى و
CE/NU03104. AS. s/c y s/f.	ضرب هذا دينار بمد	···	(مـ)ـحمد رسول الله ار ا	(ديـ)ـن الحق ليظهر(ه)
CE/NU03110. AS. s/c, X52 Hégira.	ضرب هـذا دينار بمد	سنة اثنين و خمـ(ـسين)	محمد رسول الله ارسله	و دين الحق ليظهره على

44 Ponemos el número de referencia del Museo Arqueológico de Jaén, casas de subastas numismáticas, colecciones privadas, etc., en donde hemos podido visualizar sus leyendas para realizar este trabajo.

45 En este apartado se pondrá P= Punto central, E8= estrella ocho puntas o AS= Astro solar de doce puntas.

Referencia	IA leyenda interior	IA leyenda exterior	IIA leyenda interior	IIA leyenda exterior
CE/NU03119. AS. s/c y s/f.	ضرب هذا لدينار بمدا	ستين و ارب(ع)	مح(مد ر)سول الله ارسله	(ع)لى الدين
CE/NU03135. s/c 45x Hégira. AS.	ضرب هذا دينار بمدا	و خمسين و ارب(ع مائة)	محمد رسول الله ار ا	دين الحق ليظهره عل(ى)
CE/NU03173. s/c, x57 Hégira. AS.	ضرب هذا دينار م	(سب)ع و خمسي(ن)	محمد رسول الله ارسلل	...
CE/NU03179. AS s/c y s/f.	ضرب هذا دينار بمد	...	محمد رسول الله ارسله	...
CE/NU03182. AS. s/c y s/f.	(ضر)ب هذا دينار بم...	...	محمد رسول (الله) ارسله	...
CE/NU03198.AS s/c y s/f.	ضرب هذادينار بم.	...	محمد رسول الله ار.	...
10-ColecJBGA067 Garnata.AS45XH.	ضرب هذا دينار بمد	(خمس)ين و ار(بع مائة)	محمد رسول الله ار ا	...
15-Marti73lot246 Garnata 457H AS.	ضرب هذا دينار بمدا	غرناطة سنة سبع و خم(سين) و اربع	محمد رسول (الله) ارسله	...
17-Martí87lot302 (garnata) s/f. AS.	ضرب ها دينار بمدا	...	محمد رسول الله ار ا	Difícil de leer¿..?
22-Vico155lot382 s/c. 45xH.AS	ضرب هذا دينار بما	(خم)سين و	محمد رسول الله ارسله	...
23-Áuresub261lot91.s/c.45xH. AS.	ضرب هذا دينار بمدينة	خم(سس)ين	محمد رسول الله ارس	...
24-ColecJBG.460 garnata 460H.AS.	ضرب هذا لدينار بمدا	ينة غرناطة سنة ستين و اربع مائة	محمد رسول الله ارسله ا	بالهدى و دين الحق ليظهره على الدين كله ولى
CE/NU02770. P. s/c y s/f.	(ضرب هذ)ا دينار بمدينة	...	محمد ر(سو)ل الله ارسله.	...
CE/NU03100. P.	ضرب هذا (دينا)ر بمدا	...	محمد رسول الله اس	(ليظ)هره على ال(دين)
CE/NU03103. P. s/c y s/f.	Falta imagen I A	Falta imagen I A	محمد رسول الله ار.	...
CE/NU03106. P. s/c y s/f.	ضرب هذا دينار بمدينة	...	محمد رسول الله ارس	...
CE/NU03107. P. s/c y s/f.	ضرب هذا دينار بم	...	محمد رسول الله ار.	...
CE/NU03111. P. s/c y s/f.	ضرب هذالدينار بمدينة غر	...	محمد رسول الله اسلل	...
CE/NU03112. P. s/c y s/f.	ضرب هذالدينار بمدينة غر	...	محمد رسول الله ارسله·	...
CE/NU03116. P. s/c y s/f.	ضرب هذا دينار بما	...	(محمد رسول) الله ارسله:	(بالهـ)دى و دين
CE/NU03122. P. s/c y s/f.	ضرب هادينار بم	...	محمد رسول الله ار.	...
CE/NU03123. P. s/c y s/f.	ضرب هـ(ذاد)ينار بمد	...	مح(مد رس)ول الله ارسله:	...
CE/NU03124. (garna)ta s/f. P.	ضرب هادينار بمدينة	(غرنا)طة سنة	(م)حمد رسول الله ارسله.	...
CE/NU03125. P. s/c y s/f.	ضرب هادينار بمدينة	...	محمد رسول الله ار:	بالهـ(دى)
CE/NU03128. P. s/c y s/f.	ضرب هذا دينار بما	...	(م)حمد رسول الله ارسله.	بالهدى و د(ين)
CE/NU03129. P. s/c y s/f.	ضرب هذادينار بم.	...	محمد ر(سول ال)له ار ا	...

Referencia	IA leyenda interior	IA leyenda exterior	IIA leyenda interior	IIA leyenda exterior
CE/NU03132. P. s/c y s/f.	ضرب هذادينار بمـ.	...	محمد رسول الله ارسـ.	...
CE/NU03136. P. s/c y s/f.	ضرب هذا دينر بمدينة	...	محمد رسول الله ا	...
CE/NU03139. Gar nata s/f. P.	ضرب ها دينار بمد	غرناطة سـ(ـنة)	محمد رسول الله ر.	...؟
CE/NU03142. P.	ضرب هـذا دينار بمدينة	...	محمد رسـ(ـول الل)ـه ارسله	...
CE/NU03146. s/c, x57 Hégira. P.	ضرب هذا د...	(سـ)ـنة سبع و خمـ(ـسين)	محمد رسـ(ـول الله ار)سله	بالهدى و د(ين)
CE/NU03149. P. s/c y s/f.	ضرب هـذا دينار بمد	...	محمد رسـول الله ارسله:	...
CE/NU03150. s/c, 45x/46x Hégira P.	ضرب هـذا دينار بمدينة	ـين و اربع ما(ئة)	محمد رسول الله ار.	...
CE/NU03151. P. s/c y s/f.	ضرب هذا دينار بما	...	محمد رسول الله ارسله	...
CE/NU03152. P. s/c y s/f.	ضرب هادينار بمـ	...	محمد رسول الله ارسله·	...
CE/NU03154. P. s/c y s/f.	ضرب هاذ دينر بمد	...	محمد رسول الله ار.	دين
CE/NU03155. P. s/c y s/f.	ضرب هذا دينار بما	...	محمد رسول الله ار.	...
CE/NU03157. P. s/c y s/f.	ضرب هذا دينار بما	...	محمد رسول الله ار.	(د)ين
CE/NU03159. P. s/c y s/f.	ضرب هذا دينار بما	...	محمد رسـول الله ارسـ:	و دين
CE/NU03160. P. s/c y s/f.	ضرب هـذا دينار مـ	...	محمد رسـول الله ار	بالهدى
CE/NU03161. s/c, x57 Hégira. P.	ضرب هـذا دينر بمـ	سبع و خمسـ(ـين)	محمد رسول الله ا	...
CE/NU03162. P. s/c y s/f.	ضرب هادينار بمدينة	...	محمد رسـ(ـول الله ا)رسله.	...
CE/NU03164. s/c, 4xx Hégira. P.	ضرب هـذا دينار بمدينة	اربع مائة	محمد رسول الله ارسله ا	...
CE/NU03165. P. s/c y s/f.	ضر هذا دينار بمدينة غا	...	محمد رسول الله ارسله·	...
CE/NU03169. P. s/c y s/f.	ضر هذا دينار بمدينة غا	...	Falta imagen II A	Falta imagen II A
CE/NU03171. P. s/c y s/f.	ضر هذا دينر بما	...	محمد رسول الله ار ا	...
CE/NU03172. s/c, x57 Hégira. P.	ضر ها دينار بمدينة ا	(سـ)ـبع و خمسـ(ـين)	محمد رسول الله ارسله·	بالهدى و (الـ)ـدين كـ
CE/NU03174. P. s/c y s/f.	ضرب هذا دينر بمدينة	...	محمد رسول الله ار...	...
CE/NU03187. P. s/c y s/f.	Difícil lectura	...	محمد ر(سول) الله ارسله	...
CE/NU03188. P. s/c y s/f.	ضرب هـذا دينار بمدا	...	محمد رسول الله ارسـ	...
CE/NU03189. P. s/c y s/f.	ضر ها دينار بمدينة ا	...	محمد رسول الله ارسله	...
CE/NU03190. P. s/c y s/f.	ضر هذا دينار...	...	محمد رسـ(ـول الله ار)سله.	...

Referencia	IA leyenda interior	IA leyenda exterior	IIA leyenda interior	IIA leyenda exterior
CE/NU03192.gar nata xxx H.P.	ضر ها دينار...	غرناطة...مائة	محمد رسول الله ارسله	...
CE/NU03194. P. s/c y s/f.	ضرب هذا دينار بمدا	...	محمد رسول الله ارسله·	...
CE/NU03197. P. s/c y s/f.	ضر هذا دينار بمدينة غا Doble acuñación	...؟	محمد رسول الله ار.	دين ليهر ولى دين
CE/NU03199. s/c, x57 Hégira. P.	ضرب هذا دينار بمدينة	سبع و خم(سين)	محمد رسول الله ارسـ.	بالهدى و دي(ـن)
CE/NU03201. P. s/c y s/f.	ضـ(ـرب هذا د)ينار بمدينة غر	...	(محمد رسـ)ـول الله ارسله.	...
CE/NU03202. P. (gar)nata, s/f.	ضـر(ب هذ)ا دينار بمدينة ا	(غر)ناطة	محمد رسول الله ارسله·	و دين
CE/NU03203. P. s/c y s/f.	ضرب هذا دينار بمد	...	محمد رسول الله ارسله·	...
CE/NU03206. P.	ضرب هذا دينار بمدا	...	محمد رسول الله ارسله·	...
CE/NU03207. s/c, x57 Hégira. P.	ضر ها دينار بمدينة ا	(سـ)ـنة سبع و	محمد رسول الله ارسله	الدين كله
CE/NU03208. s/c, 45x Hégira. P.	ضرب هذا دينار بمد	و خمسين و ار(بع مائة)	محمد رسول الله ارسله	(الـ)ـحق ليظهر(ه)
CE/NU03210. P. s/c y s/f.	ضرب ه دينار بـ...	...	(محمد) رسول الله ار.	...
CE/NU03211. P. s/c y s/f.	ضرب هذا دينار بمدينة	...	محمد رسول الله ارسـ.	...
CE/NU03212. P. s/c y s/f.	ضرب هذا دينار بمدينة	سنة	محمد رسول الله ار.	...
CE/NU03213. P.	Falta imagen I A	Falta imagen I A	(محمـ)ـد رسول الله ارسله	...
CE/NU03214. P. s/c y s/f.	ضرب هذا دينار بمدينة	...	محمد رسول الله ارسله·	...
CE/NU03215. s/c, x57 Hégira P.	ضرب هذا دينار بمدينة	(سـ)ـبع و خمسيـ(ـن)	محمد رسول الله ارسله·	...
CE/NU03216(gar) nata x60 Hégira P.	ضرب هذا ديـ(ـنا)ر بمدينة	(غر)ناطة سنة ستيـ(ـن)	محمد رسول الله ار:	على الدين
CE/NU03217.P. s/c y s/f.	ضرب هذا دينار بمدينة	...	محمد (رسول ا)لله ار:	بالهد(ى)...(الـ)ـدين مـ
CE/NU03219.P. s/c y s/f.	ضرب ها دينار بمد	...	محمد رسول الله ار	...
7-ColecJBG.A064. s/c y s/f. P.	ضرب هذا دينار بمدا	...	محمد رسول الله ارسـ	...
14-ColecTonega wa.(garna)taxx7H P.	ضرب هذا...	(غرنا)طة سنة سبع و	محمد رسول الله ار ا	...
16-Martí87lot301 s/c, 4xxH. P.	ضرب هذا دينار بمدا	اربع مائة	محمد رسول الله ار ا	...
18-Martí87lot 3114 s/c, 4xx H.P.	ضرب هذا دينار بمدا	و اربع	محمد رسول الله ارسله	(ليظـ)ـهر(ه)
19-Martí87lot 3115. (garna)ta. xx7 H P.	ضرب هذا دينر مـ	(غرنا)طة سنة سبع و	محمد رسول الله را	دين الحق
21-Vico155lot311 4gar(nata),s/f. P.	ضرب (هذا د)ينار بمدا	نة غر(ناطة)	محمد رسول الله ار:	بالـ(ـهدى)...كله

Leyendas Prieto 117

Referencia	IA leyenda interior	IA leyenda exterior	IIA leyenda interior	IIA leyenda exterior
CE/NU03051.E8. s/f y s/c.	بسم الله ضرب هذ	الد(ينر)	محمد رسول الله ارسله	بالهدى و دين
CE/NU03053.E8. s/f y s/c.	بسم الله ضرب هذ	(غر)ناطة	محمد رسول الله	...
CE/NU03055.E8. s/f y s/c.	بسم الله ضرب هذا	...	محمد رسول الله ار:	...
CE/NU03056. E8. s/f ,(garna)ta.	(بسم) الله ضرب هذ	بسم الله لد(ينر.. ..بمدين)ـة (غرنا)طة	محمد رسول الله ار	بالهد
CE/NU03059. E8. s/f y s/c.	بسم الله ضرب هذ	...	محمد رسول الله ار	...
CE/NU03061. E8. s/f y s/c.	بسم الله ضرب هذه	...	محمد رسول الله ار.	...
CE/NU03062. E8. s/f ,(gar)nata.	بسم الله ضرب هذا الـ	..(غر)ناطة...	(محـ)ـمد رسول الله...	...
CE/NU03063. E8. s/f y s/c.	بسم الله ضرب...	...	محمد رسول الله (ارسله)	بالهدى
CE/NU03065. E8. s/f y s/c.	بسم (الله) ضرب هذا الـ	...	محمد رسول الله ار:	...
CE/NU03066. E8. s/f y s/c.	بسم الله ضرب هذ	...	محمد رسول الله ارسـ	...
CE/NU03067. E8. s/f y s/c.	بسم الله ضرب هذا الد	...	محمد رسول الله ار:	...
CE/NU03069. E8. s/f y s/c.	بسم الله ضرب هذ	...	محمد رسول الله ار	...
CE/NU03072. E8. s/f y s/c.	بسم الله ضر empastado	...	محمد رسول الله ار	...
CE/NU03091. E8. s/f y s/c.	بسم الله به ضر	...	محمد رسول الله ار	...
CE/NU03092. E8. s/f y s/c.	بسم الله ضرب هذ	بسم...(غرنا)طة	محمد رسول الله ارسله	...
CE/NU03093. E8. s/f y s/c.	بسم الله ضرب هذ	...	محمد رسول الله ار.	...
CE/NU03094. E8. s/f y s/c.	sin imagen de la IA	sin imagen de la IA	محمد رسول الله ار	(الـ)ـحق ليظـ(ـهـ)ـر...
CE/NU03095. E8. s/f y s/c.	بسم الله ضرب :هذا	...	محمد رسول الله ار:	...
8-ColecJBG.A065. s/f y s/c E8.	بسم الله ضرب هذ	...	محمد رسول الله ار.	...
13-Colec A. s/f y s/c. E8 .	بسم الله ضرب هذا.	...	محمد رسول الله ار.	...
CE/NU02769. P. s/f y s/c.	بسم الله ضرب هذ	دينر بمـ	محمد رسول الله ا	ارسله بالهدى و دين
CE/NU03113. P. s/f y s/c.	بسم الله ضرب هذ	...	محمد رسول الله ار	...
CE/NU03114. P. s/f y s/c.	بسم الله ضرب هذ مـ	...	محمد (رسـ)ـول الله ارسلـ	...
CE/NU03120. P. s/f y s/c.	بسم (الله) ضرب هذ	...	(مـ)ـحمد رسول الله ا...	...
CE/NU03126. P. s/f y s/c.	بسم الله ضرب هـ	...	بسم الله ضرب هذ	...

Referencia	IA leyenda interior	IA leyenda exterior	IIA leyenda interior	IIA leyenda exterior
CE/NU03133. P. s/f y s/c.	بسم الله ضرب هالله	...	محمد رسول الله ار	بالهدى و دين
CE/NU03134. P. s/f y s/c.	بسم الله ضرب هـ	...	(محم)ـد رسول الله ار	...
CE/NU03145. P. s/f y s/c.	(بسم) الله ضرب...	...	محمد ر(سول الله)	...
CE/NU03147. P. s/f y s/c.	بسم الله ضرب هذ	...	محمد رسول الله ار	دي(ـن الحق لي)ـظ(ـهره)
CE/NU03153. P. s/f y s/c.	بسم الله ه دينار بمـ	...	محمد رسول الله ار	بالهدى و دين
CE/NU03158. P. s/f y s/c.	بسم الله ضرب هـ	...	محمد رسول الله ار	...
CE/NU03170. P. s/f y s/c.	(بسم) الله ضر(ب)	...	مـ(ـمد ر)سول الله	...
CE/NU03176. P. s/f ,(garna)ta.	(بسم) الله ضرب...	الـ...(غرنا)طة	محمد رسول (الله)	...
CE/NU03177. P. s/f y s/c.	بسم (الله ضـ)ـرب هـ.	...	محمد (رسول الله) ارسـ doble acuñación	(بالـ)ـهدى
CE/NU03184. P. s/f y s/c.	بسم الله ضرب هـ دينر	الدينر بمديـ(ـنة)	محمد رسول الله ار:	...
CE/NU03191. P. s/f,(garna)ta.	بسم (الله ضرب) هذ	الـ(ينار)...(غرنا)طة	محمد رسول الله ار	الـ(ـق)
CE/NU03204. P. s/f y s/c.	بسم الله ضرب هـ (الله)	...	محمد رسول الله ار	و دين
CE/NU03210. P. s/f y s/c.	بسم الله ضرب هذ	...	(محمد) رسول الله ار	...
1-Medina,1992, p. 236. P. s/f y s/c.	بسم الله ضرب هذ الـ	...	محمد رسول الله ار:	...
2-Alhambra.Tawfiq, Canto.Ref 102 13 P. s/f y s/c.	بسم الله ضرب هذ	...	محمد رسول الله ارسله .	...
9-ColecJBG.A066 P. s/f y s/c.	بسم الله ضرب هـ	...	محمد رسول الله ار	...
20-Vicosub145lot 429 P. s/f y s/c.	بسم الله ضرب ها الـ	...	محمد رسول الله ار	...
Imitaciones Prieto 117.				
CE/NU03115. P. s/f y s/c.	بسم الله ضرب هذا	بسم الله	محمد رسول	...
CE/NU03137. P. s/f y s/c.	الله بسم دارار	imitación	محمد رسول	imitación

Leyendas Prieto 118

Referencia	IA leyenda interior	IA leyenda exterior	IIA leyenda interior	IIA leyenda exterior
CE/NU03042.	لا اله الا الله وحده لا شريك له	بسم الله ضـ(ـرب هـ)ـذا الدينار بمديـ(ـنة) غرنا	محمد رسول الله ارسله	بالهدى و (دين الحق ليـ)ـظهره على الد(ين كله ولى)
CE/NU03048.	لا اله الا الله وحده لا شريك له	بسم اللـ(ـه ضرب هـذا الدينار بمـ)ـدينة (غر)ناطة	محمد رسول الله ارسله	...
CE/NU03049.	لا اله الا (الله وحده) لا شريك له	بسـ(ـم)...(غر)ناطة	محمد رسول الله ار	...
CE/NU03050.	لا اله الا الله وحده لا شريك له	...	محمد رسول الله ار	...
CE/NU03121.	imitación?	...	محمد رسول الله ا	...
CE/NU03131.	لا اله الا الله وحده لا شريك له	...	محمد رسول الله ارسله	...
CE/NU03166.	لا اله الا الله و(حده لا شريك) له	(بسم) الله ضرب هذا الد(ينر بمدينة غرناطة)	محمد رسول الله ار	...
CE/NU03205.	لا اله الا (الله وحده لا شر)يك ...	...	محمـ(ـد رسـ)ـول الله ار	(بالهـ)ـدى و د(ين)
ColecJBG.A068.	لا اله الا الله وحده لا شريك له	بسم الله ضرب...	محمد رسول الله ارسله	(ليـ)ـظهره على الدين
4-Francés2019, p,13 actnum. P.	لا اله الا الله وحده لا شريك له	...	محمد رسول الله ارسله	...
5-Colección MGB. Prieto 118. P.	لا اله الا الله وحده لا شريك له	هذا دينار بمد(ينة)	محمد رسول...	بالهدى و دين
6-Colec F.Aguilas Handús P. .	لا اله الا الله وحده لا شريك له	...	محمد رسول الله ار	...

El rey Lobo: nueva aportación

David Francés Vañó y Felipe Agüera Cachinero

Decíamos ayer[1]:

Muhammad ibn Sa'd, el rey Lope o Lobo, accedió al poder en Murcia y Valencia el día 22 de Rabi' I del año 542H, (1147d.C.). Su lugar de residencia, a pesar de haber sido gobernador de Valencia fue Murcia, como capital del territorio que gobernaba, que también incluía Valencia. La administración de Valencia le fue encargada a un hermano de Muhammad ibn Sa'd, llamado Abū-l-Hachach Yūsuf.

Entre los años 542 y 546H, la ciudad de Valencia gozó de paz y tranquilidad hasta que estalló una revuelta que duró desde el día veinte de abril del año 1151, hasta el día siete de abril del año 1152, (año 546H). En este intervalo de tiempo, los rebeldes Abenhamid primero y cAbd al Malik Abensilban después, tomaron el control de la ciudad sin reconocer la autoridad del Rey Lobo. La revuelta terminó con el asedio de la ciudad y la rendición de los rebeldes, (Codera, 1899).

Vives (1893), hablando de los dinares, dice que: <*Las cecas son dos, Murcia y Valencia y las .fechas 542-566H en Murcia y 541-546 y 548-550H en Valencia, estas últimas son muy raras. A partir del año 547H la primera área se modifica añadiendo después de las dos primeras líneas la frase: "yactasim bi habl Allah"*[2] *y anteponiendo a su nombre, el de Abū Abdallāh. Las monedas de cobre o dirhames que también acuño Sacd son muy especiales, solo conocemos un dirham completo, (Vives 1973) todas las demás monedas solo se conocen fracciones lo cual ha hecho difícil y a veces imposible, completar sus leyendas. Las cecas en todas las que se distingue es Murcia, aunque no sería raro encontrarlas de Valencia*>

Tawfiq Ibrahīm, (1988, 1991) añade sobre las monedas de este rey que: <*A diferencia de las acuñaciones en oro de Ibn Mardanis (el rey Lope o Lobo de las crónicas cristianas) la catalogación de la plata es muy exigua y ha permanecido inalterable desde hace casi un siglo, hasta la aparición de este dírham (pieza objeto de su estudio) como lo demuestra el hecho de que los nueve tipos (nº1969-77) publicados por Vives(1893) quedaron recogidos, íntegramente, sin modificación, en un reciente trabajo monográfico sobre la ceca islámica de Murcia (Rodríguez Lorente 1985)... Vives dentro de su sección de Taifas almorávides, al catalogar las monedas de plata de Ibn Mardanis, nos indica la existencia (nº 1974-77) de varios "fragmentos de dírham" que dice "han debido tener orlas" (nota Pág. 330)... La existencia de este singular dírham sorprende por varias razones, ya que no se conforma en su tipología o metrología con las acuñaciones usuales de su momento histórico. El dírham con orlas en sus respectivas caras había sido ampliamente sustituido a finales del siglo anterior por el llamado "quirate" almorávide (1 gr. escaso) mientras que a partir del 540H, o algo después, se impone rápidamente en al Andalus, (a excepción del reino de Murcia) la reforma del sistema monetario introducido por los almohades, implantando para la plata el dírham cuadrado anónimo, rara vez con ceca y de un peso aproximado de 1,5 gr.*>

1 David Francés, Unes fraccións....
2 Se aferra al vínculo de Dios, (S.3, V.103p).

La aparición de nuevas monedas del rey Lobo, sobre todo handuses, nos lleva a realizar este trabajo y aprovecharemos el mismo, para intentar dilucidar su adscripción, ya que la cantidad de variantes, sobre todo en adornos, es muy extensa.

Dábamos a conocer en un artículo publicado en Acta Numismática número 39[3] unos handuses inéditos hasta esa fecha, con leyendas de Muhammad b. Sa'd y apuntábamos su posible adscripción valenciana, por su estilo y semejanza con un dinar de Valencia del año 544H, (Medina, 1992, núm. 379, lám. 55).

Posteriormente en nuestro trabajo "La moneda handusí en al Andalus"[4] comentábamos la posibilidad de que muchos de los handuses publicados pudieran haber sido acuñados también como dírham enteros.

0´74gr.

0´58gr.

1´41gr.

1´58gr.

0´73gr.

3 David Francés. Unes fraccións inédites..
4 David Francés. La moneda handusí….

1´02gr.

0´68gr.

2´05gr.

Esta última moneda se compone de dos anversos.

En estos artículos citados, con ayuda de los handuses que aquí exponemos, hicimos una reconstrucción idealizada de cómo podría ser el dírham completo.

Hoy, gracias a un afortunado hallazgo casual, hemos podido corroborar parte de nuestras apreciaciones; desgraciadamente, debido a su mal estado, las orlas son ilegibles, no pudiendo corroborar, ni la ceca ni su fecha, con lo cual, aunque ha salido a la luz el dírham entero, no podemos cerrar el círculo en cuanto a nuestras suposiciones de que pudiera ser acuñación valenciana y con fecha del año 544H o cercana.

EL DIRHAM

Dirham. AG. Colección particular. 2'48grs. ¿544H?

لا إله إلا الله
محمد رسول الله

الامير محمد
ابن سعد

Solo hay un Dios único
Muḥammad es su enviado

El Emir Muḥammad
Aben Sa'd

Orla anverso:

محمد رسول الله ارسله بالهدى و دين الحق ليظهره

Muhammad es el Enviado de Dios, lo mandó con la dirección y religión verdadera...

Orla reverso:

بسم الله ضرب هذا الدرهم...

En el nombre de Dios se acuñó este dirham...

La pieza tiene un intento de corte.

VIVES 1973

Colección particular. Vives 1973. Año 556H.

Ponemos este dirham por el detalle de la gráfila del anverso, es diferente a la gráfila del dirham que ponemos a continuación.

No está dorado para hacerlo pasar por un dinar, disponía de un enganche para llevarlo colgado como medalla, que se desprendió.

Curiosamente no hemos encontrado handúses de este tipo de moneda, este hecho puede deberse a la cantidad de combinaciones que creemos se producían en la ceca con anversos y reversos de distintas emisiones que mezclaban, así se puede comprobar en handúses en los que cambian adornos o gráfilas con las mismas leyendas y que a veces no hemos sabido reconocer debido al pequeño tamaño de la mayoría de las piezas.

Esta puede ser un ejemplo:

0´71gr.

El anverso puede ser de este tipo 1973; sin embargo no encontramos las gráfilas del reverso, en el cual se aprecia un adorno bastante voluminoso y la leyenda que debe ser:

الامير محمد

ابن سعد

Colección particular. Vives 1973. Año 556H.

لا إله إلا الله

محمد رسول الله

الامير ابوعبدالله

محمد بن سعد ايده

الله

Solo hay un Dios único
Muḥammad es el enviado de Dios
El Emir Abū cAbdallāh
Muḥammad ben Sa'd ayúdele
Dios.

حسبي الله

فوضت امرى الى

الله تعلى

Dios me basta.
me dedico por entero a
Dios, ensalzado sea.

Orla anverso:

محمد رسول الله ارسله بالهدى و دين الحق ليظهره

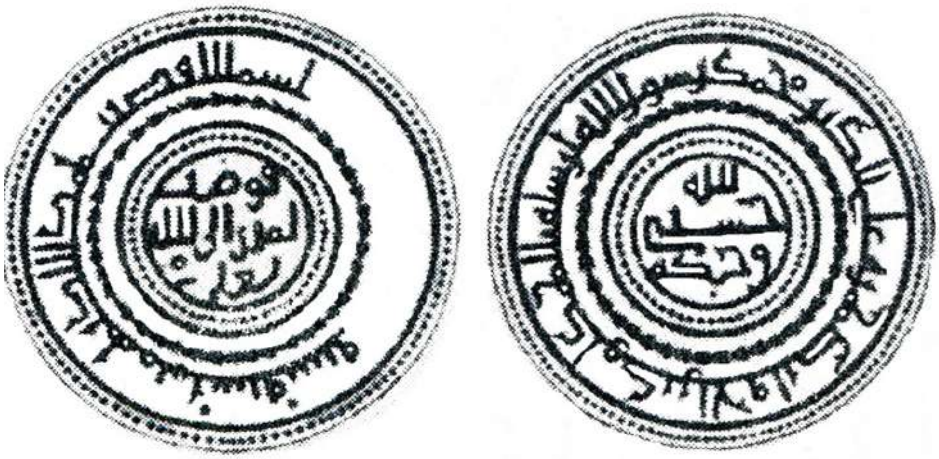
Muhammad es el Enviado de Dios, lo mandó con la dirección y religión verdadera...

Orla reverso:

بسم الله ضرب هذا الدرهم. بمرسية سنة ست و خمسين وخمس ماية

En el nombre de Dios se acuñó este dírham en Murcia año seis y cincuenta y quinientos.

VIVES 1974



Me dedico por entero a Dios Ensalzado sea.

فوضت امرى الى الله تعلى

الله حسبي وحده

Dios me basta Solo Él..

Orla anverso:

بسم الله ضرب هذا الدرهم بمرسية سنة...

En el nombre de Dios se acuñó este dirham en Murcia año...

Orla reverso: محمد رسول الله ارسله بالهدى و دين الحق ليظهره

Muhammad es el Enviado de Dios, lo mandó con la dirección y religión verdadera...

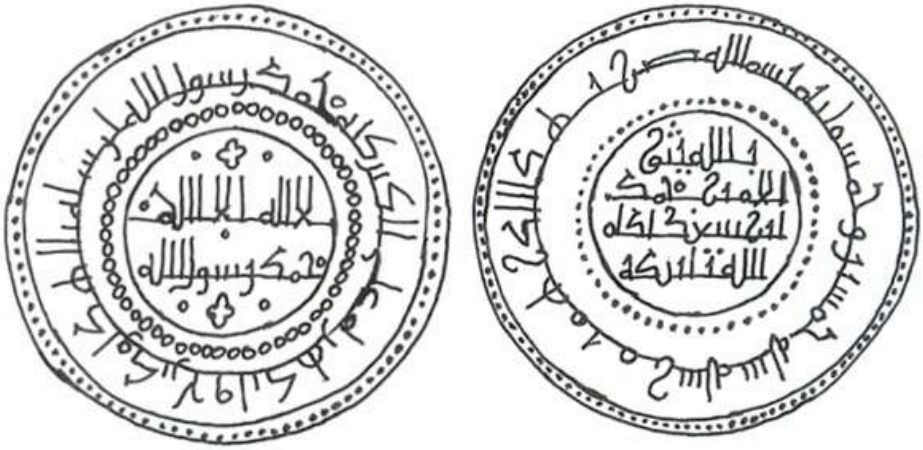
Sobre haber dinares acuñados en el año 542H, a este tipo de acuñación la falta del nombre Muhammad b. Sa'd, nos llevan a la conclusión de que es una acuñación temprana.

0´49gr.

0´66gr. *0´71gr.*

0´87gr. *0´51gr.*

VIVES 1975. 550H.



بالله يثق
الامير محمد
آبن سعد آيده
الله تاييده

لا إله إلا الله
محمد رسول الله

En Dios confía
El Emir Muhammad
Aben Sa'd ayúdele
Dios, sosteniéndole

Solo hay un Dios único
Muhammad es su enviado

Orla anverso:

محمد رسول الله ارسله بالهدى و دين الحق ليظهره

Muhammad es el Enviado de Dios, lo mandó con la dirección y religión verdadera...

Orla reverso:

ضرب هذا الدرهم. بمرسية سنة خمسين وخمس ماية..

En el nombre de Dios se acuñó este dirham en Murcia año cincuenta y quinientos.

Vives debió ver en algunos handúses la ceca y fecha, pues aunque en la descripción de la pieza que describe en su trabajo como 1975, no pone las orlas, sí que las pone en el dibujo realizado para las láminas.

Tanto Vives, como Rodríguez Lorente, dejaron la leyenda de la IIA incompleta; agradezco la lectura de mi amigo Jaime Pérez, en la traducción completa de la leyenda…

2´17gr.

1´38gr.

450H.

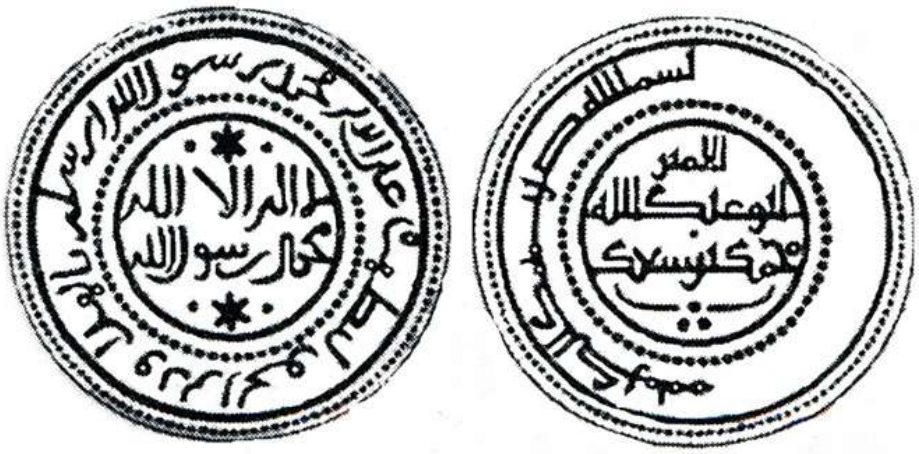
Colección particular. Variante. 2´40 gr.

Detalle del adorno.

450H?

1´19 gr.

VIVES 1976a.



Vives 1976a Láminas.

Solo hay un Dios único
Muhammad es su enviado

لا إله إلا الله
محمد رسول الله

الامير
ابو عبدالله
محمد بن سعد

El Emir
Abū 'Abdallāh
Muhammad ben Sa'd
.

Orlas:

محمد رسول الله ارسله بالهدى و دين الحق ليظهره

Muhammad es el Enviado de Dios, lo mandó con la dirección y religión verdadera...

بسم الله ضرب هذا الدرهم...

En el nombre de Dios se acuñó este dirham...

2´00gr.

0´91gr.

0´85gr.

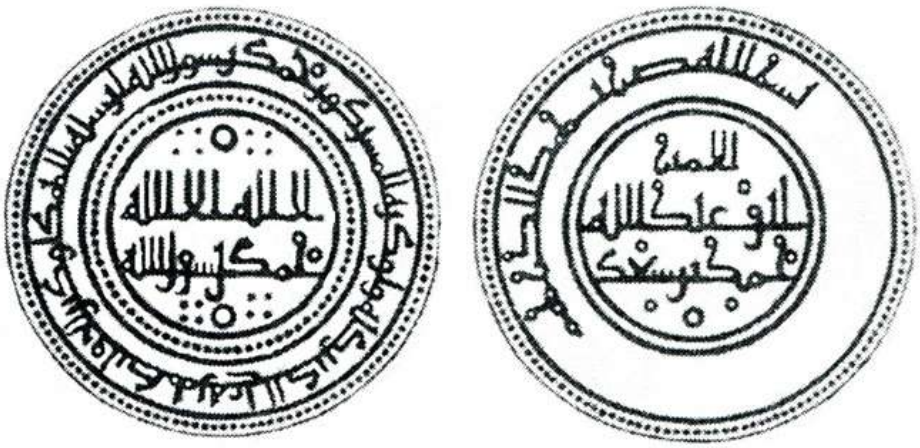
1´60gr. 456H?

0´89gr.

456H? 1´24gr.

1´31gr. 456H.

VIVES 1976



Vives 1976. Láminas.

Solo hay un Dios único
Muhammad es su enviado

لا إله إلا الله
محمد رسول الله

الامير
ابو عبدالله
محمد بن سعد

El Emir
Abū 'Abdallāh
Muhammad ben Sa'd

Orla anverso:

محمد رسول الله ارسله بالهدى و دين الحق ليظهره

Muhammad es el Enviado de Dios, lo mandó con la dirección y religión verdadera...

Orla reverso:

بسم الله ضرب هذا الدرهم...

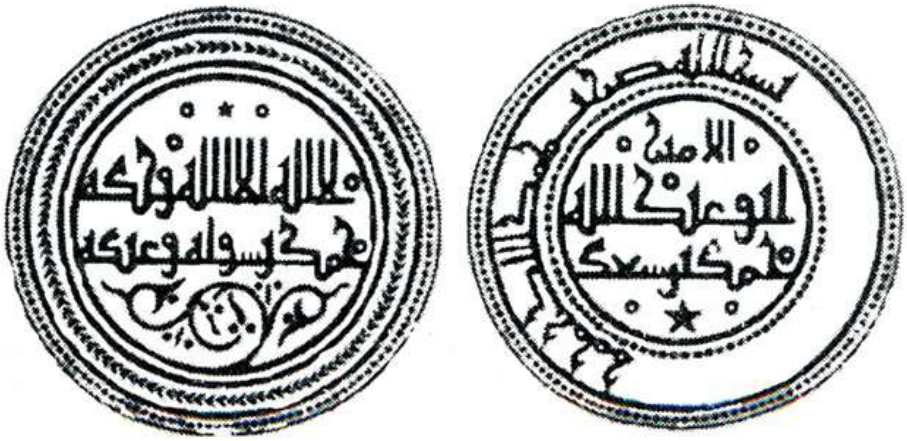
En el nombre de Dios se acuñó este dirham...

0´73gr. *0´63gr.*

0´97gr. *0´70gr.*

Colección particular. 458H. Las gráfilas no las hemos encontrado iguales. No es seguro que sea de este tipo.

VIVES 1977



Vives 1977

Solo hay un Dios único, sólo Él Muhammad es su enviado y su fiel

لا إله إلا الله وحده
محمد رسوله وعبده

الامير
ابو عبدالله
محمد بن سعد

El Emir Abū 'Abdallāh Muhammad ben Sa'd

Orla anverso:

No tiene

Orla reverso:

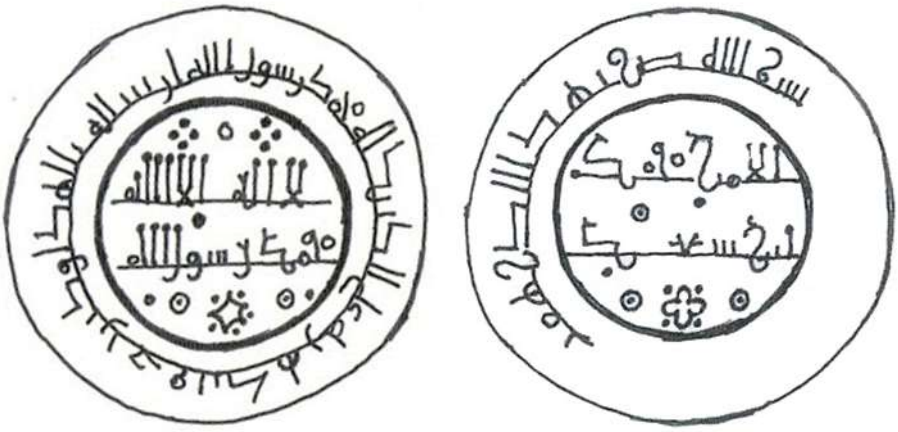
بسم الله ضرب هذا الدرهم...

En el nombre de Dios se acuñó este dirham...

Colección particular.

1´12gr.

Colección particular.



Acuñaciones de probable origen valenciano.

Solo hay un Dios único
Muhammad es su enviado

لا إله إلا الله
محمد رسول الله

الامير محمد
ابن سعد

El Emir Muhammad
Aben Sa'd

Orla anverso:

محمد رسول الله ارسله بالهدى و دين الحق ليظهره

Muhammad es el Enviado de Dios, lo mandó con la dirección y religión verdadera...

Orla reverso:

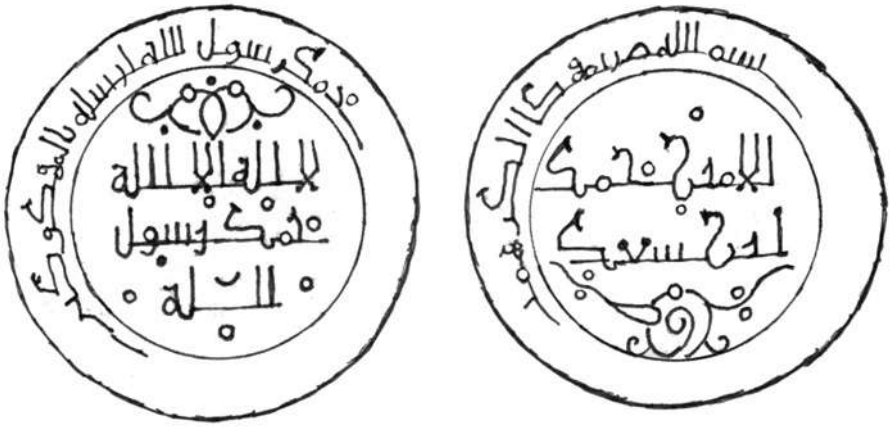
بسم الله ضرب هذا الدرهم...

En el nombre de Dios se acuñó este dirham...

0´75gr.

1´43gr. *0´44gr.*

0´73gr.



Solo hay un Dios único
Muhammad es el enviado de Dios

لا إله إلا الله
محمد رسول
الله

الامير محمد
ابن سعد

El Emir Muhammad Aben Sa'd

Orla anverso:

محمد رسول الله ارسله بالهدى و دين الحق ليظهره

Muhammad es el Enviado de Dios, lo mandó con la dirección y religión verdadera...

Orla reverso:

بسم الله ضرب هذا الدرهم...

En el nombre de Dios se acuñó este dirham...

2´10gr.

1´49gr.

0´92gr.

0´90gr.

0´70gr. 0´8mm.

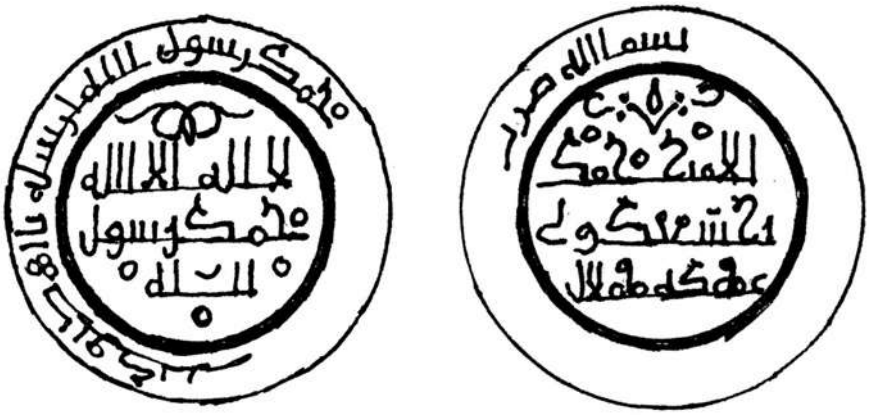
Colección Tonegawa. 1´44gr.

1´16gr. Gráfila con perlas.

Colección particular.

Hemos reconstruido el aspecto que pudieran tener los dírhams, si se acuñaron, con los handuses a los que hemos tenido acceso, pero creemos que son insuficientes y harían falta muchísimos más para hacer reconstrucciones fiables; el número de variantes es muy extenso y seguro que hemos cometido algún error de atribución, bien sea de leyendas, gráfilas o adornos.

Pero está bien poner primeras piedras; y que los investigadores que vengan detrás tengan ejemplares con los que cotejar y recomponer otros ejemplares, completando este extenso campo de variantes, como son las acuñaciones handusíes de Muhammad b. Sa'd.



Solo hay un Dios único Muhammad es el enviado de Dios

لا إله إلا الله
محمد رسول
الله

الامير محمد
ابن سعد ولى
عهده هلال

El Emir Muhammad Aben Sa'd y su heredero Hilal

Orla anverso:

محمد رسول الله ارسله بالهدى و دين الحق ليظهره

Muhammad es el Enviado de Dios, lo mandó con la dirección y religión verdadera...

Orla reverso:

بسم الله ضرب هذا الدرهم...

En el nombre de Dios se acuñó este dirham...

La reciente aparición de un handús de Muhammad ben Sacd, con una característica nunca vista hasta ahora, y aunque la pista en sí, no es meridiana, sí está evidente, creemos corresponde al principio de, "príncipe heredero" o sea "waliy".

Lo que nos lleva a la conclusión de que se acuñaron handúses con el nombre del heredero de Sacd, su hijo Hilāl, que habitual en acuñaciones de dírhams y medios dírhams, en handúses es un hecho inaudito; y no descartamos que se acuñaran dírhams tipo taifas con estas características.

Colección particular.

Colección particular. 0´90 grs.

Colección particular. Variante en adorno reverso.

Hemos aportado handuses con fechas evidentes de los años 450-456-458H y otros que creemos poder situar en un arco temporal aproximado, como son los handuses del tipo como el dirham presentado, (sobre el año 444H) y el que suponemos con el nombre del heredero Hilāl que adscribimos al año 463H.

Bibliografía

CODERA, Francisco. (1879) *Tratado de Numismática arábigo-española*. Madrid.

FONTENLA BALLESTA, Salvador. (2016) Acuñaciones del rey Lobo. Notas metrológicas. *Gacetilla Numismática MANQUSO 2*. Enero 2016.

FRANCÉS VAÑÓ, David. (2012) *La moneda handusí en al Andalus*. Montpellier.

FRANCÉS VAÑÓ, David. (2009) Unes fraccións de dirhem inédites de Muhammad ibn Sacd, el rei Llop, (542-567H). *Acta Numismática nº 39*. Societat Catalana d´Estudis Numismàtics. Barcelona.

FROCHOSO SANCHEZ, Rafael. Contribución a la numismática de las taifas almorávides. Quirates de Muhammad ibn Sacd ibn Mardanis 542-567H, (1148-1171). *Numisma 230*. Madrid.

GASPARIÑO GARCÍA, Sebastián. (2015) *Las taifas post almorávides. Tomo I*. Lorca.

IBRAHĪM, Tawfiq. (1988) Nuevas monedas almorávides de tipo taifas. A: *II Jarique de numismática hispano-àrab.* Lleida, p. 259-264.
-(1991)<Un dirhem inédito de Muhammad ibn Sacd>. *Gaceta Numismática. núm. l9, ,* p. 43-44.

MEDINA, Antonio. (1992) *Monedas Hispano-Musulmanas*. Toledo.

RODRÍGUEZ LORENTE, Juan J. (1984) *Numismática de la Murcia musulmana*. Madrid.

TONEGAWA Collection. Página WEB, http www andalustonegawa.50g.com.

VIVES y ESCUDERO, Antonio. (1893) *Monedas de las dinastías arábigo-españolas*. Madrid

Un estudio sobre las cecas en los dirhames almohades

Salvador Fontenla Ballesta y Rafael Frochoso Sánchez,

INTRODUCCIÓN.

Solo un bajo porcentaje de dirhames almohades tienen grabados, en letras minúsculas y al pie de la leyenda principal, el nombre de la ceca emisora. Además, un cierto número de ellos, tienen leyendas con las mismas características que los nombres de las cecas que, hasta la fecha, no se ha podido leer ni interpretar.

La identificación de estas leyendas es el objetivo principal de este trabajo que, para su análisis, se han dividido según las siguientes casuísticas:

- **I) Asimilable a algún nombre de ceca conocida**, pero que le puede faltar alguna letra o tenerla mal escrita.
- **II) Nombre de posible lectura**, aunque dificultada por falta de puntos diacríticos, pero que no se habían podido descifrar.
- **III) Deficiente grabación**, a veces empastada, que hace indescifrables las posibles letras y, por tanto, dificultando sus posibles lecturas.

Estas tres posibilidades se analizan, en este estudio, en sendos capítulos específicos, con las siguientes premisas:
- No parece, en principio, que sean nombres de personas.
- Se considera la posibilidad que sean pequeños asentamientos humanos o lugares geográficos de difícil identificación.

La observación detenida de numerosos dirhames almohades ha puesto en descubierto, una serie de pequeñas letras árabes, intercaladas entre los renglones de la leyenda principal. Cuyo posible significado también se valora en este trabajo, por su posible conexión con los respectivos talleres monetarios.

Agradecimientos.

Especialmente a los componentes de la tertulia numismática hispano arábiga de la Plaza Mayor de Madrid, por sus consejos y aportaciones fotográficas (que están debidamente referenciadas en el texto): Tawfiq Ibrahim, Rafael Espejo y Sebastián Gaspariño.

A Francisco Brotóns, director del museo arqueológico de Caravaca de la Cruz (Murcia) por sus desvelos por proporcionarme los datos que le hemos solicitado.

LAS CECAS ALMOHADES.

Las cecas identificadas hasta la fecha han sido, en total 25, indicando si son acuñaciones auríferas (Au) o argentíferas (Ag), según Medina (1992, 403 – 404) son:

Magrebíes (14):

- Al-Sus (السوس) Ag.
- Argel (الجزاير) Ag.
- Azammur (ازمور) Au.
- Bugía (بجاية) Au, Ag.
- Ceuta (سبتة) Au, Ag.
- Fez (فاس) Au, Ag.
- Marraquech (مراكش) Au, Ag.
- Mekinez (مكناسة) Au, Ag.
- Rabat (رباط الفتح) Au, Ag.
- Salé (سلا) Au, Ag.
- Siyilmasa (سجلماسة) Au, Ag.
- Tinmal (تينملل) Ag.
- Tlemecén (تلمسان) Au, Ag.
- Túnez (تونس) Au, Ag.

Andalusíes (11)

- Córdoba (قرطبة) Au, Ag.
- Denia (دانية) Ag.
- Granada (غرناطة) Ag.
- Jaén (جيان) Ag.
- Jerez (شريش) Ag.
- Málaga (مالقة) Ag.
- Mallorca (ميورقة) Ag.
- Menorca (مانرقة) Ag.
- Murcia (مرسية) Ag.
- Sevilla (اسبيلية) Au, Ag.
- Valencia (بلنسية) Ag.

Si comparamos los talleres monetarios de los almorávides y de los almohades observamos que, como no podía ser de otra manera, utilizaron, en general los mismos lugares para emitir monedas, con algunas salvedades, a causa del devenir histórico.

La expansión del imperio almohade excedió al almorávide, por el este del Magreb, acuñando monedas en Argel y Túnez. Sin embargo, hubo una contracción territorial en al-Andalus, perdiendo los musulmanes Zaragoza, mientras que Badajoz y Cuenca, que fueron cecas activas con anterioridad, quedaron en la zona de disputa con el expansionismo cristiano. Por el contrario, la presencia monetaria almohade fue más significativa en las islas Baleares, con cecas en Mallorca y Menorca.

El Estrecho de Gibraltar tuvo gran concentración de cecas con los almorávides, dos en la costa sur (Ceuta y Tánger) y tres en el norte (Algeciras, Sanlúcar y Jerez), seguramente para apoyar el trasiego de tropas entre ambas orillas. Los almohades redujeron las cecas, dando más protagonismo a Ceuta, y suprimiendo (excepto nuevas evidencias que lo demuestren) las de Algeciras y Sanlúcar.

Se puede afirmar que las poblaciones de cierta consideración del imperio almohade acuñaron monedas, y aunque fueron más numerosas en el Magreb, pero la densidad territorial fue mucho mayor en el al-Andalus, ya reducido, en su época de mayor expansión, a la mitad de la Península aproximadamente, porque la población andalusí tuvo mucha mayor vitalidad económica monetaria que en el Magreb.

Se puede valorar que, con los datos disponibles, el imperio almohade llegó a ocupar una extensión de 1.200.000 km2 en África (una densidad de una ceca por cada 85.000 km2) y unos 300.000 km2 en la Península Ibérica y las Baleares (una densidad de una ceca por cada 27.000 km2).

Notas a las acuñaciones de plata almohade.

Al-Marrakusí (585 – 621 H), cronista árabe medieval, nos proporciona una cita interesante sobre las monedas circulantes, en los principios del imperio almohade, que consideramos que, hasta la fecha, no ha sido debidamente analizada: Yahaya, antiguo gobernador independiente de Bugía, estando en Marraquech en el 546 H, y departiendo con el califa *'Abd al-Mu'min y hablando de la dificultad del cambio de moneda, dijo Yahyà: "En cuanto a mí, tengo en esto un trabajo penoso y mis esclavos todos los días se me quejan de lo que les pasa en esto y me refieren que la mayoría de sus compras se ven dificultadas por la escasez de cambio". Ello es que tienen costumbre en el país del Magreb de acuñar medios dírhames, cuartos y octavos y jararib (1/16 de dirham), y se arregla la gente con ello y corre este cambio menudo en sus manos y se facilitan sus compras. Cuando se levantó Yahyà b. al-'Aziz de esta reunión, lo hizo seguir 'Abd al-Mu'min con tres talegos de toda esta moneda de cambio y dijo al mensajero: "Dile: no tendrás dificultad en lo que necesites, mientras estés en nuestra capital"*.

Esta cita nos informa que, en el citado año, cinco después de la desaparición del imperio almorávide, todavía circulaba su numerario de plata, que como era de una metrología diferente a los almohades, creaba dificultades en los cambios comerciales menudos.

Los almorávides acuñaron como unidad el dirham (1 g de peso), y sus divisores de 1/2, 1/4, 1/8 y 1/16 que es lo que llama "*jararib*" o semilla de algarrobo por su forma, porque adviértase que las monedas de plata almorávide eran circulares, mientras que las almohades eran cuadradas. Estos últimos emitieron el dirham (1,5 g de peso) y sus divisores de 1/2, 1/4, 1/8. Aunque en las fuentes medievales ambas monedas se designaron con el nombre común de dirham, tradicionalmente y para distinguirlas, los tratadistas numismáticos hispánicos a las almorávides las denominaron quirates, y así lo haremos en este trabajo (ver cuadro de cambio entre ambos sistemas: tabla D).

Los almohades se decidieron a labrar también fracciones de dirham, seguramente para poder atender al comercio menudo, al menos, en el Magreb. De todas formas, llama la atención que ´Abd al-Mu´min no se apresurara a retirar de la circulación en los territorios bajo su soberanía, en particular en la capital, las heterodoxas monedas de sus adversarios políticos y religiosos.

Análisis del volumen de las acuñaciones de dirhames almohades, por cecas.

Los hallazgos de monedas de plata almohades son muy abundantes, tanto en el Magreb como en la Península Ibérica, y muchos de ellos con numerosas piezas. Sin embargo, los publicados con un estudio riguroso son escasos. Los que hemos podido documentar son los siguientes:

- Arcila en Marruecos (1.117 piezas).
- Cabo de Agua en Marruecos (223 piezas).
- Beni Ammart en Marruecos (903 piezas).
- Berlanga en la Península Ibérica (968 piezas).
- Villanueva de Nules (Castellón) en la Península Ibérica (788 piezas).
- Moncarapacho (Portugal) en la Península Ibérica (160 piezas).
- Circulación en el Valle de Almanzora (Almería), en la Península Ibérica (35 ejemplares).
- Circulación monetaria en el valle del Guadalentín, en la Península Ibérica (98 piezas).

- Colección Numismática del Museo Arqueológico Nacional, publicada en 1892 por Rada (5.110). Como es conocido el monetario de este museo fue expoliada en el año 1936 (Mateu 1983, 9).
- Colección numismática de la Real Academia de la Historia (987 ejemplares).
- Colección de monedas andalusíes del museo de la Alhambra de Granada (28 ejemplares).
- Tesorillo de Priego (Córdoba), inédito pero clasificado parcialmente por R. Frochoso.
- Tesorillo de Cehegín (Murcia) con 200 ejemplares.
- Hallazgos documentados en la región valenciana, excepto el tesorillo de Villanueva de Nules, recogido de forma independiente (131 dirhames).

La problemática de las cecas almohades.

Es bien conocido que la reforma numismática almohade dejó de grabar el año de acuñación en sus monedas, y el nombre de la población de donde se emitía moneda paso a ser secundario, porque se grabó raras veces y, en su caso, lo hicieron en un lugar secundario, debajo de las leyendas principales y con letras minúsculas. Las pequeñas dimensiones de los nombres de ceca añadieron una dificultad a los grabadores que, en ocasiones, incidió en las calidades de su epigrafía.

La cronología se puede estimar, y de forma aproximada, conociendo las fechas en que los almohades tuvieron la soberanía sobre las poblaciones emisoras de sus monedas.

La falta de fechas, en estas monedas, impide más apreciaciones cronológicas, y no explica las causas de la ausencia del nombre de la ceca en las mismas.

La casuística de las amonedaciones de plata es diferente, porque el número de cecas emisores fue muy superior a la de oro, y tenemos constancia que en no en todas estuvo algún califa almohade. Esta descentralización, seguramente, provenga del periodo almorávide que, en muchas ocasiones omitió la ceca y la fecha, pero, también posiblemente por falta de espacio, al reducir la superficie de sus monedas de plata.

El problema cronológico es igual que el de los dinares, y el número de cecas que acuñaron plata es una evidencia que las amonedaciones de plata estaban descentralizadas, seguramente en los gobernadores provinciales y jefes de expediciones militares. Tampoco se ha encontrado explicación a la ausencia del nombre de la ceca en estas monedas.

Las emisiones numismáticas de oro deberían estar teóricamente reservadas al califa, como símbolo de soberanía, y así parece evidenciarlo la presencia, en alguna ocasión, en las ciudades que emitieron monedas dinares almohades, pero hay excepciones como Fez y Tlemecén, con el califa Yusuf II, y Siyilmasa, que demuestran que no siempre fue así. Es posible que el derecho de acuñar oro, como “emir de los creyentes”, solo se cumpliera con los dos primeros califas.

Es significativo que las grabaciones de los nombres de las cecas desaparezcan a partir a partir de la aparición de las doblas, con el inicio del reinado de Ya´aqub (580 – 595 H), cuando precisamente aumentaba la superficie de la moneda y había más espacio. Por tanto, los motivos reales tuvieron que ser otros, que no alcanzamos a comprender.

Esta circunstancia nos puede permitir deducir que los dirhames con el nombre de ceca debieron labrarse principalmente durante los primeros tiempos de la dinastía almohade, salvo quizás en aquellas cecas que siguieron grabando su nombre con emires posteriores (Ceuta, Fez, Marraquech, Tlemecén y Siyilmasa).

No fue así con las monedas de plata, del que ya teníamos un antecedente con las amonedaciones argénteas almorávides. Esto pudo deberse a las siguientes causas:

- La enorme extensión territorial del imperio, que no hacía eficaz el transporte de la plata para centralizar la acuñación, para después volver a distribuir el numerario. Sería probablemente descentralizada la emisión en los gobernadores.
- Acuñar la plata recogida de botines era una forma rápida y fácil de repartir los botines de guerra. Para ello podían estar autorizados también los gobernadores provinciales y los jefes de los ejércitos expedicionarios.
- Se hace observar que, a pesar de todo lo anterior, el sistema métrico, leyendas y distribución de las mismas estaban centralizadas y unificadas.

Es difícil considerar que más del 87% de la plata labrada en el imperio almohade no estuviera bajo el control oficial, y que se labraron, en su gran mayoría, fuera de las cecas oficiales. Se considera, como hipótesis, que las cecas solo grabaran su nombre en un número limitado de monedas, que tendrían como función testificar la procedencia de las partidas (o sacas) de una emisión, en la que el resto o la mayoría no tendrían grabada su taller de procedencia. Se puede encontrar cierto paralelismo, con las naturales diferencias, de las marcas de cantero en los sillares medievales.

Quedaría todavía, supuesto que se aceptara la hipótesis anterior, los diminutos adornos que ocupan el lugar destinado habitualmente a las cecas y que, hasta la fecha, no han podido ser descifrados su significación, si las tuvieran.

Son conocidas las falsificaciones de dirhames almohades, con almas de plomo y cobre, con buen aspecto y epigrafía, que hace sospechar fueran fabricados en talleres oficiales. Asimismo, hay imitaciones con cospeles y epigrafías más descuidados, seguramente obras de falsarios. Además, están los millareses acuñados posteriormente por talleres cristianos.

LAS CAPITALES DEL IMPERIO ALMOHADE.

El poder del imperio almohades estaba descentralizado, a causa, sobre todo, de su gran extensión territorial. Este carácter, de estar poco centralizado, obligaba a los califas a gobernar mediante viajes de control por todo el territorio bajo su soberanía. Estas expediciones eran realizadas de forma regular, y tenía por finalidad principal renovar las lealtades de las diferentes tribus y poderes que componían el imperio, que se materializaba en la recaudación de los correspondientes tributos. Ambos objetivos se respaldaban por la presencia coercitiva. junto al califa, de un contingente de tropas de 10.000 a 12.000 hombres.

Las recaudaciones fiscales se solían gastar enteramente en el mantenimiento de la expedición, que podía tener una duración de hasta dos meses. Además, los califas almohades también participaban en las principales campañas militares. Esa dinámica obligaba al califa, y a su corte (حضرة) a una continua movilidad geográfica.

Desde el punto de vista geográfico y urbano se puede considerar la existencia de tres capitales almohades (Fierro 2009):

- Tinmal, fue la primera y era considerada la capital sagrada y excelsa (الحضرة العلية)
- Marraquech, la capital central.
- Capitales regionales, gobernadas principalmente por hijos de los califas. Las principales fueron (Sevilla en al-Andalus y Túnez en *Ifriqiya*).

Marraquech, fundada por los almorávides y que había sido su capital, fue conquistada por almohades en el año 541 H. Esta ciudad fue el centro político, desde donde el soberano almohade controlaba los asuntos religiosos y políticos, recibían las delegaciones que les hacían los actos de adhesión y enviaba cartas a las regiones del imperio (Fierro 2009).

Sin embargo, la evidencia numismática nos indica que Marraquech fue una ceca poco activa, y desde luego superada, con mucho, por las cecas norteafricanas de Fez, Ceuta, Tlemecén y Bugía. Asimismo, ocurre con Sevilla que, siendo la capital andalusí, también fue superada en amonedaciones de plata por Murcia, a pesar de ser conquistada mucho más tarde.

Los vocablos madinat (ciudad) y hadrat (corte).

El nombre de algunas cecas, en las monedas almohades, y en algunas ocasiones, están precedidas de los vocablos medina (مدينة) o de corte real o capital (حضرة).

El vocablo "*hadrat*" aparece en las crónicas medievales designando a la capital que, por antonomasia era Marraquech, aunque, algunas veces, también se refieren a Fez, Tinmal, Sevilla; y a "las cercanías" de Marraquech, Fez, Constantina, Badajoz y Beja. Un tipo de dirham almohade anónimo, atribuido al heterodoxo califa ´Abd al-Wâhid fue acuñado en las cercanías de Fez, "*hadrat*" Fez y "*hadrat*" Marraquech (Medina 1992, núm. 200). El término "cercanía" podemos entenderlo como que el califa, con su corte, y dentro de ella el taller monetario, estaba acampado en las proximidades de la ciudad referenciada.

Cecas conocidas con "*medinat*" son Fez, Marraquech, Ceuta, Bujía, Tlemecén, Sevilla y Córdoba (Medina 1992, 403 – 404). Cecas conocidas con "*hadrat*": Fez y Marraquech (Medina 1992, 403) y además Ceuta (Vega y Peña 2003, 76).

Se conoce una moneda de plata del emir almohade ´Abd al-Wâhid II, acuñado "en cercanías de Fez" (Medina 1992, 435).

La movilidad del soberano almohade respondía a necesidades militares y en un acto consustancial con su función (Molina 2005, 457). Se puede considerar que la capital, en realidad, estaba ubicada donde estaba el emir con su corte real, y cuando este se desplazaba lo hacía con un gran séquito, incluyendo el tesoro, y, por tanto, podía considerarse que la capital se movía con el emir. Desde este punto de vista, las denominaciones de "*madinat*" y "*hadrat*", las podemos considerar, por ahora circunstanciales, y que la corte real tenía capacidad para labrar monedas de oro y plata, incluso en sus desplazamientos. Vega y Peña (2003, 76) consideran que el término árabe "*hadrat*" hace referencia a la "presencia" del califa en la ciudad que, en ese momento, emitió monedas con ese término, que corrobora lo expuesto anteriormente.

Los emires debieron llevar en sus expediciones militares talleres monetarios nómadas para hacer frente a las necesidades de la campaña amonedando el oro y la plata recaudados u obtenidos por botín, lo que facilitaba el reparto. La evidencia nos la proporciona la narración del saqueo del real del emir meriní Abû al-Hasan, tras su derrota en la batalla del Salado del año 741/1340: «*En el desbarate de aquellos reales fueron tomadas muy grandes cuantías de doblas, que fueron falladas en el alfaneque del rey Albohazen et en las otras tiendas de los otros moros que eran y en el, en que habían muchas doblas, que en cada una de esas tiendas avia tanto oro como en cient doblas marroquíes. Et otrossí fueron tomadas muchas vergas de oro de que labraban aquellas doblas …*» (Crónica de Alfonso XI, 329)

I
ASIMILABLE A ALGÚN NOMBRE DE CECA CONOCIDA, PERO QUE LE PUEDE FALTAR ALGUNA LETRA O TENERLA MAL GRABADA.

Las erratas epigráficas no son anormales en la numismática arábiga medieval, pero generalmente son fácilmente subsanables por un lector habituado a clasificar estos tipos de monedas.

Con las características del epígrafe de este capítulo hemos podido documentar tres cecas: Fez, Murcia y Ceuta, que, en ocasiones, han llevado a confusión al interpretar sus lecturas, provocadas, en general, por los diminutos trazos con los que se tuvieron que grabar los nombres de las cecas.

FEZ

La prolífica ceca de Fez ha llevado a algún desconcierto la simplificación de la letra inicial “F” (ف) y la “S” final (س).

Por otro lado, aportamos la variante del prefijo “en-“ (بـ), sin punto diacrítico: “en Fez”, que si bien no es anómalo en la amonedaciones árabes medievales, ha podido llevar a error, al tratar de leer otro taller monetario diferente.

También presentamos la ceca de Fez seguida de una letra, de difícil interpretación, pero que puede llevar a engaño, por las mismas razones del párrafo anterior.

Simplificación de la F inicial.

El caso más clásico es el de *Bās* (¿ باس ?) ¿Baza?, publicado por Codera (1879, 219) y Rada (1892, núm. 698) y Bel (1933) ya lo consideró un error ortográfico. Aunque, por no tener puntos diacríticos, también podría leer: *Tās, Tāš, Ṯās, Ṯāš, Nās, Nāš, Yās* o *Yāš*, que, de todas formas, no se ha encontrado correspondencia con ninguna población magrebí o andalusí. Se debe descartar definitivamente la propuesta de Baza (Granada), porque su epigrafía es muy diferente: *Basṭa* (بسطة).

Presentamos a continuación una serie de imágenes con estas características

(Foto IMG 8274: archivo fotográfico de SFB)

Fez (dirham con alma de cobre) (Foto IMG 8287: archivo fotográfico de SFB)

(Foto IMG 8270: archivo fotográfico de SFB)

(Foto IMG 8273: archivo fotográfico de SFB)

Igualmente, se presenta otro en octavo de dirham almohades, con la misma variante del nombre de Fez. Precisamente el menor tamaño de esta fracción de dirham y, en consecuencia, de sus epigrafías, forzando la simplificación de trazos.

(Foto 8308 (2): archivo fotográfico de SFB)

1/8 de dirham de Fez, donde se aprecia que la" F" (ف) es un palito, sin el circulito superior. Avala la misma lectura para grafías similares, como las anteriores.

Asimismo, consideramos también de Fez, por los mismos motivos anteriores, las que ha sido atribuidas a Beja (Vega y Peña 2004m 397 – 398). Aunque el hecho de presentar solo un dibujo del epígrafe, que siempre son interpretaciones más o menos imaginativas, en vez de fotografías, dificulta hacer más valoraciones.

El MAN conservaba 9 ejemplares con el la ceca de "*Bās*" (Rada 1892, núm. 698), su número es lo suficientemente elevado para atribuirlo a una ceca rara y escasa, lo que vuelve a reforzar su adscripción a Fez.

Simplificación o variantes epigráficas de la S final.

La grabación de la S no es la clásica ortodoxa, porque sobresale el primer trazo y casi desaparecen los siguientes.

(Foto: archivo fotográfico R. Frochoso).

(Foto: archivo fotográfico R. Frochoso).

Simplificaciones simultáneas de la F y la S.

Es simplemente una conjunción de las dos posibilidades anteriormente citadas.

(Foto: archivo fotográfico R. Frochoso).

(Foto: archivo fotográfico R. Frochoso).

EN FEZ (بفاس)

(Foto IMG 8269(3): archivo fotográfico de SFB)

El empleo del prefijo "bi-" (en) fue habitual en las cecas del Califato de Córdoba, almorávides, incluida Fez (Medina 1992, 340).

Peña y Vega (2004, 398) para estos epígrafes, descartan la "F" inicial (ف) por la "B" y leen Beja (باجة), pero al hacer la siguiente observación: "*El número relativamente elevado de piezas en la que leemos Beja nos lleva a apuntar la probabilidad de*

que esta ciudad portuguesa fuera un centro emisor de alguna importancia", lo que en realidad confirman, precisamente por su abundancia relativa, es que es Fez.

Vega y Peña (2007, 894) identifican una nueva ceca como Qābis (قابس) Gabes en Túnez, que nosotros consideramos de Fez. Aunque Ariza (2018, 73, fig. 8) ratifica esa opinión, seguimos considerando que es "*bi-Fās*".

(Ariza 2018, fig. 8)

FEZ CON LA "S" MUY SIMPLIFICADA Y CON UNA LETRA A CONTINUACIÓN

Los trazos de la "S" se reducen a dos puntos o a una línea, más o menos, recta.

(Ariza 2018, fig. 20)

(Foto: archivo fotográfico R. Frochoso).

Fez con la letra "*´ayn*" en anverso y reverso solo con "*´ayn*":

(Foto IMG 8369 (2): archivo de improntas de aluminio de R. Frochoso).

El nombre de Fez, continuado con un "*´ayn*" (ع) o "*gayn*" (غ), que puede llegar a confundirse con el nombre de la ceca y llevar a equívocos.

Otro asunto es interpretar el significado de esa letra, de la que, hasta la fecha, solo conocemos la ya citada.

Letras sueltas aparecen grabadas en los dinares almorávides, algunas veces llamadas marcas de ceca, aunque todavía no se han podido averiguar lo que representan, parece que la hipótesis más razonable es relacionarlas con el abridor de cuños o el maestro del taller (Rodríguez Lorente 1985, 201).

Los almorávides también grabaron en algunas fracciones de sus amonedaciones de plata la letra "ج" (Benito 2020, núm, Ca 33, P5)

MURCIA (مرسية)

Los almohades dominaron Murcia, durante 58 años, entre el 567 y 625 H, donde solo se conocen acuñaciones de plata de dirham y medio dirham (Vives 1893, 2096 y 2117).

La "Y" (ي), entre la "R" y la "S", poco pronunciada.

(Foto 8310(2): archivo fotográfico de S. Fontenla)

(Foto 8242(2): archivo fotográfico de S. Fontenla)

El epígrafe de Murcia tiene gran similitud con las monedas del reino Hudi de Murcia, con la “S” surmontada sobre la “R”. La “Y” sin embargo está muy poco pronunciada.

(Foto 8268(2): archivo fotográfico de S. Fontenla)

Trazos de la "S" (س) irregulares y la "Y" (ي) muy pronunciada.

(Foto 8311(2): archivo fotográfico de S. Fontenla)

También Murcia, con la “Y” bien pronunciada y con los dos puntos diacríticos. A veces, cuando faltan los puntos diacríticos o no son legibles, por desgate y desplazamiento, puede dar lugar a confusión, con otra ceca desconocida, al interpretarla como una “L”.

CEUTA (سبتة)

Ceuta precedido por un adorno, con forma pisciforme o de lazo que, aunque difícilmente, puede confundirse con trazos epigráficos ¿بمى ?

Archivo fotográfico de S. Fontenla

Archivo de improntas de aluminio de R. Frochoso

Quizás con el prefijo "*bi-*": "en Ceuta" (بسبتة) si se cuentan seis pequeños trazos verticales, en vez de cinco.

CÓRDOBA (قرطبة)

archivo de impronta de aluminio de R. Frochoso

Córdoba, con una epigrafía algo deficiente, en la "Q" inicial (ق)

Ariza (2007, fíg. 14) interpreta "Qartayana" (¿Cartagena?) aunque, también son indudablemente Córdoba.

II
NOMBRE DE POSIBLE LECTURA, AUNQUE DIFICULTADA POR FALTA DE PUNTOS DIACRÍTICOS

El hecho de que los diminutos epígrafes descifrados, situados debajo de las leyendas principales, designen siempre el nombre de una población, que fue ocupada por los almohades, hace pensar que lo mismo ocurra con las leyendas similares que no han sido leídas todavía.

Se ha hecho un contraste epigráfico con los nombres de poblaciones almohades, teniendo en cuenta variedades según los posibles puntos diacríticos, para lo que se ha contado con las siguientes obras:

- Diccionario geográfico de al-Himyary (edición de 1975) escrito entre los siglos XIII y XV.
- El tratado del geógrafo árabe sobre los caminos de al-Andalus en el siglo XII (al-Idrisí, edición de 1989).
- Índices toponímicos de la obra "Historia de al-Andalus según las crónicas medievales" (diversos volúmenes) de Sebastián Gaspariño (2007 - 2020)

CECA (سكة)

(Foto 8339: archivo fotográfico de S. Fontenla)

Vega y Peña (2007, 896) traducen *Sikka* (سكة) como "Calzada" proponiendo algunas localidades, entre las que destacamos:

- "*Al-Sikka*" (Vélez Rubio, Almería). Tiene el inconveniente que todas las cecas almohades conocidas que empiezan por "*al-*" (ال) lo mantienen en las acuñaciones numismáticas. Por ejemplo "*al-Sūs*" (السوس) y "*al-Ŷazāir*" (الجزاير),
- "*Mulinat al-Sikka*" o Molina de la Calzada, actual Molina del Segura (Murcia). Tiene también el inconveniente de no completar el nombre de la población, como en de Rabat "*Ribat al-Fatah*", porque "*ribat*" hubo muchos.
- *Aceca*, en la provincia de Toledo, pero este lugar nunca fue almohade.

Otras dos opciones nos las proporciona el geógrafo al-Idrisí, que tienen el mismo inconveniente de que también comienzan con el artículo "*al-*":

- "*Al-Sikka*" ("La Avenida") en la ruta entre Algeciras y Marbella, entre Punta de la Chullera y Marbella (al-Idrisí 1989, 80 y 142).
- "*Al Sikka*" ("La Vía") en la ruta de Córdoba a Granada, en la estación anterior a Pinos Puente (al-Idrisí 1989, 198).

La lectura es "*Sika*" (Ceca), quizás haciendo ver que procede de un taller emisor oficial, aunque no indique donde estaba ubicado ¿un taller nómada?. Por lo que otra posible lectura puede ser "*Siky*" (سكي) o "*de la Ceca*".

UXDA (وجدة)

Oujda: archivo fotográfico de R. Frochoso

Archivo de improntas de aluminio de R. Frochoso

Esta posible ceca de Uxda, en el actual Marruecos, ya fue documentada por Fontenla (1994, 35). Peña y Vega (2004, 401) también proponen Uxda, además de "*Rahba*" (رحب) con el significado genérico de "plaza, explanada", en el dialecto marroquí.

Nos decantamos por *Uxda* وجدة, descartado "*Rahba*" por no designar una localidad geográfica concreta y porque sería, seguramente, el único caso que en la epigrafía numismática medieval no se empleara el árabe clásico.

El primer califa almohade ´Abd al Mumín se apoderó de Uxda en el 538 H, fácilmente y después de recibir la sumisión de sus habitantes (Bosch 1995, 271).

NUL (نول)

Archivo fotográfico de S. Fontenla

Posible lectura Nūl (نول), que fue ceca almorávide desde el 501 al 511 H (Vives 1893, núms. 1577, 1578, 1579) para cambiar por Nūl Lamta desde el 513 al 540 H (Vives 1893, núms. 1580 y 1856). Lamtuna era una gran tribu bereber de la rama de los Sinhaya, y fue la base principal de los almorávides y, por eso, a veces se les conoce como "Lamtuna" (Velados, por llevar la cara tapada por un velo).

Nūl Lamta era un importante centro comercial y etapa obligatoria de las caravanas que se dirigían hacia el desierto por Siyilmasa. Fue conquistada por los almohades en el 548 H.

Según el cronista árabe medieval *Ibn Abi Za´ra*, el califa almohade "*El mismo año mandó (554) medir Ifriqiya y el Magrib; se midió Ifriqiya desde Barca hasta Nūl en el Sus al-'Aqsà*" Esta cita puede probar que los almohades volvieron a prescindir del adjetivo "Lamta", para designar a esta ciudad, que rememoraba a los almorávides, sus grandes enemigos

Está identificada actualmente con Asrir, en el *wâdî Nūn*, en la parte meridional de la región del *Sūs* (Bosch 83, nota 42).

LORCA (لورقة)

Archivo fotográfico de S. Fontenla

Lectura Lūrqat (لورقة) en un dirham con alma de cobre, seguramente estuviera plateado. Lorca bajo el dominio musulmán acuñó monedas de forma intermitente (Daysam ibn Ishaq, taifas del Califato y período postalmohade) hecho que puede reforzar esta lectura, aunque en ninguna amonedación anterior se había grabado el nombre de esta ciudad (Fontenla 2014).

Los almohades tomaron posesión de Lorca en el 566 H, y al año siguiente Murcia. Lorca era un notable núcleo de población, con castillo, alcazaba, medina y arrabales amurallados, con zocos de especias y tejidos; así como una importante huerta que cultivaba trigo, olivos y frutales, ganadería equina y explotación de minas de plata en la sierra de Almagrera (Molina 190, 170 – 174).

La ceca de Lora postalmorávide.

Colección Tonegawa

En la rebusca de posibles cecas inéditas almohades hemos tropezado con este quirate, reconociendo al califa Abasí, con una ceca que, con dudas, está atribuida a la ceca de Zafra (Benito 2017, K1). Esta moneda ya había sido publicada por Martínez Calerón (2000, núm. 48) haciendo la observación que era imposible dar una atribución certera.

La atribución a Zafra (ثفرة) tiene el problema que la “F” (ف) y la “R” (ر) tienen que estar unidas, y en esta pieza están separadas, por lo que la letra anterior a la “R” debe de ser un “W” (و) y con una “*ta marbuta*” (ة), muy similar a la empleada en los anversos de los dirhames almohades. Se propone en consecuencia que la ceca sea “*Laūrat*” (لورة) que, en castellano, se transcribe por Lora.

Esta epigrafía árabe de Lora, se corresponde con el castillo de Lora citado por al-Idrisí (1989, 48 y 157) en el camino de Sevilla a Córdoba y en el margen derecho del río Guadalquivir. Es decir, Lora del Río, en la actual provincia de Sevilla.

Es indudable que esta acuñación está estrechamente asociada a los quirates de Ibn Malik (Benito 2020. K2 y K3). El característico diseño de la II A, y las similitudes estilísticas de ambas áreas (nesjí y cúfica respectivamente) así lo indican.

Los elementos diferenciadores son los que nos pueden auxiliar a terminar de identificar completamente a esta moneda:

- El reconocimiento del califa Abasí, fecha la acuñación antes de su sometimiento a los almohades por Lora.
- La ausencia del nombre de Ibn Malik indica la ausencia de su poder político en la comarca. Igualmente, la letra "S" (س) encima de la IA, es una reminiscencia del medio quirate a nombre de Ibn Malik (Benito 2020, K3).
- Ibn Malik el personaje cuyo nombre aparece grabado en los quirates con la misma epigrafía o formato que el de Loja (Benito 2020, K2 y K3) es Ibn Mâlik Abû Marwân, designado gobernador del castillo de "*Banû Baxîr*", por el emir almorávide Ishaq ben Muhammad ben Ganiyya, una vez muerto Yahya ben Ganiyya (Gaspariño 2015, 277-278).
- Yahya ben Ganiyya falleció en Granada, en el año 543 H (Bosch 1995, 294).
- Ibn Malik debió acuñar a su nombre, entre esta fecha, y la toma del castillo de "*Banû Baxîr*" y su captura por los almohades de Loja.
- La acuñación anónima de Lora y con el reconocimiento del califa Abasí, tuvo que ser entre la acción anterior y la ocupación de Lora por los almohades.

LA MÁMORA (المعمورة)

(Foto P 4160104: archivo fotográfico R. Frochoso)

Se puede leer, con alguna dificultad, "*Al-Ma´mūrat*" (المعمورة) en la costa atlántica de Marruecos, actual Mehdia.

Tuvo en el periodo almohade una importante atarazana, en la que el califa ´Abd al-Mu´min, en el 557 H, ordenó construir escuadras en sus costas, y en la desembocadura y en el puerto de la Mámora se armaron 400 naves (*Ibn Abi Za´ra*); y en el 558 H, construir 120 naves en este puerto (*Mann*)

YERBA (جربة)

(Foto P 4190032: archivo fotográfico R. Frochoso)

(Foto IGM 8368: archivo de improntas de aluminio de R. Frochoso).

"*Yerba*" (جربة) o Gelbes o Gelves (قابس) para los españoles, isla actual Túnez, con el punto diacrítico encima, en vez de abajo. Hazard (1952, 1090) presentó un medio dirham almohade, con esta ceca, aunque la calidad de la reproducción gráfica no facilita su constatación.

Vega y Peña (2007, 894) han presentado la ceca de "*Qābis*" como almohades, pero ya la hemos considerado que, en realidad, se trata de Fez.

La isla de Yerba fue conquistada, a los normandos, por un poderoso ejército almohade, apoyado por una flota, en el año 554 H.

BADIS (بادیس)

(Foto 8286(2): archivo fotográfico de S. Fontenla)

(Foto IMG 8367: archivo de improntas de aluminio de R. Frochoso)

Publicada Rada (1892, núm. 699) y por Vives (1893, núm. 2.111) en cuya impronta se observa la misma epigrafía, aunque su interpretación es ¿بارس? (Vives 1998, núm. 2.111). Falta la "Y" entre la "D" y la "S", y la "D" parece más bien una "R". Tiene una epigrafía muy similar (بادس) y atribuido a Badis, en un quirate del emir almorávide ´Alî ben Yûsuf (Benito 2020, Cb20).

Badis estuvo situada en la costa, frente al Peñón de Vélez de la Gomera y actualmente es un despoblado. El emir almorávide ´Ali ben Yûsuf acuñó quirates en esta ceca (Benito 2020, cb21 Y cb 51).

Fue conquistada por ´Abd al-Muminin en el 536 H, lo que supuso un fuerte desarrollo económico para la ciudad, convirtiéndose en el puerto más importante de la región de la Gomera, contando con una base de galeras. El mismo califa ordenó, en el 557 H, construir en este puerto unas 30 naves, para atacar a los cristianos.
Fue fortificada, en 600 H, por el califa almohade Abu Muhammd al-Nasir (Laoukili 2008, 13).

La ceca fantasma de Denia.

Antonio Delgado y Hernández (2001, 328) al citar las cecas de los dirhames almohades anónimos, no nombra la de Denia. La obra de Vives (1893, 2099) escrita casi 30 años después, la dio a conocer, pero es posible que fuera una lectura deficiente y todas las posteriores que se han atribuido a dicha ceca, se puede asegurar que, generalmente, es un "Fās" con una caligrafía deficiente.

Ariza (2018, fig. 10) presenta una ceca similar, pero con la duda de que sea Denia o Fez. La observación de las dos imágenes que incluye en su trabajo, se deduce que no puede ser ninguna de las dos, por no coincidir los caracteres que la definen.

(Foto IMG 8419)
(Ariza 2018, fig. 10)

(Foto IMG 8420)
(Ariza 2018, fig. 10)

Es posible que sea también Badis, pero con una caligrafía descuidada. La primera letra sería “B” (ب), la segunda “A” (ا), la tercera “D” (د), la cuarta “Y” (ي) o “i larga” (similar a la de la ceca de Murcia), y la quinta puede ser el inicio de la “S” (س).

SILVES (شلب)

Ha sido publicada en la colección digital de numismática andalusí Tonegawa (http://www.andalustonegawa.50g.com/).

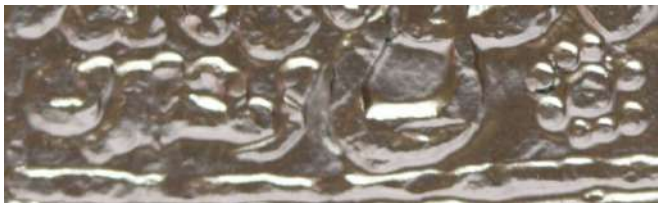
Silves acuñó en oro y plata durante las taifas antialmorávides (Medina 1992, 367) y fue ocupada por los almohades en el 552 H (Bayan).

570 H. Se reconstruyó los muros de la ciudad y la alcazaba, con unos 500 operarios, carpinteros y albañiles (Anónimos).

Sives fue reconquistada por Alfonso Enríquez en 585 H, para ser asediada por los almohades en 586 H, y recuperada al año siguiente. Gaspariño (2001) considera como más probable que fuera acuñada durante el asedio o una vez recuperada.

¿RAGĀYA (رغاية)?

(Foto: archivo fotográfico de R. Frochoso)



(Foto IMG 8390: archivo de impronta de aluminio de R, Frochoso).

La tribu bereber de Ragâya, en el valle de su nombre, se sometió a los almohades en el año 543 H, junto al valle de Naffis, en el SO de Marruecos. De confirmarse esta hipótesis, designaría una cabila y no una población.

También se puede leer “Raqqâda” (رقادة) que fue una población en Ifriquiya a unas 10 millas de Qaryuán (Himyary 1990, 271). Aunque fue la primera capital del imperio fatimí, ya estaba despoblada y en ruinas en la época almohade, por lo que se debe descartar.

¿محمد?

Publicada por Rada (1892, núm. 700) y por Vives (1893, núm. 2.112) pero es sus láminas (1998, núm. 2.112) es imposible su lectura que, por otra parte, el mismo Vives pone en duda. Podría ser Mahdiya en la desembocadura del río Sebú, al norte de Rabat, que contó con un astillero en época almohades (VVAA 199, 139) que fue ceca con los aglabíes (184 – 296 H) y los fatimíes (311 – 436 H. Otra opción es Mahdía, en Túnez, al norte de Sfax.

ML

Depositada en el museo de la Alhambra de Granada (VVAA 1997, RE 10538). No se dispone de imagen.

MĀL (مال)

(Ariza 2018, fig. 16)

(Foto: archivo fotográfico R. Frochoso).

Su lectura ofrece más opciones, como "*Fāl*" (فال) o "*Qāl*" (قال), sin que sepamos darle un posible significado relacionado con la moneda.

Este vocablo (*Māl*) puede significar simplemente "dinero" o "capital financiero" (Corriente 1977). También "tesoro"., aunque estas interpretaciones las consideramos muy dudosas.

CASA (دار)

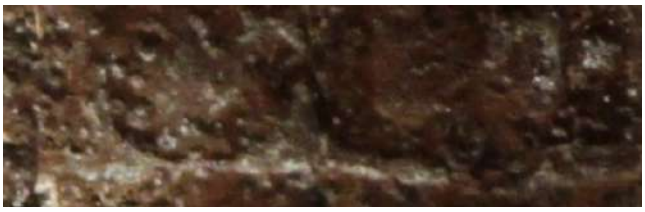
(Foto IMG 8375: archivo de improntas de aluminio de R. Frochoso).

La grafía parece clara y con pocas alternativas. "*Dār*", con el significado de Casa y quizás, por extensión: Casa de la Moneda. También de interpretación dudosa.

Es imposible atribuirlo a la actual Casablanca, porque entonces se denominaba "*Anfa*" y el actual nombre data desde el siglo XVIII d. C. (VVAA 1999, 124 – 125).

Otras posibles transcripciones pueden ser: "*Rāl*" (رال) y "*Dāl*" (دال), sin poder hacer mayores valoraciones.

LIMAYA, TÚNEZ (لماية)



(Foto 6719 (2): archivo fotográfico de S. Fontenla).

(Foto IMG 8373 (2): archivo de improntas de aluminio de R. Frochoso).

Limaya es una población que está a 35 km al NO de Sfax (Túnez) sin más referencias históricas.

CASTILLO (قلعة)

Peña y Vega (2004, 400) han presentado los epígrafes de dos dirhames con una posible lectura de “Qal´a” o Castillo, aunque ellos mismos aceptan que puede ser una afirmación arriesgada, y solo sea la epigrafía de Fez. Otra vez la falta de una buena imagen fotográfica del epígrafe, impide hacer más elucubraciones.

El emir almorávide ´Alî ben Yusuf acuñó quirates en una ceca con el nombre de “al-Qal´a” (Benito 2020, Ce1), aunque el artículo determinado hace referencia a una localización determinada: El Castillo. Mientras que la propuesta por Peña y Vega es indeterminada: “un castillo”, una razón más para descartar esta lectura, en favor de Fez.

Según comunicación personal de Sebastián Gaspariño que, a pesar de la frecuencia de este topónimo en el Marruecos bereber este “al-Qal´a” se trata probablemente el estratégico castillo de Azru, en el Atlas Medio, en el centro de la cabila de los Banu Mgild, de origen Sinhaya. Esta fortaleza fue ocupada por los almohades, en el año 535 H, y pasó a ser capital de la región de Fazaz.

III
DEFICIENTE GRABACIÓN, A VECES EMPASTADA, QUE HACE INDESCIFRABLES LAS POSIBLES LETRAS Y, POR TANTO, DIFICULTA SU LECTURA

La epigrafía de estas posibles cecas es muy burda, que contrasta con la cuidada caligrafía y acuñación de las dos leyendas principales. Esto puede hacer pensar en varias opciones:

- Es destacable que dirhames con buenos cuños y epigrafía, tengan toscos grabados para indicar la ceca, que señalan fueron abiertos por artesanos diferentes, a veces, poco hábiles.
- Que sean cuños reutilizados, en los que se le ha abierto una palabra árabe, con mala habilidad. La comparación con otros epígrafes, más claros y legibles, puede dar pistas.
- Es posible, también, que las expediciones guerreras salieran con todas las herramientas necesarias para acuñar, incluidos los cuños, en los que se le podían añadir, con posterioridad, algunas marcas o el lugar de emisión.

FEZ

(Foto IMG 8340)

Imagen de la ceca de un dirham atribuido a (قابس) “*Qābis*” (Gabes, Túnez) por Vega y Peña (2007, 894) y que interpretamos también como Fez, porque la supuesta “B” es un fallo de acuñación en la tercera línea de la leyenda principal.

(Foto 8239(2): archivo fotográfico de S. Fontenla)

Fez con caligrafía tosca, muy empastado, y a su izquierda un adorno de un círculo entre dos puntos, también muy empastados. Tiene cierto paralelismo con la imagen anterior.

(Foto P 419016f: archivo fotográfico R. Frochoso).

Fez con epigrafía tosca y un adorno, en la esquina inferior izquierda, que se puede llevar a confusión por considerarla que forma parte de la epigrafía.

(Foto P 4190045: archivo fotográfico R. Frochoso).

Ligeramente empastado por la parte inferior, perdiéndose el enlace entre la “F” y el “Alif”, y la parte baja de la “S”.

(Foto: archivo fotográfico R. Frochoso).

Fez con epigrafía muy tosca.

CEUTA

(Foto P 4160094c: archivo fotográfico R. Frochoso).

(Foto 8315(2): archivo fotográfico de S. Fontenla)

Ambos dirhames presentados son indudablemente de Ceuta con la “S” muy simplificada.

(Foto 8286(2): archivo fotográfico de S. Fontenla)

(Foto 8316(2): archivo fotográfico de S. Fontenla)

Esta grafía, tan estilizada, es muy parecida a la que tienen los millareses que imitan el nombre de Ceuta, tomando, sin duda, un modelo almohade, similar a este. Sin ermbargo, se puede observar el mismo trazo para la “S” inicial.

(Foto Ceuta Mill. Espejo: archivo fotográfico de R. Espejo).

“Ceuta” en millareses, con la epigrafía muy esquematizada, seguramente copiada de un dirham almohade con una inscripción de Ceuta muy parecida, como ya hemos visto.

TLEMECÉN (تلمسان)

Lectura completa de "Tilimsàn" (Foto 8312(2): archivo fotográfico de S. Fontenla)

Tlemecén: lectura empastada (Foto IMG 8313(2): archivo fotográfico de S. Fontenla)

(Foto Tinmalf: archivo fotográfico R. Frochoso).

Posible "Tilimsân", empastado pero terminado en "N", que puede llegar a confundirse con Tinmal.

MURCIA

(Foto: archivo fotográfico R. Frochoso).

Murcia con la "M" empastada, y la "S" surmontada sobre la "R".

MARRAQUECH (مراكش)

(Foto IMG 8383 (2): archivo de improntas de aluminio de R. Frochoso).

Las letras "A" (ا) y "K" (ك) están muy esquematizadas.

(Foto IMG 8389 (2): archivo de improntas de aluminio de R. Frochoso).

Consideramos que es Marraquech, con la epigrafía tosca, sobre todo en la "K", muy similar al grabado anterior.

BUGÍA (بجاية)

(Foto 8240(2): archivo fotográfico de S. Fontenla)

(Ariza 2018, fig. 9.2)

Epigrafía muy similar en un dirham del tesorillo de Moncarapacho (Ariza 2018, 73, fig. 9, núm. 2) que se presenta a la derecha.

(Foto IMG 8391: archivo de improntas de aluminio de R. Frochoso).
Epigrafía muy similar a las anteriores.

Otras formas de grabar el nombre de Bugía (بجاية)

(Foto 8238(2): archivo fotográfico de S. Fontenla)

Grabación muy tosca, o con estilo arcaizante, pero que presenta grandes similitudes con las anteriores, aunque la "B" inicial está prácticamente perdida, la "ج" está muy esquematizada, y es un formato que tiene antecedentes en la epigrafía andalusí (Sénac e Ibrahim 2017, 65). El Alif (ا) está claro, así como la terminación. Termina, como las anteriores con un adorno que puede confundirse con letras "M.d" مد.

(Foto: archivo fotográfico de S. Fontenla)

Bugía con una epigrafía deficiente, al no contemplarse, con nitidez el "*alif*", pero si la separación con la letra siguiente.

NAFFĪS (نفيس)

(Foto 8277(2): archivo fotográfico de S. Fontenla)

Esta hipótesis tiene el inconveniente que falta la letra "Y" (ي) entre la "F" y la "S". La "F" tiene encaje con la epigrafía nesjí numismática de la época.

Naffîs era una ciudad, en el centro de una región próspera, poblada de masmudíes, a unos 25 km de Marraquech (Bosch 1995, 86). Su población fue absorbida por Marraquech, hasta el punto de perderse su ubicación exacta.

ALMERÍA (المرية)

(Foto 8279(2): archivo fotográfico de S. Fontenla)

Almería se estimaba que no había emitido monedas, aunque lo había hecho como reino de taifa y bajo el dominio almorávide, estaba arruinada después del asedio y conquista en el año 544 H. Badajoz que también acuño en los mismos periodos que Almería, estaba en tierra de frontera, acosada por almohades, castellanos y portugueses. Además, ya hemos visto que no hacía falta grandes infraestructuras para labrar monedas.

Lillo y Melgarés (1983) publicaron el tesorillo de dirhames almohades del castillo de Quípar (Cehegín, Murcia) en el que atribuyeron 3 ejemplares a la ceca de Almería. La atribución era dudosa porque no aportaban ninguna imagen legible de ninguna moneda, pero posteriormente, ha vuelto a ser estudiado (Gómez Ródenas 2015, 66) y ha descartado esta atribución y y la de Cádiz.

TÁNGER (طنخة)

(Foto 8289(2): archivo fotográfico de S. Fontenla)

Es factible, en esta moneda, leer el nombre de Tánger, con la epigrafía empastada. Aunque también podría ser Fez, pero el "*Alif*" (ا) está unido a la siguiente letra.

Los almohades se apoderaron de Tánger en el 541 H (*Rawd*). El califa Ábd al-Mumin, entró en Tánger en el 556 H, desde donde pasó el Estrecho al año siguiente, y en el 557 H, mando construir 100 barcos (*Rawd*).

Año 571 H. El califa Abu Ya´qub desembarcó en Tánger, procedente de al-Andalus, donde aguardó se le reuniera toda su gente (*crónica anónima*).

TÚNEZ (تونس)

(Foto P 419002: archivo fotográfico R. Frochoso)

Posible Túnez con mala epigrafía y muy empastada. La cola de la “S” final se confunde parcialmente, con la línea inferior de la gráfila. A continuación, adorno, círculo entre dos puntos, que puede confundirse con epigrafía.

(Foto 8237(2): archivo fotográfico de S. Fontenla)

Se puede interpretar como Túnez, con epigrafía “bárbara” y con la “N” no visible.

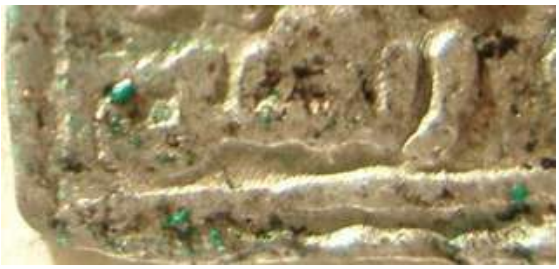
(Foto IMG-8246: archivo fotográfico S. Fontenla).

La epigrafía es tosca, lo que puede indicar una acuñación tardía, de factura próxima a las amonedaciones meriníes, o una posible falsificación.

¿RAYHANAT? (ريحانة)

Presentamos dos imágenes de la misma moneda, una sobre una impronta de aluminio y la otra sobre la pieza original, para tratar de descifrar los caracteres centrales, que están empastados. También presentamos el epígrafe de la ceca de Ronda (Málaga), en un dirham nazarí, porque tiene algunos paralelismos, que pueden contribuir a su lectura correcta.

(Foto: archivo de improntas de aluminio de R. Frochoso). Esta impronta está rota, no la pieza original.



(Foto 419003: archivo fotográfico R. Frochoso) con la epigrafía ligeramente empastada por el centro.

La ceca de Ronda (رندة) en un dirham nazarí (Gaspariño y Benito 2011) tiene algunos grafemas similares, sobre todo en las dos letras iniciales y en la letra final, por lo que se puede proponer la lectura de “Rayhanat” ريحانة, con cuyo nombre se han localizado dos topónimos, ambos en al-Andalus:

- Al-Rayhana (الرَيحانة) fue un “ribat” o rábita, en la costa, próximo a Silves (Gaspariño 2015, 19) y en la costa atlántica. Esta rábita, actual Arrifana, está documentada en el año 435 H y se constata su existencia a mediados del siglo VI H (Martínez Salvador 2004, 55).

- La alquería de Rayhana (Arrayán), estuvo situada sobre el solar del actual San Fernando (Cádiz) y seguramente una rábita de, al menos época, almohades. Documentada, por primera vez, en el año 1355 d.C, cuando el rey Alfonso XI se la cedió a González Díaz para que la repoblase (Abellán 2004).

MURCIA

Peña y Vega (2004, 399) publicaron un dibujo, siempre subjetivamente muy interpretable de esta posible ceca, atribuyéndola, con bastante imaginación, a Huelva ("Walba"). Sin embargo, el citado dibujo nos representa, más bien, la ceca de Murcia.

(Ariza 2018, fig. 19).

Posteriormente Ariza (2018, fíg. 19) publicó una imagen de una posible ceca, que según la autora tiene ciertas similitudes con la anterior, manteniendo, por tanto, la misma atribución. Por el contrario, no vemos ningún paralelismo y más que un epígrafe, parece un adorno, como los que se presentan a continuación.

POSIBLES ADORNOS

Las siguientes imágenes creemos que son adornos en la apertura de los cuños, aunque, a veces tengan aspecto epigráfico.

(Foto IMG 8392 (2): archivo de improntas de aluminio de R. Frochoso).

(Foto IMG 8399 (2): archivo de improntas de aluminio de R. Frochoso).

(Foto IMG 8400 (2): archivo de improntas de aluminio de R. Frochoso).

Posiblemente solo se trate de adornos, con círculos y puntos y, como mucho, con un "W" (و) o "Mû" (مو), sin que encontremos otra explicación.

CONCLUSIONES SOBRE LAS CECAS ALMOHADES

Estimamos que, en este trabajo, se han identificado nueve nuevas cecas almohades, siete en el Magreb y tres andalusíes.

Las nuevas cecas magrebíes son:

- Badis.
- La Mámora.
- Naffis.
- Nul
- Tánger.
- Uxda.
- Yerba.

Las nuevas cecas andalusíes son:

- Almería.
- Lorca.
- Silves

Por el contrario, hay que desechar Denia como ceca almohade, a pesar de que acuñó con los almorávides y de que, en algunas ocasiones, se haya atribuido a Fez, creemos que, por las imágenes conocidas, algunas también pueden ser de la ceca de Badis.

Se puede valorar que, con los nuevos datos disponibles, el imperio almohade con una extensión total de unos 1.500.000 km2 y 34 cecas activas, tuvo una densidad de una ceca por cada 45.000 km2. El territorio almohade en África era de unos 1.200.000 km2, en la que tuvo una densidad de una ceca por cada 57.000 km2; y en al-Andalus (Península Ibérica y las Baleares) con una extensión de unos 300.000 km2 tuvo una densidad de una ceca por cada 23.000 km2. Es decir, doble densidad en al-Andalus que en el continente africano.

El análisis de la tabla B. donde se ha calculado el porcentaje de la representación material de las cecas (% sobre dirhames con el nombre de ceca) nos indica la importancia relativa de los diferentes talleres monetarios, según los datos conocidos hasta la fecha; así como las que emitieron de forma estable, o grandes cantidades, y los que lo hicieron solo lo hicieron esporádicamente.

El imperio almohade tuvo cuatro centros principales para la emisión de dirhames de plata, tres en el Magreb (Fez, Ceuta y Tlemecén) y uno andalusí (Murcia). Entre ellas no están ni Marraquech, capital del imperio y principal lugar de estancia de los califas, ni Sevilla, la capital almohade en al-Andalus.

La proximidad de una ceca al lugar de un hallazgo hace, en teoría, incrementar su número en el ese descubrimiento. Esta probable distorsión se ha amortiguado, en lo posible por la dispersión de los hallazgos y de las colecciones analizadas, y por la cantidad total de las citadas muestras.

Hemos conseguido, en total, una muestra significativa de 12.947 dirhames, procedentes de tesorillos, colecciones y repertorios de circulación monetaria documentados, de procedencia magrebí (tres con 2.243 monedas, 17,32%) y andalusí (diez con 10.704 piezas, 82,68%). La tabla B nos indica que sólo el 12,73% lleva grabado el nombre de una ceca, o presunta ceca. También que, a pesar de las numerosas cecas almohades, solo cinco tuvieron emisiones significativas (Fez, Murcia, Ceuta, Tlemecén y Bugía), siendo testimoniales la presencia del resto.

La principal ceca emisora de dirhames fue Fez, con un 41,99% (sobre todos los dirhames con nombre de ceca, sean legibles o no). Le sigue Ceuta con 10,19%. El tercero es Tlemecén con 08,80%. La cuarta es Murcia, 05,97%. La quinta Bujía con 04,37%. Y la sexta Sevilla con 2,73%.

Si los mismos cálculos los hacemos separadamente en el Magreb y al-Andalus, el resultado es el siguiente (tabla B):

- Circulación en el noroeste del Magreb. Fez 41,05%, Ceuta 26,42 %, Tlemecén 09,35%, Murcia 6,10%, Bugía 4,47% y Sevilla 0,41%.
- Circulación en Al-Andalus. Fez 42,15%, Tlemecén 8,70%, Ceuta 7,35%, Murcia 6,06%, Bugía 4,35% y Sevilla 3,14%.

Se debe de hacer algunas observaciones al contrastar los datos anteriores:

- Existe un desequilibrio entre los hallazgos documentados en el Magreb y en la Península Ibérica, con una desproporción de 17,32% y 82,68% respectivamente, que produce unas distorsiones que hay que valorar. Dentro del Magreb todas las monedas documentadas están en la zona norte, antiguo Protectorado Español, y en las zonas costeras o próximas a ella.
- Sin embargo, comprobamos que el porcentaje de circulación, en ambas zonas, es muy similar en las cecas de Fez, Tlemecén y Bujía.
- La distribución de los hallazgos documentados en la Península Ibérica, se extiende prácticamente por todo el al-Andalus en la época almohade. Aunque todavía faltan por publicar muchas colecciones y repertorios que se conservan en los museos españoles.
- La mayor proporción de la ceca de Ceuta en el Magreb que en al-Andalus, es posible que solo se circunscriba a su zona de influencia, que es donde se han documentado los hallazgos magrebíes, y que una documentación más extensa geográficamente moderara su porcentaje.
- La abundante entrada de dirhames de Tlemecén, y de Bujía, en al-Andalus, es posible que fuera consecuencia del comercio transmediterráneo, principalmente a través de los puertos de Ceuta, Bujía y Almería. Esto confirmaría la razón de la fuerte presencia, de ambas cecas, en el noroeste del Magreb.
- La relativa importancia de la ceca de Sevilla, pero por debajo de la murciana, se debió a su condición de capital andalusí de los almohades.
- Los dirhames de Valencia tuvieron una difusión de carácter regional (2,46%), sobre la andalusí y a nivel global, que es sólo del 0.78 y 0,73%, respectivamente.

La actividad de cada ceca (tabla B), dividiendo los años que estuvo cada ceca bajo dominio almohades y el número de dirhames documentados de cada ceca (N/D). Estos datos siguen corroborando los anteriores: la más activa fue Fez, con un índice de 6,35; Ceuta con 1,97: Murcia con 1,81; Bugía 1,71 y Tlemecén con 1,44. Mientras que las que fueron capitales tienen un índice muy bajo, Marraquech con 0,16, Sevilla con 0,52 y Córdoba 0,20, por debajo de Málaga (0,32%).

El análisis de los datos anteriores determina que fue Fez, con diferencia, la principal ceca emisora de dirhames almohades. Sin embargo, especialmente llama la atención el bajo índice de Marraquech (0,16%), capital del imperio, y también los de Sevilla (0,52%) y Córdoba (0,20%) que lo fueron de al-Andalus. Datos que solo son explicables si, como ya se ha apuntado, gran parte de las emisiones de Marraquech no llevan grabadas su nombre, y las otras debieron seguir la pauta general, variando las cantidades de plata amonedada, según diversas circunstancias difíciles de evaluar.

LOS DIFERENTES VOLÚMENES DE ACUÑACIÓN DE PLATA: POSIBLES CAUSAS.

Se puede considerar que, en principio, las causas por las que una ciudad o población emita monedas, pueden ser las siguientes:

- Que la población tuviera ya un taller monetario activo, con personas y medios con experiencia en los métodos de acuñación de monedas. Presencia del califa con su corte, que estimularía las acuñaciones, como una “capital móvil”. Es conocida la cita, por repetida, que el emir meriní perdió en la derrota de la batalla del Salado una cantidad importante de vergas de oro, empleadas para acuñar dinares.

- La presencia de fuertes contingentes de tropas, que consumían ingentes recursos monetarios y que, a la vez, solía recoger importantes cantidades de metales nobles (oro y plata), amonedado o sin amonedar, en forma de impuestos o de botín.
- La ejecución de grandes obras de infraestructura o de otra índole, que requerían la contratación de numerosos artesanos y el desembolso de grandes cantidades de dinero.
- La proximidad de importantes minas metales nobles, y de plata en este caso. Lógicamente era más económico y seguro emitir monedas cerca de la bocamina, que transportar, a grandes distancias, el metal en bruto, para después distribuirlo desde un punto más centralizado, en el que podemos poner el ejemplo de las acuñaciones de plata americana en los virreinatos, que enviarlo a metrópoli en bruto para que fuera amonedado.

Costes de los ejércitos almohades.

Las campañas militares siempre han requerido la movilización de tropas y de toda clase de recursos materiales (armamento, equipos, alimentos, etc.) que, a su vez, requieren ingentes cantidades de dinero, para el pago de las soldadas, compra de recursos y otros muchos gastos.

Es más que dudoso que los beneficios obtenidos de una expedición o campaña militar (botín y cobro de tributos) resultara beneficioso para el tesoro del califa, y siempre que los resultados de las mismas fueran favorables. Los gastos de los ejércitos expedicionarios consumían en la práctica las ganancias.

Tenemos la información de dos alardes del ejército almohade, uno del 560 H y otro del 566 H, y ambos se pagaron las soldadas en monedad de oro (dinares) y de plata (dirhames).

Pagas en el alarde del 560:

- Jeque: 100 dinares.
- Jinete almohade: 21 dinares.
- Jinete árabe: 20 dinares.

Pagas en el alarde del 566:

- Capitanes: 100 dinares.
- Jeques árabes: 50 dinares.
- Jinete completo almohade: 10 dinares.
- Jinete no completo almohade: 8 dinares.
- Infante almohade completo: 5 dinares.
- Infante almohade no completo: 3 dinares.
- Jinete árabe completo: 25 dinares.
- Jinete árabe no completo: 15 dinares.
- Infante árabe: 7 dinares.

Los ejércitos almohades, por otro lado, descontando las cifras fantasiosas que suelen dar los cronistas medievales, los podemos estimar entre 8.000 con el ejército almohade de Sevilla en el 572 H (crónica anónima) y 20.000 guerreros los ejércitos comandados por los califas, como la campaña andalusí del 557 H (Kamil) y la batalla de Las Navas del 609 H (Vara 1999, 355). La proporción entre jinetes y peones se puede estimar que era, en general, del 50%.

Si tomamos, con los datos disponibles, la soldada media de un jinete 16 dinares y la de un infante 7 dinares; la primera paga, previa a toda la campaña, de un ejército califal podría evaluarse en un mínimo de 130.000 dinares. Se hace observar que no se han contado los sueldos de los jefes, por desconocer su número, los de los cortesanos que acompañaban al califa, los gastos de armamento, equipos, alimentos y forrajes para caballos, acémilas, carretas, y pagas para los carreteros y acemileros. Además de otros gastos, para ganar voluntades políticas, informadores, guías, etc.

Conocemos la recaudación de Ifriquiya y de Tlemecén del año 566 H. "*El número de caballos llegados de Ifriqiya era de 4.000, y 500 cargas de dinero en metálico. Los que llegaron de Tlemecén y su región eran 1.000 caballos y 50 cargas de dinero en metálico*" (Mann). Seguramente enviado para sufragar parcialmente la campaña califal de ese año.

No hace valoración si el dinero era en oro o plata, pero podemos hacer la apreciación lógica de que la gran mayoría sería de plata (dirhames de 1,55 g). Suponiendo una proporción de uno a diez, como era el cambio de ambos metales en aquella época, nos proporcionaría un total de unos 5.560.000 dinares de 2,32 g de oro.

Es fácil deducir, conociendo la contribución de una cuarta parte aproximada del imperio, que era difícil atender a todos los gastos de la administración del estado y a las continuas expediciones militares.

El emir Muhammad se encerró en su palacio de Marraquech después de su derrota en la batalla de las Navas de Tolosa (609 H), y su sucesor el califa Yusuf II (610 – 620 H) hizo lo mismo, y al que se le achaca de ser culpable de la decadencia de la dinastía almohade, porque, en contra de la costumbre de sus predecesores, no salió de Marraquech en todo su reinado. Este enclaustramiento tiene como antecedente al califa Abderrahmán III, que se encerró en Córdoba después de la derrota de la batalla del Foso (327 H).

Efectivamente a su muerte empezaron a alzarse otros pretendientes a dirigir la dinastía almohade, con las correspondientes luchas civiles, y los hafsíes se independizaron en Túnez. La falta de presencia del califa almohade, con su ejército disuasorio, provocó la desafección de numerosas cabilas, siempre tornadizas cuando la situación se presentaba propicia, y con ellas la recepción de los consiguientes tributos, entrando así en una dinámica de progresivo desgaste del prestigio y poder de la dinastía de los almohades:

Los imperios en la antigüedad y en el medievo tenía su Talón de Aquiles en su expansión territorial. Las necesidades de la hacienda califal aumentaban conforme se expandía el imperio, al aumentar el número de administraciones y los gastos para mantener las fidelidades de los jefes de las nuevas cabilas sumisas. Los ejércitos, en paralelo, aumentaban en número, volumen y costos; y, en consecuencia, la necesidad de buscar nuevas anexiones territoriales, para acopiar mas recursos. Los imperios progresivamente eran más dilatados y más frágiles.

Cecas almohades anteriormente activas.

La tabla A recoge las cecas conocidas que estuvieron activas, en África y al-Andalus, desde la época del Califato de Córdoba hasta el fin de la almohade, con las siguientes observaciones:

- Entre los grandes imperios bereberes en África (almorávides, almohades y meriníes) no hubo prácticamente un vacío de continuidad, por lo que las cecas interregnos son escasas. No ocurrió lo mismo en al-Andalus.
- La ceca de Lorca en época de las taifas del Califato, está marcada de color gris, por no constar nombre geográfico ni onomástico para una atribución segura.

Cecas activas desde la época del Califato:
- Magreb (2): Fez y Seyilamasa.
- Al-Andalus (2): Córdoba y Lorca excepto en el período almorávide.

Cecas activas desde la época de las Taifas:
- Magreb (1): Ceuta.
- Al-Andalus (5): Granada y Málaga. Mallorca excepto con los almorávides; y Sevilla y Almería excepto en la época de las taifas postalmorávides.

Cecas activas desde la época almorávide:
- Magreb (7): Badis, Marraquech (fundada por los almorávides), Mekinez, Nul, Salé, Tánger y Tlemecén.
- Al-Andalus (3): Jaén, Murcia y Valencia.

Cecas almohades sin actividad anterior:

- Magreb (11): Al-Sus, Argel. Azammur, Bugía, La Mámora, Naffis, Rabat, Tinmal, Túnez, Uxda y Yerba.
- Al-Andalus (1): Menorca.

NOTAS SOBRE LAS CECAS ALMOHADES.

Es difícil justificar la proliferación de cecas almohades que emitieron monedas de plata. La hipótesis que se propone es:

- Los principales centros emisores de monedas fueron las cabeceras de los "virreinatos" gobernados por los hijos, o familiares próximos al califa, y aprovechando la proximidad de minas de plata.
- Vega (2005) propone que los almohades utilizaron las acuñaciones de monedas como un procedimiento para manifestar públicamente la incorporación a la empresa almohade las ciudades que iban pasando a sus manos. Se puede objetar a esta hipótesis que, en principio, si la finalidad era propagandística no se entiende la gran mayoría de sus monedas no lleven grabado el nombre de la población, y que las emisiones con nombres de estas poblaciones sean tan escasas, como revelan las evidencias materiales.
- La expansión territorial del imperio almohade llevaba consigo la ocupación de nuevos núcleos de población que, en particular, las más emblemáticas tenían gran repercusión propagandística. La acuñación de monedas, aunque fuera de plata, conmemoraba la incorporación de nuevas ciudades a la causa almohade. De ahí la proliferación de cecas con cantidades de emisión no muy altas, realizadas cuando se ocuparon, por la fuerza o pacíficamente, y por tanto, se produjeron principalmente durante el gobierno del primer califa. Teniendo en cuenta la contracción de al-Andalus, entre los almorávides y almohades.
- Seguramente y en consecuencia, la mayor parte de las monedas áureas y de plata con los nombres de las cecas grabadas se emitieron durante los dos primeros califas (tabla C).
- Independientemente que la desaparición de la grabación del nombre de las cecas, de forma casi sistemática, en las acuñaciones de los emires siguientes a los dos primeros, puedan deberse a consideraciones religiosas y políticas que, por ahora, no alcanzamos a entrever.
- Es incongruente que Marraquech, capital política del imperio y centro comercial y de comunicaciones, tenga un número documentado de acuñaciones tan bajas. Solo es explicable si consideramos que la gran mayoría de sus emisiones no llevaran grabada el nombre de esta ciudad.
- Las diferentes emisiones de las cecas, y sus correspondientes series, deberían ser controladas mediante marcas y adornos, poniendo en valor su recopilación y análisis.

Las leyes numismáticas señalan que "el número de cecas está en razón inversa de la autoridad gubernamental. A mayor poderío de un gobierno, menos número de cecas" (Gil Farrés 1968, 5). Esta regla está parcialmente en contradicción con la evolución aparente de las acuñaciones áureas almohades (tabla C). Las cecas emisoras de dinares son más numerosas durante los dos primeros califas (11 y 9 cecas respectivamente). Se cumple con los siguientes emires (entre una y dos cecas), para aumentar repentinamente con ´Abd al-Wahid II (7 cecas) con el imperio en franca descomposición.

La proliferación de talleres monetarios al principio del imperio puede deberse a un seguimiento de la tradición de la dinastía anterior, los almorávides, además de la propagandística, ya comentada, de señalar fehacientemente la expansión territorial.

El análisis de la tabla C, también nos proporciona, igualmente, las siguientes conclusiones:

- El número de cecas emisoras se contrae drásticamente a partir del segundo califa, Yusuf I (558 – 580 H).
- Los 13 califas almohades emitieron monedas sin grabar la ceca. No conocemos acuñaciones de la capital Marraquech en 8 califas. Además, ´Abd Allah I (621 – 624 H) e Idris I (624 – 629 H) solo lo hicieron en Marraquech. Creemos que, por tanto, las acuñaciones sin ceca, o gran parte de ellas, se labraron en Marraquech.

- No se conocen acuñaciones de Fez a partir del emir Yusuf II (610 – 620 H), hasta el califa ´Abd al-Wahid II, como veremos a continuación.
- El número de cecas activas vuelve a aumentar con ´Abd al-Wahid II, que volvió a reconocer la figura de al-Mahdy en el 631 H, pero su evolución ideológica nos permite aventurar algunas conclusiones, en la línea de las anteriores. No tiene acuñaciones conocidas en Marraquech, por lo que las doblas sin ceca (sin reconocer al Mahdy y reconociéndolo) se acuñaron en Marraquech. Inicialmente sustituyó el nombre de al-Mahdy por el ambiguo de al-Raxid (el Ortodoxo), conociéndose monedas de plata de las cecas de Marraquech, Fez, Rabat y Siyilmasa. Cuando volvió a la obediencia "ortodoxa" almohade, se conocen doblas de Azammur, Ceuta y Málaga. Quizás por las mismas razones y simbología por las que, al principio del imperio, iban dando a conocer la expansión territorial, grabando en las monedas las nuevas conquistas o reconocimiento de la soberanía al califa almohade.
- Si nos centramos solamente en las acuñaciones áureas, podemos considerar que hubo tres centros de poder que, excluido Marraquech, tuvieron cierta autonomía para la emisión de monedas: Ceuta, Fez y Siyilmasa, y posiblemente también Tlemecén..
- Es indudable que todavía no conocemos todos los tipos de monedas que acuñaron los almohades, este t rabajo es un ejemplo de ello, y que, en consecuencia, nuevos descubrimientos pueden variar parcialmente estas deducciones.

Marraquech.

Marraquech, fundada por los almorávides, se abasteció del oro sudanés (Corral 1985, 72). Torres (1980, 94, 216) en el siglo XVI d. C., nos informa que el rey de Marraquech se beneficiaba de minas de plata en su territorio, con las que labraba monedas; y minas de plata en Tarudante.

Llama la atención que la capital oficial del imperio almohade y donde más tiempo estuvieron residiendo los califas, y sus respectivas cortes, tenga tan baja emisión de monedas de plata (0,86%). El quinto califa almohade, Abû Ya´aqub al-Mustansir, no salió de Marraquech durante los diez años de su reinado (Marín 2005, 457). Además, tenía un fructífero comercio transahariano, dominando sus ejes y redistribuyendo sus productos (VVAA 1999, 55).

Se conocen emisiones de monedas de oro almohades desde su conquista en el 541 H y en el reinado de Yusuf I (558 – 580 H) y en el de ´Abd Allah I (621 – 624 H).

Las crónicas nos informan que el califa Idris I (624 – 629 H), suprimió el nombre del Mahdy de las monedas, cambio que solo se conoce materialmente un dirham, circular con un cuadrado inscrito, acuñado en el 628 H en Marraquech (Ibrahim y Gaspariño). El califa ´Abd Wahid II (630 – 640 H) inicialmente continuó acuñando en esta ceca sin reconocer al Mahdy, aunque volvió a restaurarlo (Medina 1992, 398).

Posiblemente se pueda explicar porque la mayor parte de las emisiones almohades de esta ceca no llevaran grabado su nombre. Esta hipótesis parece reforzada porque no hay acuñaciones de oro del califa Yusuf II en Marraquech, cuando sabemos que nunca abandonó la capital.

Tinmal.

Esta población, a 100 km al sur de Marraquech, estaba encaramada en el fondo de un valle del Naffis en el Atlas, de muy difícil acceso y, por tanto, de fácil defensa (VVAA 1999, 81).

Tinmal fue la primera capital de los almohades, y considerada capital religiosa, visitada asiduamente, en peregrinación, por los califas almohades. ´Abd al-Mu'min la, en el año 548 H, fortificó y dotó de edificios públicos, mezquita, aljibes y necrópolis real de la dinastía almohade (VVAA 1999, 81).

También su labra de dirhames fue muy baja (0,17%). Es posible que esta ceca solo emitiera monedas en los inicios del imperio almohade. ¿Acuñaría en tiempos de Ibn Tumart? Porque es extraño que no se conozcan emisiones de oro, sobre todo con el primer califa, que en tantas cecas acuñó.

Se ha dudado que Inb Tumart, al-Mahdy, acuñara dirhames, pero una crónica medieval recogida por Ibrahim y Gaspariño (2015, 71) contribuye a confirmarlo, porque en ella nos informa que el emir Idris I, en el año 628 H, ordenó hacer los dirhames redondos, que el Mahdy "había hecho cuadrados", ya que todo lo que hizo era herejía.

Nul.

La tribu de los Lamta fundó Nul, a mediados del siglo III H, y llegó a ser un importante centro del comercio sahariano, porque era etapa obligada de las caravanas hacia el desierto, desde Siyilmasa (Bosch 1995, 45 y 83).

Mekinez.

Los almohades la convirtieron en medina, dotándola de mezquita, canal de agua y baños públicos (VVAA 1999, 97). Solo se conocen acuñaciones de oro del emir ´Abd al-Mu´min, después del 540 H (Hazard 1952, 465) por lo que es de suponer que conocieran también con las de plata, seguramente asociadas a la conquista almohade de Mekinez.

Fez.

La ceca o cecas de Fez fueron las más prolíficas del imperio almohade, a pesar de no ser la capital de su imperio tuvo una numerosa población, superior a los 100.000 habitantes (VVAA 1999, 110).

Durante la época almorávide y almohade se abasteció con el oro sudanés (Corral 1985, 72). Fez se beneficiaba de antiguas explotaciones mineras, especialmente de cobre y plata, que les proporcionó materias primas para la artesanía, joyería y acuñación de monedas (VVAA 1999, 106). Se han documentado una mina medieval de oro en Tudga y numerosos filones de plata en superficie en el Atlas Medio, donde está precisamente asentada la ciudad de Fez (Romdhane. 2008, 7).

Fez tenía una situación estratégica privilegiada, en el centro del Magreb Norte, y nudo de comunicaciones, que la hicieron un centro importantísimo de intercambios comerciales:

- Con Ifriqiya a través del corredor de Taza, y por Uxda.
- Con el Estrecho de Gibraltar a través de Ceuta y Tánger.
- Con la costa atlántica (Rabat al-Fath, Salé y La Mamora) a través de Mekinez.
- Con Marraquech a través de Rabat al-Fath, al oeste del Atlas, o por Azrú, centro estratégico en el Atlas Medios, y por donde pasó el ejército almohade en el año 535 H. Desde Marraquech se enlazaba con Siyilmasa y se controlaba la ruta del oro africano.

Aunque las monedas áureas con el nombre de Fez solo se conocen en los cinco primeros califas (524 – 620 H), no volviendo a constar más. Acuñó dinares en abundancia con Ábd al-Mu´min (Prieto Vives 1915, 25).

El califa Yusuf II nunca estuvo en Fez, por lo que descarta que la acuñación de oro fue de absoluta exclusividad del califa. El califa ´Abd Wahid II (630 – 640 H) acuñó dirhames en esta ceca, de forma circular en vez de cuadradas y sin reconocer al-Mahdy.

Azammur.

Situada en la ruta entre Marraquech y Rabat, controlaba el paso del río Umm al-Rabi y era un activo puerto comercial con al-Andalus, y sobre todo con Málaga. La cabila Bargawata estaba asentada en la costa atlántica y una de sus poblaciones era Azammur. Estos cabileños, en el año 543 H, "*se sometieron y entregaron sus tributos en dinero y especies*".

Solo se conocen solamente acuñaciones de oro del califa ´Abd al-Wahid II (630 – 640 H), después del 631 H (Hazard 1952, 514). El penúltimo califa almohade, al- Murtada (646 – 665 H), murió en ella a consecuencia de un combate (VVAA 1999, 123).

Rabat.

Rabat fue fundada por el primer califa almohade como base para concentración de tropas para las correspondientes campañas (VVAA 1999, 128) y es del único que se conocen acuñaciones áureas.

El califa ´Abd Wahid II (630 – 640 H) acuñó dirhames en esta ceca, de forma circular en vez de cuadradas y sin reconocer al-Mahdy.

Salé.

Fue corte del reino de los Banu Asara, y allí estableció ´Abd al-Mu´min estableció la suya, donde recibió a las delegaciones andalusís que fueron a jurarle fidelidad. Esta población gozó de una importante prosperidad agrícola y comercial, especialmente con Sevilla (VVAA 1999, 136). Seguramente sus acuñaciones de dirhames también estuvieran asociadas a los dinares de ´Abd al-Mu´min.

La Mamora.

La Mamora era la antigua fortificación de Mahdiya y contaba con abundantes recursos forestales (VVAA 1999, 139 y 141). El califa almohade mandó, en el 557 H, la construcción de 150 barcos.

Ceuta.

Esta ciudad, junto a Fez, fueron las cecas que más veces (5) fueron empleadas por los califas almohades. Se conocen acuñaciones de dinares de los dos primeros califas (524 – 580 H) y de finales de la dinastía (630 – 665 H).
El principal motivo de las abundantes acuñaciones almohades en Ceuta es su valor estratégico y militar, como nexo de unión entre el Magreb y al-Andalus, con en correspondiente trasiego de tropas y de recursos; además de ser una importante base naval y construcción de barcos:

- ´Abd al-Mu´min permaneció largo tiempo en Ceuta, durante el año 546 H, desde donde envió varios cuerpos de ejército contra los almorávides de Granada, y supervisó personalmente la construcción de una gran flota, para una campaña contra Ifriqiya (R. Lorente e Ibrahim 1987, 53).
- El mismo califa cruzó el Estrecho, por Ceuta en el 555 H, con un poderoso ejército (R. Lorente e Ibrahim 1987, 53).
- ´Abd al-Mu´min ordenó, en el 558 H, la construcción de 400 navíos de guerra en Gibraltar (R. Lorente e Ibrahim 1987, 53).
- El califa Abû Ya´qub, cruzó el strecho por Ceuta en el 560 H, para combatir a Ibn Mardanix de Murcia (R. Lorente e Ibrahim 1987, 53).
- El califa almohade ordenó construir un arsenal en Ceuta, en el 572 H (al-Hulal).
- El califa Yusuf I permaneció, en el año 580, un mes en Ceuta, desde cruzó el Estrecho para asediar Santarem (R. Lorente e Ibrahim 1987, 57).
- La flota almohade de Ceuta tomó Mallorca a los almorávides, en el 599 H.

Tánger.

Situada en una bahía de la costa norte del Magreb, fue punto de paso del Estrecho, después de Ceuta y junto a Alcázar Seguer.

Algunas dinastías magrebíes acuñaron dirhames y feluses en esta ceca (VVAA 2017, 73 - 74)

El califa mandó, en el 557 H, la construcción de barcos.

Tlemecén.

La ruta Siyilmasa a Tlemecén constituía la principal ruta de abastecimiento de oro para el Mediterráneo Occidental (Corral 1985, 66).

Esta ceca estuvo activa con algunas dinastías magrebíes, entre los siglos II y III H , acuñando dirhames y feluses (VVAA 2017, 73 - 75)

Se conocen acuñaciones de monedas áureas con los emires almohades Yusuf I (558 – 580 H) y Yusuf II (610 – 620 H).

Año 566 H. *"El número de caballos llegados de Ifriqiya era de 4.000, y 500 cargas de dinero amonedado. Los que llegaron de Tlemecén y su región eran 1.000 caballos y 50 cargas de dinero amonedado"* (Mann). De esta cita puede deducirse que el oro y la plata, que no fueran ya acuñaciones almorávides sino almohades, tanto en oro como en plata.

Túnez.

La mina de plata denominada Mayâna al-Ma´adin, al norte de Tebessa (actual Argelia), estaba a unos 280 km al SO de Túnez y fue explotada en la Edad Media (Romdhane 2008, 7). Mayâna fue una ceca aglabí. poco conocida, que acuñó dirhames en el 207 H (abu-l-Faraj 1982, 55).

El califa ´Abd al-Mu´min, en el año 554 H, después de conquistar Túnez: "*obligó a cada cabila a dar una cantidad de cereales y de dinero, y fue el primero que hizo esto en el Magreb"* (Rawd).

El ejército almohade, compuesto por 75.000 jinetes y 500.000 infantes, en el 555 H entró en Túnez, donde toda su riqueza fue puesta bajo registro (Rawd).

Túnez y Qayrawan mandaron, en el año 569 H, "el dinero" del impuesto sobre los beneficios de la tierra (*jaray*) al califa almohade que estaba en Sevilla (crónica anónima).

Al-Sus.

Vetas argentíferas se localizaron en el valle del río Sus, aunque no está confirmada su explotación en la antigüedad (Villaverde 2001, 290). Un autor magrebí cita, en el 585 H, las minas de plata de Zugandar y Raqid en este valle (Romadhane 2008, 7).

Al-Sus no había acuñado monedas antes de los almohades. El hecho que al-Mahdy fuera natural del Sus (Delgado 2001, 311), puede explicar estas emisiones.

Siyilmasa

Siyilmasa controlaba el tráfico de las caravanas saharianas y la importación del oro africano.

Durante la Edad Media hubo explotaciones mineras de plata en las proximidades de Siyilmasa: Tudga, Tamdult Waqqa, Zagundar y Tafilalt (Sánchez 2007, 109).

Se conocen amonedaciones de oro de Yusuf I (558 – 580 H), Muhammad (595 – 610 H) y de al-Murtada (646 – 665 H). El califa ´Abd Wahid II (630 – 640 H) acuñó dirhames en esta ceca, de forma circular en vez de cuadradas y sin reconocer al-Mahdy.

Sevilla

Sevilla fue designada cocapital del imperio, junto con Marraquech, por el emir almohade Yusuf Ya´qub , en el año 566 H (Gaspariño 2001, 210 y nota 3). Fue la capital almohade en al-Andalus, residencia habitual de los gobernadores almohades, miembros de la familia del califa.

Acuñó en abundancia dinares con el califa ´Abd al-Mu´min (Prieto Vives 1915, 25). Sin embargo, el porcentaje de acuñaciones de dirhames también es baja (0,83%), casual o significativamente igual que Marraquech.

El califa ordenó, en el 567 H, que se construyera una gran y magnífica mezquita aljama, con minarete, en Sevilla, para lo que se trajeron arquitectos de Marraquech y Fez, así como numerosos carpinteros y obreros especializados. Además, llevó el agua hasta el interior de la ciudad, por un canal, y construyó un depósito de agua (Mann).

Idris I fue proclamado califa en Sevilla, en el 624 H (Delgado 2001, 322), y aunque acuñó monedas de oro y plata, ninguna conocida fue de esta ceca.

Córdoba.

La capital almohade en al-Andalus pasó a Córdoba, en el año 557 H, para volver a Sevilla 10 años después, en el 567 H (Gaspariño 2013, 23). Puede ser entonces cuando emitió dinares, aunque sólo son conocidos con el califa ´Abd al-Mu´min (524 – 558 H). La antigua capital del Califato, ya en declive, no volvió a recuperar su esplendor, perdido por el colapso del Califato, con la Fitna (VVAA 1999, 271).

El nombre de Córdoba solo se conserva en dinares del primer califa, que nunca la pisó, y sin embargo, no se conocen de Yusuf I ni de Muhammad que si estuvieron.

Había minas de plata en Córdoba, explotadas fundamentalmente durante el Califato e imperio almorávide. Estas minas eran explotadas a pequeña escala, porque los filones argentíferos estaban dispersos en concentraciones de pequeñas dimensiones, que debieron agotarse al final de la época almorávide (Serrano 2010, 194). Razón por lo que las acuñaciones de plata almohade de Córdoba debieron escasear.

Jaén

El dinar de tipo almorávide acuñado en Jaén (541 H) a nombre de ´Abd al-Mu´min, emitida por un gobernador proalmohade, cuando el califa almohade estaba en el asedio y toma de Marraquech. (R. Lorente 1982, 429 – 431). Los dirhames con esta ceca son de la clásica tipología almohade y, por tanto, no pueden ser de este año; seguramente correspondan a la ocupación física de las tropas almohades, en el año 543 H.

El califa al-Nasir permaneció unos cinco días en Jaén, capital de "*cora*", con un poderoso ejército camino a la batalla de las Navas de Tolosa, en el año 609 H (Vara 2012, 310).

Málaga.

Fue tomada a la fuerza por los almohades en el 547 H, y desde entonces estuvo gobernada por hijos a familiares del califa, hasta que se rebeló en el 627 H.

Los dirhames con esta ceca deben estar asociados al momento de la conquista.

Medina (1992, 427) atribuye una dobla de Málaga al califa ´Umar al-Murtada (646 – 665 H) a pesar de que Hazard (1952, 530) esta atribución es errónea y que la ciudad, para esa fecha, había reconocido a Ibn Ahmar, el primer emir de la dinastía nazarí de Granada (VVAA 1999, 375). Prieto Vives (1915, 31) considera, seguramente con acierto, que fue un reconocimiento nominal de los Banu Asqilula, en rebeldía contra el nuevo emir del reino nazarí de Granada.

Granada.

Fue ocupada por los almohades, mediante pacto en el 551 H, que fue cuando seguramente acuñó dirhames con el nombre de la ciudad. Otra ocasión fue cuando un hijo del califa, al mando de un poderos ejército. reprimió violentamente la sublevación de esta ciudad en el año 577 H (VVAA 1999, 388 y 390).

Almería.

Los almohades rindieron la plaza de Almería, en poder de los cristianos, después de un asedio de siete meses, en el año 552 H, y procediendo, a continuación, a su reconstrucción, haciéndola depender de Granada (Tapia 1988, 466 y 470). Pudo ser una buena ocasión para acuñar dirhames.

El puerto comercial de Almería recupero parte de su actividad, pero no pudo recuperar su anterior esplendor, y ya no emitió dinares almohades, a pesar de haber sido una ceca muy activa acuñando dinares almorávides.

Murcia.

´Abd Allah fue proclamado califa en Murcia, en el 621 H, lo que provocó el derrocamiento y muerte del califa anterior, ´Abd al-Wahid I (Delgado 2001, 321). A pesar de ello no se conocen, hasta la fecha, acuñaciones áureas en esta ceca, aunque si en Marraquech y sin ceca. Máxime teniendo en cuenta que fue una ceca muy activa con los almorávides y con el rey Lobo.

Seguramente su gran volumen de amonedaciones de dirhames se deba a su proximidad a las minas de plata:

- Daysam, ibn Ishaq, gobernador independiente de Lorca (Murcia), a finales del siglo III H, acuñó monedas de plata, con la extraída de sus minas, que según Molina (1990, 168) tenían una producción diaria de 30 libras. Estimando que sea la libra de Bagdad de 408 g (Pellicer 1999) y haciendo la correspondiente traslación, casi dos siglos después, al dirham almohade de 1,5 g, Murcia podía producir diariamente unos 8.000 dirhames diarios.
- Una descripción anónima de al-Andalus (1983, 81 y 304) escrito posiblemente en el siglo VIII-IX H, indica que Murcia tiene en sus distritos una mina de plata.

Otras cecas.

La presencia del califa en una ciudad podía ser causa suficiente para que, en ella, se emitieran monedas, pero no necesaria.

Otras ciudades almohades que acuñaron monedas y no se ha documentado que contara, en alguna ocasión, con la presencia del califa son:

- Magreb: Yerba.
- Al-Andalus: Mallorca, Menorca, Valencia y Silves, en la que ya hemos citado anteriormente que posiblemente se acuñó durante su asedio por los almohades en el 586 H.

Es posible que todas estas cecas solo estuvieron activas, como en Almería y Silves, en el tiempo de su ocupación por las tropas almohades. Mallorca y Menorca fueron conquistadas por el califa Muhammad, en el 600 H, y la perdieron en el 627 H.

MARCAS DE CECA SINGULARES.

Las marcas de ceca

El imperio almohade evolucionó la epigrafía, hasta ese momento predominaba la escritura cúfica, haciéndola más vertical, con nexos curvos en las partes inferiores. Generalizó el empleo de las letras cursivas, en especial de la modalidad "*nesjí*", que fue adoptada como escritura oficial de los almohades.

Esta tendencia se impuso también, como era lógico, en la epigrafía de las monedas almohades que, al fin y al cabo, no dejaban de ser documentos oficiales. Dentro de esta tendencia proliferaron los adornos vegetales y florales en sus fondos. El diseño de los cuños de los dirhames estaba totalmente centralizado, por lo que las variantes que se observan en los sarmientos de vid en la parte superior del reverso, circulitos, puntos y otros adornos en ambas caras, podemos atribuirlos, en general, a la habilidad y arte de los numerosísimos abridores de cuños, sin otro significado especial.

Todo lo anterior no significa que no sea muy interesante hacer un estudio para identificar los diferentes cuños (de anverso y reverso) de los tesorillos conocidos, que pueden servir, entre otras cosas, para hacer cálculos de volumen de emisiones y determinar una posible cronología relativa.

Sin embargo, hay una serie de supuestos adornos o "marcas" que, por su posicionamiento o singularidad, se le pueden atribuir una cierta intencionalidad que, a continuación, trataremos de analizar. Descartando, por tanto, recoger todos los citados adornos, porque seguramente los árboles nos impedirían ver el bosque.

Se ha venido considerando, desde Bel (1933), que los dirhames almohades eran acuñaciones hafíses, pero la aparición de monedas de esta tipología con la ceca de Fez, desmonta esta teoría.

Los almohades impusieron el uso sistemático de la epigrafía cursiva, incluso en la numismática, de más fácil lectura y como una potente herramienta propagandística. El cúfico se siguió utilizando, pero con un nuevo diseño y un derroche en las complicaciones formales de los grafemas (Martínez Núñez, 2000, 101 – 102).

El hecho que precisamente la gran mayoría de las monedas de plata almohade estén acuñadas con leyenda cursiva (*nesjí*), avala que los dirhames que tienen epigrafía cúfica sean los más antiguos, antes de que se generalizaran los de epigrafía *nesjí*. Teniendo en cuenta que, además, la epigrafía cúfica de estos dirhames es todavía muy austera.

Normalmente en el lugar donde van grabadas las cecas en los dirhames, van una amplia serie de adornos que, por el lugar que ocupan, se les ha denominado marcas de ceca. Sin que, hasta la fecha, se haya conseguido determinar su verdadero significado.

Un análisis estadístico de las llamadas marcas de ceca y de los adornos del reverso de estos dirhames, estableció una probable relación entre la repetición de estos adornos, con las principales cecas almohades: Fez, Ceuta, Tlemecén, Murcia y Bujía (Fontenla 1984). Este estudio se basaba en parámetros estadísticos, porque los artesanos de una misma ceca tenderían a repetir los mismos adornos y su distribución, lo que un determinado modelo podía relacionarse con una ceca específica, sin que suponga una relación unívoca.

La falta de documentación hace difícil aventurar hipótesis, pero podemos recurrir a fenómenos paralelos que se dan en las amonedaciones leonesas y castellanas, coetáneas de las almohades, y estudiadas, entre otros, por Roma (2017). Estos talleres monetarios hispanos cristianos, posteriores a los años 1108 d.C. (502 H) y anteriores a 1117 d.C. (511 H), presentan en algún lugar del campo o de las leyendas, unas marcas en forma de puntos, círculos, crecientes, estrellas, letras o una combinación de ellas. Las razones de estas marcas, incorporadas al cuño general, obedecieron a razones de control del taller monetario, como pueden ser:

- Señalar posibles secuencias de las emisiones.
- Marcar el momento de la acuñación.
- Marcar el lugar de la acuñación, sobre todo en los talleres móviles.
- Indicar al maestro del taller o monedero. Aunque en las monedas almohades, solo se han incluido el nombre de los califas, y generalmente solo en oro.
- Señalar la ley.
- Cuantificar las emisiones.
- Señalar la procedencia del metal (plata) para amonedarla.

ASTROS

Estas marcas se han localizado en una ceca no identificada: ¿**Ragâya رغاية** ? y en otras que ocupan su lugar.

(Foto P 4190037: archivo fotográfico de R. Frochoso)

Sikka

Foto 8339 (Vega y Peña 2007, 896)

Sin ceca.

(Foto 8291(2): archivo fotográfico del autor)

(Foto 8292(2): archivo fotográfico de S. Fontenla)

IMG 8393 (2): archivo de improntas de aluminio de R. Frochoso).

IMG 8394 (2): archivo de improntas de aluminio de R. Frochoso).

IMG 8393 (2): archivo de improntas de aluminio de R. Frochoso).

IMG 8394 (2): archivo de improntas de aluminio de R. Frochoso).

Imágenes de astros (soles, a veces, en forma de rueda solar) están grabadas en el puesto de la ceca, en la esquina inferior derecha o en ambos sitios. También están presentes en dihames sin ceca determinadas y de las cecas "desconocida" y "*Sikkat*", lo que descarta que indiquen un taller monetario.

Comentarios.

Apareció una estrella grande en el Magreb Extremo, en la noche del 16 de ramadán del 538 H (Bayan). o el jueves, 30 de marzo de 1144 d. C. Acontecimiento que tuvo el suficiente impacto visual como para ser recogido por cronistas árabes medievales y que pudo influir también en algunos grabadores de cuños. El Magreb Extremo o Poniente corresponde actual y prácticamente con Marruecos.

LAS MARCAS SECRETAS

Algunos dirhames presentan unas letras minúsculas, disimuladas, como si fueran marcas secretas para marcar emisiones o lotes. También y a veces, presentan circulitos en los mismos lugares.

El gran problema para su estudio es que, hasta la fecha, han pasado desapercibidas y no se recogen en las publicaciones de estos hallazgos. No obstante, merecen hacer un análisis de las mismas, previa recopilación, lo más exhaustiva posible, de las localizadas hasta la fecha. No se conoce el porcentaje de dirhames almohades que fueron señalados con estas marcas, pero, por las muestras observadas, debió ser muy baja.

UNA LETRA S (س) ENTRE LÍNEAS.

(Foto: IMG 8364. Archivo fotográfico de improntas de aluminio de R. Frochoso)

Ceca Fez

(Foto IMG 8378 (2): archivo de improntas de aluminio de R. Frochoso)

Ceca desconocida

DOS LETRAS S (س) ENTRE LÍNEAS.

(Foto: IMG 8363. Archivo fotográfico de improntas de aluminio de R. Frochoso)

Ceca Fez

(Foto 8314: archivo fotográfico de S. Fontenla)

Bujía.

(Foto IMG 8375 (2): archivo de improntas de aluminio de R. Frochoso). Ceca Dār.

Imagen del dirham con la ceca "Sikkat" publicado por Vega y Peña (2007, 896) con dos minúsculas "S" entre líneas del anverso y con un astro

(IMG 8395 (3): archivo de improntas de aluminio de R. Frochoso). r.

(IMG 8398 (3): archivo de improntas de aluminio de R. Frochoso).

La colección Tonegawa presenta un dirham sin ceca con las mismas marcas y distribución, y una con ceca de Sevilla con tres S, una encima de cada línea.

Se observa que la marca "S" en los anversos están documentados en más de una ceca, al menos en Bujía, Sevilla y Sikkat.

UNA LETRA R (ر)

(Foto 8372: archivo de improntas de aluminio de R. Frochoso).

Letra R, entre segundo y tercer renglón del anverso, de ceca Tlemecén..

ANVERSO DE CECA CEUTA, CON TRES POSIBLES N, CADA UNA ENCIMA DE UNA LÍNEA (ن)

(Foto IMG 8380 (2): archivo de improntas de aluminio de R. Frochoso).
Ceca de Ceuta.

(Foto 8316: archivo fotográfico de S. Fontenla)
Ceca de Ceuta.

(Foto IMG 8386 (2): archivo de improntas de aluminio de R. Frochoso
Ceca Marraquech.

UNA N (ن) ENTRE SEGUNDA Y TERCERA LÍNEA.

(Foto IMG 8384 (2): archivo de improntas de aluminio de R. Frochoso).
Ceca Málaga.

(Ref. IMG 8417, archivo de improntas de aluminio de R. Frochoso).
Ceca Murcia (Ref. MAN C108, B7 – 30).

ANVERSO DE DIRHAM SIN CECA (MARCA DE CECA: CIRCULO ENTRE DOS PUNTOS) CON LETRA W (و), ENTRE LA 2ª Y 3ª LÍNEA.

(Foto 8318: archivo fotográfico de S. Fontenla)

ANVERSO DE DIRHAM SIN CECA (MARCA DE CECA CIRCULO ENTRE DOS PUNTOS) CON LETRA R (ر) ENTRE LÍNEAS.

(Foto IMG 8376 (2): archivo fotográfico de R. Frochoso).
Ceca Tlemecén.

(Foto 8320: archivo fotográfico de S. Fontenla)
Sin ceca.

(Foto IMG 8374 (2): archivo de improntas de aluminio de R. Frochoso).
Ceca de Tlemecén, con una R, entre la segunda y tercera línea.

(Foto 8319: archivo fotográfico del autor)
Las marcas de ceca (. o .) son las mismas para esta marca "secreta".

LETRA "´AYN" (ع)

(Foto IMG 8369 (2): archivo fotográfico de improntas de aluminio).

(Ariza 2018, fíg. 20). La autora no dio información sobre el contenido del reverso.

(Foto IMG 8370 (2): archivo fotográfico de improntas de aluminio)

Los tres epígrafes parecen Fez, continuado con un "´ayn" o "gayn" (ع). Letra detrás de Fez y en el reverso.

LETRA B (ب)

(Foto IMG 8379 (2): archivo de improntas de aluminio de R. Frochoso).
Ceca Ceuta

(Foto IMG 8365, archivo fotográfico de improntas de aluminio de R. Frochoso).
Decoración floral en el reverso, sobre "Imâmona", seguramente no sea más que eso.

VALORACIÓN

Se han identificado como “marcas secretas” cinco letras: S (س), R (ر), N (ن), W (و) y B (ب). Siempre intercaladas entre las tres líneas principales y al final de las mismas. Es frecuente que se repita la misma letra, una o tres veces, pero no se han localizado letras diferentes en una misma moneda.

La coincidencia de las mismas letras “S”, en las cecas de Bujía y Sevilla (tabla E), pueden descartar que sea una referencia geográfica (taller de amonedación), y difícilmente la inicial de jefe de la ceca, sino una referencia temporal y que, en consecuencia, indique o diferencie emisiones. Sin embargo, se observa que, dentro de la pequeña muestra, la misma ceca tiende a tener la misma letra: Fez (س). Tlemecén (ر) y Ceuta (ب y ن).

Un dinar del califa ´Abd al-Mu´min (Rada 1892, núm. 664) tiene grabada esta letra, en el lugar habitualmente reservado al nombre de la ceca.

El hecho que estas letras sean cuantitativamente poco relevantes y de poca visibilidad, nos inclinamos porque hayan sido una libertad tomada por algunos abridores de cuño, bien como supuesta firma o simplemente como un adorno, igual que los geométricos, vegetales o de otra índole.

Antecedentes

Las marcas y letras grabadas en las monedas no es nada nuevo en la numismática, ni en las acuñaciones hispano arábigas.

Los dirhames del Emirato Independiente de Córdoba (104 – 281 H) presentan, a partir del 150 H, una serie de puntos y marcas en varios lugares de sus áreas; letras empiezan a aparecer en el 190 H; y palabras y nombres a partir del 210 H. Frochoso (2009, 18) las considera marcas de control y nombres de personajes relacionados con la ceca.

Confirma la hipótesis anterior que, en las monedas del Califato de Córdoba, aparece a partir del año 321 el nombre del jefe de la ceca, y a partir de entonces dejan de grabarse otros nombres o letras.

Las acuñaciones leonesas y castellanas, coetáneas con las almohades, y con las que pueden tener algunos paralelismos, tienen también una serie de marcas que (Orol 1982, 15-18) interpreta que deben ser nombres de ceca, de monederos o para diferenciar emisiones.

El oficio de ensayador de las acuñaciones de monedas está regulado desde muy antiguo. Las monedas cristianas peninsulares, contemporáneas o posteriores a las almohades, tienen puntos o marcas secretas, que los ensayadores hacían grabar, a su albedrío, para conocer sus propias emisiones. Esta función fue, posteriormente, reglamentada en el año 1497, obligando que el ensayador a poner una señal, y que esta la asentara el escribano en su libro (Pellicer 1997, 21-22).

Desde 1282 d. C (681 H) a los maestros de ceca también se le atribuyen marcas grabadas en las monedas, como círculos, rosetas, media luna (Pellicer 1997, 21).

Conclusiones

Analizadas los antecedentes y valoraciones anteriores, proponemos las siguientes conclusiones, con las naturales reservas:

- Los dibujos (puntos, círculos, triángulos, etc.) que aparecen en el lugar donde habitualmente se graban el nombre de las cecas, son marcas de ceca, e indican la misma. Esto pone en valoración el trabajo sobre las mismas de Fontenla (1984), en el que se identificaron 31 marcas de ceca (Fontenla 1984, 156) número que no entran en contradicción con las 34 cecas almohades identificadas, hasta la fecha.
- La falta de marcas de ceca en el lugar habitual para los nombres de ceca, indican generalmente la ceca de Marraquech, la capital oficial del imperio almohade.
- Los dibujos situados en otras zonas de ambas áreas de los dirhames, pueden ser marcas para diferenciar emisiones.
- Las letras pueden hacer referencia a monederos de las cecas (jefe de ceca, abridor de cuños, ensayador, etc.).

Tabla A
Cecas emisoras

Magreb	época Califato	Época Taifas	Almorávides	Taifas	Almohades
Agmat			■		
Al-Sus					■
Argel					■
Azammur					■
Badis			■		■
Beni Tauda			■		
Bugía					■
Ceuta		■	■	■	■
Fez	■		■		■
La Mámora					■
Marraquech			■		■
Mekinez			■		■
Naffis					■
Nul			■	■	■
Rabat					■
Salé			■		■
Siyilmasa	■		■		■
Tadla			■		
Tánger			■		■
Tinmal					■
Tlemecén			■		■
Túnez					■
Uxda					■
Yerba					■
Total			13		21

al-Andalus	época Califato	Época Taifas	Almorávides	Taifas	Almohades
Algeciras			■		
Almería		■	■		■
Badajoz		■	■	■	
Córdoba	■	■	■	■	■
Cuenca			■		
Denia		■	■		
Granada		■	■	■	■
Jaén			■	■	■
Játiva			■		
Jerez				■	■
Lorca	■				■
Málaga		■	■	■	■
Mallorca		■		■	■
Menorca					■
Murcia			■	■	■
Sanlúcar			■		
Sevilla		■	■		■
Silves				■	■
Valencia			■	■	■
Zaragoza			■		
Total			15		13

Tabla B
Presencia en tesorillos

Cecas	% sobre total	Cabo de Agua	Beni Ammart	Arcila	Pliego (Córdoba)	Berlanga	Lorca	Cehegín	Villanueva Nules	Moncaparacho	Valle Almanzora	MAN	RAH	Alhambra	Región Valencia	TOTAL		% sobre cecas	Dominación almohade	N/D
Fez	5,34	9	20	72	228	52	3	12	59	76		125	23	7	6	**692**	Fez	41,99	109	6,35
Ceuta	1,34	9	21	35	1	16		4				74	4	2	2	**168**	Ceuta	10,19	85	1,97
Tlemecén	1,12	1	4	18	46	15	1	3	11	5		36	3	2		**145**	Tlemecen	8,80	101	1,44
Bugía	0,56	3	3	5	4	13			8	3		29	2	1	1	**72**	Bugía	4,36	42	1,71
Marraquech	0,11				4					5		4	1			**14**	Marraquech	0,85	85	0,16
Rabat	0,05									1		5				**6**	Rabat	0,36		
Tinmal	0,02	1			1											**2**	Tinmal	0,12		
Siyilmasa	0,07											8	1			**9**	Siyilmasa	0,55	112	0,08
Túnez	0,01											1				**1**	Túnez	0,06		
Murcia	0,77		1	14	6	11	4	5	30			25		1	3	**100**	Murcia	6,07	55	1,81
Valencia	0,09			1		1	1		7			2				**12**	Valencia	0,73	67	0,18
Sevilla	0,35			1		6		2		1		35				**45**	Sevilla	2,73	87	0,52
Córdoba	0,02			1	3	4						12	1			**21**	Córdoba	1,27	86	0,20
Jaén	0,04			2		1						2				**5**	Jaén	0,30		
Mallorca	0,06			1				2	2							**5**	Mallorca	0,30	27	0,18
Jeréz	0,01			1								7				**8**	Jerez	0,50		
Málaga	0,08				1			4				20	1			**26**	Málaga	1,58	80	0,32
Granada	0,01											7	1			**8**	Granada	0,50		
S/D	2,38	10		13	146	20	1		37	31		29	8	2	12	**309**	S/D	18,75		
Total cecas	**12,73**	**33**	**49**	**164**	**440**	**139**	**10**	**32**	**54**	**122**		**421**	**45**	**15**	**24**	**1648**	**Total cecas**	**100%**		
Total tesorillo	100	223	903	1117	2200	968	98	198	788	160	35	5110	988	28	131	**12947**				

Tabla C
Acuñaciones por Califa

	H	Bugía	Túnez	Ceuta	Salé	Fez	Marraquech	Miknasa	Rabat	Sevilla	Jaén	Córdoba	Tlemecén	Siyilmasa	Azammur	Málaga	sin ceca	Núm. cecas
´Abd al-Mu´min	524 - 558																	11
Yusuf I	558 - 580																	9
Ya´qub	580 - 595																	1
Muhammad	595 - 610																	2
Yusuf II	610 - 620																	2
´Abd al-Wahid I	620 - 621																	0
´Abd Allah I	621 - 624																	1
Idris I	624 - 629																	0
Yahya	624 - 633																	0
´Abd al-Wahid II	630 - 640																	7
'Ali	640 - 646																	1
´Umar al-Murtadà	646 - 665																	3
Idris II	665 - 667																	0
Núm. califas		2	2	5	1	6	5	1	2	2	1	1	2	4	1	2	12	

Acuñaciones áureas

Acuñaciones plata

Tabla D
Relación de cambio entre dirhames almohades y quirates almorávides, y viceversa

	Q	½ Q	¼ Q	1/8 Q	1/16 Q
D	1 1/2	3	6	12	24
½ D	3/4	1 1/2	3	6	12
¼ D	3/8	3/4	1 1/2	3	6
1/8 D	3/16	3/8	3/4	1 1/2	3
1/16 D	3/32	3/16	3/8	3/4	1 1/2

	D	½ D	¼ D	1/8 D	1/16 D
Q	2/3	1 1/3	2 2/3	5 1/3	10 2/3
½ Q	1/3	2/3	1 1/3	2 2/3	5 1/3
¼ Q	1/6	1/3	2/3	1 1/3	2 2/3
1/8 Q	1/12	1/6	1/3	2/3	1 1/3
1/16 Q	1/24	1/12	1/6	1/3	2/3

Tabla E
Letras que aparecen

Cecas / letras	1s (س)	2S (س)	3S (س)	1R (ر)	2R (ر)	1N (ن)	3N (ن)	B (ب)	W (و)
Fez	X	X							
Tlemecen				X	X				
Ceuta							X	X	
Bujía		X							
Sevilla			X						
Marraquech							X		
Málaga						X			
Sika		X							
Sin determinar		X	X	X	X				X

Bibliografía.

ABELLÁN PÉREZ, JUAN,

2004. Las rábitas en la fachada atlántica gaditana. *La rábita en el Islam*. Alicante.

ABU -L-FARAJ AL-´USH, MUHAMMAD.

1982. *Monnais aglabides*. Damas.

AL-HIMYARI, IBN ´ABD AL-MUN´IM.

1975. *Al-Rawd al-Mi´târ fi Khabar al-Aqtâr.* A Geographical Dictionary. Edited by Ihsan ´Abbas. Líbano.

AL-IDRISÍ.

1989. *Los caminos de al-Andalus en el siglo XII*. Madrid.

ANÓNIMO.

1983. *Una descripción anónima de al-Andalus*. Edición L. Molina. Madrid.

ARIZA ARMADA, ALMUDENA.

2018. El tesorillo almohade de Moncarapacho (Algarbe, Portugal). *Revista numismática Hécate 5*, pp. 64 – 101. Madrid.

BARCELÓ TORRES, MARÍA DEL CARMEN.

1976. Hallazgo de monedas almohades en Villavieja de Nules. *Cuadernos de Prehistoria y Arqueología Castellonense 3*, PP. 301 - 302. Castellón.

BEL, A.

1933. Contribution a l´etude desd dirhemd de l´époque almohades. *Hesperis XVI*, pp. 1 - 68. Paris.

BENITO DE LOS MOZOS, FEDERICO.

2020. *La plata almorávide y postalmorávide. El quirate*. Madrid – Lorca.

BOSCH VILÁ, JACINTO.

1995. *Los almorávides*. Granada.

CANTO GARCÍA, A; HAFIZ IBRAHIM, T y MARTÍN ESCUDERO, F.

2000. *RAH: Catálogo de antigüedades*. Monedas andalusíes. Madrid,

CODERA Y ZAIDÍN, FRANCISCO.

1879. *Tratado de numismática arábigo española*. Madrid.

CORRAL, JOSÉ.

1985. *Ciudades de las caravanas*. Madrid.

CORRIENTE, F.

1977. *Diccionario árabe – español*. Madrid.

DELGADO Y HERNÁNDEZ, ANTONIO.

2001. *Estudios de numismática arábigo hispana*. Madrid.

DOMÉNECH BELDA, CAROLINA.

1997. *Circulación monetaria durante el período islámico en el país valenciano*. Tomo II. Tesis doctoral. Alicante.

FIERRO, MARIBEL.

2009. Algunas reflexiones sobre el poder itinerante almohade. L´itinérance des cours (fin XIe s – milieu XVe X): un modele ibérique. *E-Spania*. Paris.

FONTENLA BALLESTA, SALVADOR.

1984. Un tesorillo de dirhemes almohades de Arcila. *Gaceta Numismática 74 – 75*, 153 - 169. Barcelona.

1994. *Las acuñaciones medievales de Lorca*. Lorca.

2005. Especificidad de la moneda almohade. *Los almohades: problemas y perspectivas,* Vol. I, 53 – 69. Madrid.

2014. *Las acuñaciones de Lorca*. Montpellier.

FROCHOSO GARCÍA, RAFAEL.

2005. El tesorillo de la finca Berlanga (Córdoba). Estudio comparativo. *XIII Congreso Internacional de Numismática,* Vol. II, pág. 1577 – 1585. Madrid.

2009. *El dirham andalusí en el Emirato de Córdoba*. Madrid.

GARCÍA FIGUERAS, TOMÁS.

1955. Notas de numismática magrebí I. *Tamuda III*; 1, pp. 116 - 121. Tetuán.

GASPARIÑO GARCIA, SEBASTIÁN.

2001. Algunas monedas almohades. *IV Jarique de Numismática Andalusí*, pp. 213 – 226

. Jaén.

2001. Dos monedas almohades inéditas. *As-Sikka*, vol. 3.1.

2007 – 2020. *Historia de al-Andalus según las crónicas medievales*. Lorca.

- 2015. *Las taifas almorávides*, Vol. XIX, tomo 1.

2013. Córdoba en las crónicas almohades. *Al-Mulk 11*, pp. 51 – 59. Córdoba.

GASPARIÑO GARCIA, SEBASTIÁN y BENITO DE LOS MOZOS, FEDERICO.

2011. Nota sobre una nueva ceca en las monedas nazaríes: Ronda, ensayo de una atribución. *OMNI 03*, pp. 63 – 69, Montpellier.

GIL FARRÉS, OCTAVIO.

1966. *La moneda hispánica en la antigüedad*. Madrid.

GÓMEZ RÓDENAS, MARÍA ÁNGELES.

2015. Tesorillo de dirhames del castillo de Quípar (Cehegín). *Tesoros, materia, ley y forma*, pp. 76 – 78. Murcia.

HAZARD, HARRY.

1952. *The numismatic history of the medieval North Africa*. Nueva York.

IBRAHIM, TAWFIQ y GASPARIÑO GARCÍA, SEBASTIÁN.

2015. Un dirham almohade del año 628 en Marrakus. Una prueba material del intento de Idris I de volver a la ortodoxia sunní. *Gacetilla Manquso 2*, pp. 67 – 74. Lorca – Madrid.

LAOUKILI, MONTASER.

2008. Las ruinas de la ciudad de Badis. *El Peñón de Vélez de la Gomera*, pp. 10 - 23. Melilla.

MARÍN, MANUELA.

2005. El califa almohade: una presencia activa y benéfica. *Los almohades problemas y perspectivas*, vol. II, pp. 451 – 476. Madrid.

MARTÍNEZ CALERÓN, ANDRÉS.

2000. Quirates almorávides inéditos. *IV Jarique de Numismática Andalusí*, pp. 193 – 211. Jaén.

MARTÍNEZ NÚÑEZ, Mª ANTONIA.

2000. El Andalus y la documentación epigráfica. *Fontes de Historia de al-Andalus e do Gharb*, pp. 89 – 121. Lisboa.

MARTÍNEZ SALVADOR, CARMEN.

2004. El ribat en al-Andalus. Enclaves militares t centros de transmisión mística (siglos IX – XI d. C.). *La rábita en el Islam*, pp. 49 - 58. Alicante.

MATEU Y LLOPIS, FELIPE.

1983. *Prólogo. Catálogo de las monedas antiguas de oro del MAN*, pp. 7 – 12. Madrid.

MEDINA GÓMEZ, ANTONIO.

1992. *Monedas hispano musulmanas*. Toledo.

MOLINA LÓPEZ, EMILIO.

1990. La Lorca islámica. *Lorca pasado y presente*, pp. 163 - 186. Lorca.

OROL PERNAS, ANTONIO.

1982. *Acuñaciones de Alfonso IX*. Madrid.

PELLICER BRU, J.

1997. *Glosario de maestros de ceca y ensayadores –(siglos XIII – XX)*. Madrid.

1999. *Repertorio paramétrico metrológico medieval de los reinos hispánico*s. Madrid.

PEÑA MARTÍN, SALVADOR y VEGA MARTÍN, MIGUEL.

2004. Ciudades y cecas almohades: propuestas de indagación. *XII Congreso Nacional de Numismática*, pp. 393 – 402. Madrid.

PRIETO VIVES, ANTONIO

1915. La reforma numismática de los almohades. *Miscelánea de Estudios y textos árabes*, pp. 11 - 32. Madrid.

RADA Y DELGADO, JUAN DE DIOS,

1892. *Catálogo de monedas arábigas españolas que se conservan en el Museo Arqueológico Nacional*. Madrid.

RODRÍGUEZ LORENTE, JUAN J.

1982. Hallazgos de numismática árabe medieval de Occidente y su aportación a la historia. *Sonderdruck aus den madrider mitteilungen 23*, pp. 428 – 439. Mainz.

1985. Las marcas en el reverso de los dinares almorávides. *Boletín del Museo Arqueológico Nacional III*, pp. 201 – 204. Madrid.

RODRÍGUEZ Lorente J.J e IBRAHIM, T.

1987. *Numismática de Ceuta musulmana*. Madrid.

ROMA VALDÉS, ANTONIO.

2017. Las marcas de las monedas leonesas y castellanas del siglo XII, en el proceso de fabricación de monedas. *OMNI núm. 11*, pp. 212 – 244. Montpellier.

ROMDHANE. KHALEB.

2008. Explotations des metaux au Maghreb Medieval. *Minas y metalurgia en al-Andalus y Magreb occidental*, pp. 5 – 18. Madrid.

SÁNCHEZ, PABLO.

2007. Marruecos tras la conquista islámica. *Estudios de dialectología norteafricana y andalusí 11*, pp. 101 – 119. Zaragoza.

SÉNAC, PHILIPPE e IBRAHIM, TAWFIQ.

2017. *Los precintos de la conquista omeya y formación de al-Andalus (711 – 756)*. Granada.

SERRANO RUANO, DELFINA.

2010. Minas en colecciones de fetuas y casos jurídicos del Occidente islámico (ss. XII – XVI d. C.): el problema de la propiedad de los yacimientos nuevos. *Espacio, Tiempo y Formas, III*; t. 23, pp. 185 – 203. Madrid.

TAPIA GARRIDO, JOSÉ ÁNGEL.

1988. *Almería musulmana I*. Almería.

TORRES, DIEGO DE

1980. *Relación del origen y suceso de los xerifes y del estado de los reinos de Marruecos, Fez y Tarudante*. Madrid.

VEGA MARTÍN, MIGUEL y PEÑA MARTÍN, SALVADOR.

2003. El hallazgo de monedas almohades de Priego de Córdoba: aspectos ideológicos. *ANTIQVITAS 15*, PP. 73 – 78. Priego de Córdoba.

2007. Marcas de ceca problemáticas en monedas almohades y postalmohades. *XIII Congreso Nacional de Numismática*, pp. 893 – 904. Cádiz.

VEGA MARTÍN, M. y PEÑA MARTÍN, S. y FERIA GARCÍA, M.

2002. *El mensaje de las monedas almohades*. Cuenca.

VARA TORBECK, CARLOS.

1999. *El Lunes de las Navas*. Jaén.

2012. *Las Navas de Tolosa*. Barcelona.

VILLAVERDE VEGA, NOÉ.

2001. *Tingitana en la Antigüedad tardía*. Madrid.

VIVES Y ESCUDERO, ANTONIO.

1893. *Monedas de las dinastías arábigo españolas*. Madrid.

1998. *Monedas de las dinastías arábigo españolas. Láminas*. Madrid.

VVVAA.

1997. Catálogo de monedas andalusíes en el museo de la Alhambra. *Moneda andalusí en la Alhambra*, pp. 207 – 234. Granada.

1999. *Itinerario cultural de almorávides y almohades*. Granada.

2017. *El felús magrebí en ter tercer siglo de la Hégira (siglo IX d.C.)*. Francia.

El arco en al-Andalus: usos, tipologías y contexto ideológico

Tawfiq Ibrahim *

Este artículo recoge el contenido de la conferencia que pronunció el autor el 9 de marzo de 2020 dentro del marco del IV Seminario Internacional de la Cátedra Extraordinaria Complutense de Historia Militar bajo el lema: "De Fusta e de Fierro. Armamento Medieval en la Península Ibérica", 9 y 10 de Marzo de 2020, Madrid, Salón de Actos de la Facultad de Geografía e Historia[1].

"Muy buenos días a todos y en particular muchas gracias a los organizadores por haberme invitado a este ciclo de conferencias.

"El arco en el Andalus: usos, tipologías y contexto ideológico"

La materia ha resultado ser bastante mas compleja que lo que inicialmente había pensado. La tesis central es intentar discernir como la ideología pudo incidir en la valoración y uso, **o no**, de esta arma.

Es un tema donde las evidencias directas, las puramente materiales que nos han llegado son extremadamente escasas y se reducen básicamente a puntas de flechas y aparte de eso alguna que otra representación figurativa, **pocas pero importantes**, a lo que podemos añadir una muy amplia serie de referencias cronísticas, sobre todo las árabes, ya demasiado extensas para una breve conferencia con estrictas limitación de tiempo. *(Agradezco a mi amigo Sebastián Gaspariño el singular esfuerzo de haberme entresacado de la amplia y múltiples referencias a arcos y ballestas en la cronística árabe)*

Por estas razones el tema tendrá que ser tratado dentro de las severas limitaciones de manera reflexiva y algo especulativa y necesariamente muy somera por la estricta limitación de tiempo (¡30 minutos!). La conquista Peninsular en su momento histórico parece comenzar como un acto periférico, y probablemente accidental, dentro de lo que Hugh Kennedy ha acertadamente llamado **la Gran Conquista Árabe**."

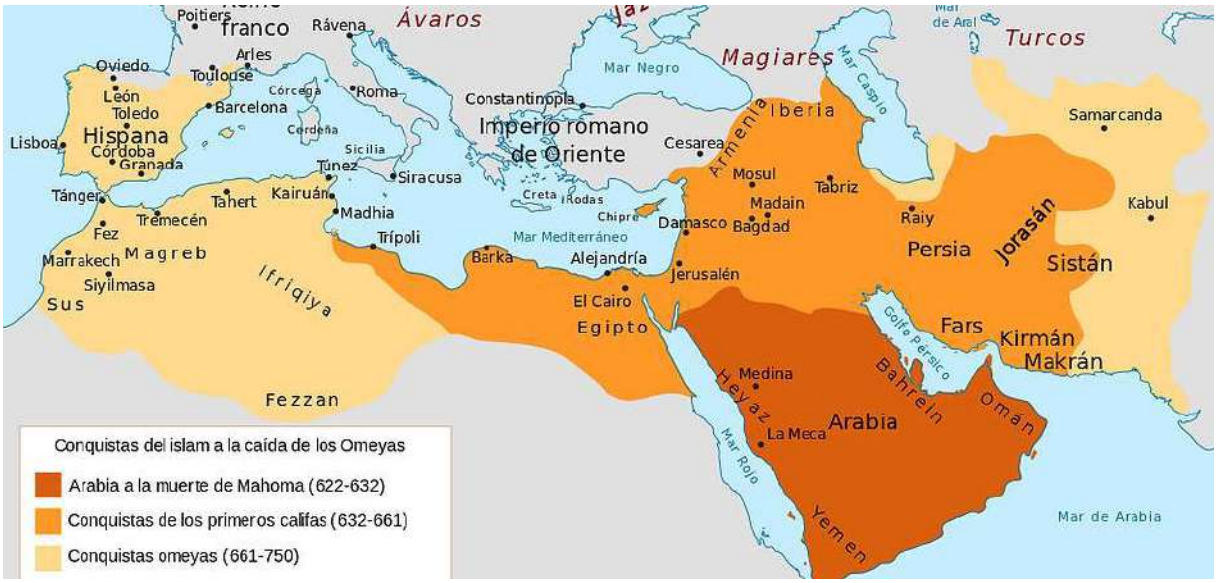
El Andalus como entidad política empieza a formarse en el 711 con el rápido sometimiento del Reino Visigodo de Toledo en nombre del poder imperial de los omeyas de Damasco y tendrá su fin como tal entidad política con la toma de Granada en 1492, prácticamente ocho siglos de existencia político-militar donde el arco parece estar siempre presente como una de las armas preferentes de esa entidad, lo que contrasta con **su escasa o casi nula** mención como arma militar en los diverso estados que se van paulatinamente formando a su norte Peninsular.

---

* Member of the Research Project "Feluses y precintos como fuentes para la comprensión del proceso de conquista, arabización e islamización de al-Andalus (siglos VIII-IX d.C.) (PID2019-105189GB-I00"). Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades.

1. ***There is an English translation at my academia.edu at: https://www.academia.edu/42644287.***

El imperio árabe en su máxima extensión



La conquista Omeya en su etnicidad, lengua, **credo árabe**, estructura tribal y mando **es** eminentemente árabe, su espirito de cuerpo, su *´asabiya* es árabe y hay que objetivamente llamarla lo que es en su mando, una **conquista árabe**. Ninguna crónica contemporánea de estos eventos apenas resalta otra cosa que su etnicidad, la árabe, incluyendo la Peninsular latina del 754. Todas las evidencias indican que el j*und/ejercito* árabe trae su propio arco y su propia ideología del mismo, **o mejor dicho, como veremos, su mitología del mismo** y además la cronística árabe del Andalus llamara a uno de los arcos usados, específicamente el "**arco árabe**", قوس عربي , lo que nos obliga a tratar del complicado, pero fascinante tema, de su posible origen.

Pero como veremos más adelante a través de cita cronística y evidencias pictóricas,…… **El arco árabe no será el único que nombren, ni usen, hay otro y muy importante que paulatinamente parece desplazarlo, por lo menos en parte.**

El arco en al-Andalus: orígenes y contexto ideológico

Empezando por su mitología sobre el arco, lo mas emblemático y sorprendente es el supuesto **origen divino** del arco que tiene su génesis según una arraigada tradición Islámica en el momento mismo de la expulsión del paraíso de Adam y Eva, que es cuando el ángel Gabriel se supone enviado por el Creador ofrece a Adam para su defensa un arco y dos flechas. Expulsado si, pero no indefenso.

Lo que eleva este instrumento, **en esa particular cosmovisión**, como el único no creado por el hombre. Como veremos mas adelante no es el único caso cultural del arco como regalo celestial.

Además existe una extensa literatura, 'sacralizanté`, sobre el mismo que son los cuarenta 40 *hadizs* sobre el arco. Los *hadizs* son los pretendidos dichos del profeta, dispersos, pero finalmente reunidos magistralmente por Mustafa Kami a medidos del siglo 19, textos que hablan todos, y en parte, sacralizan el uso del arco.

En uno de estos *hadizs* hasta igualando y substituyendo la obligación del rezo con la practica del tiro con arco. Como asiduo al mismo, siempre mas placentero y útil tirar **con** arco que perder el tiempo rezando (¡con perdón!).

Y otro supuesto hadiz, este mas tajante aun, donde se equipara el haber practicado el tiro con arco y después dejarlo definitivamente, a nada menos, que a la apostasía.

También esta la mención del arco ya directamente en el texto coránico donde en la batalla de Badr 623 contra los de Meca, los arqueros son los que dan la abrumadora victoria al pequeño ejercito del Profeta y donde se atribuyen las flechas certeras directamente a una supuesta intervención divina: وما رميت إذ رميت ولكن الله رمى (Corán 8:17) {{*cuando tirabas no eras el tirador, era Dios quien tiraba*}}.

Mientras que al año siguiente 624 la batalla de ´Uhud se pierde gracias a que los arqueros creyendo la batalla ya ganada desobedecen ordenes y prematuramente dejan sus puestos para recoger botín en el campamento de los de Meca. Y en esa ultima batalla una mujer, una amazona árabe, Nusayba b. Ka'ab es la que con su escudo protege y salva la vida al profeta. Ella luego participara con arco y espada en varias batallas posteriores a la muerte del profeta. Su imagen a sido rescatada recientemente en películas y escritos por el movimiento feminista de la región *(agradezco a la Profesora María Jesús Viguera este recordatorio)*. Se podría añadir la importantísima Batalla del Camello donde Aicha, la viuda mas joven del Profeta, pidiendo castigo a los asesinos de Uthman, dirige un ejercito y reta a Ali a batalla y casi la gana.

La tradición le adjudica al Profeta mismo una gran pasión por el tiro con arco y le atribuye la posesión de siete arcos diferentes de los cuales se registran algunos nombres de los mismos.

Ya mas cerca y protohistórico, en el 711 en el desembarco de Tariq se cuenta que en su primera noche en el peñón, ahora Gibraltar a su nombre, Tariq sueña y se imagino ver al Profeta y sus seguidores armados con arcos animándole a avanzar con decisión en la conquista de la Península y con el añadido consejo de hacer respetar los tratados de paz subsiguientes. Relato imaginativo por no decir puramente ficticio de crónicas árabes muy posteriores al evento, pero que revela la importancia del arco en el imaginario de los andalusíes.

Para el registro del arco ya algo mas histórico en la primeras décadas de la conquista podemos citar en el 741 la batalla, o guerra civil, entre Abd al-Rahman b. ´Uqba el poderoso gobernador fronterizo de Narbona y los advenedizos sirios de Balj. Donde este Ibn Uqba, el mismo un reputado arquero, pide que le indiquen en plena batalla donde esta Balj, se lo indican, tensa su arco y dispara su flecha que acierta penetrando por la manga de la cota de malla de este ultimo que gravemente herido vino a morir al segundo día, **aunque sus huestes, los sirios**, son lo que ganaron esa batalla y habrá que sobornarles para que se alejen de Córdoba y se repartan según su abolengo tribal por todo el Andalus.

En algo mas de dos décadas después, en el 765, el emigrado, el que será Abd Al-Rahman I, en plena batalla contra las tropas de Yusuf al-Fihri, el ultimo gobernador de los Omeyas de Damasco, pide, a voz viva, que le cambien su agitado caballo por una mula y con ello no solo indica que necesita una plataforma estable para usar su arco, pero mas importante asegurar a sus soldados que no piensa huir a galope independientemente del posible desenlace de la batalla. Finalmente la gana y desde allí empieza la nueva dinastía omeya del Andalus.

Analicemos rápidamente algunas de las pocas evidencias pictóricas que tenemos del arco en el Andalus.

Siglo X

Fragmento cerámico de época califal en el museo de Medina Azara.

Arco llamado 'compuesto', muy corto, y es por su forma evidentemente de cuerno y tendón, que genéricamente por razones que discutiremos mas adelante es de tipo llamado Turco o Turquesco.

Arqueta de estilo califal del MAN de la Catedral de Palencia (costado derecho). Arqueta periodo de Taifas del taller de Cuenca fechado en 467 (1075)

Aquí dos arqueros en una escena de caza donde los arqueros por la posición de sus pies parecen estar en movimiento. Es un arco diferente, de dimensiones mas grandes que el de la cerámica de Medina Azara pero cuyos detalles se pueden ver mejor en la siguiente imagen.

Es de notar que la flecha parece estar al lado derecho del arco, esto es muy importante ya que nos indica que tipo de suelta se esta usando si la de los dedos o la del pulgar.

El mismo tipo de arco aparece en la siguiente imagen de otra arqueta de marfil.

Arqueta de marfil del Museo de Burgos anteriormente en
Santo Domingo de Silos
(frente) taller de Cuenca fechado en 417 (1026)

Inventario del 1440, que dice: "*una arca de marfil labrado a la morisca la cual esta llena de las reliquias de las once mil vírgenes.*"

Las vírgenes del curioso 'inventario' del 1440 no son las de Almanzor, son las de Atila del siglo V y dice que contiene las supuestas reliquias de St. Úrsula y sus compañeras, que dicho de paso fueron once y no once mil, se confundió en ese medievo la M de martirio por un mil. Su mención aquí, aunque anecdótico, viene al caso ya que supuestamente la santa fue martirizada por flecha.

La arqueta contiene las figuras de ocho arqueros iguales, cuatro en cada lado, que están todos también en movimiento en una imaginativa pretendida escena de caza. Al igual que el anterior el arco es relativamente grande y claramente diferente del que vimos en la cerámica de Medina Azara pero también es, por su forma y flexión, un arco compuesto de cuerno y tendón.

Esos extremos que se indican, los siyah en árabe, son rígidos de madera y actúan en forma de palanca para ayudar doblar los brazos flexibles de tendón y cuerno, brazos que sin esas palancas seria dificultoso, si no imposible de doblar.

De notar es que el arco tiene una gran apertura, hasta bien detrás del cuello, lo que indicaría flechas largas y mas pesadas.

Habrá que demostrar mas adelante, si hay tiempo, con arco y flecha en mano, como se mantiene una flecha estable sobre el arco cuando se esta corriendo o a galope sobre caballo.

Otra evidencia pictórica mucho mas tardía del arco esta, o estaba, en el Mural del Alhambra que son estos arqueros a caballo, lujosamente ataviados, llevando al hombro arcos muy cortos y muy similar al arco turco ya muy común en esa época y arma básica por todo el contemporáneo imperio Otomano. Hay bastantes referencias descriptivas de llevar el 'arco al hombro' en la cronística árabe ya desde la temprana fecha del 711.

Mural del Alhambra

Arcos de guerra Otomanos muy decorados del segundo cerco de Viena, 1683

No nos ha quedado evidencia material de ninguna arco del Emirato Granadino pero posiblemente serian muy similar a sus contemporáneos los arcos de guerra otomanos que estaban casi siempre finamente decorados y muchas veces orgullosamente firmados por su hacedor, hecho que reflejaría su gran estima dentro de un pretendido origen sacro. Es, creemos, simplemente una razonable suposición.

Los arcos de guerra otomanos en la imagen anterior son mas tardíos que los granadinos del mural ya que son del segundo cerco de Viena 1683. Los hay igualmente artísticamente decorados de periodos anteriores y traigo una replica al meticuloso detalle de un arco otomano del museo militar de Estambul por si luego les interesa verlo.

La producción anual de arcos, árabes y turquescos hechos en Córdoba por Abū l-'Abbās al-Baġdādī era de 6.000 y otros tantos los fabricados por Ṭalḥa al-Ṣiqlabī en Madīnat al-Zahrā'." Cita del A´mal, de Ibn Khatib
(Agradezco al profesor Chalmeta el haberme primeramente indicado esta importante cita)

En suma 12000 arcos anuales y se tarda por razones que veremos mínimamente un año en hacer un arco de cuerno y tendón. No se si se puede concluir que Abu al ´Abbas hacia los árabes en Córdoba y Talha los turcos en Medina Azahra.

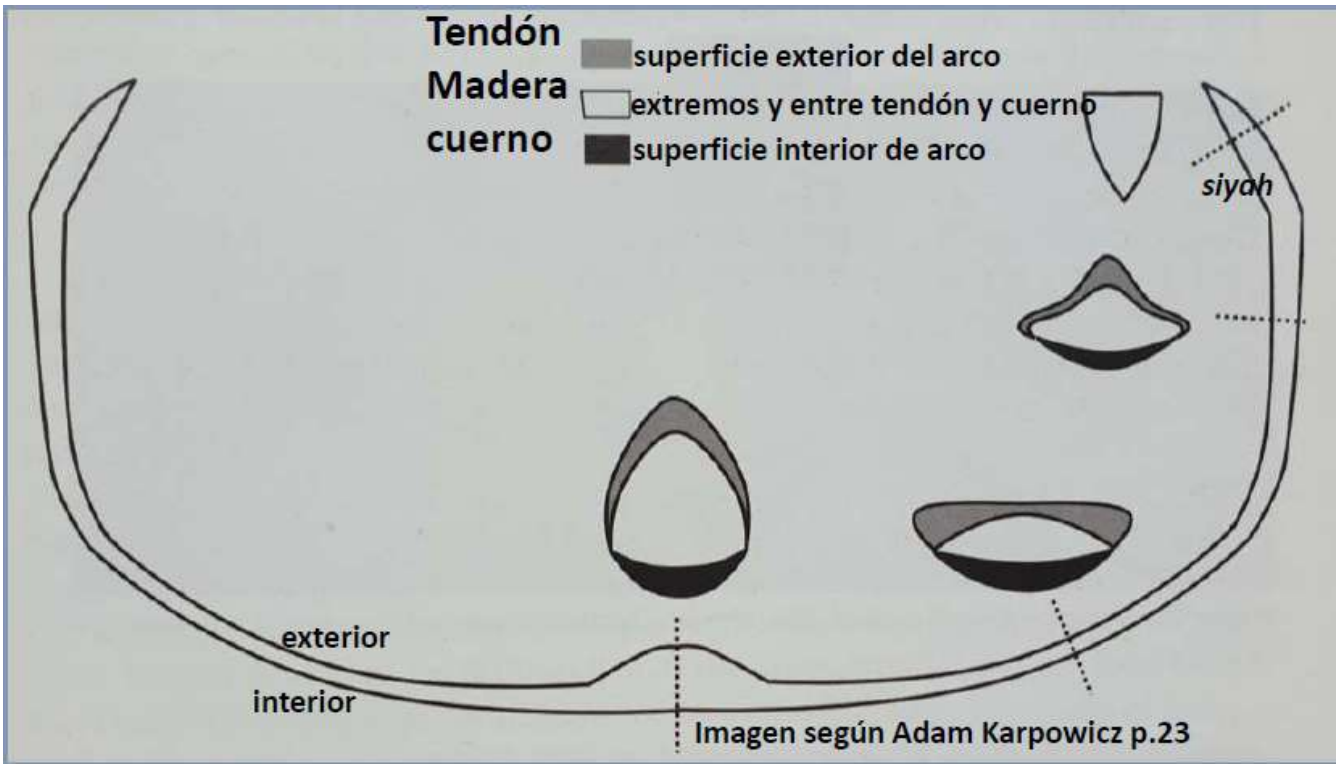
¿Como sabemos que los arcos visualizados anteriormente son de arcos compuestos de cuerno y tendón?

Primero por su evidente extrema flexibilidad, ningún arco potente exclusivamente de madera aguantaría el estrés reflejado en las imágenes que hemos visto, la extensibilidad de las fibras de madera es bastante limitada. Por ejemplo el 'long bow' de tejo (la madera mas apta para estos) para mi metro ochenta y tres centímetros necesito y uso unos arcos de tejo de algo mas de dos metro y tengo que tener mucho cuidado de no pasarme de apertura para que no estallen.

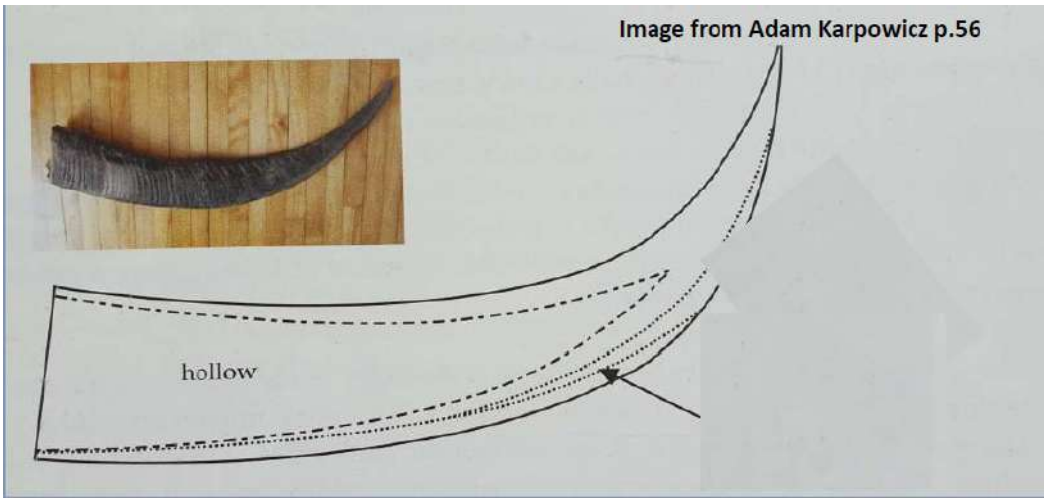
Segundo, y factor mas objetivo, lo sabemos inequívocamente por una fuente de época califal, el llamado Calendario de Córdoba fechado exactamente en 961, que es una guía agrícola mozárabe (un mozárabe es un cristiano culturalmente arabizado, dicho de paso, el Andalus por lo menos en las urbes parece arabizarse antes de islamizarse) el texto escrito es bilingüe, y según su editor en mal árabe y aun mucho peor latín. En un apartado de este peculiar texto se indica en que periodo de la primavera se recolectan astas, suponemos 'bovinas, específicamente, dice, para construir arcos. Este texto lo publico en ambas lenguas Dozy ya en 1873

Supongo que la mayoría de los presentes como interesados en armamento medieval seguramente sabrán bien lo que es el 'arco compuesto', el de cuerno y tendón, a diferencia del 'arco simple' exclusivamente de madera. Por si alguno no, intentaremos una muy somera explicación pictórica.

Las secciones y materiales de arco compuesto

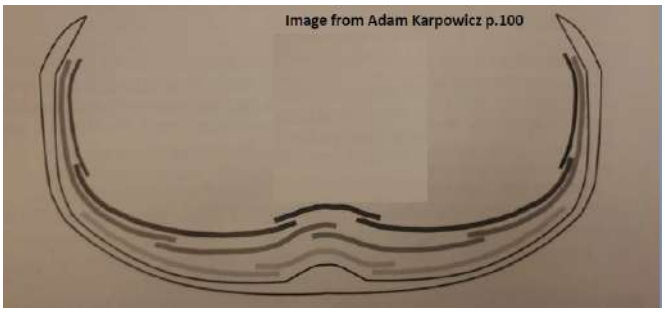


Los materiales son tres, tendón, madera y cuerno. La madera preferida para la partes flexibles del arco es la de arce.



El cuerno pude ser bovino, búfalo acuático, Ibex, etc. Solo la tira de la parte 'exterior', la que tiene la fibra longitudinal, es la útil, y se pone en la superficie interna del arco compuesto (la que el arquero ve cuando tensa el arco). Esa parte del cuerno es la que tiene una capacidad de hasta el 5% de compresión y vuelta a su posición original.

Tendón natural seco y fibra de tendón



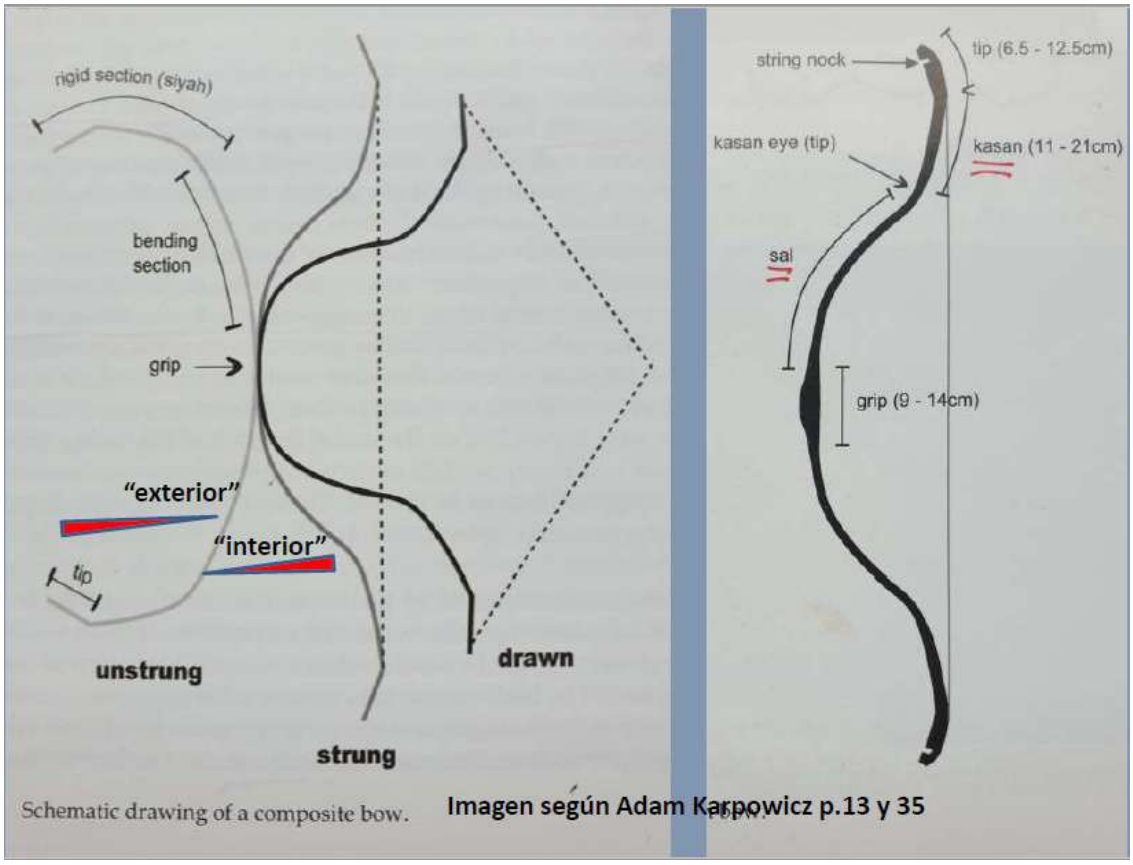
Las tres capas de tendón

El tendón, el verdadero musculo del arco, puede ser de ciervo o bovino etc. La fibra de tendón una vez limpia y desengrasada es un material extraordinario, si sujeto contra el alma de madera con pegamentos naturales, es capaz del 10% de estiramiento y vuelta a su posición original casi indefinidamente…

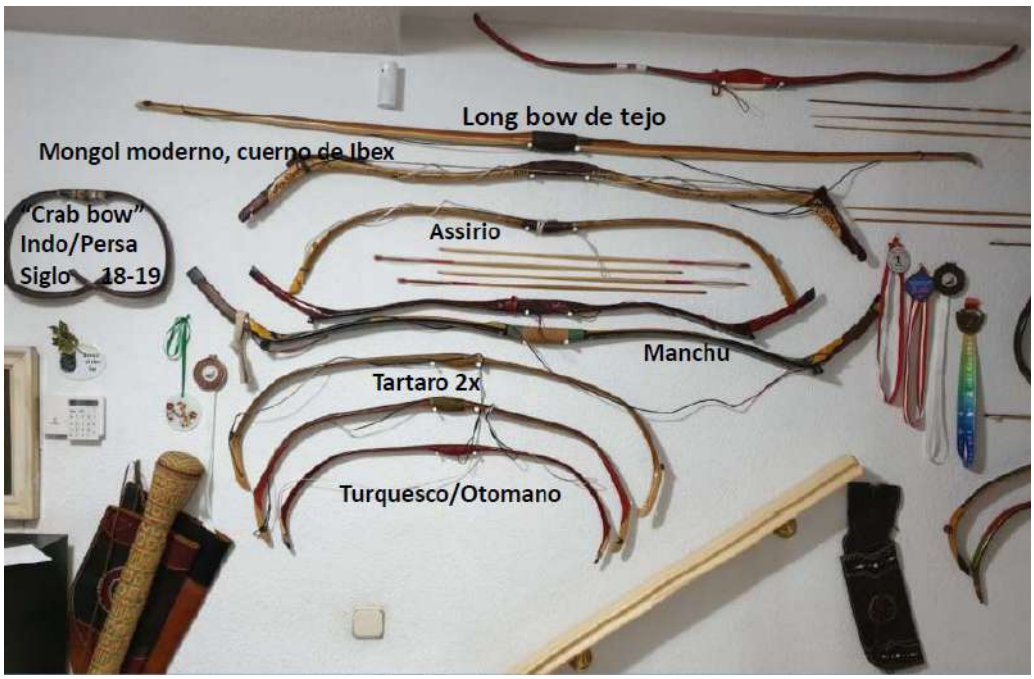
El secreto en combinar estos elemento, cuerno, madera y tendón, es un potente adhesivo natural. Cada artesano tendría su pequeño secreto de sacar al baño maria a no mas de 50 grados centígrados un liquido gelatinoso hecho de combinar varios elementos, vejiga de esturión, u otro pez, retales de tendón, y cuero sin tratar etc. Lo mas dificultoso es pegar la tira de cuerno a la madera.

Este pegamento es altamente hidrófugo y tarda varios meses en su secado pero al hacerlo se contrae y fuerza el tendón y la lamina de cuerno contra el esqueleto de madera.

El extracto de vejiga de esturión es el 'isinglass' y es también el que ha protegido y impedido la de- laminación de la pintura de los cuadros desde el renacimiento y, ojo, se usa modernamente para aclarar algunos vinos y cervezas.



Algunos de los diferentes tipos de arcos históricos todos hechos de materiales naturales,...



.. la 'toxophilia' es adicción que llega a ser muy grave ¡hay cuatro paredes mas así en domicilio!

Arcos tipo Turco/Otomano de cuerno y tendón en reposo

Replicas hechas por meticulosos artesanos, sin duda a día de hoy entre los mejores:
Francesco Alessi x1 & Ivar Malde x2

Arco Otomano fechado en 1823 y redecorado en 1883, arco especial para la gran pasión otomana, el tiro a larga distancia con flechas muy ligeras, 10-20g.

Puntas de flechas en recuadro prehistóricas, no vienen al caso, pero hablando de flechas….

Rápidamente un breve repaso sobre las puntas de flechas, a la izquierda dos supuestamente de las Navas de Tolosa, una rectangular y la otra triangular y a la derecha una de Calatrava la Vieja. Esta ultima parece tener residuos de madera cuyo análisis nos podría dar el dato importante de que madera estaban hechos los vástagos de las flechas de esa época. Es muy importante que el vástago de madera resista integro la inmensa torsión que sufre al momento de impacto, ya que si se parte al impacto la punta pierde gran parte de su potencial de penetración.

Fotos de otra tipología de punta de flecha también como una anterior son de Calatrava la vieja (cuyas imágenes agradezco al Profesor Manuel Retuerce).

Hay dos tipologías claramente diferenciadas, la anterior donde la punta de flecha se inserta en el vástago de madera y las de la presente imagen donde el vástago se inserta en la parte hueca de la flecha.

¿Cual de los vistos seria el arco árabe?

Pues por eliminación, en nuestro entendimiento, el de la imagen derecha seria el supuesto llamado 'árabe' y los de la izquierda, el de Medina Azara y La Alhambra son claramente los turquescos . El supuesto arco árabe es por su forma mas estable y eficaz para la infantería en el tiro con flechas mas pesadas y largas mientras que el turquesco mas rápido, y compacto, mejor para flechas mas ligeras para el tiro a caballo a corta y larga distancia en la táctica de 'tornafuye'.

¿pero donde tienen sus raíces estos arcos?

Los dos el compuesto de cuerno y tendón y además el arco simple de madera pierden sus orígenes en la prehistoria….

"…...recordemos el temible arco extremadamente compacto de los escitas que dominaron durante largo tiempo enormes extensiones al norte del Mar Negro y en los alrededores del Caspio. Recientes descubrimientos arqueológicos en tumbas escitas evidencian su arco como uno de los mas complejos y dificultosos en su construcción interna donde el tendón no solo esta en la parte exterior sino que además envuelve todo el arco en un doble trenzado cruzado dejando las múltiples laminas de cuerno incrustadas plenamente en su interior.

Imágenes de murales asirios con arquero a caballo y otro panel demostrando como se arman los arcos compuestos, hecho que es bien dificultoso cuando son de alta potencia, como lo demuestra la imagen, se necesita dos personas. Modernamente esa es exactamente una de las pocas maneras correctas de armar,sin dañarlo, un arco compuesto.

Para los asirios el arco es igualmente un regalo de uno de sus dioses, un Dios alado (imagen central) que con arco en mano les acompaña y participa activamente en cada batalla, como se ve encima de algunos de sus murales.

Que en esa época muy anterior a la Islámica ya las tribus árabes usaban y cabalgaban con arco lo demuestra el siguiente antiguo mural asirio.

Aquí una representación de asirios guerreando contra asaltantes beduinos montados, a dos, sobre dromedario, imagen de mas de 10 siglos antes de la era común y que claramente indica el antiguo uso del arco en Arabia. También es evidencia de las sistemáticas algaradas desde tiempo inmemorial de esos nómadas, además de su oportunista, asimétrico modo de guerrear que con una mínima cohesión ideológica les será tan útil en formar el gran imperio árabe.

¿De donde evolucionaria el supuesto 'arco árabe' que trajeron a la Península sus conquistadores?

Arco llevado a la espalda, es de notar el enorme carcaj

Arquero en cuenco sasánida

Probablemente fue durante siglos influenciado, importado en comercio, incautado en razias o simplemente copiado del de los diversos imperios, asirio-babilónico, los imperios persas, partos y sobre todo el ultimo, el sasánida, (el indicado en la imagen a la derecha) que tuvieron todos largas fronteras a su sur con la Península Arábiga y usaron, sin excepción, el arco compuesto como arma primordial en la construcción de sus respetivos imperios.

En algunos de los palacios del desierto donde tanto gustaban retirase los elites omeyas de Damasco tenemos varias representaciones que nos indican bien el tipo de arco favorecido.

قصر الخير الغربي

Qasr al-Hayr al-Gharbi

Qasr al-Hayr al-Gharbi de Hisham b. ´Abd al-Malik, 727, cerca de Palmira , su puerta y estucos están, o estaban, en el museo arqueológico de Damasco.

Palacio construido unos quince años después del comienzo de la conquista omeya del reino visigodo de Toledo.

La posición de los dedos de la mano derecha del jinete indica el tiro con el pulgar, tiro mas controlable y potente que el de los dedos y prácticamente indispensable para el tiro al galope sobre caballo.

Del mismo palacio escultura de estuco a tamaño natural de arquero a caballo con carcaj repleto de flechas colgando directamente de su cintura, lo que indicaría que también podría en caso de cambio de necesidad táctica ser rápidamente además arquero de a pie.

خربة المفجر

Khirbat al- Majfar, Walid II, Jerico

Fresco proveniente Hirbat al- Majfar en Jerico no muy lejos del rio Jordan, el estuco esta ahora en el Museo Rockefeller anteriormente llamado Palestine Archaeological Museum en Jerusalén Este.

En el fresco por deterioro no se ve la posición de los dedos de la mano derecha pero por la posición de la flecha a la derecha del arco indica claramente un enganche con el pulgar y no con los dedos.

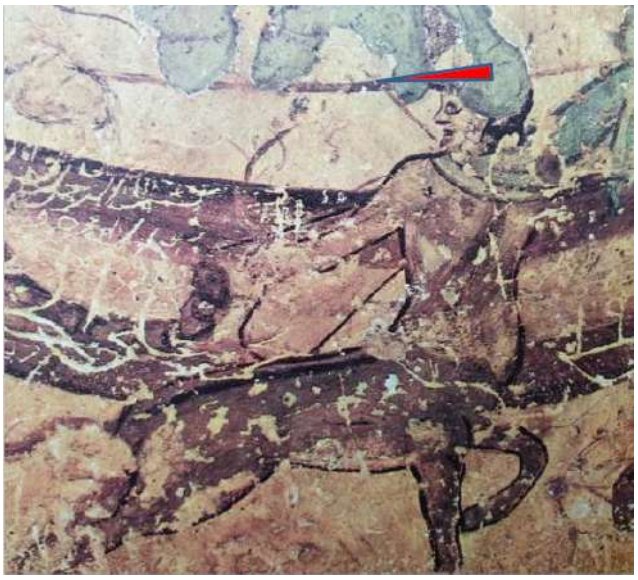
Khirbat al-Mafjar, cerca de Jerico. Fue construido por Waild Ibn Yazid en 734, durante el califato de Hisham Ibn Abdelmalik (724-743).

El palacio es sobre todo famoso por sus estatuas de jóvenes mujeres muy voluptuosas, desnudas de cintura arriba, que se atribuyen a al-Walid II, notorio por sus múltiples extravagancias. No, no son el tema de hoy pero veámoslas ya que demuestran a que extremo el arte figurativo estaba plenamente de moda entre los elites árabes de ese momento.

Sin duda Rubens las habría matizado algo mas

Walid II, el beneficiado del asunto.

قصير عمرة Qusayr ´Amra, Jordania



Sagitario en la cúpula Qusayr ´Amra en el desierto de Jordania, época de Walid II, entre 723-43. En este mismo edificio esta la imagen de Rodrigo entre otros monarcas y es el único que es identificado por su nombre propio y no por su titulo real o imperial. Interesante omisión ¿le considerarían por su corta y problemática estancia en el poder como monarca no ungido y por lo tanto sin titulo?

Los largos '*siyah*', o las partes rígidas, aunque estén borrados en el estuco se intuyen por la inclinación de la cuerda y la flecha parece estar a la derecha del arco, indicando otra vez el tiro con el pulgar..

El tiro ecuestre con arco en moneda y relieve de los turcos selyúcidas

El arco compuesto, de cuerno y tendón, su fabricación y el guerrear con ellos a caballo seria para las tribus nómadas de las estepas asiáticas una tradición prehistórica cuyo origen se pierde en el tiempo y de cuya gran amenaza ya hablan las primeras crónicas chinas.

A la derecha practicando el tiro parto tan efectivo en las retiradas tácticas del 'tornafuye` de los guerreros nómadas. Estos arqueros ecuestres son ya de plena época islámica. El de la izquierda sostiene en su mano derecha dos flechas para un tiro mas rápido. Por la punta abierta de su flecha estaría cazando aves.

Evidentemente no existe ninguna representación de un ataque montado 'tornafuye' de la larga época que nos concierne pero este espectacular lienzo Manchú, siglo XVII, de una carga de arqueros montados nos puede dar una idea general de su impresionante efectividad móvil con una rapidísima cadencia de disparo.

Es de notar que algunos de los componentes no llevan arco pero largas banderolas con las que parecen dirigir este ataque que en forma de caracol se desviara justo antes de llegar a las líneas enemigas para volver a repostar flechas para otro y otro ataque etc.. Es evidente que la coordinación para tan difícil maniobra no se improvisa y depende de un muy intenso y largo entrenamiento previo.

Los arqueros montados no lo serian necesariamente a caballo; igualmente lo podían ser a espaldas de dromedario como vimos antes en el panel asirio y en la cerámica a la derecha. De notar en las dos cerámicas es el método de sostener flechas de repuesto en la mano de disparo. El dromedario daba un ventaja extraordinaria, de resistencia y de cubrimiento de enormes distancias a estos ejércitos montados donde la infantería de a pie también podría llegar al campo de batalla subidos sobre esa nave del desierto, que es el dromedario. Aunque este animal fue muy importante en la primera expansión árabe no parece haber mención del uso de ellos en la conquista del 711. Los 7000 de Tarik son todos infantes de a pie.

¿Como ven el arco los estados peninsulares de ideología cristiana?

Pues diametralmente de manera frontal y opuesta, se representa como el arma por antonomasia del enemigo vil. Enemigo que lo visualizan a la vez como el temporal, ancestral, el atávico. Es el que apunta con su arco y flecha al mismísimo Cordero de Dios, para eso hunden sus raíces en lo mas primordial y creacionista de su ideología bíblica, el Génesis. Veamos para eso, su visión primero en los beatos y luego en el arte románico donde se representa con ese enfoque múltiples veces.

Pero antes resaltar la aparente poca presencia de referencias del arco como arma de guerra propia en los reinos cristianos de la Península, brillan casi por su casi total ausencia.

Algunas de las pocas menciones son la de Sancho Ramiro de Aragón, muerto por flecha “agarena” en 1094 en el cerco de Huesca.

Alarcos 1195, donde se resalta la importancia táctica de arqueros a caballo, los llamados Guzz, dichos de ser mercenarios turcomanos en el ejercito Almohade y que luego lo serian en el Meriníe, pero, sin que tenga nada que ver con al-Andalus…

Tenemos las importantes batallas inter cristianas: Najera 1367, en la guerra civil castellana y Aljubarota 1385, batalla fundacional, al origen mismo de la independencia de Portugal. En ambas contiendas muy pequeños contingentes de arqueros ingleses están del lado ganador y no se menciona o representan arqueros del lado derrotado.

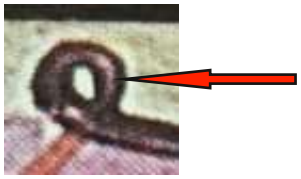
¿Cual es la visión del arco en el arte de los estados peninsulares de ideología cristiana?

Esto es un tema que ha tratado magistralmente Inés Monteira en su libro con el sutil y acertado titulo: El ENEMIGO IMAGINADO.

Empecemos por uno de la mas antiguas el arco ‘imaginario’ en el “Beato de Gerona” del siglo X, por lo tanto contemporáneo de Califato de Córdoba.

Arquero montado apuntando con arco, pero sin flecha, a un atacante con jabalina igualmente montado. Se aceptan apuestas….¿?

Evidentemente no es un combate terrenal común mas bien un combate místico en otro plano de entendimiento.



Detalle de este arco compuesto, muy imaginativo, pero imposible y inoperante en sus terminaciones, sus siyahs, que son inexistentes en arco conocido alguno y posiblemente indicaría que el artista de esta imagen no hubiera jamás visto ni manejado directamente un arco compuesto.

Beato de San Salvador de Távara siglo ¿X?

Otro Beato con el mismo arco inoperante y el Cordero de Dios en el circulo superior. Lo veremos mas adelante mucho mas relacionado, mejor dicho, amenazado por el arco.

Beato de San Miguel de la Escalada siglo X

Otro, con mas de lo mismo, un arco imaginario.

Beato de San Andrés de Arroyo siglo XIII

Beato mas tardío con un arco corto, es de notar que el arco esta mal cogido. Pero mas interesante es como se ve el arco en el arte románico y es siempre de manera muy negativa como el arma del otro.

Centauro con turbante y arco corto
(no recuerdo de que iglesia es?)

Hay que resaltar simplemente aquí que el turbante no era ni de moda ni de uso en el Andalus hasta bien entrado el siglo XI..

Iglesia de San Juan Bautista, Valdeolmillos, Palencia

Siglo XII creo. Dos centauros barbados con turbante apuntando flecha con arco corto a dama azul, representando, se supone, la virtud. Evidentemente el arco es instrumento de los malos en esa película o este 'tebeo' de piedra..

Panteón Real de San Isidoro de León, Puerta del Cordero, XI

Sin duda una gran obra maestra, admirable en los dos planos el artístico y ideológico, es el gran panel de mármol encima de la entrada del Panteón Real de San Isidoro de León, que es la llamada Puerta del Cordero. Contiene una iconografía que resume plenamente la cosmovisión medieval de quienes son sus dos enemigos congénitos.

Se puede dividir en dos partes una celestial superior con cuatro ángeles de los cuales dos sosteniendo un marco circular que enmarca el Codero de Dios. En la parte inferior, la terrenal, tenemos el padre bíblico de los semitas, Abraham, que esta a punto, por mandato divino, de ejecutar a su hijo Isaac, y detrás una mano sacra que se lo impide en el ultimo momento. Al extremo derecha una angustiada y anciana Sara a la puerta de su domicilio. Isaac progenitor de los Judíos es aquí salvado por la gracia del Codero de Dios, Agnus Dei, pero venido el momento de su encarnación terrenal será este mismo pueblo descendiente de Isaac el que lo ejecutara y se convertirá en el pueblo deicida, Mateo 27: 24-25. Es el enemigo ideológico en esa cosmología.

Salvable este ultimo solo por conversión, forzosa si necesario. Pero hay otro mas terrenal, sin techo fijo, el enemigo militar por antonomasia, los descendientes de Ismael, los que no tienen salvación posible ya que niegan directamente al Dios trinitario, Corán 112:1-6, y peor sobre peor, la crucifixión misma, incluso nombrándola "¡espuria!", Corán 4:157-158. Son los 'arabum', ismaelitas, agarenos, mas tarde moros y mas benigno y pre- bíblico, sarracenos..

Ismael y Agar

Ismael a caballo con arco apuntado a nada menos que al Cordero de Dios, con el llamado 'tiro part', de reverso, se dirá alegóricamente que a traición…

…y para resaltar su ancestral perfidia y sensualidad desmesurada, a su lado esta la esclava Agar, su madre, en posición claramente lasciva de buscona, enseñando pierna entera y en el acto de destapar su seno.
¡Hay madres y madres!

Como dijimos, la imagen del otro se busca en lo mas creacionista de su ideario, el Génesis.

Génesis 21-18: *'Hare del hijo de la esclava un gran nación.'*

Esto, por mandato divino, les anuncia ya antaño su extenso imperio y explica su llegada a la Península.

Génesis 21-20:'*habito el desierto y llego a ser un gran arquero.'*

Esto les revelaría su procedencia y su arma favorita, el arco..

Pero mucho mas fundamentalista y determinante es la siguiente cita:

Génesis 16-12: '*Onagro salvaje, su mano contra todos y la de todos contra el.*'

Quien necesita a Huntington y su Choque de Civilizaciones, estaba en voz 'Divina' ya todo bien escrito.

Como resalte antes, este panel es manifiestamente una admirable obra maestra, en sus múltiples planos, el artístico, ideológico y propagandístico. EL feligrés de ese momento seria mayoritariamente analfabeto pero el claro lenguaje grafico de esta gran panel la entendería perfectamente de una sola mirada cada vez que pasase por debajo y reafirmaría dentro de su cosmovisión cuales eran sus enemigo ideológicos, son los dos pilares fundamentales en la formación de su etnicidad, una especie de doble antisemitismo dirían algunos hoy día.

Concluyendo ya, puede que lo fundamentos identitarios de la historia pasada se sumerjan largo tiempo pero nunca desaparecen del todo y parecen acechar, esperando su momento…..

…..y hasta puede reaparecer como biberón identitario, en el formato aparentemente más trivial como en este comic tan popular de los años 50-60, el mismísimo biberón de mi niñez….Ah, pero eso en el tebeo no es un arco, es una ballesta, tema bien fascinante pero que por tiempo no es para hoy…

Ballesteros en mural de la Alhambra, Granada

Beato de Osma 1086 ? Siglo XI
los cuatro jinetes del apocalipsis

BIBLIOGRAPHY

Al-Tarsusi, ذكر فضيلة الرمي وأوصافه, *Description et éloge du .TIR Á L'ARC*, (2011), Paris.

Author desconocido. "*A book on the exelence of the bow & arrow*", Translated by Nabih Amin Faris & Robert Potter Elmer. (1945), Princeton, US.

Ferrandis, José (1935), *Marfiles Árabes de Occidente*. Madrid

Kani, Mustafa (1847), تلخيص رسائل الرماة, Istambul.

Karpowicz, Adam, (2009), *Ottoman Turkish bows, manufacture & design*. Canada.

Monteira Arias, Ines, (2016), *El enemigo imaginado. La escultura románica hispana y la lucha contra el Islam*. CNRS - Université de Toulouse-Le MirailCollection « Méridiennes »
.

Anotaciones Historico-Geográficas en la Takmila de Ibn al-Abbar - (IV)

Sebastián Gaspariño García

RESUMEN

Continúa la presentación de biografías contenidas en la Takmila de Ibn al-Abbār (595/1199 Valencia – 658/1260 Túnez) que aportan información histórica o geográfica de alguna relevancia. El estudio está referido al Manuscrito de esta obra conservado en la biblioteca de al-Azhar (El Cairo). Las biografías se presentan completas en árabe con la traducción de la parte de interés, obviando –en general- por su longitud y falta de interés a este respecto de las cadenas de maestros, discípulos, obras… así como los adjetivos aplicados al biografiado (bueno, culto, entendido, asceta, religioso, …).

Las tres primeras partes de este artículo aparecieron en los números 13-15 (2015-2017) de la Revista al-Mulk. En los últimos años la Revista al-Mulk se ha hecho monográfica dedicando cada número a un tema establecido, por lo que no parece apropiado seguir con este artículo en ella. Por este motivo su continuación y conclusión aparecerán aquí.

(continuación)

ff. 107 r. – 107 v.

سُلَيْمنُ بن داوُد بن عَبْدِ الرَّحمَنِ بن سليمن بن عُمَر بن خَلف بن عَبْد أللهِ بن عبد الروف بْنِ حَوْطِ أللهِ الانصَاري الحارثي المقْري من اهل اندَة عَمَلِ بلنسيةَ يعْرف بِالتوَيزي لان مولَده بِقَرية مِنْهَا يقَالُ لها التويزات يكنى ابا الربيع و ابا دَاوُد اخذَ القَراءَات عَن ابي الحسَن بن هُذيْل وَ سمعَ مِنهُ كثيراً و عَن ابي محمّد بن سعدون الضّرير و اخذَ بعْضَها عَن /107v/ ابي بكرٍ جَعْفر بن الحُسَيْن الأَنْدِي وَ سمعَ مِن ابي الحسَنِ طارق بْن يعِيش وَ ابي الوليد بن الدبّاغ وَ ابي الحسَنِ بن النغمةِ وَ ابي الحسن بن عز الناسِ وَ غَيْرِهم وَ كان فاضلاً متَواضِعاً كثِير العِنَاية بِكتابِ أللهِ حسن التلاوة لهُ ملازما لاقرآئهِ و التعليم به وَ المسْجد الذي كان يومٌ به في صلَاة الفَريضةِ و يقْري القرنَ لم يزل يعْرف بِمسْجد ابي الرّبيع الى ان تغلب الروم علَيْها في سنة اربعِينَ و ستماية او نَحْوها اخذ عنهُ ابناه ابو محمّد وَ ابو سُلَيْمن وَ غَيْرهما و توفيّ فِي العشرِ الوسَطِ من ذي الحجة سنةَ سبْع و ستّين وَ خمسِ ماية وَ مؤلده سنةَ ثمان وَ خَمْسِ مِاية بعْضه عَن ابن عيّادٍ

– **Sulayman b. Dāwud b. ʻAbd al-Raḥmān b. Sulayman b. ʻUmar b. Jalaf b. ʻAbd Allāh b. ʻAbd al-Rawf b. Ḥawṭ Allāh al-Anṣārī al-Ḥāriṯī** *al-muqrī'*, de Onda, en tierras de Valencia, conocido por al-Tawayzī porque había nacido en una de sus aldeas a la que dicen al-Tawayzāt; de kunyà Abū-l-Rabī' y Abū Dāwud. Aprendió las lecturas con Abū-l-Ḥasan b. Huḏayl y aprendió mucho de él, así como de Abū Muḥammad b. Sa'dūn al-Ḍarīr, y algo de (107v-214) Abū Bakr Ŷa'far b. al-Ḥusain al-Undī; también aprendió de Abū-l-Ḥasan Ṭāriq b. Ya'yš, Abū-l-Walīd b. al-Dabbāg, Abū-l-Ḥasan b. al-Ni'ma, Abū-l-Ḥasan b. ʻIzz al-Nās y otros... la mezquita en la que dirigía las oraciones canónicas y donde leía el Qur'ān no dejó de ser conocida como mezquita de Abū-l-Rabī' hasta que se apoderaron los cristianos de ella en el año 640 o así. Aprendieron de él sus hijos Abū Muḥammad y Abū Sulayman y otros. Murió en la decena central de Ḏū-l- Ḥiŷŷa del año 567; había nacido en el año 508. Algó de Ibn ʻIyyād.

سُلَيْمنُ بن عَبْد العَزيز من اهل اندةَ يعْرف بابن الصّبّاغ وَ يكنى ابا الربيع له سمَاع من ابي الحسَن بن هذَيل معَ ابِي الخطّابِ بن وَاجبٍ و طبَقَتِه وَ كانَ اديبا شَاعِراً موصُوفا بِالمعْرَفَةِ وَ استَشْهدَ بالشارقات قَدِيماً

– **Sulayman b. ʻAbd al-ʻAzīz**, de Onda, conocido por Ibn al-Ṣabbāg, de *kunyà* Abū-l-Rabī' ..... sufrió el martirio en al-Šāriqāt en la antigüedad.

ff. 108 v. – 109 v.

من اهل بلنسيةَ و اصلُه من ثغورِها الشرْقيَّة **سليْمنُ بن موسَى بن سَالم بن حسَّان بن سليمن بن احمدَ الحِمْيري الكلَاعِي**
يكْنَى ابا الربيع سمعَ ببَلده ابا الْعَطاءِ بن نَذير و ابا الحجَّاج بن ايُّوبَ و ابا عبْد ألله بن نُوح و ابا الخطابِ بْنَ واجبٍ و غَيْرِهم و تَجوَّل في بِلاد
الاندلس و العدْوة فسَمِعَ ابا القاسِم بن حبيش و ابا بكْر بن الْجَدّ و ابا عَبْد ألله بنَ زرْقون و ابا محمَّد بن عبيْد ألله و ابا محمَّد بن بونه و ابا عَبْد ألله
بن الفخَّار و ابا الوليد بنَ رُشد و ابا محمَّد بن الْفَرسِ و ابا عَبْد ألله بن عَروس و ابَا مُحمَّد بن جمْوهر و ابا الحسَنِ نجبةَ بنَ يحيَى و ابا بكْر بن
مغَاور و ابا العبَّاسِ المجْريطِي و ابا بكْر بن ابي جمرةَ و ابا الحجَّاج بن الشيْخ و ابا جعْفر بن حكَم و ابا بكر بن مفوَّز و ابا القَاسمِ بن سمْجون و
ابا زكريَّاءَ الدمشقي و ابا بكْر بن ابي زمَنِين و جَماعةَ سِواهُم و اجاز له ابو العبَّاسِ بن مضَا و ابو محمَّد التَّادَليّ و ابُو الحسَنِ بن كَوْثر و ابُو خلد
بن رفَاعةَ و ابو محمَّد عبْدُ الحقّ الإشبِيلي و غَيْرِهم و من اهل المشرق ابو الطاهِر بن عَوْفٍ و ابو عبد ألله بن الحضرميّ و ابُو القَاسمِ بن جاره و
اخرون غَيْر هولاءِ و فِي شيوخه كثرة عُنِي اتمَّ الْعِنَايةِ بِالتَّقْيِيد و الرِّوَايةِ و كان إمَاماً فِي صنَاعَة الحديث بصِيراً بِه حَافظاً حَافِلا عَارفاً بِالجرْح و
التَّعْدِيل ذَاكراً لِلْمَوالِدِ و الوفَياتِ يتقدَّم اهلَ زمانِه فِي ذَلِك و فِي حِفْظِ اسمَاءِ الرِّجَال و خصُوصاً مِّن تَاخَّر زمانُه و عاصَره و كتَب الْكَثِيرَ و كان
حسَن الخَطِّ لَا نظِيرَ لَه فِي الإتْقَان و الضَّبطِ مع الاستبْحار فِي الأَدَابِ و الاشتِهَارِ بالبلَاغةِ و الفصَاحَةِ فرْدا فِي انشاءِ الرسَائِل مجِيداً فِي نظمِ
القَريض خطِيباً فصِيحاً مفوَّها مدرْكا حسن السرْدِ و المسَاقِ لمَا يحْكِيه و يحدث بِه يود سَامِعُه لو وصَل حديثَه و لم يَقطعْه مع الشارة الانِيقة و
الزِّيِّ الحسَنِ و الهيْئَةِ الجمِيلة و هو كانَ المتَكلِّمَ عن الملُوكِ فِي مجالِسهِمْ و المبين عَنهم لمَا يريدونَه عَلى المِنبر فِي المحَافِل و وَلِي الخطبةَ
بِالمسْجد الجامِعِ بِبَلنسِيةَ فِي اوْقاتٍ و كانَ رَئيساً فِي الحَديثِ و الْكِتابةِ و له تَصَانِيفُ و تواليفُ مُفِيدة شَهيدة فِي فنون شَتي منْهَا كتاب الاكْتِفاءِ ممّا
ألله عليْهِ م سَلَّمَ و الثلَاثة الخُلفَاءِ فِي اربعَة مجَلَّداتٍ و كِتَابُ مَيْدان السَابِقِينَ و حلية الصَّادقِينَ /r تضمَّنه من مغَازي رسُولِ ألله صَلَّى /109
المصدِّقين فِي ذكر الصَّحابة الأَكْرَمينَ و من فِي عدادِهم بادرَاكِ العَهدِ الكريم مِن أَكَابِر التَّابِعِينَ لم يكمِلْه ولو فرغَ منْهُ لكَانَ ضعْفَ الاسْتِيعَابِ لابي
عُمَر بن عَبْد البر و كتاب مصْبَاح الظلمِ من حديث رسول ألله صلى ألله عليْه ه سلمَ نحَا بِه منحى الشِّهابِ لِلْقضَاعِيّ و كتاب الإعْلامِ بأَخبَار
البخَاريّ الْإمَام و من بلغت رِوَايته عنه من الاغفال و الاعْلام و كتَابُ المعْجَم فِي ذكر مَن وَافقت كنيتُه كنيةَ زوْجِه مِن الصَّحَابة رَضى ألله عنْهُم
جُزءٌ كَبِيرٌ و كِتَابُ السُّباعِيَّات المخَرَّجةِ من حَديث ابِي عليٍّ الصَّدفِي ثلاثة إجْزاءٍ و احَاديث المصَافحةِ جزْءٌ و جزءٌ اخرُ فِي مِثل ذلِك مِن حديث
ابِي بكْر بن العَربي و كتاب الارْبعِينَ حَديثا عَن ارْبعينَ شيْخا لاربعِينَ من الصَّحابة فِي اربعِينَ معْنىً جزءٌ مُفِيد و كِتَابُ حِلْيةِ الأَمَالي فِي
المؤافقَاتِ مِنَ العوَالي خرَّجها مِنْ حَديثِه فِي اربعةِ اجْزاءٍ و كِتَاب تَحِيَّةِ الورَّادِ و تحْفة الرَّوادِ فِي العَوالي البدلية الإسْنادِ فِي اربعة اجْزءٍ و كِتَاب
مشِيخَة ابِي القَسمِ بن حبَيْش من تخْريجه فِي ثلاثة اجزاءٍ كبَار و المسَلسَلات من الاحَاديثِ و الاثار و الانشادات جُزءٌ كَبِيرٌ و كِتَابُ نكْتةِ الأَمثَال و
نفثة السِحْر الْحَلالِ بنى فيهِ الكلامَ على التوشيح بما تَضمَّنه كِتاب ابِي عبيد من امثال الْعَربِ و اضطِرار العَربِ إلَيْها فِي سفر غَيْر كبير و كتاب
جهد النَّصِيح و خط المنيح من معَارَضَةِ المعري فِي خطبة الفصِيح سِفر و كتابُ الامتِثَال لِمثَال المنْهج فِي ابتداع الحكمِ و اختِراع الامثالِ جزءٌ
كبِير و كِتَابُ مفاوضةِ القَابِ العَلِيل و مَنابذة الامَلِ الطَّوِيل بطريقَةِ ابي العَلاءِ المعَرّي فِي ملقى السَّبِيل جُزءٌ و كِتَابُ مجَازِ فتيا اللَّجِن لِلاَجِن
المنْتَجِن على طريقةِ فتيا فقِيهِ العَرَب و مَلاحن ابن درَيد جزءٌ و كتَابُ الصُحفِ المنشَّرة فِي القِطع المعشَّرة جزْءٌ و نتيجَة الحُبِّ الصَّمِيم و زَكَاة
الْمَنثُور و الْمنظُومِ جُزءٌ و كِتَابُ جَنيِ الرُّطَبِ فِي سَنيِّ الخُطَبِ جزءٌ جمَع فيهِ خطَبهُ فِي الجمَع و الاعْيَادِ و غيْر ذلِك و هي نحو من ثمانينَ خطبة
و لهُ برنَامج فِي رِوَايته حَافِلٌ و رسَائِيلهُ مدوَّنَة و الَيْهِ كانتِ الرِّحْلَةُ فِي عَصْره للاخْذِ عَنْهُ و السَماع مِنْهُ صحِبْتُه طَويلاً و اخَذتُ عنْهُ كثِيراً و اجاز
لي غَيْر مرَّة جمِيعَ مَا رَواهُ و جمعَه و انشاه خَطا و لَفْظاً و سَمِعْتُ مِنْهُ جُل رِوَايته بين قراءَة و سمَاع بلفظِه و انتفَعْتُ بِه فِي صِنَاعَة الحَديثِ كلَّ
و أَنشَدني منظُومَه إلا اقلَّهُ و لَمَّا تَعرفَ غَرَضِي عَلى هذا التَّاليفِ حَضَّنِي /v الانتِفاعِ و افادني ما لم يقد احَداً ممّا كان عنده مِن الغرآئِيبِ /109
علَيْهِ و نَدبنِي إلَيْهِ و امَدَّني من تقْيِيدَاته الصَحِّاح و حِكَاياته المستَطرفةِ بما شحَنتُه فوآئِد و كُنتُ قد افْهمتُه فِي اوَّلِ اشتِغَالي بِهِ عجْزي عَنْهُ و سَالتُه
إعْفَائِي مِنْهُ و رَغبت إلَيْهِ فِي أَن يتَولَّاهُ ليكْسُوه رائِقَ حُلاه فَاي من اعْفَائِي و انكَر ان لا اتحلَّى بهِ دُونَ اكْفَائِي فعِندَها شَرَعْتُ فِيهِ و لم تَمْضَ الا
مدّة يسِيرَة حتى أَطلعتُه منْهُ على حروفٍ وَّ ابْوابٍ فأَطَالَ العُجْبَ مِن احتِشَادِي فِيهَا و انتِهآئِي بمعُونَةِ ألله من ذلِك إلى تعْجِيز مَن رَّامَه قَبْلي و هوَ
كَان السَّبب فِي جَمْعِه و الدأْعِي الى تَصْنِيفِه و المنهض اليه و المنجد عَلَيْهِ بما حَوتَهُ خِزانة كتبه من الاصُول العَتيقة و الدَّواوين النَّفيسَة التي
تقَيَّدت فِيهَا اسْمِعَةُ الأيِمَّة الاعلَامِ الى غيْر ذلِك من الفهَارِسِ و البرنامجات الجمَّة الإفادَة والىَّ صَار بعدَ وفاتِهِ معْظم مَا كانَ عِندَه من ذلِكَ
بِمنَافسَتِي فِيهِ و قد نسَبتُ إلَيْهِ مَا تلقيتُه عَنْهُ و بيَّنتُ ذَلِك فِي تضَاعِيفِ الْكِتَابِ و اعْتَرفتُ لهُ بِالحقّ فِيهِ و مثَّا قرأْتُ بِخطِّهِ

وَ مَا نِعْمةٌ مكْفُورة قدْ رفعْتُها إلَى غَيْر ذي شكْرٍ بمَا نعتِي أُخْرَا
سَأُثْنِي جَمِيلاً مَّا استطَعْتُ فإنَّنِي إذَا لَمْ أُفِد شُكْرا افدتُ بِهِ ذُخْرَا

* وَ أَنشَدنَا لِنفْسِه غَيْرَ مرَّة

إذَا برمَتْ نَفْسِي بحَالٍ احَلتُها عَلى امَلٍ نآءٍ فقرتْ بِهِ النَّفْسُ
وَ أَنزل ارْجآء الرَّجَاءِ ركَائبى إذَا زامَ الْمَاماً بِساحَتِي الْيَأْسُ
وَ إن اوْحَشتْنِي مِن أَمَانِيَّ نَبْوَةٌ فَلِي بالرِّضَى بألله وَ القَدَرِ الْأَنْسُ

مَوْلدُه بِخَارج مرْسِيةَ اوَّل لَيْلة الثلاثاءِ مسْتَهل رمضَانَ سنة خَمْسٍ وَّ ستِّينَ وَ خَمْسِ ماية وسِيق الى بلنسِيةَ و هو ابن عَامَيْن اثنَيْن وَ نشأ بِهَا إلى ان
استُشْهِدَ بكائِنة انِيشة على ثلاثة فَراسخ مِنْهَا مقْبلا غَيْر مُدْبرٍ ضحا يوْم الخمِيسِ الموَفى عشرين لذي حجَّة سنة اربع و ثلَاثِينَ وَ ستِّماية وَ هو ابن
سَبْعِينَ سنة الَّا اشهراً وَ كان ابداً يحَدِّثنا بِان السبْعِينَ مُنتَهى عمرُه لِرؤيا رَاهَا فِي صِغره و كان كذَلك وَ هو اخرُ الحفَّاظِ المحدثينَ وَ البلغَاءِ
المرَسِّلينَ بالاندلس رَحِمهُ ألله

– **Sulayman b. Mūsà b. Sālim b. Ḥussān b. Sulayman b. Aḥmad al-Ḥimyarī al-Kilā'ī al-Balansī**, valenciano y originario de sus Fronteras orientales, de kunyà Abū-l-Rabī' b. Sālim; aprendió en su ciudad de Abū-l-'Aṭṭā b. Nadīr ... (109v-218) ... nació a las afueras de Murcia, al principio de la noche del martes, comienzo de Ramaḍān del año 565, fue llevado a Valencia con dos años y creció en ella, y murió mártir en la acción de Anīša, a tres parasangas de Valencia, haciendo frente sin retroceder, la mañana del jueves, el 20 de Ḏū-l- Ḥiŷŷa del año 634. Tenía setenta años menos unos meses ....

f. 110 v.

سَعْد بْن سَعِيدِ بن سَعْد بن جُودي من اهل بلَنسِيةَ كان لهُ اعْتِنَاءٌ بسَماعِ الْعِلمِ وَ رحْلةَ إلى المشْرق كتَب فِيهَا عن ابي عَلي سَعِيدِ بن عُثمن بن السَّكِن صحيحَ البخَاريّ وَ سمِعَه مِنْهُ بِمصْرَ في سنةِ خَمْسٍ وَ ارْبعِينَ و ثَلاثماية وفقت عَلى ذلِك و على نسَبِه بِخطِّه وَ اتصلت نباهَةُ عَقِبِه إلى ان تملك الرّومُ ثانِيةً بانسِيةَ في العَشْرِ الوُسَطِ مِن صفر سنةَ ستٍّ و ثلاثينَ و ستّماية ذكَرهُ ابنُ الفرضيّ مختَصراً وَ نسَبَه إلى جدِّه وَ لم يذكر من شيُوخِه احداً توفي سنةَ ثمانٍ و سَبْعِينَ وَ ثلاثماية أوْ نَحْوِها

– **Sa'd b. Sa'īd b. Sa'd b. Ŷūdī**, valenciano, tenía interés por adquirir conocimientos y viajó a Oriente, donde escribió con Abū 'Alī Sa'īd b. 'Uṯman b. al-Sakin, compañero de al-Bujārī; aprendió de él en Egipto en el año 345. He encontrado sobre esto y sobre su genealogía. El renombre de sus descendientes se mantuvo hasta que se apoderaron los cristianos de Valencia por segunda vez, en la decena central de Ṣafar del año 636. Le cita Ibn al-Faraḍī abreviado, y atribuye su genealogía a su abuelo, sin citar a ninguno de sus maestros. Murió en el año 378 o así.

ff. 111 r. – 112 r.

سَعِيدُ بن عَاصِم بن مسلِم بن كعْبِ بن محمّد بن عَلقَمةَ الثقفِي من اهْل قرْطبةَ و ابوه عاصِم هو المعْرُوف بِالعُرْيان من شيعَة عَبد الرحمن بن معَوية وَ كِبار اَصحَابِه وَ قيل لهُ العُرْيان لانّه قاتل بين يدي عَبْد الرّحْمَنِ عرْيانا يوْمَ المصارة وَ وليَ سَعِيدٌ هذا قضا الجمَاعَةِ بقرطبَة لِلأَمِير الحكم بن هشامٍ ذكَره الرّازي وَ ابنُ حيّان

– **Sa'īd b. 'Āṣim b. Muslim b. Ka'b b. Muḥammad b. 'Alqama al-Ṯaqafī**, cordobés; su padre 'Āṣim fue el conocido por "el desnudo" de los partidarios de 'Abd al-Raḥmān b. Mu'awiyya, y uno de los grandes de sus hombres. Le llamaron "el desnudo" porque combatió ante 'Abd al-Raḥmān desnudo el día de la Muṣāra. Fue este Sa'īd juez de la aljama de Córdoba para el emir al-Ḥakam b. Hišām. Le citan al-Rāzī e Ibn Ḥayyān.

سعِيد بن اسْلم بن عَبْد العَزيز بن هَاشِم بن خلدِ بن عَبد ألله بن حسَن بن جَعْد بن ابان بن عمْرٍو مولى عثمن بن عَفان رَضِي ألله عَنهُ سمعَ اباه وَ غيرَه وَ كانَ عَريفا فِي النباهَةِ و العلمِ و هوَ الذي صلى عَلى ابيه القَاضِي اسْلمَ وَ قيل بل صلى عَليْه احْمد بن بقي بن مخلد حينَ تَوُفيّ سنةَ تِسْع عَشرة و ثلاثِمائة

– **Sa'īd b. Aslam b. 'Abd al-'Azīz b. Hāšim b. Jalid b. 'Abd Allāh b. Ḥasan b. Ŷa'd b. Abān b. 'Amr**, cliente de 'Uṯman b. 'Affān -¡Dios esté satisfecho de él!-. Aprendió de su padre y de otros. Era notorio por su abolengo y cultura; fue el que rezó por su padre, el juez Aslam –se dice también que el que rezó por él fue Aḥmad b. Baqī b. Majlad- cuando murió en el año 319.

سَعِيد بن احْمدَ بنِ سَعيد بن عَبْد ألله بن فطيْس مؤلى نزهة ابنة عبد الرّحْمن بن معَوية كان مِمّن برع وَ تقدّم في علمِ الحِسَابِ و الفَرايض وَ الهندسة ذكره الرّازي و اثنى عَليْه وَ قال كان الطفَ النّاس ذِهْناً

– **Sa'īd b. Aḥmad b. Sa'īd b. 'Abd Allāh b. Fuṭays**, cliente de Nuzha, hija de Abd al-Raḥman b. Mu'awiyya. Sobresalió y destacó en el calculo, los preceptos religiosos y la geometría. Le cita al-Rāzī, que hace su elogio y dice de el que era agil de mente.

سَعِيد بن عَبْد الرّحْمن بن مَلك بن عبد الرحْمن بن مسْلم بن ابي عَامرٍ سَعِيد بن عَبْد ألله السَّبَائِي من اهل قرْطبةَ سمعَ الحدِيث وَ جده ابو عَامرٍ هو الداخِل إلى الأندلس وَ كان خاصّاً لعبد الرّحْمن بن مُعَوية ذكَره الرّزي

– **Sa'īd b. 'Abd al-Raḥmān b. Malik b. 'Abd al-Raḥmān b. Muslim b. Abī 'Āmir Sa'īd b. 'Abd Allāh al-Sabā`ī**, cordobés; aprendió tradiciones. Su antepasado Abū 'Āmir fue el que entró en al-Andalus, era íntimo de 'Abd al-Raḥmān b. Mu'awiyya. Le cita al-Rāzī.

سَعِيد بن ابْرهيم بن محمّد بنِ عَبْد رَبه بن حَبِيب بن حدير بن سَالِمٍ مولى الامير هِشام بن عَبْد الرحْمن بن مُعَوية وَ هو ابن اخي ابِي عمر احمد بن محمد بن عَبْد ربه الشاعِر من اهل قرْطبة يكْنَى ابا عُثمن كانَ اديباً شاعِراً طبِيباً ماهِراً و له رجز في الطبّ دل عَلى مكَانِه من العلمِ وَ تحقق بمذاهبِ القدَماءِ وَ عمى في اخِر عمره ذكَره ابن جلجل في طبقَاتِ الاطبّاءِ من تَاليفه وَ ذكرَه ايضا ابو الخَطابِ العَلا بن ابي المغِيرة بن حَزْم وَ كناه و قال فيه صَاحِد القَاضِي سَعِيدُ بنُ/ f. 111v / عَبْدِ الرّحمَن بن محمّد بن عَبْد رَبّه وَ الأوّل هُوَ الصّحِيحُ قالَ صَاحِدُ و كان جمِيلَ المذْهَبِ منقبضا عَنِ المُلوكِ وَ هوَ القَايل فِي أخِر عُمْره *

أمِن بعدِ غَوْصِي فِي عُلوم الحقَائِق و طول انبِسَاطِي في موَاهِب خَالِقي

وَ فِي حينِ اشرافي على مَلكُوتهِ أرَى طَالِباً رّزقاً إلى غَيْر رَازِقِ

وَ قد اذْنت نَفْسِي بتقْويضِ رحْلِهَا وَ اسْرَع فِي سَوْقي إلى الموْتِ سَائِقي

وَ إنّي وَ إنَ أوْغَلتُ اوْ سِرتُ هَارِباً من الموْتِ فِي الآفَاق فالموْتُ لاحِقي

وَ قَدْ رَوينَا هذه الابياتَ من طريق ابي الوليد بن الفرضِي * انبَانِي القَاضِي أبُو بكْر بن ابي جمرة

عَن ابيهِ عَن أبي عُمر بن عَبْد البَر عَن ابن الفرضيّ قال انشدنا ابو زكريّاءَ يحيَى بن مَلكِ بْن عَائِذ قال انشدنَا ابو عُمَر احْمدُ بن محمّد بن عَبْد رَبّه لابن اخِيهِ ابِي عُثمن المتَطبّب وَ ذكَرَ الابْيَاتَ إلا انّه قالَ في البيتِ الأخِير وَ انِي وَ ان نقبتُ اوْ رُحْتُ هَارِباً وَ ذكره ابو عمر بن عَفِيف وَ غلط فِيهِ فجعَله ولداً لابي عمَر بن عَبْد ربه قالَ وَ كان مشاوراً فِي الاحكام ايَام قضَاءِ منذر بن سعِيد البلوطِي وَ وصفه بِالادَبِ و الطبّ و انشدَ له الابْيَاتَ المتقدّمةَ الذِّكْر وَ بين الرّوَايتينَ يسير خِلَافٍ قالَ وَ تُوفيّ سنةَ اثنتَين وَ ارْبعِينَ وَ ثلاثماية

– **Sa’īd b. Ibrahīm b. Muḥammad b. ‘Abd Rabbihi b. Ḥabīb b. Ḥudayr b. Sālim**, cliente del emir Hišām b. ‘Abd al-Raḥmān b. Mu’awiyya; era hijo del hermano de Abū ‘Umar Aḥmad b. Muḥammad b. ‘Abd Rabbihi, el poeta; cordobés, su kunya era Abū ‘Uṯman, fue literato, poeta y médico ... (111v-222) …murió en el año 342.

سَعِيدُ اليحْصَبِي القطّاع وَالِد الوزير عِيسَى بن سَعِيدٍ اصلُه من كورة باغه وسكَن قرطبةَ وَ كان معلّماً ذكرَه ابنُ حيّان

1911 – **Sa’īd al-Yaḥṣubī al-Qiṭṭāī**, padre del visir ‘Isà (314) b. Sa’īd. Era originario de la kūra de Priego y vivió en Córdoba. Era culto. Le cita Ibn Ḥayyān.

سَعِيد بن عَبْد أللهِ العَروضِي من اهل قرْطبةَ اصله من الثغر -/112r/وَ يكنَى ابا عُثمنَ كانَ عالِماً بِالْادَابِ شَاعِراً مجوداً وَ له مسائِل عَلى كتابِ سيبوَيهْ ناظَر فيهَا بمحْضَرِ جعفر المصْحَفِي و كان من اهل التّصْنيفِ ذكرَه ابنُ حيّان و ابو الخطاب بن حَزْم وَ الرشاطِي وَ غَيْرهم

– **Sa’īd b. ‘Abd Allāh al-‘Arūḍī**, cordobés, originario de la frontera ... (112r-223) de *kunyà* Abū ‘Uṯman; era experto en literatura, poesía y recitación; tiene unas cuestiones sobre el *Kitāb Saybūya* que discutió ante Ŷa’far al-Muṣḥafī; era de los que componen libros. Le citan Ibn Ḥayyān, Abū-l-Jaṭṭāb b. Ḥazm, al-Rušāṭī y otros.

سَعِيدُ المعْرُوف بِابن النّاكُورِيّ من اهل قرطبةَ استَادبَه المنصُور محمّد بن ابي عَامرٍ لوَلدِه وَ قدّمه لِلصّلاةِ وَ الخطبةِ بمسْجِد الزّاهِرة وَ كان مِن اهل المعْرفةِ وَ الفَهْمِ و توفيّ وَ هو يتوَلى مَا قَلِدَ من ذَلِك في اوّل دوْلة المظفّر عَبْد الملكِ بن محمّد بن ابي عَامرٍ وَ كانتْ ولايتُه سنةَ اثنتَين وَ تِسْعِينَ و ثلاثماية اكْثَره عَن القُبْشِي

– **Sa’īd, el conocido por Ibn al-Nākūrī**, cordobés, lo empleó al-Manṣūr Muḥammad b. Abī ‘Āmir para educar a su hijo y lo puso al frente de la oración y el sermón en la mezquita de al-Zāhira. Era una persona docta e inteligente. Murió ejerciendo sus funciones a comienzos del gobierno de al-Muẓaffar ‘Abd al-Malik b. Muḥammad b. Abī ‘Āmir, que accedió al mando en el año 392. La mayoría, de al-Qubašī.

ff. 112 v. – 113 r.

سَعِيد بن محمّد بن عَبْد الرَحيمِ من اهل سَرقسْطةَ كان فقِيهاً مُشاوَراً وَ هوَ احدُ المفْتِين في الذِينَ شهدُوا بِسَرقسْطة عَلى ابي عمَر الطلمَنكي بانّه عَلى خلافِ السنةِ بإسْقَاطِ شهدتهم فامْضَى ذَلِك القَاضِي حِينئذٍ محمد بن عَبْد أللهِ بن فرْتون و ذلِك فِي شهْر جمَادَى الأولى سنةَ خَمْسٍ وَ عِشرينَ وَ أرْبع مِايةٍ

– **Sa’īd b. Muḥammad b. ‘Abd al-Raḥīm**, de Zaragoza; era *faquih* consultor, fue uno de los *muftíes* de la religión que testimoniaron en Zaragoza contra Abū ‘Umar al-Ṭalamankī acusándole de heterodoxia y emitieron su testimonio, pero no lo tuvo en cuenta el juez de entonces, Muḥammad b. ‘Abd Allāh b. Fortūn, en el mes de Ŷumādà primero del año 425.

سَعِيدُ بن محمّد بن عَبْد العَزِيز بن يحيَى من اهْلِ قرْطبةَ يعْرف بالحَصّار وَ يكنَى ابا عثمنَ و يلقب ابوه باشتطيل سمعَ اباهُ وَ غيرَه وَ كان خَاتِمةَ النّسّاكِ بِقرْطبةَ وَ ولىَ الصّلاةَ بالجامِع الاعْظمِ قلده ذَلِك القَاضِي يونُس بن عَبْد اللهِ مجْموعَةً له إلى إمَامةِ مَسْجِدِه فمَا عُلِم إمَام مسْجِدَيْن في الإسلام قبلهُ ذكره ابنُ حيّانَ و قالَ لمْ يكُن عِندَه عِلْمٌ و كان يسْتَشنع اخذ الاجْرة الهِلالِية على صَلاةِ الفَريضةِ بالمسْجِد الجَامِع وَ حكى انّه الذي صَلى على مزَين بن جَعْفَر بنِ مزين إذْ توفيّ فِي شوّال سنةَ إحْدَى وَ اربعينَ وَ اربع ماية

– **Sa'īd b. Muḥammad b. 'Abd al-'Azīz b. Yaḥyà**, cordobés, conocido por al-Ḥaṣṣār, de kunyà Abū 'Uṯman, su padre era apodado Ištiṭīl; aprendió de su padre y de otros, fue el último de los ascetas de Córdoba. Dirigió la oración en su gran aljama por nombramiento del juez Yūnus b. 'Abd Allāh junto con el de imam de su mezquita; no se conoce un imam de dos mezquitas en el Islam antes de él. Le cita Ibn Ḥayyān, que dice: No tenía conocimientos y era penoso, pero tomaba el salario mensual por la oración obligatoria en la mezquita aljama. Cuenta que fue el que dirigió la oración por Muzayn b. Ŷa'far b. Muzayn cuando murió en Šawwāl del año 441.

سَعِيد بن محمد من اهل طليْطلةَ يكْنَى ابا عثمنَ وَ يعرف بِابن البغونش رَحل الى قرْطبةَ فاخذَ عن مسْلمةَ بنِ احمد علمَ العدَدِ وَ الهندَسَةِ وَ عن محمد بن عبدون الجبَلي و سليمن بن جلجل و نظرائِهما عِلمَ الطبّ وَ انصَرف إلى طليطلةَ وَ اتصَل باميرِها الظّافِر اسْمعِيل بن ذي النون ثمّ لزمَ دَارَه فِي صَدْر دَوْلة ابنه المامون /r113يَحيَى بن اسْمَعِيلَ وَ انقبضَ عَن النّاسِ وَ اقبل عَلى قراءة القُرْانِ وَ كانَ عَاقِلاً جمِيلَ المذْهَبِ وَ الذِّكْرِ ذا كتبٍ جَلِيلةٍ ذكره صَاعِدٌ القَاضِي و اخذَ عنهُ وَ قالَ توفيّ عِندَ صَلاةِ الصبْح يومَ الثلاثاءِ مسْتَهل رجب سنة اربع و اربعِينَ وَ اربعَ مِاية وَ هو ابن خمْسٍ و سَبْعِينَ سنَةً

– **Sa'īd b. Muḥammad al-Ṭulayṭulī**, Abū 'Uṯman b. al-Bagūniš; aprendió en Córdoba cálculo y geometría, y de Abū Muḥammad b. 'Abdūn al-Ŷabalī y Sulayman b. Ŷalŷal la medicina. Se juntó al emir de Toledo, al-Ẓāfir Isma'īl b. Ḏī-l-Nūn, y se apartó de la gente; se dedicó a la religión durante el gobierno de su hijo al-Mā'mūn (113r-225) Yaḥyà b. Isma'īl. Murió a la oración de la mañana del martes, comienzo de Raŷab del año 444; tenía 75 años.

سَعِيدُ بن عُمَرَ بنِ عَبْد النّور من اهل قرْطبةَ يعْرف بِالمَوْرُوري و يكنى ابا عُثْمنَ رَحل حَاجّاً فادّى الفريضةَ وَ كَان في وَقتِه فريدَ النسّاكِ و بقيةَ الصّالِحينَ بِقرْطبةَ وَ امّ بِالمسْجِد المنسُوبِ الى ابن غَالبٍ بالمدينَةِ الشرْقيّة و انفقَ اكْثر مَا مَلك في إصْلاحِ المسَاجِد وَ رَقع وَهْيِهَا وَ كان ابن جَهْورٍ يزورُه تَبركا برؤْيته وَ تَعرضاً لِدَعْوته و رُبّما وجّهَه رَسُولاً في بعْض المصَالحِ الدّينِيّة و الدنيوِيّة وَ حضَر جنَازتَه وَ دفنَه عَشِيّةَ الاربعَاءِ لثلاثٍ خلَوْن من رجَب سنةَ ثمانٍ وَ خمْسِينَ يعْني و اربع ماية في الحَضير المنسُوب إلى ابن وَضّاحٍ بربض شبلار و تناعى الناس فقده وَ اجْمعُوا على الثناءِ علَيْهِ وَ حفلوا لشهودِ الصّلاةِ عَلَيْهِ

– **Sa'īd b. 'Umar b. 'Abd al-Nūr**, cordobés, conocido por al-Mawrūrī, de *kunyà* Abū 'Uṯman; viajó, peregrinó y cumplió sus deberes religiosos. No tenía igual en su tiempo en devoción y era de la élite de los hombres justos de Córdoba además de imam en la mezquita atribuida a Ibn Gālib, en la medina oriental; gastó más de lo que tenía en reparar las mezquitas y subsanar sus fallos. Ibn Ŷahwar le visitaba para disfrutar de sus relatos y alardeaba de su invitación, y hasta puede que le mandase como enviado suyo en algún asunto religioso o mundano, y asistió a su entierro. Fue enterrado la tarde del miércoles, a tres pasados de Raŷab del año 58 –quiere decir "y cuatrocientos"-, en el barrio atribuido a Ibn Waḍḍāḥ en el arrabal de Šabulār ....

f. 114 r.

سَعِيدُ بنَ احمد بن سَعِيد بن عبد البر بن مجاهِدٍ الأنصَاري من اهل بطليوْسَ و سكَن اشبِيلية يعْرف بِابن زَرْقون وَ هو لقَب غَلب عَلى جدّه سَعِيدٍ لحمْرة كانتْ فِي وَجهه وَ يكنَى ابا الطيّب رَوَى عَن ابي عبيدٍ البكري وَ سمعَ مِن ابي القَاسِم الهوْزني جَامعَ التِّرمذيّ وَ اجَاز له ابو عَبْد اللهِ بن شبرين وَ ابو عَبْد اللهِ الخولاني في المحرّم سنة ثمانٍ و تسعِينَ و اربع ماية ثمّ استجاز هما لابْنه ابي عَبْد اللهِ فِي ذي القَعدة سنة اثنتَين وَ خمسينَ اية وَ كان من اهل العلمِ وَ الادبِ كتَب للمتوكّل ابن الأفْطَسِ صَاحِب بَطليوْسَ و لغَيْره حدّث عنهُ ابنه ابو عَبْد اللهِ و توفي فِي حُدُودِ العِشرينَ وَ خمْس ماية وفَاته عن ابن سَالِمٍ وَ فِي خبَره عَن ابي محمد بن حَوْطِ اللهِ و اخِيه ابي سُلَيْمن

– **Sa'īd b. Aḥmad b. Sa'īd b. 'Abd al-Barr b. Muŷāhid al-Anṣārī**, de Badajoz, vivió en Sevilla, conocido por Ibn Zarqūn, apodo que recibió su abuelo Sa'īd por lo roja que tenía la cara; de *kunyà* Abū-l-Ṭayyib; aprendió de Abū 'Ubayd al-Bakrī ...en Ḏū-l-Qa'da del año 502; era persona instruida y culta; fue secretario de al-Mutawakkil b. al-Afṭas, el señor de Badajoz, y de otros. Transmite de él su hijo Abū 'Abd Allāh; murió sobre el 520. Su muerte de Ibn Sālim, y el resto de Abū Muḥammad b. Ḥawṭ Allāh y su hermano Abū Sulayman.

ff. 114 v. – 115 r.

ابُو سلمةَ الاندلسي /115r/ رَحل و سمِع ابا الْعَرب التَّميميّ بِالقَيْروَانِ و حكى عنه وفاةَ ابِي يحيى محمد بن اسَامةَ بن صَخْر الحجْري السّرقَسْطِي عَلى يديْ عامِل بلدِه سنةَ سبع وَ ثمانِينَ وَ مِايتَيْن *

– **Abū Salama al-Andalusī**, (115r-229) viajó y aprendió de Abū-l-‘Arab al-Tamīmī en al-Qayrawān. Se cuenta de él: Murió Abū Yaḥyà Muḥammad b. Usāma b. Ṣaḥr al-Ḥiŷrī al-Saraqusṭī a manos del gobernador de su ciudad en el año 287.

سَالِمُ ابن الرّسّانِ من اهل قرْطبةَ يكْنى ابَا النّجاةِ كان يتَفقّه حكى عَنه ابنُ حيّانَ فِي تاريخِه الكبِير

– **Sālim b. al-Rusān**, cordobés, de *kunyà* Abū-l-Naŷā, enseñaba jurisprudencia; habla de él Ibn Ḥayyān en su Gran Historia.

ff. 116 r. – 117 r.

سَهْلُ بن محمّد بن سَهْل بن احْمدَ بنِ محمّد بن ابرهيم بن مَلكٍ الازدِي من اهل غرْناطةَ يكْنَى ابَا الحسَنِ سمعَ بِبَلدِه خَالهُ ابا عَبْد ألله بن عَرُوس وَ ابا بكرٍ يحيى بن محمّد بن عَرُوسٍ خَالَ وَالدِيه وَ ابا الحسَن بنَ كَوْثر وَ ابا خَلِد بن رفَاعةَ وَ ابا محمّد بن الفرَس و بمرْسِيةَ ابا القَاسِم بنَ حُبَيْش وَ ابا عبْدِ ألله بن حميدٍ وَ بمَالَقةَ ابا القَاسم السهَيْلي وَ ابا عَبْد ألله بن الفخار و سمعَ ايضا ابا بكْر بن الجدّ وَ ابا العَبّاسِ بن مضَا وَ ابا الوليد بن رشد و لقِيَ ابا عَبْد ألله بن زرقون وَ اجازَ له هوَ وَ ابُو القَاسمِ بنُ بشكُوَال وَ ابو محمد بن عبَيْد ألله وَ ابو محمد عبدُ الحق بن عَبْد الرحمن الإشبِيلي وَ قان من جلةَ العلمَاءِ الادبَاءِ وَ الائِمّة البُلغَاءِ الخُطبَآءِ معَ التفنن فِي العُلوم وَ التّصرّف فِيهَا رَئيساً فِي بَلدِه معَظماً جوَاداً محَبّبا و نَالتْه فِي الفِتْنةَ مِحْنَةٌ بِأخِرة مِنْ عُمْره جرّتْها المنافَسةَ و الحسَادةُ فغرّب عَن وطنِه و اسْكِنَ مرْسِيةَ فِي اوَاخر رَمضَانَ من السّنةِ مدةً طويلةً الى ان هلك محمّد بن يوسُف بن هودٍ بِالمَريّةَ في اواخِر جُمَادَى الاولى سنةَ خَمْسٍ و ثلاثِينَ وَ سِتّمايةَ فسرّح إلى بلدِه مِن مرْسيةَ في اواخِر رمضانَ من السّنةِ اقَامَ بِه مبروراً موفوراً رايته بإشبِيلية في سنةَ سبع عَشرةَ و ستّمايةَ وَ كتب إليّ باجَازةَ مَا روَاه و جمعَه وَ انشاهُ مِن مرْسِيةَ فِي جمَادَى الأولى سنةَ إحْدَى و ثلاثِينَ و توفيّ سنةَ اربعِينَ و ستّمايةَ وَ مؤلدُه سنةَ تسْع وَ خَمْسِينَ وَ خَمْسِ مايةَ

– **Sahl b. Muḥammad b. Sahl b. Aḥmad b. Muḥammad b. Ibrahīm b. Malik al-Azdī**, granadino, de *kunyà* Abū-l-Ḥasan. Aprendió en su ciudad de su tío Abū ‘Abd Allāh b. ‘Arūs, Abū Bakr Yaḥyà b. Muḥammad b. ‘Arūs, tío de su padre, Abū-l-Ḥasan b. Kawṯir, Abū Jalid b. Rifā’a y Abū Muḥammad b. al-Faras, y en Murcia de Abū-l-Qāsim b. Ḥubayš y Abū ‘Abd Allāh b. Ḥamīd, y en Málaga de Abū-l-Qāsim al-Suhaylī y Abū ‘Abd Allāh b. al-Fajjār; fue oyente de Abū Bakr b. al-Ŷadd, Abū-l-‘Abbās b. Muḍā y Abū-l-Walīd b. Rušd; conoció a Abū ‘Abd Allāh b. Zarqūn, que le dio su diploma, junto con Abū-l-Qāsim b. Baškuwāl, Abū Muḥammad b. ‘Ubayd Allāh, y Abū Muḥammad ‘Abd al-Ḥaqq b. ‘Abd al-Raḥmān al-Išbīlī. Era de los más ilustres *‘ulemas* cultos e imanes elocuentes y predicadores, además de participar en distintos conocimientos. Fue un caudillo en su ciudad, generoso, amable y excelso; le alcanzó la desgracia durante la guerra civil, al final de su vida, arrastrado por la rivalidad y la envidia, y salió de su patria y se instaló en Murcia a finales de Ramaḍān del año, durante largo tiempo, hasta que pereció Muḥammad b. Yūsuf b. Hūd en Almería a finales de Ŷumādà primero del año 635, y volvió libremente a su ciudad desde Murcia a finales de Ramaḍān del año….. Le ví en Sevilla en el año 617 y me dio su diploma sobre sus relatos y obras. Murió en el año 640, con 81 años. (Dice Ibn al-Zubayr: Murió el 3 de Ḏū-l-Qa’da del año 639).

سَهْل بن علي بن عثمن التاجر النيسابوري يكْنَى ابا نصرٍ سمعَ جمَاعَةَ مِنَ الخراسَانِيينَ وَ غَيْرهم منهم ابو بكْرٍ احْمد بن خَلفٍ الشّيرازي و ابو الفضل احْمدُ بن محمّد المنداني وابُو الفتح نَصْر بن الحسَن السّمرْقندي وَ ادْرَك الإمامَ ابا المعالي الجوَيني وَ حضَر مجْلسَه و درسه وَ لقِي بعْده اصْحَابَه القَشيْري و الطوسيّ وَ غيْرهما وَ كان شافعيّ المذهَبِ ذكَرهُ عِيَاضٌ /116v/ وَ قالَ حدثنى بحِكاياتٍ و فوآئِدَ و أنشدنا لأبِي الطّاهِرِ السِلفِي وَ اجاز لي جمِيعَ روَيَاتِهِ وَ حدثنى انّ وَفاةَ ابِي المَعَالي كانتْ بِنيسَابورَ سنةَ خَمْسٍ او اربع و سَبْعِينَ وَ اربَع مِايةَ وَ حكى عَنهُ ابو موسَى بن الملجُومِ وفاةَ ابِي المعَالي ايْضاً عِندَ اجتيازه بِفاس سنةَ خمْس عَشرةَ وَ خَمس مايةَ و يروي ابو محمّدٍ العُثماني عَن سَهْلٍ هذَا وَ قالَ فيهِ الحقواني النيسَابوري وَ حدث عَنْه عَن ابي الفضل احمدَ بن محمد المندَلي وَ قالَ انشدني ابو نَصْرٍ سهل بن علي قالَ انشدني ابُو الفتح نَصْر بن الحسَنِ الثنكتي انشدنَا ابو العبّاسِ احمد بنُ عُمَر بن انس العُذْري قالَ انشدني ابو محمّدٍ عِلي بن احْمدَ بْنِ سَعِيد بن حَزْم الفارسي لِنَفْسِه *

وَ لمّا رَايتُ الشيبَ حَلّ مَفارِقِي نَذِيراً بترحَالِ الشبَابِ المفـــــارِقِ

رَجعْتُ إلى نَفْسِي فَقلتُ لهَا انظرى الى مَا اتَى هذا ابتِدآءُ الحقـــآئِقِ

دَعِي دَعوَاتِ اللهْو قَدْ فاتَ وقتُها كمَا قد افاتَ الليلَ نورُ المشَـــارِقِ

دَعِي منزلَ اللذّاتِ ينزلَه أهْـــــلهُ وَ جدّي لِمَـــا تَدْعُى اليْه وَ سَابِقِ

قَالَ عيَاض و تُوفيّ سَهْل هذَا غريقاً فِي البَحْرِ منصَرفه إلى بلدِه مِنَ المَريّةَ سنَةَ إحْدَى وَ ثلَاثِينَ وَ خَمْسِ مِايةَ

– **Sahl b. ‘Alī b. ‘Uṯman el mercader, al-Nīsābūrī**, de *kunyà* Abū Naṣr. Aprendió de un grupo de gentes del Jurāsān y de otros, entre ellos de Abū Bakr Aḥmad b. Jalaf al-Šīrāzī, Abū-l-Faḍl Aḥmad b. Muḥammad al-Mandānī y Abū-l-Fatḥ Naṣr b. al-Ḥasan al-Samarqandī... (116v-232) … Dice ‘Iyyāḍ: murió Sahl ahogado en el mar cuando volvía a su tierra desde Almería en el año 531.

سُفْيَانُ بن عبيْد ألله بن سفيان التجيبي من اهل قونكة و سكَنَ اورْيهلةَ يكْنَى ابا محمّد سمعَ مِن عَمِّه ابِي محمّدٍ عَبْدِ ألله بن سفيان و كتَب بينَ يدَيْه ايامَ وِزارَتهِ لبني ذِي النون بِشنت مرية وَ قيّد عَنْهُ كُتبَ الحَديثِ و الادَابِ وَ اخذَ ايضاً عن صهره ابي القَاسِم بن فتحون قاضِي اوريولة وَ ابِي محمّدٍ الركلي وَ ابي محمد البطليوسِي وَ كان من اهل العلِم بالادبِ وَ النّحْوِ وَ اللغةِ حسن الوِرَاقَة له حَظ مِن الْكتَابة و نَظْم الشّعْر و توفي باوريُولةَ في اخِر ذي الحجة سةَ ستٍّ و اربينَ وَ خَمْسِ مايةَ

– **Sufyān b. ‘Ubayd Allāh b. Sufyān al-Tuŷībī**, de Cuenca, vivió en Orihuela, de *kunyà* Abū Muḥammad; aprendió de su tío Abū Muḥammad ‘Abd Allāh b. Sufyān, con el que escribió en la época en que fue visir de los Banū Ḏī-l-Nūn de Santa María; transcribió de él libros de tradiciones y literatura, y aprendió también de su suegro Abū-l-Qāsim b. Fatḥūn, el juez de Orihuela, de Abū Muḥammad al-Riklī y de Abū Muḥammad al-Baṭalyawsī. ... murió en Orihuela a finales de Ḏū-l- Ḥiŷŷa del año 546.

سُفْيَان بن احمد بن عبد ألله بن محمد من اهلِ بسْطةَ و سكنَ مرْسِيةَ يعْرف بِابن الإمَامِ وَ يكْنَى ابا محمد رَوَى عَن ابي بكر بن رزق وَ ابي محمّد بن برطلةَ وَ ابي عَبْد الرّحمَن مسَاعِد بن احْمد وَ ابي عَبْد ألله بن سعَادةَ وَ ابي القَاسِمِ بن حبيش وَ عَلَيْه كَانَ نزولهُ عِندَ خروجه من المَرِيّةَ لمّا تغلب الرّوم عليهَا وَ كانَ من اهل العِنَاية بالحَديثِ مَعْروفا بالدِّين وَ الوَرع ثِقَة خِيَاراً حَافِظاً وَاقِفا عَلى متُون المصنّفَاتِ ظاهريَ المذْهَبِ قال ابو عَبد ألله بن عيّادٍ رايتَه بِمرْسِية مع ابِي و بها لقِيَهُ وَ كتَب عَنهُ جزْأ مِّن حديثِهِ وَ كان توَجّه مِن مرْسية إلى مَكّة سنة ستٍّ و ستّينَ يعْنِي وَ خَمْسِ مايةَ فكَانَ اخِرَ العَهْدِ به رحمهُ ألله /117r/ و مولده في اول سنَةِ خَمْسٍ و تسْعِينَ وَ أربع مِايةَ

– **Sufyān b. Aḥmad b. ‘Abd Allāh b. Muḥammad**, de Baza, se instaló en Murcia; conocido por Ibn al-Imām, de *kunyà* Abū Muḥammad. Aprendió de Abū Bakr b. Rizq, Abū Muḥammad b. Barṭuluh, Abū ‘Abd al-Raḥmān Masā’id b. Aḥmad, Abū ‘Abd Allāh b. Sa’āda y Abū-l-Qāsim b. Ḥubayš, con el que se alojó cuando salió de Almería al apoderarse los cristianos de ella. ... ... nació en el año 495.

ff. 117 r. – 118 v.

سِرَاجُ بن حسّان بن سرَاج بن حزن بن سَعِيد الغسّاني مِن جندِ دمَشقَ وَلِي قضاءَ بنشيره و برجةَ و دلايةَ مخزولا عَن قضَاءِ كُورة البِيرةَ فِي سنةِ ستٍّ و اربعينَ وَ ثلاثِمايةَ وَ كان من اهل الخَيْرِ وَ الفَضل وَ مِمّن حَجّ وَ كان ابُوه وَ جده فَاضِلَيْن فهوَ عريق في الخَيْرِ ذكرَه ابُو حَارثٍ

– **Sirāŷ b. Ḥussān b. Sirāŷ b. Ḥazn b. Sa’īd al-Gassānī**, del *ŷund* de Damasco; fue juez de ..nšīrah, Berja y Dalias separado de la kūra de Elvira en el año 346 ....

سَعْدُون بن مسْعود المرَادي من اهل لبْلةَ يكْنَى ابا الفَتح اخذَ عن ابي سَهْلٍ الحرّاني وَ طبَقَته وَ قعَد للإقرآءِ بِمدينة شِلب و سكن باجِرة مِّن عمْره مالقَة وَ كان من اهل العَربيّة وَ الادَبِ وَ الفِقه و لهُ مَسْئلة فِي نفى الزكاةِ عَن التِّين ناظر فيهَا ابا القَاسِمِ بْنَ منظورٍ قاضِي اشبِيلية بمجْلِس الامير سير بن ابي بكْرٍ بِقصْرِ قرْطبةَ سنة خَمْسٍ و ثَمَانينَ وَ اربع مِاية وَ ولي قضَاء لبْلةَ حدّث عَنه ابُو بكْر بن فندلة وَ قالَ قَرات عليْه مبتدِيا كتابَ الجمَل لابي القَاسِمِ الزّجّاجِي و كتابَ خلق الإنسَانِ لثَابت وَ كِتَاب التذكِير و الثّانِيث لابِي حَاتِمٍ و المثلث لِقطْرب وَ غَيْرِ ذَلِك قَال و كانَ مقدّما فِي اهْلِ المعْرفةِ كثِيرَ البرّ بالطالِب وَاسعَ الاحتمال رَحْب الصّدْر حسن الأخْلاق وَ كانت قِرآءَته بشِلب فِي دخوله اليْها من الاشبونَة فِي عَام /117v/احَدٍ وَ سبْعِينَ وَ اربع مِاية وَ حدث عَنْهُ ايضاً ابو محمّدٍ القَاسِم بن دَحْمان و تَاخر وفَاتُه إلى نحْو العِشرينَ وَ خَمْسِ مايةَ بعْض خَبره عَن القَنطريّ *

– **Sa’dūn b. Mas’ūd al-Murādī**, de Niebla, de *kunyà* Abū-l-Fatḥ; aprendió de Abū Sahl al-Ḥarrānī y gente de su clase; se encargó de la lectura en la ciudad de Silves y vivió al final de su vida en Málaga; dominaba el árabe, la literatura y la jurisprudencia, suya es la petición sobre el rechazo del diezmo de los higos que discutió con Abū-l-Qāsim b. Manẓūr, el juez de Sevilla, en la audicencia del emir Sir b. Abī Bakr en el alcázar de Córdoba en el año 485. Fue juez de Niebla. Da noticias suyas Abū Bakr b. Fandala ... ... fue lector en Silves cuando entró en ella desde Lisboa en el año (117v-234) 471. Habla también de él Abū Muḥammad al-Qāsim b. Daḥmān. Se retrasó su muerte hasta cerca del 520. Algunas de sus noticias de al-Qanṭarī.

سوَّارُ بن طارق مؤلَى عَبْد الرَّحمَن بن معَوية من اهل قرْطبة حجَّ و دخَل البصْرة و لقِي الأَصْمعِيَّ وَ نظرَاءَهُ و انصرَف و ادب الحكم وَ من وَلدِه محمد بن عبد ألله بن سوَّار حج ايضا و لقِي ابا حَاتِمٍ بِالبَصْرة وَ الرِّيَاشِي وَ غيْرهُما وَ ادخَل عِلماً كثِيراً

– **Sawwār b. Ṭāriq**, cliente de ‘Abd al-Raḥmān b. Mu’awiyya, cordobés, peregrinó, llegó a al-Baṣra y conoció a al-Aṣma’ī y sus iguales. Regresó y educó a al-Ḥakam. Entre sus descencientes está Muḥammad b. ‘Abd Allāh b. Sawwār, que también peregrinó y conoció a Abū Ḥātim en al-Baṣra, a al-Riyāšī y a otros, reuniendo muchos conocimientos.

سمَاع بن اسْمعيلَ بْنِ سَالم الداخِل إلى الْاندلُس ابن هَاني بن مُسْلِم ابن ابي مُسْلِمٍ الخوْلَاني رَحل الى المشرق رَوَى عَن ابن عيينَةَ حدَّث عنهُ بقِي بن مَخْلد ذكَرَهُ الرَّازِي

– **Samā’a b. Isma’īl b. Sālim** –el que entró en al-Andalus- b. Hānī b. Abī Muslim b. Abī Muslim al-Jawlānī; viajó a Oriente y aprendió de Ibn ‘Ayīna; transmite de él Baqī b. Majlad, le cita al-Rāzī.

سَكَن بن ابْرهِيمَ وَ قَالَ فيهِ ابنُ حَزْمٍ وَ الحُمَيْدِي سكَن بن سَعِيدٍ من اهل قرْطبةَ كانَ في ايامِ الامِيرِ عبْدِ ألله بن محمَّد و مختَصّاً بِالوَزِيرِ عبيْد ألله بن محمَّد بن ابي عَبْدةَ وَ كان أدِيباً اخبارياً لهُ تَالِيفٌ فِي طبَقَاتِ الْكُتَّابِ بالأندَلُسِ روى فيه عَن فرج بن سَلام الاندلسِي صَاحِب الحافِظِ

– **Sakan b. Ibrahīm**; le llaman Ibn Ḥazm y al-Ḥumaydī Sakan b. Sa’īd, cordobés, vivía en los días del emir ‘Abd Allāh b. Muḥammad y era íntimo del visir ‘Ubayd Allāh b. Muḥammad b. Abī ‘Abda. Era literato e historiador, compuso un libro sobre las clases de los literatos de al-Andalus ...

سَماعَةَ بن عبد ألله مِن اهلِ قرْطبةَ معدود في القراءِ بهَا اصحابِ الالحان ذكَرهُ الرَّازِي

– **Samā’a b. ‘Abd Allāh**, cordobés, se cuenta entre los lectores de ella; dominaba la dicción correcta. Le cita al-Rāzī.

f. 118 r.

سَلامُ بن عَبْد ألله بن سلام الباهِلي مِن اهلِ إشبِيلية يكْنَى ابا الحسَنِ رَوَى عَن ابي الحجَّاج الاعْلمِ وَ غَيْرِه وَ كان ادِيباً كاتِباً شاعِراً عَاكِفاً على الخَيْرِ مَائلا إلى الزهْدِ و كان ابُوه مِن وزَرَاءِ المعْتَمِد محمَّد بن عبَّادٍ و جمع كِتَّابا في الزهدِ سمَّاهُ بِالذخائِرِ وَ الاعْلاقِ في ادَبِ النفوسِ و مكارِم الاخلاقِ اخِذَ عنْهُ

وَ انشدَ فيهِ لِنَفْسِه *

إذْ أتَمَّ عَقْلُ المرْءِ تَمَّتْ فَضَائِلُهْ وَ قَامَتْ عَلى الإحسَانِ مِنهُ دَلائِلُهْ

فلَا تُنكِرُ الأبصَارُ مَا هُوَ فَاعِلُهْ وَ لا تُنكِرُ الاسمَاعُ مَا هُوَ قَائِلُهْ

حدَّث عَنْه ابو بكْرٍ بن خَيْرٍ و ابُو الحسَنِ بن مُومِن وَ غيْرهما و توفي بِشِلب عشيَّةَ يَوْمِ الخَمِيسِ الخَامِس عَشر لِرَجب سنةَ اربع وَ اربعِينَ وَ خَمْسِ مايةَ و دفِنَ بعْد صَلاةِ الجُمْعةَ و هو ابن ثمَانينَ سنَةً

– **Salām b. ‘Abd Allāh b. Salām al-Bāhilī**, sevillano, de kunyà Abū-l-Ḥasan; aprendió del eminente Abū-l-Ḥaŷŷāŷ y otros; era literato, escritor, poeta, bondadoso por naturaleza e inclinado al ascetismo. Su padre fue visir de al-Mu’tamid Muḥammad b. ‘Abbād. Reunió un libro sobre ascetismo al que llamó *Los tesoros y las preciosidades en la educación de las almas y el ennoblecimiento de las criaturas*, que enseñó ...

Murió en Silves la tarde del jueves, 15 de Raŷab del año 544, fue enterrado después de la oración del viernes. Tenía ochenta años.

f. 118 v.

شعَيْب بن يحيى اصلهُ مِن ناحيةِ فريش وَ سكن قرْطبةَ و كان امَاماً بالجامِعِ الاعظمِ مِنْهَا ذْكره الرَّازِي فِي اصْحابِ الالحان من القراءِ

– **Šu’ayb b. Yaḥyà**, originario de la parte de Firrīš, vivió en Córdoba; era imam de su gran mezquita. Le cita al-Rāzī entre los que velaban por la pureza de la lectura.

f. 119 r.

شعَيب بن اسْمعِيلَ بن محمّد بن شعَيب بن اسمعِيل بن محمّد الصدفي من اهل اشبِيلية يكْنَى ابا زيد و يعْرف بِابن سكرة اخذَ عن ابي بكْر بن خَيْر و لزمَه و اختَصّ به وَ عن ابي الاصْبَغ السماتي الطحّان و سمعَ مِن ابي الوليد بن حجاج وَ ابي بكْر بن فندلة وَ ابي محمد بن مؤجوال وَ ابي العبّاس بن غزلون وَ كان مقْرياً مَاهِراً حسنَ الاداءِ مغنِيا بِالتقْيِيدِ وَ الضبْطِ مؤصُوفا بالحِفظِ وَ الذكَاءِ وَ كان خَطهُ ضَعِيفاً و توفي مقتُولا بدَاره بحوْمة مَسْجِد الشهِيد في ربيع الاول سنة ستٍّ و ثمَانِينَ وَ خمْسِ ماية

– **Šu'ayb b. Isma'īl b. Muḥammad b. Šu'ayb b. Isma'īl b. Muḥammad al-Ṣadafī**, sevillano, de kunyà Abū Zayd, conocido por Ibn Sakra; aprendió de Abū Bakr b. Jayr ... murió asesinado en su casa en el barrio de la mezquita del Mártir, en Rabī' primero del año 586.

شِهَابُ بن محمّد المعيْطي الطّبِيب مِن اشبِيلية يكْنى ابا الحسَنِ كان عالما بِالطِّبِّ وَ التعاليم مقدّما فِي صناعَتِها معْرُوفاً بِذلك اخذَ عنهُ ابو محمد عبدُ الوهّابِ ابن المعْتمد محمد بن عبّاد عِندَ انقراض دوْلة ابيهِ

– **Šihāb b. Muḥammad al-Mu'ayṭī** el médico, sevillano, de *kunyà* Abū-l-Ḥasan; era experto en medicina y su enseñanza, versado en su práctica que dominaba. Aprendió de él Abū Muḥammad 'Abd al-Wahhāb b. al-Mu'tamid Muḥammad b. 'Abbād cuando terminó el gobierno de su padre.

شيْبَانُ بن ادم بن زنباع مِن اهلِ قرْطبةَ ذكره الرّازي في المشهُورينَ المؤدبينَ بالقرْان وَ العَربيّة

– **Šaybān b. Adam b. Zanbā'**, cordobés, le cita al-Rāzī entre los más famosos enseñantes del Qur'ān y el árabe.

شيْبَانُ بن ادم بن زنباع مِن اهلِ قرْطبةَ ذكره الرّازي في المشهُورينَ المؤدبينَ بالقرْان وَ العَربيّة

– **Šanīf *al-muqrī'***, cordobés, de los clientes de los Banū-l-Zaŷŷālī; era lector y se encargó de la oración obligatoria. Lo cita al-Rāzī.

f. 119 v.

هَرُون بن موسَى الكَاتِب من اهل قرْطبةَ كانَ مختَصّاً بِالحكم بن عبد الرحْمن الناصر فِي ولاية العهدِ و هوَ الذِي لقِي ابا عَلِي البغدَادِي بالمريّة عِندَ قدومهِ على الاندلس و صحبَه مقيما له كلُ مَا يحْتَاجُ إلَيْهِ إلى ان دخَل قرطبةَ لثلاث بقِينَ من شعْبانَ سنةَ ثلاثِينَ و ثلاثماية

– **Harūn b. Mūsà el secretario**, cordobés, era íntimo de al-Ḥakam b. 'Abd al-Raḥmān al-Nāṣir cuando era heredero. Fue el que recibió a Abū 'Alī al-Bagdāḏī en Almería cuando llegó a al-Andalus y le acompañó facilitándole todo lo que necesitaba hasta que llegó a Córdoba a 3 por pasar de Ša'bān del año 330.

ff. 120 r. - 121 r.

هِشـــــامُ ابن الامير عَبْد الرّحمَن بن الحكم الربَضِي يكنى ابا الوَليد اكثر الرّوَايةَ عن يَحْيى بن يَحْيى وَ غيْره من العلماءِ وَ كان من اهْلِ الفضل وَ العلمِ وَ البصَرِ باللغةِ و العربيّة وَ النفاذ فِي معْرفة الحديثِ و روايته مع الحفظِ لِلاخْبَار و لا سيما اخْبَار الخلفاءِ من قوْمه بِالمشرق و المغْرب وَ كان الامِير عَبْد الرّحْمنِ وَالِدُه قد نصبَه للصّلاة خَليفة عنهُ على اختِيارٍ من اهل قصر وَ اكَابِر /120 v/ رجَالِه و توفي فِي خِلَافةِ اخِيهِ الامير محمّد بن عَبْد الرحمنِ

– **Hišām, hijo del emir 'Abd al-Raḥmān b. al-Ḥakam al-Rabaḍī**, de *kunyà* Abū-l-Walīd; suministra relatos de Yaḥyà b. Yaḥyà y otros 'ulemas. Inclinado a la piedad y el estudio, experto en lengua y árabe, interesado en el conocimiento de la tradición y sus relatos, además de las historias, especialmente las historias de los califas de su familia en Oriente y Occidente. El emir 'Abd al-Raḥmān, su padre, le nombró para dirigir la oración en representación suya por elección de la gente del alcázar y los principales (120v-p. 240) de sus hombres. Murió durante el gobierno de su hermano, el emir Muḥammad b. 'Abd al-Raḥmān..

هِشامُ بن محمد بن هشام بن الوليد ابن الامِير هِشَام بن عَبْد الرّحْمنِ بن معَوية من اهل قرْطبة يكنى ابا الوليدِ و يعرف بِابن الشبنسِيّة اخذ عن بقِيّ بن مخلد و محمّد بن وضّاح و مطرف بن قَيْسٍ وَ عَبْدِ الاعْلى بن وَهب و ابرهيم بن قاسم بن هلّال و محمد بن يوسُف بن مطرُوح و محمد بن عَبْد السّلامِ الخُشني و غيْرهم و تفقه و حذق العَربيّة و رَوى الشّعْرَ و افتَنّ في الادَبِ و كان هوَ وَ اخوه مُعوية بن محمّد مِن اهْل العلِم و الرواءِ و السمْت و الفِطنَة و الدهاءِ وَ قد حدّث عنهُ ابنه معَوية بن هشام ولد في ايام الامير محمّد بن عَبْد الرحمن بن الحكم بن هشَام و توفِّي في صَدْرِ صفر سنةَ ثلاثماية في الشهر الذي توفيّ فِيهِ الامِيرُ عَبْد الله بن محمّد و بويع بعده ابن ابنه النّاصِر عبد الرّحْمن بن محمّد بن عَبد الله ذكرَه ابنُ حيّان

– **Hišām b. Muḥammad b. Hišām b. al-Walīd b. el emir Hišām b. 'Abd al-Raḥmān b. Mu'awiyya**, cordobés, de *kunyà* Abū-l-Walīd, conocido por Ibn al-Šabinisiya; aprendió de Baqī b. Majlad, Muḥammad b. Waḍḍāḥ, Muṭarrif b.

Qays, ‘Abd al-‘Ulà b. Wahb, Ibrahīm b. Qāsim b. Hilāl, Muḥammad b. Yūnus b. Maṭrūḥ, Muḥammad b. ‘Abd al-Salām al-Jušanī y otros. Estudió jurisprudencia, dominó el árabe, refirió poesía y se movió con soltura en la literatura. Él y su hermano Mu’awiyya b. Muḥammad eran personas de cultura, eminencia, fama, inteligencia y habilidad. Da noticias suyas su hijo Mu’awiyya b. Hišām. Nació en la época del emir Muḥammad b. ‘Abd al-Raḥmān b. al-Ḥakam b. Hišām, y murió a comienzos de Ṣafar del año 300, en el mes en el que murió el emir ‘Abd Allāh b. Muḥammad y fue jurado tras él su nieto al-Nāṣir ‘Abd al-Raḥmān b. Muḥammad b. ‘Abd Allāh. Lo cita Ibn Ḥayyān.

هِشامُ بن عبيْد اَللّه ابن النّاصرِ عَبْد الرَّحْمن بن محمّد من اهْل قرْطبةَ يكْنى ابا الوليد و يعْرف بصاحِب الخضراءِ كانَ خير من بقِي من اهل بيتِ الخِلافةِ عفافا و مروة و سخاءً و حيًا الى ادَبٍ و معْرفةٍ و طيب خلقٍ و كان جمّاعَة لِلْكُتبِ مغاليا بالذّفاتر موصلا للنّسخ مطْبُوعاً فِيهِ مستحيا لهُ يعانِيه عَلى جميع حالاتِه وَ كتَب عِلماً عَظِيماً احْسنَ نَقله وَ رغب الخليفةُ سُلَيْمن فِي كتبِه فقوّمت و اشتَراهَا و توفي سنة اربَع ماية ذَكَرَهُ ابنُ حيّان و قراته بخطِ ابن حبيش و قال الكَاتِب ابو بكْر بن اسْحقَ و قراتُه بخطِّه توفي ابو الوليد هشامُ بن عبيد اَللّه مستهل المحرّم سنةَ اربعَ مِاية

– **Hišām b. ‘Ubayd Allāh b. al-Nāṣir ‘Abd al-Raḥmān b. Muḥammad al-Umawī**, Abū-l-Walīd, conocido por Ṣāḥib al-Jaḍrā, cordobés; era el mejor de los mejores de la casa del Califa en honradez y hombría, se inclinaba por la cultura, el conocimiento y el reunir libros. Se interesó el califa Sulayman por sus libros, y les puso precio y se los vendió. Murió a comienzos del año 400. Le cita Ibn Ḥayyān, y lo he leído de letra de Ibn Ḥubayš. Dice el secretario Abū Bakr b. Isḥaq y lo he leído de su letra: Murió Abū-l-Walīd Hišām b. ‘Ubayd Allāh al comienzo de Muḥarram del año 400.

هِشامُ بنْ حيّان الانصاري مِن اهل بلنسِيةَ وَ اصلُه من اروش من الثغر الغَرْبيّ وَ يقال هي من عَملِ قرْطبَة يكْنى ابا الوليدِ سمعَ مِن ابي العبّاسِ العُذْري وَ ابي الوليد البَاجِي وَ ابي الليث السّمرقندي وَ أبي الوليدِ /121r/ الوَقّشِي وَ ابِي بكْر بن القَدْرة وَ ابي عبْد اَللّه بن سعِيد القَروي فِي قدُومِه على بَلنسِيةَ وَ كان شدِيدَ العِنَايةِ بالرّوَايةِ وَ لقَاءِ الشيوخ و سماع الحدِيثِ و هو اخُو ابي محمد بن حيّان الاروْشِي اوْ قَريبه لم اقِفْ عَلى جلاءٍ فِي ذَلك معَ بحثِي عَنهُ و توفي يوْم الاحدِ لتسْع عشرة ليْلة خلَتْ مِن ذي الحجة سنة ستٍّ و ثمانِينَ و اربَع مِاية و الرّومُ محاصِرُون بلنسِيةَ

– **Hišām b. Ḥayyān al-Anṣārī**, valenciano, originario de Arwaš, en la Frontera occidental –también se dice que era de Córdoba-, de *kunyà* Abū-l-Walīd; aprendió de Abū-l-‘Abbās al-‘Uḏrī, Abū-l-Walīd al-Bāŷī, Abū-l-Layṯ al-Samarqandī, Abū-l-Walīd (121r-241) al-Waqašī, Abū Bakr b. al-Qādira y Abū ‘Abd Allāh b. Sa’īd al-Qarawī cuando fue a Valencia ... murió el domingo, a 19 pasados de Ḏū-l- Ḥiŷŷa del año 486, mientras los cristianos sitiaban Valencia.

هِشامُ بن احمَد القُرشِي من اهل قرْطبةَ يرْوِي عن ابي مرْوان بن حيّان رَوَى عنهُ ابو جعْفر البطروجِي حدثنا عَنْهُ جماعَة من اصْحابِ البطروجي عَنْهُ عن هشامٍ هذَا عَن ابن حيّان بخبر ابِي الخطاب العَلاءِ بن ابي المغِيرة عَبْد الوهّابِ بن حَزمٍ وَ ما تَم عليْهِ من محْنتِه

– **Hišām b. Aḥmad al-Qurašī**, cordobés, aprendió de Abū Marwān b. Ḥayyān. Transmite de él Abū Ŷa’far al-Baṭrūŷī; me contó utilizándolo como fuente un grupo de compañeros de al-Baṭrūŷī, que lo tomó de él, de éste Hišām, y de Ibn Ḥayyān, la historia de Abū-l-Jaṭṭāb al-‘Alà b. Abī-l-Mugira ‘Abd al-Wahhāb b. Ḥazm y la desgracia que le cayó.

f. 121 v.

هَانِي بن الحسَن بن عَبْد الرَّحْمن بن الحسن بن قاسِم بن مشرف بن قاسِم بن هانِي اللخمي مِن اهل غرناطةَ يكنى ابا يحيَى رَوَى عَن ابيه وَ عمِّه ابي الحسَن محمد و كان حافظاً لِلفقه ذاكِرا للخِلافِ مشاركا فِي علِم الاصُولِ وَ ولي قضاءَ شِلب و توفي بهَا سنة اربع عشرة و ستماية وَ فِي هذه السّنةِ كانتْ وقيعَة القَصرِ وَ مؤلده يومَ الجُمعَة الثامن لرمضان سنة ثلاثٍ و خمْسِينَ و خَمْس ماية حدّث عنهُ ابو العبّاسِ بن فرْتون *

– **Hānī b. al-Ḥasan b. ‘Abd al-Raḥmān b. al-Ḥasan b. Qāsim b. Mušarraf b. Qāsim b. Hānī al-Lajmī**, granadino, de *kunya* Abū Yaḥyà; aprendió con su padre y su tío Abū-l-Ḥasan Muḥammad; era experto en jurisprudencia ... fue juez de Silves. Murió en ella en el año 614. En este año tuvo lugar la batalla de al-Qaṣr. Nació el viernes, a 8 de Ramaḍān del año 553. Transmite de él Abū-l-‘Abbās b. Fortūn.

هذيل بن محمد بن تاجيت من اهل شنترين وَ سكَن قرْطبةَ و بهَا عَقِبُه وَ وَلدُه يكْنَى ابا عبْد الصّمد له رحلة حجّ فِيهَا و كتب عن ابي القَاسِمِ عبيْد اَللّه بن محمّد السّقطي البغدَادي المجاوِر بمكّةَ وَ عن غيْره وَ عادَ الى بلده فقلده محمد المهْدي الصلاةَ وَ الخطبة بجامِع الزهراءِ و توفي بقرْطبةَ بعد الاربع مِاية افادَنِيه بعْضُ اصحابِنَا و نسَب ذلِك الى ابن بشكوال وَ لم يقع فِي الصّلة

– **Huḏayl b. Muḥammad b. Tāŷīt**, de Santaren, vivió en Córdoba, donde queda descendencia suya; de *kunyà* Abū ‘Abd al-Ṣamad; hizo un viaje en el que peregrinó y escribió con Abū-l-Qāsim ‘Ubayd Allāh b. Muḥammad al-Saqaṭī al-

Bagdādī, que vivía en la Meca, y con otros. Volvió a su ciudad y le encargó Muḥammad al-Mahdī la oración y el sermón en la aljama de al-Zahrā'. Murió en Córdoba después del 400. Me lo ha comunicado uno de mis compañeros, que lo atribuye a Ibn Baškuwwāl, aunque no aparece en la Ṣila.

f. 122 r.

هَمَّامُ بن يحْيى بن هَمّام بن عَبْد العزيز بن ازْرَاق من اهل سرَقسْطةَ وَ هم ناقله في القَديم و من شلب يكْنى ابا العَلاءِ كان كاتِبا محْسِناً بلِيغاً متَفننا بديع الخطِّ كتَب عن المقتدر بألله ابي جعفر بن هُود ثم عن ابنه المؤْتمن ثمّ عَنِ ابنه المسْتَعِين ابن المؤْتمن و توفيّ بِبَلنسِيةَ من حين استرجاعِهَا من ايدي الرومِ فِي رجب سنةَ خمْسٍ و تسْعِينَ وَ اربع ماية الى وَقت خلعِهم بِالْاندلس في اخر سنةَ تسْع وَ ثلاثينَ وَ خَمْسِ ماية

– **Hammām b. Yaḥyà b. Hammām b. 'Abd al-'Azīz b. Azrāq**, de Zaragoza, se trasladaron en origen desde Silves, de *kunyà* Abū-l-'Ala; era secretario limpio y elocuente que dominaba los distintos recursos de la escritura. Fue secretario de al-Muqtadir bi-llāh Abū Ŷa'far b. Hūd; luego de su hijo al-Mutaman, después de al-Musta'in b. al-Mutaman. Murió en Valencia durante el gobierno de los Lamtuna, que la habían recuperado de manos de los cristianos en Raŷab del año 495, hasta el momento en que fueron depuestos en al-Andalus a finales del año 539.

f. 122 v.

الهَيثَمُ بن احْمَد بن جعْفر بن ابي غالب السكُوني من اهلِ اشبِيلية يكْنَى ابا المتَوكِّل كان عالِماً بِالادَابِ وَ ضرُوبهَا حَفِظا للاخبَار و الاشعار يسْتَظهِر كثِيراً مِنْهَا فِي مصنَّفاته شاهدت ذلِك منه مفاخِرا بالحِفظِ وَ مصدِقاً لِدعْواه وَ كان مِن فحُولِ الشعَراءِ المكْثِرينَ المجودينَ بديهةً و رَوية و ربما ياتى فِي الارتجال بما يعجِزُ المرَوي المنفح صحِبتُه بإشبِيلية و سمعتُ مِنهُ كثِيراً مِّن شعْره وَ خَاطبنِي بِبعْضِه وَ انشدني بعض اصْحابِنَا عَنهُ مِمّا لمْ أسمَعْه مِنْهُ

يُجْفَى الفَقِيرُ وَ يعْشى الناسُ قَاطِبَةً بابَ الغَنيّ كذا حكمُ المقَادِير

و انمَا الناسُ امثالُ الفراش فَهُمْ يُرؤْنَ حَيث مصَابيحُ الدَّنانِير

وَ في هذا البيتِ الثاني اصْطَلاحٌ عليْهِ قبله وَ امْضَاهُ تُوفي فقِيراً في طريق غَرناطةَ سَنةَ ثلاثِينَ و ستِّماية وَ هو ابن خمْسٍ و ستِّينَ سنةً اوْ نَحْوها

– **al-Hayṯam b. Aḥmad b. Ŷa'far** b. Abī Gālib, Abū-l-Mutawakkil al-Sakūnī al-Išbīlī; era uno de los poetas innatos ..... murió pobre, en el camino de Granada en el año 630, con sesenta y cinco años.

هِبَةُ ألله بن الحسَيْن المِصْري يُكْنى ابَا الْمكَارم وَ كان من اهل العلمِ عارفا بِالاصُولِ حَافظا للحَديثِ متيقّضا حسنَ الصورة وَ الشارة دخل الاندلسَ وَ ولي قضاءَ اشبِيلية منهَا اخِر شعْبان سنة تسع و سبْعِينَ وَ خمْسِ ماية و بِه صُرف ابو القَاسِم الخَوْلانِي وَ اقامَ بهَا سنةً وَ حَضَر غزوةَ شنتَرِينَ وَ كان قدُومُ ابي الْمكَارم هذا المغرب خَوْفا مِّن صَلاح الدِّين يوسُفَ بنِ ايّوب فِي قَوْم مِّن شيعَةِ العبيْديّ ملكِ مِصْرَ وَ وَفد ايضا ابو الوفاءِ المصْري معَهُ ثمّ استصحْبه المنصُور معَه في غزْوة قفصةَ الثانيةِ و ولاه حينئِذٍ قضاءَ تونسَ وَ قد كانَ وَلي قضاءَ فَاس وَ ولى ايضا ابُو الْوفاءِ صَاحِبُه القَضاءَ و توفي و هو يتولى قضاءَ تونسَ سنةَ ستٍّ و ثمانينَ وَ خَمْسِ ماية

– **Hubba Allāh b. al-Ḥussain**, Abū-l-Mukārim al-Miṣrī, ... entró en al-Andalus y fue juez de Sevilla en el año 79 sustituyendo a Abū-l-Qāsim al-Jawlānī y estuvo en el cargo un año y participó en la expedición de Santaren. Había venido por temor a Ṣalāḥ al-Dīn Yūsuf b. Ayyūb con una gente de la Šī'a 'ubadíes que gobernaban en Egipto. Luego lo llevó con él al-Manṣūr en su segunda campaña de Qafṣa y le hizo juez de Túnez –había sido juez de Fez- y a su amigo Abū-l-Wafā al-Miṣrī le hizo juez. Murió siendo juez de Túnez en el año 86.

الْوليدُ المَذْحِجي دخل الأَندلُسَ معَ عَبْد الرّحمَنِ بن معَوِية وَ كانَ طبيبه المدبر لِعلاجِه وَ حفظ صحّتِه رَوَى عَنهُ ابنهُ ابرْهيمُ بن الوليد حكى ذَلِك ابن الطيْلسَان و لا يعرف إلّا مِن جهَتِه

– **al-Walīd al-Madḥaŷī**, entró en al-Andalus con 'Abd al-Raḥmān b. Mu'awiyya y fue su médico, el encargado de sus tratamientos y el vigilante de su salud. Da noticias suyas su hijo Ibrahīm b. al-Walīd. Lo cuenta Ibn al-Ṭilsān, que no conoce más de él.

f. 123 r.

وَليدُ بن محمد بن حمْدون الكَاتِب التدميري اصلُه مِنهَا و سَكن قرْطبةَ يكْنَى ابا العبّاسِ و يعرف بابن مدوش كتَب للمهْديّ فِي قِيامِه عَلى العَامريَةِ وَ خَلعِه لِهشامٍ المؤيّد ثمّ تَلاعَبت بِه الفِتنةُ فخَرج مِن قرْطبةَ و تَجوّل بِبلادِ الْاندلس وَ كانَ عَالِما بالادَابِ متَفنّنا مغروفا بالبلاغةِ و الادرَاكِ وَ له كتاب سمّاهُ بِالفصُول القِصَار البَليغةِ قد كَتبْتُه وَ كَان جمْعُه إياه بِسَرقسْطةَ زمان الفسَادِ وَ الفِتْنةِ سنةَ ستٍّ و ارْبع مِاية وَ وَجّهَه مُنذِر بن يحيَى رَسُولا ببيعَة اهل سَرقسْطةَ إلى سُليمنَ المُسْتعِين قَال ابنُ حيّان في اخْبَار مُنذِر بن يحيى التجيبِي صَاحِب سرقسطةَ استَكْتَب عِدّةَ كُتّابٍ كَابي العبّاسِ بن مدوش وَ ابن ازرَاق وَ ابن وَاجب وَ غيْرِهم وَ اورَد لوليد هذَا رسَائِل غَريبةً فِي تَاريخِه الكَبِير

– **Walīd b. Muḥammad b. Ḥamdūn el secretario, al-Tudmīrī**, originario de allí, vivió en Córdoba, de *kunyà* Abū-l-'Abbās, conocido por Ibn Midwaš. Fue secretario de al-Mahdī durante su levantamiento contra los 'Āmirīes y su derrocamiento de Hišām al-Mu'ayyad; luego hizo presa en él la *fitna* y salió de Córdoba y recorrió las ciudades de al-Andalus; ... tenía profundos conocimientos de literatura, dominaba la retórica y la comprendía, tiene un libro titulado *al-Fuṣūl al-Qiṣār al-Balīga* que he copiado y que compuso en Zaragoza en la época de la discordia y la *fitna*, en el año 406. Le mandó Munḏir b. Yaḥyà como enviado con la jura de la gente de Zaragoza a Sulaymān al-Musta'īn. Dice Ibn Ḥayyān en las noticias de Munḏir b. Yaḥyà al-Tuŷībī, el señor de Zaragoza: "Empleó a un número de secretarios, como Abū-l-'Abbās b. Midwaš, Ibn Azrāq, Ibn Wāŷib y otros". Cita una epístola extraordinaria de este Walīd en su Gran Historia.

وَلِيدُ بن عَبْد الوَارث الموذّب من اهل المريّة وَ يعْرفُ بِالنّفري كان معلّماً بِالقران و كَانَ يَقول بقدم الحُروف فالفَ ابو بكرٍ محمّد بن الحسَن المرَادِي في ذلِك رسَالةً يرد بِهَا عليْه وَ يـ ـري به للمعتصمَ محمد بن معْن بْن صمَادِح ذَكَر ذلِكَ ابنُ بسّامٍ فِي كتَابِ الذّخيرة مِن تَاليفِهِ

– **Walid b. 'Abd al-Wāriṯ el educador**, de Almería, conocido por al-Nafarī; era preceptor del Qur'ān ... ...para al-Mu'taṣim Muḥammad b. Ma'nn b. Ṣumādiḥ; cuenta esto Ibn Bassām en la Dajīra, que compuso.

f. 123 v.

الوَليدُ بن محمّد بن احمَد بن جهْوَر مِن اهل قرْطبةَ يكْنَى ابَا محمّد اخذَ عن ابي بكْر بن سمجون و سمعَ من ابي مروان بن مسرة وَ غيْرِهما وَ كان متَواضِعاً فاضِلا عَلى منهَاج السّلفِ الصَالح عَريق البيت فِي الرّيَاسَةِ وَ كَانَ كبِيرَ الشهُودِ المعدّلينَ ذكره ابنُ الطيْلسَانِ وَ قالَ توفي سنةَ تِسعِينَ وَ خمْسِ مايةٍ وَ قَدْ قارَبَ الثّمانِينَ وَ دفِن معَ سَلفِه الرّؤسَاءِ بِالربض القبْليّ من قرْطبةَ وَ كانت جِنازته مشهودة

– **al-Walīd b. Muḥammad b. Aḥmad b. Ŷahwar**, cordobés, de *kunyà* Abū Muḥammad; aprendió de Abū Bakr b. Samiŷūn y escuchó a Abū Marwānb. Masarra y otros ... murió en el año 590, con cerca de ochenta años. Fue enterrado con sus antepasados los caudillos en el arrabal meridional de Córdoba, y su entierro fue nutrido.

ابْو الوَلِيدِ التّدْميري الزّاهِد من سُكانِ قرطُبةَ يلقب بالاقلبوبه رَحلَ وَ أدّى الفريضة و قرا عَلى ابي الطيّب بن غلبون وَ عادَ إلى قرْطُبةَ فعلمَ بِالقرْان وَ كان أحَدَ الطياب مَشهوراً بِالفضل و الزهدِ إمَاماً مجِننا علماً فِي النسكِ وَ الافتنان فِي المعْرفَة بالصِّنَاعَة استُشهِد في وَقيعَة قشتير يوم السّبت الخامس عشر من ربيع الاوّل سنةَ اربَع مِاية عَن سنّ عَاليةٍ تِسْعِينَ سنة او نحْوها و زيادة عليها بعْضه من خَطِ ابن حُبَيشٍ

– **Abū-l-Walīd al-Tudmīrī** el asceta, vivió en Córdoba, apodado al-Uqulbūyo ; viajó, cumplió los deberes religiosos y estudió con Abū-l-Ṭayib b. Galbūn. Volvió a Córdoba y enseñó el Qur'ān; era un hombre irreprochable conocido por su devoción y ascetismo ... Murió mártir en la batalla de Qušatīr el sábado, 15 de Rabī' primero del año 400, con más de noventa años o así. Algo de esto, de letra de Ibn Ḥubayš.

ff. 124 r. - 125 v.

ابْو الوليد بن البارية من اهل ميورقةَ كان فقِيهاً على مذْهَبِ مَلكٍ مِن احْفظِ قرنائِه للمسَائِل وَ افهمهم لهَا و لما دَخل ابو محمد بن حَزْم جزيرةَ ميورقةَ بعدَ الثلاثِينَ وَ اربَع مايةٍ و نشرَ فيهَا عِلمَه دارت فِيهَا بينه و بين ابي الوليد مناظرة زَل فيهَا وَ عظم ابنُ حَزْمٍ عليْهِ القَوْلَ فكان ذلِك فِي مجْلِس العبّاسِ بن احمد بن رشيق و بمحْضره فدعَتِ الحَال الى ان سُجِن ابو الوليد و عرضَتْ عليْه التوْبةَ فاقامَ اياماً فِي السّجن و شُهد عليْهِ بِالتّوبة ثم سرحَ فخرج من الجزيرَة بِرسْم الحج فتوفيّ في وَجهه ذلِك رَحمِهُ اللهُ

– **Abū-l-Walīd b. al-Bāriyya**, de Mallorca, era faquíh según el sistema de Malik….. Cuando entró Abū Muḥammad b. Ḥazm en la isla de Mallorca después del 430 y divulgó en ella sus conocimientos, tuvo lugar una disputa entre él y éste en la que se equivocó y le hizo polvo Ibn Ḥazm con sus palabras. Ocurrió en el salón de al-'Abbās b. Aḥmad b. Rašīq, en su presencia, y llegó la cosa hasta que fue encarcelado Abū-l-Walīd y tuvo ocasión de arrepentirse. Permaneció unos días en prisión, hasta que mostró su arrepentimiento; luego fue liberado. Partió de la isla queriendo hacer la Peregrinación. Murió en su camino -¡Dios tenga misericordia de él!-.

الْوليدُ بن محمد بن يوسفَ بن عبيْد ألله بن عَبْد العزيز بن عَمْرو بن عُثمن بن محمد بن خلد بن عُقبة بن ابي معيْط القرشي دخَل الأندلسَ سنةَ اثنتين و ثمانينَ وَ مايتَين وَ كان ممن طلبَ الْعِلمَ وَ قيّده عن جَمَاعَةٍ منهُم يحيى بن عُمَر و بكر بن حمّادٍ وَ كان دخوله من برقةَ وَ ادْرك بالأندلس ابنَ وضّاح و الخشني وَ عبيْد ألله بن يحيَى فاخذَ عنْهم ثم انصَرفَ إلى المشرق سنة تسْعِينَ وَ مايتَين و ولد هنَاك العبّاسَ ابا القَاسمِ فِي شوّال سنةَ اربع و تسْعِينَ وَ عُبَيد ألله ابا مَروانَ في شوّال سنةَ ثلاثمايةٍ و قدِمَ على عَبْد الرّحمَن بن محمد الناصِر فانزلهُ وَ وسع عَليهِ وَ ذلك سنةَ اربع و ثلاثِمايةٍ و توفي بِقرطبةَ ليلة الاثنين مسْتهل ذي الحجة سنةَ ثلاثٍ و عشْرينَ و ثلاثمايةٍ نقلته من خَطِ ابي عُمَر بن عَبْد البَرّ

– **al-Walīd b. Muḥammad b. Yūsuf b. ‘Ubayd Allāh b. ‘Abd al-‘Azīz b. ‘Amr b. ‘Uṯman b. Muḥammad b. Jalid b. ‘Uqba b. Abī Mu’ayṭ al-Qurašī**. Entró en al-Andalus en el año 282; era de los que buscan el conocimiento, y lo transcribió de varios, entre ellos Yaḥyà b. ‘Umar y Bakr b. Ḥammād. Entró desde Barqa y conoció en al-Andalus a Ibn Waḍḍāḥ, al-Jušanī y ‘Ubayd Allāh b. Yaḥyà, de los que aprendió. Luego volvió a Oriente en el año 290 y allí tuvo a sus hijos al-‘Abbās Abū-l-Qāsim en Šawwāl del año 94 y ‘Ubayd Allāh Abū Marwān en Šawwāl del año 300. Vino con ‘Abd al-Raḥmān b. Muḥammad al-Nāṣir, que le dio un recibimiento bueno y generoso, en el año 304. Murió en Córdoba la noche del lunes, comienzo de Ḏū-l- Ḥiŷŷa del año 323. Lo he copiado de letra de Abū ‘Umar b. ‘Abd al-Barr.

وهبُ بن سلمةَ بن قَيْس بن عَمرو بن بَدْرٍ /124v/ مؤلى عَبْد الرّحمن بن معَوية الدّاخِل إلَى الأَندَلسِ من اهل قرطبةَ كان من اهل النسْكِ وَ الْوَرع وَ ممن حمَل العلم عن الشيوخ ذكره الرّازي فِي كتابِ اعيان الْموَالي من تَاليفه

– **Wahb b. Salama b. Qays b. ‘Amr b. Badr**, (124v-248) cliente de ‘Abd al-Raḥmān b. Mu’awiyya, el que entró en al-Andalus; cordobés, era piadoso y virtuoso, y de los que transmiten la ciencia de los maestros. Le cita al-Rāzī en el *Kitāb Ā’yān al-Mawālī* que compuso.

ابْو وَهْبٍ الزاهِدُ سكَن قرطبةَ و شُهِر بهَا وَ كان قد طرأَ فِي ايامِ الناصِر عَبْد الرّحمَن بن محمّد و لم يفارقها إلى أَن مَاتَ بِهَا و يقَال انه من بني العبّاسِ الا ان ذلك لم يعرف من قبله وَ كان علماً في الخَيْر و الزهْدِ معروف بالْكرَاماتِ مجاب الدعْوة احد الابْدال تدل اخباره وَ اختِياره عَلى تَصرّفه /125r/ العلِم وَ الأَدَبِ وَ قد جمَع ابو القَاسِم بن بشكوال جزأ فِي أَخْباره وَ فضَائِله وَ أنشدَ له يُونُسُ بن عَبْد أَلله فِي كتاب المنقطعِين إلى أَلله تعَالى من تَاليفه وَ قد قيلَ انّها لِغيْره و تمثل هوَ بهَا وَ يقَالُ ان يجاوَب بهَا الحكَم ابنَ النّاصِر وَ هوَ وليّ عَهْدٍ في حياة ابيهِ *

انا في حَالةٍ كما قد ترَاهَا إن تامّلتَ انعمْ النّاسِ بَاَ لَا

ليْسَ لي كسْوةٌ اخَافُ عَليْها من مَغير و لن تَرا لِي مَاْ لَا

اصْنَعُ السّاعِد اليمين و سَادِي وَ مَتى ما أشا وضَعتُ الشِّمَاَ لَا

لَيْسَ لي وَالِدٌ و لَا لِي مؤلودٌ و لا حُزتُ من عَقلتُ عِيَاَ لَا

قد تنعّمتُ حِقْبةً بِامُورٍ لو تدبرتُها لكَانَتْ خيَاَ لَا

وَ بعضُ الفاظِ هذه الابياتِ عن ابي القَاسِم بن الابْرَش توفي بِقرطبةَ فِي شعْبان سنةَ أرْبَع و اربعِينَ وَ ثلاثمايةَ فِي اخِر ايّامِ النّاصِر عبْدِ الرّحْمنَ بن محمّد و دفن بمَقبرة السقَايةَ عِندَ دور بني هَابِيل بخَارج بَابِ عبّاس من شرقي قرْطبةَ وَ قبره هنالِك متبرك به مشهُور باجَابةِ الدّعَاءِ عِندَه اتصَل ذلك إلى ان تغَلب الرّومُ عَلى قرْطبةَ فِي الثّالث وَ العِشرين مِن شوّال سَنةَ ثلاثٍ و ثَلاثِينَ وَ ستّمايةَ

– **Abū Wahb el asceta**, vivió en Córdoba y allí adquirió fama; vino por casualidad en tiempos de al-Nāṣir ‘Abd al-Raḥmān b. Muḥammad y no la dejó ya hasta que murió. Se dice que era de los Banū-l-‘Abbās, aunque esto no fue conocido antes ... (125r-249) ... Murió en Córdoba en Ša’bān del año 344, a finales del gobierno de al-Nāṣir ‘Abd al-Raḥmān b. Muḥammad, y fue enterrado en el cementerio del Aljibe, junto a las casas de los Banū Hābīl, a las afueras de la Puerta de ‘Abbās, al Este de Córdoba. Su tumba allí fue consideraba bendita y adquirió fama de responder a las peticiones que se le hacían; continuó así hasta que se apoderaron los cristianos de Córdoba el 23 de Šawwāl del año 633.

وَاْجِبُ بن عُمَر بن واْجِب القَيْسِي من اهل بلنسِيةَ وَ اصله من باجةَ بغرْب الاندلسِ يكْنَى ابا محمّدٍ رَوى عَن ابي العبّاسِ العُذْري سمعَ مِنهُ هوَ وَ ابنُه القَاضِي ابُو الحسَنِ محمّد صَحِيحَ البخَاريّ وَ اجازَ لهُما فِي شوّال سنةَ خمْسٍ و ستّينَ وَ اربَع مِائةَ قراتُ ذلِك بخطِ العُذْري وَ ولى خطةَ السّوقِ و نَظر فِي الاحكام بِبَلده وَ كان صَاحِبَ فتياه ابو الاصبَغ المنزليّ وَ اتّصَلتْ ولايتُه إلى وقت ثوْرة ابي احمدَ بن حجّاف الاحْنَف و إلى منَازلة الروم بلنسِيةَ وَ توفي قبل التِّسْعِينَ وَ الاربَع مِاية

– **Wāŷib b. ‘Umar b. Wāŷib al-Qaysī**, valenciano, originario de Beja, en el oeste de al-Andalus, de *kunyà* Abū Muḥammad; aprendió de Abū-l-‘Abbās al-‘Uḏrī, con el que estudiaron él y su hijo el juez Abū-l-Ḥasan Muḥammad el *Ṣaḥīḥ* de al-Bujārī; les dio su diploma en Šawwāl del año 465. He leído esto de letra de al-‘Uḏrī. Fue encargado del zoco y veló por los dictámenes en su ciudad; era el encargado de las *fatwàs* Abū-l-Aṣbag al-Manzilī, y él estuvo unido a su gobierno hasta el momento de la rebelión de Abu Aḥmad b. Ŷaḥḥāf al-Aḥnaf y el ataque de los cristianos a Valencia. Murió antes del 490.

f. 125 v.

يحْيَى بن كثير بن وَسْلَاس اللَّيثِي من اهل قرْطبةَ يكنى ابا عِيسَى وَ جده وسْلَاس بربري مِّن مّصْمودةَ اسْلَمَ عَلى يدَيْ يزيد بن عَامرٍ الليثي ليث كِنانةَ و دخل ابنه كثِير وَسلاس الاندلسَ وَ وُلِد له بهَا يحيَى هذَا وَ خرج إِلَى الحج فلقِي عبدَ الرَّحْمَن بن معَويةَ فِي طريقِهِ فدفَع إِلَيْه كتبا امرَه بإيصَالِهَا إِلى نسَاءٍ كان تَخلَّفهن بالشام فحج يَحْيَى وَ انصرفَ عَلى الشام وَ اوصَل الكتب وَ اخذَ الاجْوِبةَ وَ قدِم بها عَلى عَبْد الرَّحمن بن مُعَوية وَ قد استَوسَفت لهُ الخِلَافَةَ فاعَادَهُ إِلى الشامِ بامَاناتٍ فادى امَانتَه و قدِم عَلَيْه ثانِية فشكَر له فِعْله و ولاه الجزِيرةَ ثمّ عزَله عنهَا و ولاه شذونةَ ثم عزلهُ عَنْهَا وَ اعاده إِلى الجزِيرة ثانِيةً فماتَ هناكَ و قَبْره حتّى الآن بِهَا معروفٌ

– **Yaḥyà b. Kaṯīr b. Waslās al-Layṯī**, Abū ‘Isà –Waslās era un Beréber de Maṣmūda que se hizo musulman por mano de Yazīd b. ‘Āmir al-Layṯī, de Layṯ de Kināna, y entró con él en al-Andalus. Le nació este Yaḥyà allí. Salió para hacer la Peregrinación y encontró en su camino a ‘Abd al-Raḥmān b. Mu’awiya, quien le entregó un escrito, ordenándle que lo hiciese llegar a las mujeres que había dejado en Siria. Yaḥyà hizo la peregrinación y se dirigió a Siria, donde obtuvo respuestas al escrito que luego presentó a ‘Abd al-Raḥmān b. Mu’awiyya. En el entretanto, ‘Abd al-Raḥmān b. Mu’awiyya se había hecho con el poder y le hizo volver a Siria con salvoconductos, proveyéndole a él con uno. A su regreso le agradeció y le nombró *wālī* de Algeciras, después de Sidonia y finalmente otra vez de Algeciras, que es donde está su tumba ahora. Él es el padre del maestro andalusí Yaḥyà b. Yaḥyà al-Layṯī, discípulo de Malik.... ...

يحْيَى بنْ سَعِيدِ الحَضْرمي مِن جُندِ حمْصَ استَقْضاهُ الامِيرُ عَبْد الرَّحمَن بن الحكمِ فِي شَوَّال سنةَ عِشرينَ وَ مِايتَيْن و كَانتْ ولايتُه ست سنِين وَ خَمْسَةَ أشهُرٍ

– **Yaḥyà b. Sa’īd al-Ḥaḍramī**, del *ŷund* de Ḥimṣ. Le hizo su juez el emir ‘Abd Allāh b. al-Ḥakam en Šawwāl del año 220. Luego le destituyó en el año 27. Duró en el cargo seis años y cinco meses.

ff. 126 r. – 126 v.

يحْيَى بن عَايذِ بن كيْسَان بن عَبْد الرَّحمَنِ بْن صَلح مولى هشام بن عَبْد الملكِ من اهلِ طرْطوشَةَ يكْنَى ابا زكَرِيَّاءَ رَحل هو وَ صهرُه طاهر بن حَزْم وَ كانت عَايشةُ اختُ طاهرٍ تحتَ يحيَى هذا فحجّا جَمِيعاً وَ دخَلَا بغْداذ و سمِعَا العِلم وَ عبّرَا فِي الإسْلام نحْوا مِّن ثمانِين سنَةً وَ كانت صحْبَتُهما وَاحِدة و سماعهُما فِي رحْلتِهما وَاحِداً وَ كانا تربين وَ استشهدا جَميعًا في غزاة بيغش في طريق برجلونَة وَ وُجِدَ حولَيْهما فِي المعتَرَكِ نحْو من ثلاثِينَ قتِيلا من المعتَرَكِ ذكر ذَلك ابن الفَرضيّ و لم يذكُره فِي بابِ يحيَى وَ حكى الجميعَ عِندَ ذِكر طاهرٍ المذكور انّه مات سنةَ خَمْسٍ وَ ثمانِينَ وَ مايتَين شهيداً فِي المعتَرَكِ *

– **Yaḥyà b. ‘Āyaḏ b. Kaysān b. ‘Abd al-Raḥmān b. Ṣaliḥ**, cliente de Hišām b. ‘Abd al-Malik, de Tortosa, de *kunyà* Abū Zakariyyā’, viajó con su suegro Ṭāhir b. Ḥazm –’Āyša, la hija de Ṭāhir, era la mujer de Yaḥyà-. Peregrinaron juntos, entraron en Bagdad y estudiaron allí y vivieron cerca de ocho años; eran como uno sólo, aprendieron en su viaje y se educaron juntos. Murieron mártires los dos en la campaña de Baygaš, en el camino de Barcelona; se encontraron alrededor de ellos en el combate cerca de treinta muertos del enemigo. Cuenta esto Ibn al-Faraḍī, aunque no le cita en el capítulo de Yaḥyà, sino que los pone a los dos al hablar de Ṭāhir y dice que murió mártir en la batalla en el año 285.

يحْيى بن سَعِيد بن حسّان من اهل قرْطبةَ كانتْ لهُ رحلةٌ حجّ فِيهَا معَ القَائِد عُبيْد ألله بن يحْيى بن ابي عبْدةَ سنةَ ثلاثٍ و تسعِينَ وَ مِايتَيْن وَ انصَرفَ فولاه الامِير عَبدُ ألله احكامِ السّوقِ في سنةِ خمْسٍ و تسعينَ وَ مِايتَين ذكره عَريب وَ غيْره

– **Yaḥyà b. Sa’īd b. Ḥussān**, cordobés; hizo un viaje en el que peregrinó con el qā’id ‘Ubayd Allāh b. Yaḥyà b. Abī ‘Abda en el año 293. Volvió y le encomendó el emir ‘Abd Allāh el gobierno del zoco en el año 295. Le citan ‘Arīb y otros.

يحيَى بْن عَبْد ألله بن يونسَ المرَادِي من اهل قرْطبة و يعرف بالقَبْري يكنى ابا ولي الشرطة الصغرى وَ السّوق وَ السكّة للنّاصِر عَبْد الرّحمَن بن محمّد و توفي سنةَ ستٍّ وَ عشرينَ و ثلاثماية

– **Yaḥyà b. ‘Abd Allāh b. Yūnus al-Murādī**, cordobés, conocido por al-Qabrī, de *kunyà* Abū ... . Gobernó la policía inferior, el zoco y la ceca para al-Nāṣir ‘Abd al-Raḥmān b. Muḥammad. Murió en el año 326.

يحْيَى بن عبيد ألله بن ادْريس الحَاكِم صَاحِب الشرْطة بِقرطبةَ كان خيرا عَفِيفا كثِيرَ الصدقاتِ عظيم النفع للمسْلِمينَ وَ كان يجْلِسُ للحكْمِ فِي مَسْجِده و لا يحجْب عَنهُ احَدٌ توفي سنةَ ثمان و سبعِينَ و ثلاثماية

– [f. 126v]

– **Yaḥyà b. ‘Ubayd Allāh b. Idrīs** el médico, jefe de policía en Córdoba ... murió en el año 378. De Ibn Ḥubayš.

ff. 127 r - 127 v.

يحيَى بن خَلف بن يحيى بن خَلف الامَوي من اهل وَشقةَ وَ سكَن سَرقسطةَ سمعَ ابَا الحزْم خلف بن هشامٍ القَاضِي وَ ابا بكْر بنَ زهر وَ ابا عَبْد ألله الأنصَاري وَ ابا عمَر الطَلْمَنكي وَ ابَا العَاصِي حكَم بن داوُد السَالِمي وَ ابا القَاسمِ اسْمعِيل بن يونسَ الموري وَ ابا العَاصِي حَكم بن محمّد بن فرانك وَ غَيْرَ هم وَ ولي الاحْكامَ بسَرقسْطةَ ثمّ صُرفَ عَن ذلِك بابي عَبْد ألله محمّد بن إسْمعِيل بن فوْرتش في شوّال سنَةَ اثنتَيْن وَ اربعِينَ وَ اربع مِايةَ وَ كان فقِيهاً مشاوراً عَالماً بِوجُوه القَضَاءِ حليما عَدلاً صادِعاً بِالحقّ شَاورَه القَاضِي محمد بن عَبْدِ ألله بن فرْتون ايامَ قضائِه وَ قد حدّث وَ اخذَ عنهُ ابُو الحَزْم خَلف بن محمّد بن خَلف بن هَاشمٍ لقِيهُ بِوشْقةَ فِي رمَضَان سنةَ خَمْسٍ و أرْبعِينَ و اربع ماية بعْضُ خبَره عن ايوبَ بن نُوح وَ فيهِ عَن ابي الحكَمِ بن غَشْليان

– **Yaḥyà b. Jalaf b. Yaḥyà b. Jalaf al-Umawī**, de Huesca, vivió en Zaragoza; aprendió de Abū-l-Ḥazm Jalaf b. Hisam el juez, Abū Bakr b. Zuhr, Abū ‘Abd Allāh al-Anṣārī, Abū ‘Umar al-Ṭalamankī, Abū-l-‘Āṣī Hakam b. Dāwud al-Sālamī, Abū-l-Qāsim Isma’īl b. Yūnus al-Mawrī, Abū-l-‘Āṣī Hakam b. Muḥammad b. Farānik y otros. Se encargó de las sentencias en Zaragoza, después fue cambiado por Abū ‘Abd Allāh Muḥammad b. Isma’īl b. Fuertes en Šawwāl del año 442 ...

يحْيَى بن محمد بن هالس الازْدي من اهل سرَقُسْطةَ كَان معْدُوداً فِي نبهائِهَا هوَ وَ أخوهُ الحسَن وَ قد يقَدّم ذكره و كانَا جمِيعاً مِمّن شهد عَلى الطلمنكي بخلافِ السنةِ فَامْتُحِنَا بِالقَاضِي محمّد بن فُرْتون قراتُ ذلِك بخطِ ابِي الحكم بن غَشْليان

– **Yaḥyà b. Muḥammad b. Hālis al-Azdī**, de Zaragoza, se contaban entre sus personajes él y su hermano al-Ḥasan, del que ya se han dado noticias. Los dos fueron de los que testificaron contra al-Ṭalamankī por heterodoxia y fueron puestos a prueba por el juez Muḥammad b. Fortūn. He leído esto de letra de Abū-l-Ḥakam b. Gašilyān.

يَحْيَى بن وهيب بن احْمَد بنِ عَامِر بن يمن بن سَعْد الازْدِي من اهل اشبِيليةَ وَ اصلُه من لّورةَ مِن اعْمَالِهَا وَ معشر بني وهيب مِن عَمل لورةَ حَيث نزالُتهم هَاكذا قال في نَسبِه ابن بشكوال وَ قراتُ بخطِ ابِي الخطّاب بن واجب يحْيى بن احمدَ بن عَامِر بن يمن بن سَعْد ألله بن وُهَيب وَ هو والدُ ابي عَبْد ألله مَلكِ بن وُهيب العَلامةِ كَان مُقرِيا عَالِماً بخطِ المصَاحِفِ وَ ذكر ابنُ عُزَير انه كان من اهل العَربيّةَ قالَ وَ عَليه قرا المعتَمِدُ يعْني محمّد بن عبّادٍ إذ كَان صَاحِبَ شلب فِي ايام المعْتَضِد بألله عبّادٍ أبِيهِ وَ كانَ يقْري القرانَ بالجامِع بإشبِيلية وَ كانَ حسَنَ الخطِ وَ كان ابنه مَلكَ ذلك وَ برع فِي علومٍ كثِيرة فَراسَ و اشتهَر وَ كان احْمدُ والد يحيَى سائر سبْعةٍ لإخْوته ذبحَ مِنهُمْ /127v/ خَمْسَةَ في فتنةِ البرْبر وَ خرج احمدُ مع أخِيه الباقِي فَاسْتقر احمدُ باشبِيليةَ و لم يعْلَم حيث ـ ـ ـ اخوه من البلاد و يُقال ان بني وُهَيْب الذِين كانُوا بِمدينة الاشْبونة من وَلد الاخ الذي انقطع خَبره وَ تَقوى هذِه الحِكايةَ قولَ ابي الخطابِ فِي نسَبِه

– **Yaḥyà b. Wuhayb b. Aḥmad b. ‘Āmir b. Yuman b. Sa’d al-Azdī**, sevillano, originario de Lora, en sus tierras; muchos de los Banū Wuhayb son de tierras de Lora, donde se asentaron; lo cuenta en su genealogía Ibn Baškuwwāl. He leído de letra de Abū-l-Jaṭṭāb b. Wāŷib: Yaḥyà b. Aḥmad b. ‘Āmir b. Yuman b. Sa’d Allāh b. Wuhayb. Fue el padre de Abū ‘Abd Allāh Malik b. Wuhayb el *‘ulema*, era *muqri’*, conocedor de la escritura de los textos sagrados. Dice Ibn ‘Uzayr que era de los versados en árabe, y añade: “con él escribió al-Mu’tamid –aludiendo a Muḥammad b. ‘Abbād- cuando fue señor de Silves en la época de al-Mu’taḍid bi-llāh ‘Abbād, su padre”. Fue lector del Qur’ān en al aljama de Sevilla; tenía buena letra y su hijo también lo dominaba; descolló en muchos conocimientos y adquirió fama y notoriedad. Aḥmad, el padre de Yaḥyà, fue el que quedó de sus siete hermanos, de los que murieron (127v-254) cinco durante la *fitna* beréber; salió Aḥmad con el otro hermano que le quedaba, y Aḥmad se instaló en Sevilla, sin saber dónde ... su hermano de la ciudad. Se dice que los Banū Wuhayb de Lisboa son descendientes del hermano del que no quedan noticias –refuerza esta versión las palabras de Abū-l-Jaṭṭāb sobre su genealogía-.

يحْيَى بن محمّد الامَوي من اهل لاردةَ وَ سكَن شاطِبةَ يعرف بِابن قَبْرون وَ يكنى ابَا الوليد سمعَ ابا محمّدٍ عبد القَادِر بن الحنّاط وَ ابَا عَبْد ألله الخَوْلانِي البلغِي وَ ابا الخيار مسعود بن خلف الشنتمري وَ ابا جعفَر بن جحدر وَ صحِب ابا عَليّ الصدَفي و سمعَ مِنْهُ وَ ولى من قبلهِ قضاءَ شاطِبةَ ثمّ استعْفاهُ فاعْفاه وَ انتقَل إلى بلنسيةَ فشاوَره قاضِيهَا وَ كانَ خَيّراً فاضِلاً صَلِيبا فِي الحقّ بمكانٍ من الدّين وَ الفضلِ حدث عَنهُ ابو عَبْد ألله بن مُغاوِر وَ ابو عَبْد ألله بن بركةَ وَ ابو العَربِ عَبْد الوَهابِ بن محمّدٍ وَ غيْرهم وَ خرَج غازياً فاسْتَشهد في وَقيعَة البونت مِن الثغر الشرْقيّ في صفر او ربيع الاوّل سنةَ ثمان و خمْس ماية ذكَره محمد بنُ عَبّادٍ وَ فيهِ عَن ايوبَ بن نُوح وَ ابي محمد بن سُفْيانَ *

– **Yaḥyà b. Muḥammad al-Umawī**, de Lérida, vivió en Játiva, conocido por Ibn Qabrūn, de *kunyà* Abū-l-Walīd; aprendió de Abū Muḥammad ‘Abd al-Qādir b. al-Ḥannāṭ, Abū ‘Abd Allāh al-Jawlānī al-Balagī, Abū-l-Jayyār Mas’ūd b. Jalaf al-Šantamarī y Abū Ŷa’far b. Ŷaḥdar; acompañó a Abū ‘Alī al-Ṣadafī, aprendió de él y se encargó de su parte del juzgado de Játiva. Luego pidió ser dispensado y le autorizaron, y se trasladó a Valencia, donde fue consejero de su juez. Era bueno, virtuoso, inflexible con la verdad en las cuestiones de religión y devoción. Transmiten de él Abū ‘Abd Allāh b. Mugāwir, Abū ‘Abd Allāh b. Barka, Abū-l-‘Arab ‘Abd al-Wahhāb b. Muḥammad y otros. Salió en campaña y

murió mártir en la batalla de Alpuente, en la Frontera de Levante, en Ṣafar o Rabī' primero del año 508. Lo dice Muḥammad b. 'Iyyād, que lo toma de Ayyūb b. Nūḥ y Abū Muḥammad b. Sufyān.

ff. 127 v. - 128 r.

يَحْيَى بن احْمد بن يحيَى بن عَبْد ألله بن يونسَ بن ميْمُون المخزومي من اهل جزيرة شُقْرٍ كان من ابناءِ النبهاءِ بِهَا وَ في اهلِ التَّقْيِيدِ وَ الضَّبْطِ وَ قد ولىَ ابوه قضَاءَهَا و اصهرَ الى بني جَحاف وَ كان ابنه جَعفر بنُ f. 128r يحيَى قَاضِياً بِمدينة بَلنسِية في إمَارة محمّد بْن سَعْدٍ بعضه عَن ابن سفيان

– **Yaḥyà b. Aḥmad b. Yaḥyà b. 'Abd Allāh b. Yūnus b. Maymūn al-Majzūmī**, de Alcira, de sus familias mas ilustres y más certeras en anotaciones y registros; su padre fue juez de ella y emparentó con los Banū Ŷaḥḥāf. Su hijo Ŷa'far b. Yaḥyà fue juez en Valencia durante el emirato de Muḥammad b. Sa'd. Algo de esto de Ibn Sufyān.

ff. 128 r. - 128 v.

يحيَى بن همَّام بن يحيَى من اهل سَرقُسْطةَ يعْرف بِابن ازرّاق يكنى ابا بكْرٍ كانَ من اهلِ الادبِ و النبَاهةِ مع براعَةِ الخَطِّ و التحيّة بذلِك وَ كتَب للمسْتعِين ابي جعْفر بن هُود مع ابيه ابي العلاءِ همام بن يحيَى وَ لحق بِه في اتـ ـ حُسْن ورَاقتِه و كتَب ايضاً /128v لِيوسُف بن تَاشفِين ثم لابنِه عَليّ وَ اسْتُدعىَ الى مرّاكُشَ في سنَةِ خَمْسٍ و تسْعينَ و اربع ماية و توفيّ بقرطبةَ سنة سبْع وَ ثلَاثِينَ وَ خَمْسِ مِاية ذَكره ابن حبيشٍ وَ ـ ـ يَسِير عَن غَيْره

– **Yaḥyà b. Hummām b. Yaḥyà al-Saraqusṭī**, Abū Bakr, conocido por Ibn Arzāq, literato y noble además de diestro con la escritura. Fue secretario de al-Musta'in Abū Ŷa'far b. Hūd con su padre Abū-l-'Alà Hummām b. Yaḥyà, y secretario (128v-258) de Yūsuf b. Tāšufīn y después de su hijo 'Alī, que le llamó a Marrākuš en el año 495. Murió en Córdoba en el año 537.

f. 129 r.

يحيى بن سُليمن بن حُسَين بن يُوسُفَ الانصَاري من اهلِ لاردةَ و من قرية بِها تُسمّى شنة و اليْها كان يُنسَب سَلفُه سمعَ مِن ابيه أبي مَروان سُليمنَ وَ مِن ابي عليّ الصّدفي وَ ابي محمّد بن ابي جعْفر و تفقّه بِهِ وَ ولي قَضاءَ بلدِه و خرج مِنهُ بعْدَ تغل الرّوم علَيْهِ في سنة خَمْسٍ وَ اربعينَ وَ خَمْس ماية فاستوْطنَ بلنسِيةَ وَ حدث بِيسِير و توفي بِهَا فِي جُمادَى الأوْلى سنةَ ثمان وَ اربعِينَ وَ خَمْسِ ماية وَ مولده سنةَ ثمانينَ و اربَع مِاية ذكره ابن عيّادٍ وَ رَوَى عَنْهُ

– **Yaḥyà b. Sulayman b. Ḥussain b. Yūsuf al-Anṣārī**, de Lérida, de una aldeá suya llamada Šant y a ella se remontan sus antepasados; aprendió de su padre Abū Marwān Sulayman y de Abū 'Alī al-Ṣadafī y Abū Muḥammad b. Abī Ŷa'far, con el que estudió jurisprudencia. Fue juez de su ciudad, y salió de ella después de que cayese en poder de los cristianos en el año 545, afincándose en Valencia. Transmitió poco. Murió en ella en Ŷumādà primero del año 548; había nacido en el año 480. Lo dice Ibn 'Iyyād, que transmite de él.

f. 129 v.

يحيى بن محمد بن يوسف الانصاري الغرناطي يعرف بابن الصّيْرفي وَ يُكْنَى ابو بكرٍ كان من الادبَاءِ المتَقَدّمين و الشعراء المجوّدينَ و لهُ فِي التاريخ تَاليفٌ مُفِيدٌ قصَره عَلى الدّوْلة اللمْتونية وَ كان من شعَرآيها وَ خدّام امَرائِهَا وَ سَكنَ باجِرة مِن عمْره اورْيولةَ مِن اعْمَالِ مُرسِيةَ فتُوفيّ بِهَا سنةَ سبع و خَمْسِينَ وَ خَمْسِ ماية و هوَ ابنُ تسْعِينَ سنة او نحْوها و كانَ منَ المعمّرينَ

– **Yaḥyà b. Muḥammad b. Yūsuf al-Anṣārī al-Garnāṭī**, conocido por Ibn al-Ṣayrafī, de kunyà Abū Bakr; fue un literato destacado y uno de los poetas recitadores del Qur'ān. Escribió una historia útil por su brevedad sobre el Estado Lamtūna; era uno de sus poetas y de los servidores de sus emires. Vivió al final de su vida en Orihuela, en los territorios de Murcia, y murió en ella en el año 557, con noventa años o así.

ff. 130 r – 130 v.

يحْيَى بن ميْمون المخزومي من اهل جزيرة شقْر يكْنَى ابا محمّد صحِبَ ابا اسحق بن خفَاجةَ و سمعَ منه دِوان شعْرِهِ وَ حدث عَنْه وَ كان مَعْنِيا بِالتّقْيِيدِ وَ صحْبةِ الشيوخ ادِيباً كاتِبا شَاعِراً مؤصُوفا بِالذكاءِ و الزّكاءِ توفي ببلده عِندَ الفِتْنة النازلةَ و حصاره من قَبل محمد بن سَعْد سنة سبع و ستّينَ وَ خَمْسِماية ذَكره ابن سفيان و نسبَه إلى جدّه وَ فِي منسلخ رجب من هذه السنةِ كانت وفَاة محمد بن سَعْدٍ

– **Yaḥyà b. Maymūn al-Majzūmī**, de Alzira, de *kunyà* Abū Muḥammad; acompañó a Abū Isḥaq b. Jafāŷa y aprendió de él el diwan de su poesía y transmitió de él. Gustaba de registrar las enseñanzas y de la compañía de los maestros.

Era literato, secretario y poeta, señalado por su inteligencia y rectitud. Murió en su ciudad durante la *fitna* funesta, cuando su asedio por parte de Muḥammad b. Sa'd, en el año 567. Da noticias suyas Ibn Sufyān, y su *nisba* se atribuye a su abuelo. Al terminar Raŷab de este año tuvo lugar la muerte de Muḥammad b. Sa'd.

يحْيَى بن محمد بن هَاني بن ذِي النون بن محمد بن سعِيد بن هاشم بن غمر التغلبي من اهل غرناطةَ يعرف بِابن الرمامة و يكْنى ابا بكْرٍ سمعَ مِن ابِي بكْرٍ غَالِب بن عطِيّة و ابي الوليد بن بقوةَ وَ ابي عبد الرّحمن مسَاجِد وَ ابي بكْر بن العَربي و رَحل حاجّاً سنةَ ثلاثِينَ وَ خَمْسِ ماية فادّى الفريضَةَ و سمعَ بمكةَ من ابي علي بن العرجاءِ وَ ابي المظفّر الشيْباني وَ ابي سعْد حيدر بن يحْيى و سمعَ بِمصرَ من ابي الفتح سلطان بن ابْرهيم المقدسي قال وَ كان قد نيّف على الماية فِي سنّه وَ كانتْ له روَاية عن ابي عَبْدِ أللهِ /130v/ القضَاعيّ و ابي بكرٍ - يب وَ غيْرِهما وَ كان يفتِي في المذاهِب الخمْسَةِ وَ سمعَ بالاسكندرية من ابوَى الطاهِر ابن عوْف و السّلفي وَ لقِي بهَا جَماعَةَ من اصْحابِ ابي بكر الطرطوشي فحمَل عَن جميعهِم وَ اكْثر من السّماع و الرّوَاية هنالِك وَ قفل الى بلدِه غرناطةَ و سمع هنالك من ابي بكْر بن بشر الَمَيْورْقِي ثم خرجَ مِنْهَا فِي الفتنةِ بعْد سَنةِ ارْبعِينَ و خمس ماية وَ انتقل الى اورْيولةَ فاوْطنَها وَ وليَ الصلاةَ و الخطبةَ بجَامعِها و ولى ايضا الاحْكامَ ببعْض الكَوَر الشرقيّة و حدّث وَ أخذَ عَنْه مَوْلدُه بِغرناطةَ سنةَ إحْدَى وَ خَمْس ماية

---------- ادٍ وَ ابن سُفْيان ----------

– **Yaḥyà b. Muḥammad b. Hānī b. Ḏī-l-Nūn b. Muḥammad b. Sa'īd b. Hāšim b. Gamr al-Taglabī**, granadino, conocido por Ibn al-Ramāma, de *kunyà* Abū Bakr. Aprendió de Abū Bakr Gālib b. 'Aṭiyya, Abū-l-Walīd b. Baqūh, Abū 'Abd al-Raḥmān Masā'id y Abū Bakr b. al-'Arabī. Hizo la Peregrinación en el año 530, cumplió sus deberes religiosos y aprendió en la Meca de Abū 'Alī b. al-'Araŷā, Abū-l-Muẓaffar al-Šaybānī y Abū Sa'd Ḥaydar b. Yaḥyà, y en Egipto de Abū-l-Fatḥ Sultān b. Ibrahīm al-Muqadasī; añade: cuando mediaba la centena en años tenía los relatos de Abū 'Abd Allāh (130v-260) al-Quḍā'ī, Abū Bakr b. .. īb y otros… volvió a Granada y aprendió allí de Abū Bakr b. Bišr al-Mayyūrqī. Luego salió de ella durante la *fitna*, después del año 540, y se trasladó a Orihuela, donde se instaló y dirigió la oración y el sermón en su aljama. Se encargó también de las sentencias en alguna de las *kūras* de Levante. Transmitió y aprendieron de él. Nació en Granada en el año 501 …. Murió allí en el año 567.

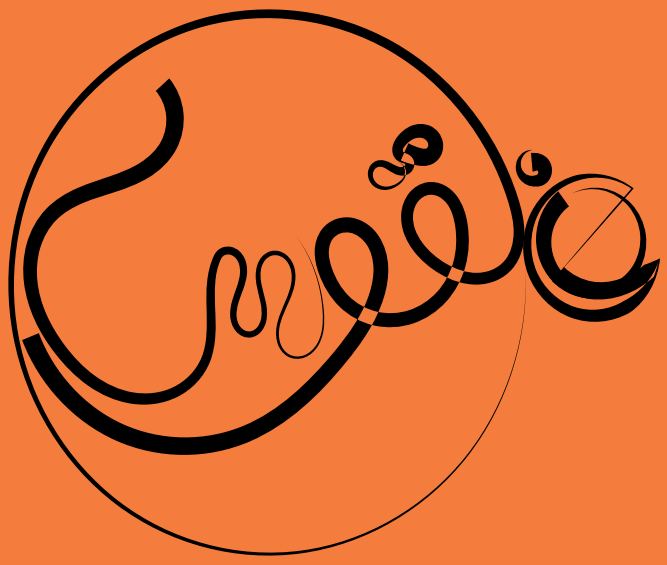
f. 132 r.

يحْيى بن محمد بن أحْمدَ الانصاري الأوْسِي من اهل قُرْطبةَ و يعْرف بالأرْكشِي وَ يكْنى ابا بكْرٍ رَوى عَن ابي إسْحقَ بن خفاجةَ شعرهُ بجزيرة شُقْرٍ سنةَ ستٍّ و عِشرينَ وَ خمْسِ ماية فاخذَ عنهُ شِعْرَه ----- ابي الطاهر التّميمي سمعَ مِنْهُ عبّاد بن سرْحَان وَ ابي بكر بن العَربي وَ ابي العبّاسِ ---------- ابن الزّقاقِ وَ رَوَى عَن ابي نَصْرٍ الفتح بن عُبيْد أللهِ تَواليفَه كُلّهَا قال ---------- الصفار الضريرُ وَ رَوَاهَا هو عَنْهُ وَ كان اديباً كاتِبا شَاعِراً حسـ ---------- توفى مَقْتولا فِي دَاره بقُرْطبةَ فِي شهر ربيع الاخِر او جمادَى الاولى سنةَ ستٍّ و ثمانِينَ وَ خَمْسِ ماية و مولدُه في العشر الأخِر مِن دي القَعْدة سنة سَبْع وَ خمْسِماية ذكَرهُ ابنُ حَوْطِ أللهِ وَ رَوَى عَنْهُ

– **Yaḥyà** b. Muḥammad b. Aḥmad al-Anṣārī al-Awsī, cordobés, conocido por al-Arkušī, de *kunyà* Abū Bakr; aprendió de Abū Isḥāq b. Jafāŷa su poesía en Alzira en el año 526, y aprendió de él su poesía …. Abū-l-Ṭāhir al-Tamīmī, también aprendieron de él 'Abbād b. Sirḥān, Abū Bakr b. al-'Arabī, Abū-l-'Abbās ….. Ibn al-Zaqqāq, y aprendió de Abū Naṣr al-Fatḥ b. 'Ubayd Allāh todas sus obras. Dice …. al-Ṣafār al-Ḍarīr y lo aprendió de él. Era literato, escritor y poeta. …. Murió asesinado en su casa de Córdoba en el mes de Rabī' final o Ŷumādà primero del año 586. Había nacido en la última decena de Ḏū-l-Qa'da del año 507. Da noticias suyas Ibn Ḥawṭ Allāh, que aprendió de él.

(Continuará)

****



Manqueso 12 - Octubre 2020

fajardo el bravo EDITORIAL

9 772444 644003 12